38-B3-4
BUDAPESTI TÁVIRDA- ÉS TÁVBESZÉLŐ IGAZGATÓSÁG
1092
KÖNYVTÁRA

A M. KIR.

TÁVIRÁSZATI RENDELETEK

TÁRA.

KIADJA

A FÖLDMIVELÉS-, IPAR- S KERESKEDELEMÜGYI

M. KIR. MINISTERIUM.

1870-ik (első) ÉVI FOLYAM.

PESTEN,

NYOMATOTT AZ „ATHENAEUM“ NYOMDÁJÁBAN.

1870.

ný lelt. sz.: 2025

Postamúzeum könyvtára
Leltári szám: ~~2578~~
Raktári jelzet: 656.80-T-3-1870/a
Érték: 20.-(35)(05)

2014 Vam

TÁRGYMUTATÓ

„a m. kir. távirászati rendeletek tára"

1870-ik (első) évi folyamához.

A.

Lap

Adó. Az adó és szolgálati dij levonása körüli eljárás rendezése 117
Ajánlott magántáviratok. Ezek továbbszállitási gyorspostadija a postahivatalnak készpénzül fizetendő 179
Államsürgönyök. Ezek díjkötelezettsége iránt kelt rendelet 2
„ „ Ezek díjazás alá eső szószámának meghatározása 17
„ „ A közalapitványi tisztségek sürgönyei ilyekül tekintendők . . . 154
„ „ Figyelmeztetés az ezek díjkötelezettsége iránt kibocsátott utasítás megtartására 157
Átköltözési illetmény szabályozása a távirászgyakornokokra nézve 159

B.

Baden. A vele kötött távirdaegyleti szerződés 21
Az ezen állam, Würtemberg és Bajorország, továbbá Franczia- és Olaszországok és Svájcz közt váltott sürgönyök 1 frankos díjának alkalmazásba vétele 29
Bajorország. A vele kötött távirdaegyleti szerződés 21
Az ezen állam, Würtemberg és Baden, továbbá Franczia-ország, Olaszország és Svájcz közt váltott sürgönyök 1 frankos díjának alkalmazásba vétele . 29
Bélyegilleték a magántávirdakezelőkkel köttetni szokott szerződéseknél 153
Beszállítás. A felesleges pénzösszegeknek a kerületi pénztárba szállítása 180
Brassó. A határellenőrzési szolgálatnak N.-Szebenből ezen főállomásra való átruházása 151
Butorzat. Ennek meghatározása a postamesterek és magánosok kezelése alá adott állomásoknál 173

C.

Czímzett állomások. Ezek nevének az üzlet-bevételi s kiadási számadásokba való pontos beirása 152

D.

Díjkötelezettség. Rendelet az államsürgönyök díjkötelezettsége iránt 2
Díjleszállítás az egylet határain belöl váltott sürgönyökre nézve 71
Díjmentesség a meteorologiai sürgönyöket illetőleg 175

E.

Lap.

Egyezmény a távirdaegylettel 21
„ az egyleti szerződés foganatosítására . „ 26
„ a vaspálya-társulatokkal a magán és államsürgönyöknek a vasuti távirdákon való szállítása iránt 147
Egyleti szerződés (távirdai) s ennek beczikkelyezéséről törvényczikk 21
„ „ Ennek foganatosítására egyezmény 26
„ táviratozási rendszabály 30
„ leszámolási utasítás 45
„ rendszabály modosítása 133
Észak-német szövetség. A vele kötött távirda-egyleti szerződés 21
Ezüst váltópénz. Az 1848. és 1849-beli hat pengő krajczárosoknak a forgalomból kivonása 145

F.

Feladási állomások. Ezek nevének az üzlet-bevételi s kiadási számadásokba való pontos beirása 152
Franczia ország. Az ezen állam, Olaszország és Svájcz, továbbá Bajorország, Würtemberg és Baden közt váltott sürgönyök 1 frankos díjának alkalmazásba vétele . . 29

G.

Gabona-árfolyam. Megváltoztatása az ennek közlésére használt nyomtatványnak . . 177
Gyakornokok l. Távirászgyakornokok.
Gyorspostadíj. A gyorspostán tovább szállított ajánlott magán-táviratok díja a postahivataloknál készpénzben fizetendő 179

H.

Határellenőrzés. Ennek áttétele N.-Szebenből Brassóba. 151
Hivatali szállásügy. Ennek szabályozása 75
Holland. A vele kötött távirdaegyleti szerződés 21

I.

Illetmény, mely a táv. gyakornokoknak átköltözésük alkalmával jár 159
„ A fizetéstelen táv. gyakornokok és mellékállomás kezelők utazási illetménye a tisztivizsga letétele alkalmával. 175

K.

Közalapítványi tisztségek sürgönyei államsürgönyök 154

L.

Leszámolás. Utasitás az egyleti táviratozás utáni leszámolásra 45
Levonások. Az adó- és szolgálatidíj levonások tekintetében követendő eljárás . . . 117
Luxemburg távirdáinak az Észak-német szövetség távirdáival való egyenlősége . . . 28

M.

Magánosok és postamesterek kezelése alá adott távirdaállomások butorzatának meghatározása 173
Magántávirdakezelők. Az ezekkel köttetni szokott szerződések bélyegilletéke . . . 153
Magán-vállalkozók. Ezek betanítása a mellékállomások kezelésére 171
Mellékállomások. A nőknek ezek vezetésére alkalmazása 130
„ „ Az ezek kezelésére vállalkozó magánosok betanítása 171

Lap

Mellékállomás vezetők. Ezek kiképezésére nyitott tanfolyamok 137
„ „ Ezek illetménye a tiszti vizsga letétele végett tett utazásuknál . 175
Meteorologia sürgönyök. Ezek felvétele, díjmentessége 175
Módosítás a távirászati rendszabályon 20. 133

N.

Nagy-Szeben. A határ-ellenőrzési szolgálatnak Szebenből Brassóba való áthelyezése . 151
Nők. Ezeknek mellékállomások vezetésére alkalmazása 130
Nyomtatvány. Megváltoztatása a bécsi gabona-tőzsdei árfolyam nyomtatványának . . 177
„ Megváltoztatása a statisticai adatok beküldésére használt nyomtatványnak 181

O.

Olaszország. Az ezen állam, Franciaország és Svájcz, továbbá Bajorország, Würtemberg és Baden közt váltott sürgönyök 1 frankos díjának alkalmazásba vétele . . 29

P.

Pénz. A felesleges pénzeknek a kerületi pénztárakba való beszállítása 180
Pénztárkezelés. Ennek megváltoztatása s ez iránt utasítás 187
Pénzutalványok. Ezeknek 50 frtról 100 frtra emelése a postahivataloknál 81
„ Utasítás ezek kezelésére nézve 174
Posta. A gyorspostán tovább szállított ajánlott magántáviratok postadíjának készpénzül való kifizetése 179
Postahivatalok. A távirdák a hozzájuk első díjövben eső állomások neveit a székhelyükön fekvő postahivataloknak megküldeni kötelesek 153
Postamesterek. Az ezek kezelése alá adott állomások butorzata 173
Postai pénzutalványok. l. pénzutalványok.
Pótlékok, a vonalrendhez 155 156 176 186

R.

Rendszabály (táviratozási) a távirdaegyesület vonalain való sürgönyzésre 30
Rendszabály módosítása 20 133
Rovatok. A m. kir. távirdaintézet számadási rovatainak részletezése 161

S.

Statistika. Az állomások ily adataira használt nyomtatvány megváltoztatása 181
Sürgönydíj-kötelezettség l. díjkötelezettség
Sürgönyzési rendszabály az egyleti táviratozásra 30
Svájcz. Az ezen állam, Franczia- és Olaszországok, továbbá Bajorország, Würtemberg és Baden közt váltott sürgönyök 1 frankos díjának alkalmazásba vétele . . 29
Szabályzat a mellékállomáskezelők kiképzésre nyitott tanfolyamot illetőleg 137
Szállásügy. Ennek szabályozása a hivatalokra nézve 75
Számadások. A feladási és czímzett állomások nevének ezekbe való pontos bejegyzése . 152
„ Figyelmeztetés ezek pontos vezetésére az üzletkiadásokat illetőleg . . . 80
Számadási rovatok részletezése a m. k. távirdaintézeteknél 161
Személyes ügyek. Az ilyenekben felmerülő vizsgáló kiküldetések költségeinek megtérítése 172
Szerződések. Ezek bélyegilletéke magántávirdakezelőkkel kötötteknél 153
Szolgálatdíj. A szolgálatdíj és adó levonása körüli eljárás rendezése 117
Szószám. Ennek meghatározása az államsürgönyöknél 17

T.

Tanfolyam. A VI-ik távirászati tanfolyam kihirdetése 18
„ A VII-ik és VIII-ik távirászati tanfolyam kihirdetése 143

Lap.

Tanfolyam. A mellékállomásvezetők kiképzésére 137
Távirászati tanfolyam, l. Tanfolyam.
Távirászati rendszabály (egyleti) 30
„ „ módosítása 20 133
Távirászgyakornokok. Ezek átköltözési illetményei 159
„ Ezek illetménye a tisztivizsgára tett utjok alkalmával . . . 175
Távirdaállomások. Ezek névjegyzéke a távirdához első díjövben eső állomásokról a távirda székhelyén fekvő postahivatallal közlendő 153
Távirdaegyezmény az egylettel 21
Továbbszállítási díj. Az ajánlott magántáviratokért a postahivataloknak járó gyorsposta-díj készpénzül fizetése 179
Törvényczikk a távirdaegylettel kötött távirdaegyezmény beczikkelyezéséről . . . 21
Tőzsdei árfolyam. Megváltoztatása a gabnatőzsdei árfolyam-sürgönyök nyomtatványának 177

U.

Utasítás. Az általános sürgöny-díjkötelezettség foganatosítására s a sürgönyök után járó díjak fizetésére s felszámítására nézve 3
„ Az egyleti táv. kölcsönös követelések leszámolására 45
„ A pénzutalványok kezelése iránt 174
„ A pénztárkezelési eljárás iránt 187

Ü.

Üzletkiadási számadások. Figyelmeztetés ezek pontos vezetésére 80
Üzletrend az osztrák és magyar távirdahálózat számára 83

V.

Váltópénz. Az 1848 és 1849-beli veretü ezüst 6 krajczárosoknak a forgalomból kivonása 145
Változtatás a statistikai adatok beküldésére használt nyomtatványon 181
„ a pénztárkezelési eljárásban, s ez iránt utasítás 187
Vasuti távirdák. Ezek használata iránt állami és magántáviratok szállítására a vasuti társulatokkal kötött egyezmény 147
Vasútüzlet. Figyelmeztetés ennek szabályai megtartására 173
Vizsga. A fizetéstelen távirászgyakornokok s mellékállomáskezelők illetménye a vizsgára tett utazás alkalmával 175
Vizsgáló kiküldések költségeinek megtérítése személyes kérdésekben 172
Vonalrend az osztrák és magyar távirdahálózat számára 83
„ Ehhez pótlékok 155 156 176 186

W.

Würtemberg a vele kötött távirdaegyleti szerződés 21
„ Az ezen állam, Bajorország és Baden, továbbá Franczia- és Olaszországok és Svájcz közt váltott sürgönyök 1 frankos díjának alkalmazásba vétele 29

TARTALOMJEGYZÉK

„a m. k. távirászati rendeletek tára“

1870-ik (első) évi folyamában megjelent rendeletekről.

A rendelet			Lap
kelte	száma	tárgya	
1869. Dec. 20.	20.354/5411 1869.	Rendelet az államsürgönyök díjkötelezettsége iránt	2
„ „ „		Utasitás az általános sürgönydíjkötelezettség foganatositására s a sürgönyök után járó díjak fizetésére s felszámitására nézve	3
1870. Febr. 11.	20.354/5411 1869.	Az államsürgönyök díjazás alá eső szószámának meghatározása	17
„ „	2945/833	A VI-ik (magyar) távirászati tanfolyam kihirdetése	18
Mart. 2.	139/34	A táviratozási rendszabály 20. §-ának modositása .	20
—	—	Az 1870-ik évi I. Törvényczikk az Észak-német szövetség-, Bajorország-, Würtemberg-, Baden- és Hollandiával 1868. october 25. kötött távirda-egyezményről (Távirda-egyleti-egyezmény) . .	21
—	—	Egyezmény az egyleti szerződés foganatósitása tárgyában	26
—	—	Luxenburg nagyherczegség távirdáinak az ezek és a távirászati egylethez tartozó államok távirdái közt váltott sürgönyök tekintetében az Észak-német-szövetség távirdáival való egyenlőségéről	28
—	—	Az egyrészről Bajorország, Würtemberg és Baden, másrészről Francziaország, Olaszország és Svájcz közt váltandó sürgönyökre nézve a nemzetközi távirászati értekezlet által Bécsben megállapitott 1 frankos sürgöny díjnak 1868. November 1-ével való alkalmazásba vételéről	29
—	—	Táviratozási rendszabály a távirda-egyesület vonalain való sürgönyzés szabályozására	30
—	—	Leszámitási utasitás az Észak-német szövetség, a délnémet államok és Németalföld távirászati igazgatásai számára az egyleti sürgönyzést illető szállitási díjak stb. és más készpénz kiadások czimén támadt kölcsönös követelések és tartozások kideritésére és kiegyenlitésére	45
1870. Febr. 23.	10.009/2548 1869.	Rendelet a hivatali szállásügy szabályozása iránt .	75

A rendelet			Lap
kelte	száma	tárgya	
1870. Mart. 10.	3794/1103	Rendelet a magyar-osztrák monarchia és a távirda egylet határain belől váltott sürgönyök díjának leszállítása iránt	71
„ April 15.	23789/6328 1869.	Figyelmeztetés az üzletkiadási számlák pontos vezetésére	80
„ Majus 3.	7017/2880	A postai pénzutalványoknak 50-ről 100 ftra emelése	81
—	—	Vonal- és üzletrend az osztrák és magyar-távirdahálozat számára	83
„ Majus 24.	10.174/3266	Az adó és szolgálati díjlevonások körüli eljárás rendezése	117
„ Majus 24.	6181/1970	A nőknek mellékállomásvezetői minőségben való alkalmazásáról	130
„ Junius 29.	13773/4315	Rendelet a távirdai mellékállomásvezetők kiképzésére nyitandó tanfolyamot illetőleg	137
„ Junius 30.	11829/3773	Az egyleti táviratozási rendszabály 13. §-ának módositása	133
„ Julius 18.	1880/P.	Pénzügyministeri rendelet az 1848. és 1849-beli hat pengő krajczáros ezüst váltópénzeknek a forgalomból való kivonása iránt	145
„ Julius 29.	16053/5056	A VII-ik (magyar) és a VIII-ik (horvát) távirászati tanfolyam kihirdetése	143
—	—	Egyezmény a vaspályatársulatokkal a magán és államsürgönyöknek a vasuti távirdákon való szállitása iránt	147
„ Augst. 5.	6573/2094	Rendelet a határellenőrzési szolgálatnak N.-Szebenből a brassói m. k. távirdai főállomásra való átruházása iránt	151
„ August. 11.	16221/5136	Rendelet a magán távirdakezőkkel köttetni szokott szerződések bélyegilletéke tárgyában	153
„ August. 16.	17.297/5467	Rendelet a feladási és czimzett állomások nevének az üzletbevételi s kiadási számadásokba való pontos beirása iránt	152
„ August. 18.	17.001/5495	Rendelet, melylyel a m. k. távirdák utasittatnak, hogy a hozzájuk az első díjövbe eső távirda állomások jegyzékét a székhelyükön levő postahivatalokkal közöljék	153
„ August. 29.	17888/5725	Figyelmeztetés, hogy a m. k. közalapitványi tisztségek hivatalos sürgönyei államsürgönyöknek tekintendők	154
„ Sept. 12.	13.774/4335	Pótlékok a vonalrendhez	156
„ Sept. 13.	18.813/6109	Pótlékok a vonalrendhez	155
„ Oct. 10.	21.444/7083	Figyelmeztetés az államsürgönyök díjkötelezettsége folytán ezek kezelésére nézve kibocsátott utasitások pontos megtartása iránt	157
„ Oct. 27.	21875/7221	Rendelet a postamesterek s magánosok kezelése alá adott távirda-állomások butorzatának meghatározására	173
„ Oct. 29.	16140/5068	Rendelet az áthelyezett fizetéses távirász-gyakornokok átköltözési illetményének szabályozása iránt	159

A rendelet			Lap
kelte	száma	tárgya	
—	—	A m. kir. távirda-intézet számadási rovatainak részletezése	161
1870. Nov. 6.	20037/6583	Rendelet a személyes kérdésekben szükségessé vált vizsgáló kiküldetések költségeinek megtérítése iránt	172
„ Nov. 14.	22984/3612	Rendelet a távirdai közegekhez a vasutűzleti szabályok pontos megtartása iránt	173
„ Nov. 17.	22406/7443	Pótlékok a vonalrendhez	176
„ Nov. 17.	21410/7076	Utasitás a távirdai kerületi és állomási pénztáraknak a hozzájuk intézett pénzutalványok kezelése iránt	174
„ Nov. 21.	24351/8019	Rendelet a tiszti vizsgára bocsátott fizetéstelen m. k. távirászgyakornokok és mellékállomáskezelőknek a vizsga letétele végett teendő utazási illetményei iránt	175
„ Nov. 24.	20468/6745	Rendelet a mellékállomások kezelésére vállalkozó magánosok betanitása iránt	171
„ Nov. 30.	24398/8050	Rendelet a meteorologiai sürgönyök felvétele s díjmentes távirása iránt	175
„ Nov. 30.	23463/7750	Rendelet a bécsi gabnatözsdei árfolyam közlésére használt nyomtatvány megváltoztatása iránt . .	177
„ Dec. 5.	25245/8257	Pótlékok a vonalrendhez	186
„ Dec. 8.	24.827/8155	Pótlékok a vonalrendhez	186
„ Dec. 9.	24315/8015	Rendelet a gyorspostával tovább szállitandó ajánlott magántáviratok továbbszállitási díjának a postahivataloknál készpénzben leendő kifizetése iránt	179
„ Dec. 16.	26271/8556	Rendelet a táv. állomási pénztárakban fekvő felesleges pénzösszegek beszállitása iránt	180
„ Dec. 19.	25409/8314	Rendelet a m. k. távirda-állomások által havonként beküldendő statistikai adatok összeállitására használt nyomtatvány megváltoztatása iránt . . .	181
„ Dec. 20.	26511/8625	Rendelet a távirdai pénztárkezelési eljárás megváltoztatása iránt s pénztárkezelési utasitás . . .	187

REGISTER

zu dem Jahrgange 1870. des Blattes

„A m. k. távirászati rendeletek tára.“

A.

Seite

Abänderung des §. 20 der Telegraphen-Ordnung 20
„ „ des § 13 der Vereins-Telegraphen-Ordnung 133
„ „ der früheren Instructionen bezüglich der Cassa-Manipulation und Rechnungs-Wesen der k. ung. Telegraphen-Cassen 187
Abfuhr. Verodnung in Betreff der in den Telegraphen-Cassen vorliegenden entbehrlichen Baarvorräthe 180
Abrechnung. Instruction zu diesem Zwecke für die T. Verwaltungen von Oesterreich-Ungarn, des Norddeutschen-Bundes, der Süddeutschen Staaten und der Niederlande für Vereins-Correspondenz 45
Abzüge. Regelung des Vorganges betreffs Steuer- und Diensttaxen-Abzüge 117
Amtsquartier. Regelung der Angelegenheiten desselben 175
Ausgabs-Rechnung, (Betriebs-) Einschärfung der Vorschrift bezüglich der genauen Verfassung derselben 80

B.

Baden. Telegraphen-Vertrag von 25. October 1868 mit Oesterreich-Ungarn 21
„ Übereinkommen zur Einführung der Telegraphen-Taxe von 1 Frank für den Verkehr zwischen diesem Staate, Bayern und Würtemberg einerseits und Frankreich, Italien und der Schweiz andererseits 29
Bayern. Telegraphen-Vertrag vom 25. October 1868 mit Oesterreich-Ungarn . . . 21
„ „ Übereinkommen zur Einführung der Telegraphen-Taxe von 1 Frank für den Verkehr zwischen diesem Staate, Würtemberg und Baden einerseits und Frankreich, Italien und der Schweiz andererseits 29
Behandlung der Geldanweisungen bei den T. Bezirks- und Stations-Cassen 174
Betriebs-Ausgabs-Rechnung. Einschärfung der Vorschrift bezüglich der genauen Verfassung derselben 80
Betriebs-Einahms-Rechnung S. Rechnungen.
Betriebs Ordnung für das österreichische und ungarische Telegraphennetz 83
Börsen-Curse, Getreide- (Wiener) Einführung einer neuen Drucksorte für dieselbe . . 177

C.

Cassa- und Rechnungswesen. Einschärfung der Vorschrift bezüglich der genauen Verfassung der Betriebs-Ausgabs-Rechnung 80
„ „ Gliederung der Verrechnungs-Rubriken der kgl. ung. Telegraphen-Anstalt 161

Cassa- und Rechnungswesen. Abänderung der früheren Instruction bezüglich der Cassamanipulation und Rechnungs-Wesen der k. ung. Telegraphen-Cassen . . . . . Seite 187
Commissionen, (Untersuchungs). Verordnung betreffs des Ersatzes der Auslagen, welche durch die Personal-Fragen nothwendig gewordenen Untersuchungs-Commissionen verursacht werden 172

D.

Depeschen (Staats) Verordnung zur Feststellung der Bestimmungen über die Taxpflichtigkeit derselben 2
„ „ Bestimmung deren Taxwortzahl 17
„ „ Instruction zur Behandlung der Staats-Depeschen in Hinsicht ihrer Taxpflichtigkeit 3
„ (Meteorologische). Verordnung über die Annahme und taxfreie Beförderung derselben 175
Diensttaxen. Regelung des Vorganges betreffs Steuer- und Diensttaxen-Abzüge . . . 117
Dienstverträge. Bemessung der Stempelgebühr der mit den Privat-Unternehmern abzuschliessenden Dienstverträge 153

E.

Einnahms-Rechnung, (Betriebs-) s. Rechnungen.
Einschärfung der in Folge der Taxpflichtigkeit der Staats-Depeschen hinsichtlich deren Behandlung erlassenen Vorschriften 157
Eisenbahnen. Verordnung, durch welche die Telegraphenorgane zur strengen Beachtung der Eisenbahn-Betriebs-Ordnung angewiesen werden 173
Eisenbahn-Telegraphen. Übereinkommen der kgl. und k. k. Staats-Telegraphen-Verwaltungen mit den Eisenbahnverwaltungen zur Regelung der Beförderung der Privat- und Staats-Depeschen mittelst der Eisenbahn-Telegraphen . . 147

F.

Finanz-Ministerium. Erlass desselben betreffs Ausserverkehrsetzung der 6 kr. Conv. Silberscheidemünzen 145
Fondational-Güter-Verwaltungen. Erinnerung, dass die ämtlichen Depeschen dieser Organe als Staats-Depeschen zu behandeln sind. 154
Frankreich. Übereinkommen zur Einführung der Telegraphen-Taxe von 1 Frank für den Verkehr zwischen diesem Staate, Italien und der Schweiz einerseits und Bayern, Würtemberg und Baden andererseits 29
Frauen. Anstellbarkeit derselben in der Eigenschaft der Nebenstationsführer 130

G.

Gebührenpflichtigkeit s. Taxpflichtigkeit.
Geldanweisungen. Erhöhung der Geldanweisung bei sämmtlichen Postämtern des Inlandes von 50 fl. auf 100 fl. 81
„ Instruction an die T. Bezirks- und Stations-Cassen über die Behandlung derselben 174
Getreide-Börsen-Curse (Wiener) Einführung einer neuen Drucksorte für dieselbe . . 177
Grenz-Controle. Verlegung derselben von Hermannstadt nach Kronstadt 151
Güter-Verwaltungen. s. Fondational-Güter-Verwaltungen.

H.

Hermannstadt. Verlegung der Grenzcontrole von Hermannstadt nach Kronstadt . . 151
Holland. s. Niederlande.

I.

Seite

Instruction zur Vollziehung der betreffs der allgemeinen Taxpflichtigkeit der Depeschen erlassenen Verordnung 3
„ (Abrechnungs-) für die Vereins-Correspondenz 45
„ über die Behandlung der Geldanweisungen 174
Italien. Übereinkommen zur Einführung der Telegraphen-Taxe von 1 Frank für den Verkehr zwischen diesem Staate, Frankreich und der Schweiz einerseits und Bayern, Würtemberg und Baden andererseits 29

K.

Kronstadt. Verlegung der Grenz-Controle von Hermannstadt nach Kronstadt . . . 151

L.

Lehrcurse s. Telegraphen-Lehrcurse.
Linienordnung für das österreichische und ungarische Telegraphen-Netz 83
Luxemburg. Übereinkommen betreffs Gleichstellung der T. Stationen dieses Staates mit jenen des Norddeutschen-Bundes 28

M.

Manipulanten. Lehrcurse zur Heranbildung von Telegraphen-Nebenstations-Manipulanten 137
Meteorologische-Depeschen. Verordnung über die Annahme und taxfreie Beförderung derselben 175
Möbel. Festsetzung der Quantität der Möbel jener T. Stationen, deren Leitung an Postmeister oder Private übertragen wurde 175

N.

Namen. Verordnung betreffend die genaue Eintragung der vollständigen Namen der Aufgabs- und Adress-Stationen in die Betriebs-Einnahms- und Ausgabs-Rechnungen 152
Nebenstationen. Anstellbarkeit der Frauen in der Eigenschaft der Nebenstationsführer . 130
„ „ Lehrcurse zur Heranbildung von Telegraphen-Nebenstations-Manipulanten 137
„ „ Feststellung der Principien, wie Privatunternehmer in Nebenstations-Dienste zu Hause unterrichtet werden können 171
Nebenstations-Führer die Reise und sonstige Gebühren derselben bei ihrer Reise zur Ablegung der Telegraphisten-Prüfung 175
Niederlande. Telegraphen-Vertrag vom 25. October 1868 mit Oesterreich-Ungarn . . 21
Norddeutscher-Band. Telegraphen-Vertrag vom 25. October 1868 mit Oesterreich-Ungarn 21

P.

Postämter. Ausdehnung des Geldanweisungsgeschäftes bis zum Betrage von 100 fl. . . 81
„ Anweisung der T. Stationen das Verzeichniss der Stationen den Postämter ihres eigenen Standortes mitzutheilen 153
Postmeister. Festsetzung der Quantität der Möbel jener T. Stationen, deren Leitung an Postmeister und Private übertragen wurde 173
Practicanten. s. Telegraphen-Practicanten.
Privat-Unternehmer. Bemessung der Stempelgebühr der mit diesen abzuschliessenden Dienstverträge 153
„ „ Feststellung der Principien, wenn Privatunternehmer in Nebenstations-Dienste zu Hause unterrichtet werden 171

Seite

Privat-Unternehmer. Quantität der Möbel der an Postmeister oder Private übertragenen T. Stationen 173
Prüfung. s. Telegraphisten-Prüfung.

Q.

Quartier, (Amts-) s. Amtsquartier.

R.

Rechnungen. Verordnung betreffend die genaue Eintragung der vollständigen Namen der Aufgabs- und Adress-Stationen in die Betriebs-Einnahms und Ausgabs-Rechnungen 152
Rechnungswesen s. Cassa- und Rechnungswesen.
Recommandirte Privat-Depeschen. Verordnung betreffend die Auszahlung in Baarem der Staffettengebühren an die Postämter für die Weiterbeförderung derselben 179
Rubriken-Schema der kgl. ung. Telegraphen-Anstalt 161

S.

Schweiz. Übereinkommen zur Einführung der Telegraphen-Taxe von 1 Frank für den Verkehr zwischen diesem Staate, Frankreich und Italien einerseits und Bayern, Würtemberg und Baden andererseits 29
Sechskreuzer-Stücke. Finanz-Ministerial-Erlass betreffs Ausserverkehrsetzug derselben 145
Silber-Scheidemünze. Finanz-Ministerial-Erlass betreffs Ausserverkehrsetzung derselben 145
Staffetten-Gebühren. Verodnung betreffend die Auszahlung in Baarem der Staffetten-Gebühren an die Postämter für die Weiterbeförderung der recommandirten Privat-Depeschen 179
Stempel-Gebühr. Bemessung derselben der mit den Privat-Unternehmern abzuschiessenden Dienstverträge 153
Statistik. Abänderung der zur Zusammenstellung der von den T. Stationen monatlich einzuliefernden statistischen Daten gebrauchten Drucksorte 181
Staats-Depeschen. Verordnung des kgl. ung. Ministers für Ackerbau, Industrie und Handel zur Feststsellung der Bestimmungen über die Taxpflichtigkeit derselben 2
„ „ Bestimmung deren Taxwortzahl 17
„ „ Erinnerung, dass die ämtlichen Depeschen der kgl. ung. Fondational-Güter-Verwaltungen als Staats Depeschen zu behandeln sind . . 154
„ „ Einschärfung der in Folge der Taxpflichtigkeit der Staats-Depeschen hinsichtlich deren Behandlung erlassenen Vorschriften . . 157
Steuer. Regelung des Vorganges betreffs Steuer- und Diensttaxen-Abzüge. 117

T.

Tarif, (Interner Telegraphen) Verordnung betreffend die Herabsetzung der Taxe der Depeschen, welche innerhalb der österreichisch-ungarischen Monarchie und des Telegraphen-Vereines gewechselt werden 71
Taxpflichtigkeit. Verordnung des kgl. ung. Ministers für Ackerbau, Industrie und Handel zur Festellung der Bestimmungen über die Taxpflichtigkeit der Staats-Depeschen 2
Telegraphen-Anstalt. Gliederung der Verrechnungs Rubriken der kgl. ung. Telegraphen-Anstalt 161
Telepraphen-Lehrcurse zur Heranbildung von Telegraphen-Nebenstations-Manipulanten 137
„ „ Ausschreibung des VI. ungarischen Lehrcurses 18
„ „ Ausschreiburg des VII. ungarischen und des VIII-ten croatischen Lehrcurses 143
Telegraphen-Ordnung. Abänderung des §. 20 derselben 20
„ „ für die Correspondenz auf den Linien des Telegraphen-Vereines 30

Seite

Telegraphen-Ordnung. Abänderung des §. 13 der Vereins-Telegraphen-Ordnung . . 133
Telegraphen-Organe. Anweisung derselben zur strengen Beachtung der Eisenbahn-Betriebs-Ordnung 173
Telegraphen-Practicanten. Übersiedelungs-Gebühren derselben 159
„ „ die Reise- und sonstige Gebühren derselben, bei ihrer Reise zur Ablegung der Telegraphisten-Prüfung 175
Telegraphisten-Prüfung. Reise nnd sonstige Gebühren der unbesoldeten T. Practicanten und Nebenstationsführer bei ihrer Reise zur Ablegung der Telegraphisten-Prüfung 175
Telegraphen-Stationen-Verzeichniss. Anweisung der T. Stationen das Verzeichniss der Stationen den Postämter ihres eigenen Standortes mitzutheilen 153
Telegraphen-Vertrag (Vereins) mit dem Nordeutschen Bunde, Bayern, Würtemberg, Baden und Holland vom 25-ten October 1868 zu Baden-Baden mit Oesterreich-Ungarn 21

U.

Untersuchungs-Commissionen. s. Commissionen.

Ü.

Übereinkommen betreffs Ausführung des Vereinsvertrages. 26
„ „ betreffs Gleichstellung der Grossherzoglich-Luxemburgischen Telegraphen-Stationen jenen des Norddeutschen-Bundes. 28
„ „ betreffs Einführung der durch die Telegraphen-Conferenz in Wien für den Verkehr zwischen Bayern, Würtemberg und Baden einerseits, und Frankreich, Italien und der Schweiz andererseits festgesetzten Telegraphen-Taxe von 1 Frank 29
„ „ der kgl. ung. und k. k. Staatstelegraphen-Verwaltungen mit den Eisenbahnverwaltungen zur Regelung der Beförderung der Privat- und Staats-Depeschen mittelst der Eisenbahntelegraphen 147
Übersiedelungs-Gebühren der Telegraphen-Practicanten 159

V.

Vereins- (Telegraphen-Ordnung) für die Correspondenz auf solche Linien 30
„ „ „ Abänderung deren 13. §. 133
Vereins-Tarif. Veordnung betreffend die Herabsetzung der Taxe der Depeschen, welche innerhalb der österreichisch-ungarischen Monarchie und des Telegraphen-Vereines gewechselt werden 71
Vereins-Vertrag s. Vertrag.
Vertrag. (Vereins) mit dem Norddeutschen-Bunde, Bayern, Würtemberg, Baden und Holland vom 25-ten October 1868 zu Baden-Baden mit Oester.-Ungarn 21
„ „ Übereinkommen betreffs der Ausführung desselben 26

W.

Würtemberg. Telegraphen-Vertrag vom 25. October 1868 mit Oesterreich-Ungarn . . 21
„ „ Übereinkommen zur Einführung der Telegraphen-Taxe von 1 Frank für den Verkehr zwischen diesem Staate, Bayern und Baden einerseits und Frankreich, Italien und der Schweiz andererseits 29

VERZEICHNISS

der im Verordnungsblatte

„A m. kir. Távirászati Rendeletek tára"

Jahrgang 1870. enthaltenen Verordnungen.

Datum	Zahl	Gegenstand	Seite
20. Dec. 1869.	20354/5411.	Verordnung des kgl. ung. Ministers für Ackerbau-, Industrie und Handel, womit die Bestimmungen über die Taxpflichtigkeit der Staatsdepeschen festgestellt werden	2
„ „ „	„	Instruction für die kgl. ung. Telegraphenstationen, bezüglich der Vollziehung der mit Anfang 1870. in Kraft tretenden allgemeinen Taxpflichtigkeit der Depeschen und der Bezahlung und Aufrechnung der Depeschen-Gebühren	3
11. Feb. 1870.	20354/5411. 1869.	Bestimmung der Taxwortzahl der Staats-Depeschen	17
„ „ „	2945/833.	Ausschreibung eines neuen des VI. Telegraphen-Lehrcurses	18
2. März „	139/34.	Abänderung des §. 20. der Telegraphenordnung . .	20
—	—	Der 1. Gesetzartikel vom Jahre 1870. von dem mit dem Norddeutschen-Bunde, Bayern, Würtemberg, Baden und Holland am 25. Oktober 1868. zu Baden-Baden geschlossenen Telegraphen-Vertrage	21
—	—	Protokollarisches Übereinkommen betreffs der Ausführung des Vereinsvertrages	26
—	—	Protokollarisches Übereinkommen betreffs Gleichstellung der Grossherzoglich Luxemburgischen Telegraphen-Stationen mit den Telegraphen-Stationen des Norddeutschen-Bundes, hinsichtlich deren mit den Stationen der zum Telegraphen-Vereine gehörigen Staaten gewechselten Depeschen . . .	28
—	—	Übereinkommen betreffs der auf den 1. November 1868. festgesetzten Einführung der durch die internationale Telegraphen-Conferenz in Wien, für den Verkehr zwischen Bayern, Würtemberg und Baden einerseits und Frankreich, Italien und der Schweiz andererseits festgesetzten Telegraphen-Taxe von 1 Frank	29

Datum	Zahl	Gegenstand	Seite
—	—	Telegraphen-Ordnung für die Correspondenz auf den Linien des Telegraphen-Vereines	30
—	—	Abrechnungs-Instruction für die Telegraphen-Verwaltungen von Österreich-Ungarn, des Norddeutschen-Bundes, der Süddeutschen Staaten und der Niederlande zur Ermittelung und Ausgleichung der wechselseitigen Forderungen und Zahlungen an Beförderungs- etc. Gebühren für Vereins-Correspondenz und baaren Auslagen	45
23. Feber.	10.009/2548. 1869.	Regelung der Amtsquartier-Angelegenheiten . . .	75
10. März.	3794/1103.	Verordnung betreffend die Herabsetzung der Taxe der Depeschen, welche innerhalb der Österreichisch-Ungarischen-Monarchie und des Telegraphen-Vereines gewechselt werden	71
15. April.	23789/6328. 1869.	Einschärfung der Vorschrift bezüglich der genauen Verfassung der Betriebs-Ausgabs-Rechnungen .	80
3. Mai.	7017/2880.	Erhöhung der Geldanweisungen bei sämmtlichen Postämtern des Inlandes von 50 fl. auf 100 fl. . .	81
		Linien- und Betriebs-Ordnung für das österreichische und ungarische Telegraphennetz	83
24. „	10.174/3266.	Regelung des Vorganges betreffs der Steuer- und Diensttaxen-Abzüge	117
24. „	6181/1970.	Anstellbarkeit von Frauenpersonen in der Eigenschaft der Nebenstationsführer	130
23. Juni.	13773/4315.	Verordnung bezüglich der zu eröffnenden Lehrcurse zur Heranbildung von Telegraphen-Nebenstations-Manipulanten	137
30. „	11829/3773.	Abänderung des §. 13. der Vereins-Telegraphen-Ordnung	133
18. Juli.	1880/P.	Finanzministerial-Erlass betreffs Ausserverkehrsetzung der 6 kr. Conv. Silberscheidemünzen vom Jahre 1848. und 1849.	145
19. „		Ausschreibung zweier neuen Telegraphenlehrcurse eines ungarischen (des VII.) für Pest und eines croatischen (des VIII.) für Agram	143
—	—	Uebereinkommen zwischen der kgl. ung. und k. k. Staatstelegraphen-Verwaltungen einerseits und den Eisenbahnverwaltungen andererseits zur Regelung der Beförderung der Privat- und Staats-Depeschen mittelst der Eisenbahntelegraphen	147
5. August	6573/2094.	Verordnung wodurch die Grenz-Controlle in Hermannstadt aufgehoben und der kgl. ung. Telegraphen-Haupt-Station in Kronstadt aufgetragen wird	151
11. „	16222/5136.	Verordnung über die Bemessung der Stempelgebühr der mit den Privat-Unternehmern abzuschliessenden Dienstverträge	153

Datum	Zahl	Gegenstand	Seite
16. August.	17.297/5467.	Verordnung betreffend die genaue Eintragung der vollständigen Namen der Aufgabs- und Adress-Stationen in die Betriebs-Einnahms- und Ausgabs-Rechnungen	152
18. „	17.001/5495.	Verordnung wodurch die kgl. ung. Telegraphen-Stationen angewiesen werden, das Verzeichniss der Stationen welche zu ihnen in die erste Taxzone liegen, den Postämter ihres eigenen Standortes mitzutheilen	153
29. „	17.888/5775.	Erinnerung, dass die ämtlichen Depeschen der kgl. ung. Fondational-Güterverwaltungen als Staats-Depeschen zu behandeln sind	154
12. September.	13.774/4335.	Nachtrag zur Linienordnung	156
13. „	18.813/6109.	Nachtrag zur Linienordnung	155
10. October.	21.444/7083.	Einschärfung der in Folge der Taxpflichtigkeit der Staats-Depeschen hinsichtlich deren Behandlung erlassenen Vorschriften	157
27. „	21.875/7721.	Verordnung zur Festsetzung der Quantität der Möbel solcher Telegraphen-Stationen, deren Leitung an Postmeister oder an Private übertragen wurde	173
29. „	16.140/5068.	Verordnung womit die Bemessung der Uebersiedlungs-Gebühren der besoldeten Telegraphen-Practicanten geregelt wird	159
—	—	Gliederung der Verrechnungs-Rubriken der kgl. ung. Telegraphen-Anstalt	161
6. November.	20.037/6583.	Verordnung betreffs des Ersatzes solcher Auslagen, welche durch die durch Personal-Fragen nothwendig gewordenen Untersuchungs-Commissionen verursacht werden	172
14. „	22.984/7612.	Verordnung durch welche die Telegraphenorgane zur strengen Beachtung der Eisenbahn-Betriebs-Ordnung angewiesen werden	173
17. „	22.405/7443.	Nachtrag zur Linienordnung	176
17. „	21.410/7076.	Instruction an die kgl. ung. Telegraphen-Bezirks- und Stations-Cassen über die Behandlung der zu ihnen gerichteten Geldanweisungen	174
21. „	24.351/8019.	Verordnung über die Gebühren, welche den zur Ablegung der Telegraphisten-Prüfung zugelassenen unbesoldeten kgl. ung. Telegraphen-Practicanten und Nebenstations-Führern bei der Gelegenheit ihrer Reise zur Ablegung dieser Prüfung bewilligt wurde	175
24. „	20.468/6745.	Verordnung zur Feststellung der Prinzipien, wornach Privatunternehmer im Nebenstations-Dienste auch zu Hause unterrichtet werden können	171
30. „	24.398/8050.	Verordnung über die Annahme und taxfreie Beförderung der meteorologischen Telegramme . . .	175
30. „	23.463/7750.	Verordnung zur Einführung einer neuen Drucksorte für die Veröffentlichung der telegraphisch verbreiteten Wiener-Getreide-Börsen-Curse	177

Datum	Zahl	Gegenstand	Seite
5. December.	25.245/8257.	Nachtrag zur Linienordnung	186
8. „	24.827/8155.	Nachtrag zur Linienordnung	186
9. „	24.315/8015.	Verordnung betreffend die Auszahlung in Baarem der Staffettengebühren an die Postämter für die Weiterbeförderung recommandirter Privat-Depeschen	179
16. „	26.271/8556.	Verordnung in Betreff der Abfuhr der in den kgl. ung. Telegraphencassen vorliegenden entbehrlichen Baarvorräthe	180
19. „	25.409/8314.	Abänderung der zur Zusammenstellung der von den kgl. ung. Telegraphen-Stationen monatlich einzuliefernden statistischen Daten gebrauchten Drucksorte	181
20. „	26.511/8625.	Abänderung der früheren Instruction bezüglich der Cassa-Manipulation und Rechnungswesen der kgl. ung. Telegraphen-Cassen	187

A m. kir.

TÁVIRÁSZATI RENDELETEK TÁRA.

1. szám. 1870. Január 24.

A magyar királyi távirdai hivatalnokok számára a földmivelés-, ipar- és kereskedelemügyi magyar királyi ministerium távirdai szakosztálya által ezen számmal egy hivatalos lap kiadása kezdetik meg, mely

főlapból és

melléklapból fog állani.

A főlapban csak a távirdaszolgálatot szabályozó rendeletek bocsáttatnak közre; melyek — ha különben már azelőtt nem léptek érvénybe — az ezen lapban való kiadás napjától számitandó 8 nap mulva, minden továbbá hivatalos uton való kihirdetés nélkül kötelező erejüeknek tekintendők. Minden más a távirdákat vagy a személyzetet illető közlemények a melléklapban fognak közöltetni.

A főlap címe leend:

„Távirászati rendeletek tára“,

a melléklapé pedig

„Távirászati közlemények.“

Mindkettő külön számozva és lapozva adatik ki, és pedig a főlap mindannyiszor, a hányszor egy vagy több általános érvényü rendelet lesz közrebocsátandó; a melléklap azonnal, a mint a kiadandó közlemények egy félívnyire összegyültek.

E közlemények közé fel fognak vétetni:

a távirdákat és távirdaszemélyzetet érdeklő általános hazai, p. o. honvédelmi, pénzügyi, postai stb. rendeletek vagy ezeknek kivonatai;

a távirdanyitások;

„ megszüntetések;

„ szolgálati változtatások;

a hálózatban előjött változások, ugy a külföldiek mint a belföldiek, a belföldi személyzetben történt változások, u. m. kinevezések, elbocsátások, előléptetések, állomáscserék, áthelyezések, kitüntetések és büntetések;

a külföldi távirászatban felmerülő általánosabb érdekü ujdonságok, haladási mozzanatok stb.

E szerint a közlemények kétfélék lesznek, ugymint

hivatalos k és

nem hivatalosok.

A nemh vatalos részben különösen a szakképzettség előmozditására szolgáló ismeretterjesztő közlemények fognak helyet foglalni, s e rész egyszersmind egy önálló távirászati szakismereteket terjesztő közlönyt is fog mindaddig pótolni, mig egy ilyen irodalmunkban létrejő.

E hivatalos lap most egyelőre a szolgálat érdekében magyar és német szöveggel lesz szerkesztve, horvát szövegben is akkor fogván közzétetetni, midőn azt a helybeli körülmények és a szolgálat igényei lehetővé teendik.

Rendelet

a földmivelés-, ipar- és kereskedelemügyi m. kir. minister rendelete, melylyel az államsürgönyök dijkötelezettsége szabályoztatik.

20,354/5411. sz.

A sürgönydij fizetése a kormányi s törvényhatósági közegek által feladandó, eddig dijmentesen kezelt állami s hivatalos sürgönyökre is kiterjesztendő lévén, a cs. kir. kereskedelmi ministeriummal egyetértve,s a nemzetközi távirászati egyezmény illető határozatait szem előtt tartva, a m. kir. táviró-hálózat vonalain szállitandó, az osztrák-magyar monarchia bármely távirdájában feladott, s a monarchia határain belül fekvő helyre intézett, fenemlitett sürgönyök dijkötelezettségét illetőleg a következőket rendelem :

1. §.

Minden, az állami, vagy a magán sürgönyzésre használható vasúti táviró-vonalon szállitandó, a ministerektől, a szárazi és tengeri hadparancsnokoktol, s ezek alárendelt közegeitől valamint a diplomatiai és consulsági ügynököktől, ugyszintén a törvényhatóságoktól, s ezeknek önállóan müködő, állami sürgönyök feladására jogositott közegeitől kiinduló, akár belföldi, akár nemzetközi sürgönyök, s az ezekre adandó feleletek, melyek eddig dijmentesen kezeltettek, 1870-ik január 1-től kezdve kivétel nélkül, szabályszerü dijazás alá esnek, a mi által azonban a távirási sorra nézve, a magánsürgönyök feletti eddigi elsőségüket nem veszitik el.

Az oly sürgönyök, melyek közhivatalban álló személyektől magán-ügyeikben adatnak fel, ezután is minden tekintetben magán sürgönyökként kezelendők.

2. §.

Az arra jogositott egyénektől, hivataloktól,

Verordnung

des kgl. ung. Ministers für Ackerbau-Industrie und Handel, womit die Bestimmungen über die Taxpflichtigkeit der Staatsdepeschen festgestellt werden.

Nr. 20,454/5411.

Nachdem die Taxpflichtigkeit auch auf die von den Organen der Regierung und der Jurisdictionen aufgegebenen Staatsdepeschen auszudehnen ist, so finde ich im Einvernehmen mit dem kais: königl. Handelsministerium und in Beachtung der bezüglichen Bestimmungen des internationalen Telegraphenvertrages, über die Gebührenpflichtigkeit der auf den Linien der königl. ung. Telegraphen-Verwaltung zur Beförderung gelangenden Staatsdepeschen, welche bei irgend einer Telegraphenstation der österr. ungarischen Monarchie aufgegebenen und nach einem innerhalb der Monarchie liegenden Orte befördert werden, festzusetzen :

§. 1.

Alle auf die Staats- oder für Privatcorrespondenzen eröffneten Eisenbahn-Betriebs Telegraphenlinien zur Beförderung gelangenden, von den Ministern, den Commandanten der Land- und Seemacht und den Ihnen untergeordneten Organen, wie auch von den diplomatischen und Consular-Agenten , dann den Jurisdictionen und ihren selbstständig functionirenden, zur Aufgabe von Staatsdepeschen berechtigten Organen ausgehenden, sowohl internen als internationalen Depeschen und die auf eben diese zu gebenden Antworten, welche bisher taxfrei behandelt wurden, sind von 1. Jänner 1870. an, ohne Ausnahme, der tarifmässigen Gebühren-Entrichtung unterworfen, wodurch jedoch in Bezug auf das den Staatsdepeschen vor den Privatdepeschen gebührende Vorrecht bei der Beförderung keine Aenderung eintritt.

Telegramme, welche von den im öffentlichem Dienste stehenden Personen im eigenen Privatinteresse aufgegeben werden, sind auch hinfort als Privatdepeschen zu behandeln.

§. 2.

Die kgl. ung. Telegraphenstationen werden

s hivatalos közegektől feladott államsürgönyöket a magy. kir. távirdák a szabályszerü dij későbbi leszámolása mellett, előre való fizetés nélkül, hitelre fogadják el, és kezelik; a leszámolás ezekre nézve évnegyedenkint, a központban, a távirda-intézet s az illető központi hatóságok közt történik, mely alkalmakkal ezeknek, az alájuk tartozó hivatalos közegek által feladott sürgönyök a szükséges ellenőrzés gyakorolhatása végett át fognak küldetni.

3. §.

Az államsürgönyök a táviró-vonalokon túl is tovább szállittathatnak, és pedig:

1) vagy a *postával ajánlott levélként* ingyen, vagy

2) *küldönc* által, ide értetvén az *expresse-levélkénti* postai kézbesités is, a küldönczdij fizetése mellett, mely az ajánlott vagy kézbesitési tudósitást kivánó sürgönyöknél a feladó, a közönséges, nem ajánlott sürgönyöknél pedig a czimzett hatóság rovására számittatik fel; vagy végre

3) *gyorspostával* (per estafette) — a feladó hivatal költségére.

A továbbszállitási költségek, az illető hivatalok rovására, a kezelő távirdák által fedeztetnek, s a központi leszámolásba vétetnek fel.

Pesten 1860-iki decz. 20 án.

Utasitás

a m. k. távirdák számára, az 1870-ik év kezdetével érvényre emelkedett általános sürgönydij-kötelezettség foganatositására, s a sürgönyök után járó dijak fizetésére s felszámitására nézve.

A földmivelés-, ipar- és kereskedelemügyi m. k. ministernek 1869. évi deczember 20-án

die von den hiezu berechtigten Individuen, Aemtern und ämtlichen Organen zur Aufgabe gelangenden Staatsdepeschen, gegen spätere Aufrechnung der tarifmässigen Taxen, ohne Einhebung derselben, als creditirte Depeschen annehmen und behandeln; die bezügliche Abrechnung wird vierteljährig im Centrum zwischen der Telegraphen Anstalt und den betreffenden Centralbehörden stattfinden, bei welchen Gelegenheiten den letztern auch die von den ihnen unterstehenden Amtsorganen aufgegebenen Depeschen zur Ermöglichung der nöthigen Controlle übersendet werden.

§. 3.

Die Statsdepeschen können auch über die Telegrafenlinien hinaus weiter befördert werden u. z.:

1. entweder mit *Post — als recommandirte Briefe* unentgeltlich oder:

2. mit *Boten* — einbegriffen die *expresse-brieflichen* Zustellung per Post, — gegen Berechnung des Botenlohnes — bei recommandirten Depeschen, und Depeschen mit Empfangsanzeige, auf Kosten der Aufgabe-, und bei gewöhnlichen unrecommandirten Depeschen, auf Kosten der Adressbehörde; oder endlich:

3. mit *Estafette*, auf Kosten der Aufgabe Behörde.

Die Weiterbeförderungs-gebühren werden von den manipulirenden Telegrafenstationen auf Kosten der betreffenden Behörden gedeckt und in die centrale Abrechnung einbezogen

Pest, am 20-ten Dezember 1869.

Instruction

für die kgl. ung. Telegrapfenstationen, bezüglich der Vollziehung der mit Anfang 1870. in Kraft tretenden allgemeinen Taxpflichtigkeit der Depeschen, und der Bezahlung und Aufrechnung der Depeschengebühren.

Im Sinne der am 20. December 1869. sub Nro. 20354/5411. erlassenen Verordnung des

20354/5411 sz. a. kelt rendelete értelmében az állami távsürgönyöknek dijmentesen való kezelése az 1869-ik év végével a m. k. korona területén is megszünik, a nélkül azonban, hogy az állami sürgönyök kezelési rendjére nézve eddig fenállott szabályokon s bevett szokáson az által valami változás történnék.

Az e szerint ezután szabályszerü dijazás alá eső állami sürgönyök kezelésében, az azokért járó illetékek felszámitásában s behajtásában ezen utasitás vételétől kezdve azonnal a következő szabályok alkalmazandók.

1. §

A sürgönyök osztályozása.

A sürgönyök ezentúl is három osztályba soroztatnak, u. m.

az *államsürgönyök*,

a *távirdaszolgálati sürgönyök*, és

a *magánsürgönyök* osztályába.

Ez osztályozásnak megfelelően a sürgönyök ezentúl is az eddigi rangsorozatban adandók tovább, t. i. az államsürgönyök rendesen a többi sürgöny előtt távirandók, utánuk következnek a szolgálati sürgönyök s ezek után a magánsürgönyök azon rendben, melyben a távirógéphez kerültek, és azon sorrend a körülmények szerint csak annyiban módosulhat, a mennyiben a nagyon sürgös távirdaszolgálati sürgönyök az államsürgönyök előtt adandók tovább.

1-ör Az államsürgönyök osztályába sorozandók: az államfőtől, a ministerektől, a szárazi és tengeri hadparancsnokoktól s ezeknek alárendelt közegeitől, valamint a diplomatiai s consulsági ügynököktől, ugy szintén a törvényhatóságoktól s ezeknek önállóan működő, állami sürgönyök feladására jogositott közegeitől kiinduló, akár belföldi, akár nemzetközi sürgönyök, s az ezekre adandó feleletek.

Az államsürgönyök számára külön (23. számu) feladó levélminta bocsáttatott nyomta

kg. ung. Ministers für Ackerbau, Industrie und Handel, hat die taxfreie Behandlung der Staatsdepeschen auch im Verwaltungsgebiethe der kgl. ung. Krone mit Ende 1869. aufzuhören, jedoch ohne hiedurch die bezüglich der Manipulationsordnung bisher bestandenen Vorschriften und Gepflogenheiten zu alteriren.

In der Manipulation der demnach der vorschriftsmässigen Taxirung zu unterziehenden Staatsdepeschen, und in der Aufrechnung und Einhebung der entfallenden Gebühren, sind nach Empfang dieser Instruction sofort die nachstehenden Normen in Anwendung zu bringen:

§. 1.

Classificirung der Depeschen.

Die Depeschen werden auch in Hinkunft in drei Classen eingetheit, nämlich in:

Staatsdepeschen,

Telegraphendienstdepeschen, und

Privatdepeschen.

Dieser Classificirung gemäss sind die Depeschen auch hinfort in der bisherigen Rangordnung zu befördern, es sind nämlich die Staatsdepeschen gewöhnlich vor allen anderen, nach diesen die Amtsdepeschen, und darauf erst die Privatdepeschen in der Reihe abzutelegraphiren, in welcher sie zum Apparate gelangten; und diese Reihenfolge kann nur in soferne modificirt werden, als sehr dringende Amtsdepeschen auch vor den Staatsdepeschen abzutelegraphiren sind.

1. In die Classe der Staatsdepeschen sind einzureihen: Die vom Staatsoberhaupte, den Ministern, den Befehlshabern der Land- und Seemacht und deren untergebenen Organen, dann die von den Agenten der Diplomatie und der Consulate, wie auch die von den Landesbehörden und deren selbstständig amtirenden, zur Aufgabe von Staatsdepeschen befugten Organen ausgehenden internen und internationalen Depeschen, und die auf diese zu gebenden Antworten.

Für die Staatsdepeschen wurde ein eigenes Aufgabsblanket (Drucksorte Nro. 23) auf-

tatás alá, mely a m. k. távirdáknak rövid idő alatt meg fog küldetni. Ezen államsürgönylevél nyomtatványából a hatóságoknak az esetről esetre kivánt mennyiség nyugta mellett ingyen szolgáltatandó ki, s az államsürgönyök ily levelekre irva, valamint a hivatalos pecséttel s aláirással ellátva adandók fel, vagy ha más papirra irva hozatnának a távirdába, ily levélre ragasztandók fel. A szószám, valamint a sürgönyökért járó szabályszerü dijak meghatározása a fenálló általános szabályzat szerint hajtandó végre, s a sürgönylevél illető rovatai a szokott módon töltendők be, feljegyeztetvén arra a rovatok czimei szerint a sürgöny pénztári száma, osztálya, feladásának ideje, az ezért járó illetékek s más netán szükséges hivatalos megjegyzések.

2-or. A távirdaszolgálati sürgönyök osztályába sorozandók a távirászati igazgató hatóságok s a kezelő távirdák közt a távirdaszolgálatra vonatkozólag váltott sürgönyökön kivül, még azon távirati közlemények is, melyek a közérdek szempontjából ilyeneknek nyilvánittatnak, nevezetesen:

a) a pesti m. k. főtávirdától a m. k. államtávirdáknak a közönség számára való kifüggesztés végett kiadatni szokott pénz- és gabonatőzsdei sürgönyök;

b) a m. k. és cs. k. lottohivatalok közt váltandó és az ezek alá rendelt, az egyes távirdákra nézve rendes hivatalos uton tudtul adott lottogyüjtőkhöz intéztetni szokott azon sürgönyök, melyek által a lottohivatalok a kihúzott nyerőszámokat ezekkel tudatják;

c) a m. k. és cs. k. állami meteorologiai intézetek s a belföldi észleldék közt, továbbá a nemzetközi távirászati egyezmény 64. czikke nyomán a monarchiai meteorologiai intézeteknek a külföldi állomásokkal, valamint ezek

gelegt, welches den kgl. ung. Telgr. Stationen in kurzer Zeit zugesendet wird. — Von dieser Drucksorte ist die von Fall zu Fall zu beanspruchende Menge den Landesbehörden gegen Quittung unentgeltlich zu verabfolgen, und die Staatsdepeschen sind auf diese Blanketen geschrieben und mit dem Amtssiegel und amtlichen Unterschrift vorsehen, zur Aufgabe zubringen; sollten solche Depeschen auf anderes Papier geschrieben zur Aufgabe kommen, so sind selbe auf Staatsdepeschenaufgabsblanketen aufzukleben. Die Bestimmung der Wortzahl und tarifmässigen Taxgebühren hat nach den allgemein giltigen Regeln zu geschehen, und die entsprechenden Rubriken des Blanketes sind in gepflogener Weise auszufüllen, indem darin den Ueberschriften entsprechend das Cassa Nr. die Classe, die Aufgabszeit, und die entfallenden Gebühren, wie auch sonst etwa nöthige amtliche Zusätze vermerkt werden.

2. In die Classe der Telegraphendienstdepeschen sind ausser den zwischen leitenden Telegraphenbehörden und ausübenden Telegrapfenstationen in Bezug auf den Telegraphendienst gewechselten Amtsdepeschen, auch jene telegraphischen Mittheilungen ein zu reihen, welche im allgemeinen öffentlichen Interesse als solche bezeichnet und zugelassen werden, nämlich:

a. die von der kgl. ung. Telg. Hauptstation an die übrigen Staatstelegraphenstationen behufs dem Publikum zugänglicher Affiigrung hinausgegebenen Geld-Effecten- und Fracht börsen- Coursdepeschen;

b. die zwischen den kgl. ung. und k. k. Lott ämtern gewechselten und von denselben an die ihnen untergeordneten, den betreffenden Telegraphenstationen im vorschrifttsmässigen Amtswege bekanntgegebenen Lottocollectanten gerichteten Lottodepeschen, womit den letzteren die gehobenen, gewinnenden Zahlen bekannt gegeben werden;

c. die zwischen den kgl. ung. und k. k. Reichsanstalten für Meteorologie und ihren inländischen Beobachtungsstationen, ferner die im Sinne des 64. Art. der internationalen Telegraphenconvention zwischen den meteorolo-

nek egymás közt váltandó meteorologiai sürgönyeik;

d) a közmunka s közlekedésügyi m. k. ministeriummal egyetértve megjelelt állomásokról adandó vizállási távsürgönyök;

e) a közbátorság veszélyben forgása, vagy nagyobb mérvü szerencsétlenség, p. o. vizáradás, tüzvész, vasuti baleset s. t. eff. alkalmával segélykérés czéljából bárki által feladandó sürgönyök, ha a körülmények azoknak feladását igazolják; továbbá a m. k. vasut-főfelügyelőséghez intézett oly sürgönyök, melyek vasuti balesetekről vagy más a pályaüzletre befolyó eseményről való tudósitást tartalmaznak.

3-or. A fennebbi két pont alatt elő nem sorolt valamint azon sürgönyök is, a melyek ugyan közhivatalban álló személyektől de magán ügyekben adatnak fel, a magánsürgönyök osztályába sorolandók s mint ilyenek kezelendők.

2. §.

A távirási díj alul való felmentés.

Dijmentesen kezeltetnek:

1. az Ő cs. és apost. kir. Felségétől s a felséges uralkodóház tagjaitól, vagy azoknak parancsára feladott belföldi sürgönyök, mint udvari államsürgönyök.

Az Ő felsége s a Felséges uralkodóház tagjainak parancsára feladott dijmentesen kezelendő udvari államsürgönyök közé számitandók az udvari hivatalok s közegek által feladott sürgönyök és az ily sürgönyökre a sürgönyző kivánatára adott feleletek is, melyek feladásánál azonban mindég a feleletet kivánó udvari államsürgöny elömutatandó.

gischen Instituten der Monarchie und den ausländischen Stationen, so wie die zwischen diesen unter sich gewechselten, meteorologischen Depeschen;

d. die von den im Einvernehmen mit dem kgl. ung. Communications-Ministerium bezeichneten Stationen zugebenden Wasserstandsdepeschen;

e. Die in Fällen der Gefährdung der öffentlichen Sicherheit' oder bei grösseren Unglücksfällen, wie Ueberschwemmungen, Feuersbrünsten, Eisenbahnunfällen u. dgl. behufs Hilfeleistung von wem immer aufgegebenen Depeschen, wenn deren Aufgabe durch die Umstände gerechtfertigt erscheint; ferner auch jene, an die k. u. General-Inspection der Eisenbahnen gerichteten Depeschen, welche Nachrichten über Eisenbahnunfälle oder andere auf den Eisenbahnverkehr einflussnehmende Begebenheiten enthalten.

3. Alle in den obigen zwei Puncten nicht erwähnte, wie auch solche Depeschen, welche zwar von irgend ein öffentliches Amt bekleidenden Personen, aber in ihrem Privatinteresse aufgegeben werden, sind in die Classe der Privat-Depeschen einzureihen und als solche zu behandeln.

§. 2.

Befreiung von der Entrichtung der Telegraphentaxen.

Taxfrei werden behandelt:

1. Die von Sr. k. und apost. kgl. Majestät und den Mitgliedern des allerhöchsten Regentenhauses, oder auf Allerhöchst und Höchst deren Befehl aufgegebenen internen Depeschen, als Hof-Staatsdepeschen.

Zu den auf Befehl Sr. Majestät oder der Mitglieder des allenhöchsten Regentenhauses aufgegebenen, taxfrei zu behandelnden Hof-Staatsdepeschen, gehören auch die von den Hofämtern und deren Organen aufgegebenen Depeschen und die auf diese Depeschen auf den Wunsch des Aufgebers zu gebenden Antworten; bei der Aufgabe solcher Antworten ist stets auch die die Antwort verlangende Hofdepesche vorzuweisen.

2. A távirdaszolgálati sürgönyök és az ezen utasitás 1. §. 2. szakaszának a., b., c., d., és e. pontjai alatt elősorolt távirati közlemények.

3. §.

A távirási díjak fizetése s felszámitása.

A távirási dijak fizetése tekintetében a dijkötelezett sürgönyök közül az államszolgálat érdekében feladottakat meg kell azoktól különböztetni, melyeket államsürgönyök feladására jogositott hivatalok vagy közegek adnak ugyan hivatalosan fel, de egy vagy több magánfél érdekében.

Az állami érdekben feladott államsürgönyöket a m. k. távirdák előre való fizetés nélkül, hitelre fogadják el és kezelik, felszámitván az azokért járó dijakat ezen utasitás 5. és 6. §§-aiban előirt módon a feladó hivatal, illetőleg azon m. k. ministerium rovására, melynek ez alá van rendelve.

Az állami érdekben feladott, de magánszemélyekhez czimzett államsürgönyökre ezektől adandó feleletek előre való fizetés nélkül ugyan, de csak a feleletet kivánó államsürgöny előmutatása mellett veendők fel, s az azokért járó dijak a feleletet kivánt hatóság, illetőleg a felette álló ministerium terhére irandók.

A hivatalos sürgönyzésre jogositott által magánfél érdekében feladott hivatalos sürgöny a rangsori kezelés tekintetében ugyan államsürgönynek veendő, de az azért járó illetékeket és pedig nem csak a távirási s továbbszállitásiakat, hanem a netán kivánt feleletért járót is az érdekelt fél köteles fedezni, és pedig előre a feladáskor, s az ily sürgönyökért befizetett illetékeket és letéteményeket ép ugy kell kezelni és beszámitni, mint a magánsürgönyökért árókat.

2. Die Telegraphendienstdepeschen und die in §. 1., Punkt 2 Absatz a., b., c., d. und e. dieser Instruktion aufgezählten telegraphischen Mittheilungen.

§. 3.

Entrichtung und Verrechnung der Telegraphentaxen.

Bezüglich der Entrichtung der Telegrapfentaxen, sind unter den taxpflichtigen Staatsdepeschen die im Interesse des Staatsdienstes aufgegebenen von jenen zu unterscheiden, welche von zur Aufgabe von Staatsdepeschen befugten Aemtern oder Organen zwar ämtlich jedoch im Interesse einer oder mehrerer Privatpartheien aufgegeben werden.

Die im Interesse des Staates aufgegebenen Staatsdepeschen haben die kgl. ung. Telegraphenstationen ohne Vorausbezahlung auf Credit anzunehmen und zu befördern, und die entfallenden Taxen und Gebühren im Sinne der §. §. 5. und 6. dieser Instruktion auf Kosten der Aufgabebehörde, resp. des derselben vorgesetzten Ministeriums auf zu rechnen.

Die auf im Staatsinteresse aufgegebenen und an Privatpersonen gerichtete Staatsdepeschen zu gebenden Antworten, werden ebenfalls ohne Vorausbezahlung jedoch nur unter Vorweisung der die Antwort verlangenden Staatsdepesche angenommen, und die entfallenden Gebühren sind der die Antwort verlangenden Behörde, resp. dem derselben vorgesetzten Ministerium zur Last zu schreiben.

Die von zur Aufgabe von Staatsdepeschen berechtigten im Interesse von Privatpartheien aufgegebenen ämtlichen Depeschen sind zwar in der Rangordnung der Manipulation als Staatsdepeschen zu behandeln, die entfallenden Gebühren jedoch, und zwar nicht nur die für Telegraphirung und Weiterbeförderung, sondern auch die für etwa verlangte Antworten entfallenden, durch der betreffenden Parthei bei der Aufgabe im Voraus zu decken, und die für solche Depeschen eingezahlten Gebühren und Depositen ebenso zu behandeln und zu verrechnen, wie die für Privatdepeschen entfallenden.

A magánsürgönyök szállitásáért járó illetékek fizetésére s felszámitására nézve az eddigi eljárás nem szenved változást, ezekért a sürgönydij a feladásnál előre fizetendő; egyes állandóan sürgönyzőknek azonban kivételesen — a földmivelés-, ipar- és kereskedelemügyi m. k. ministerium távirászati szakosztálya által — indokolt kérelmökre a hitelre való sürgönyzés is engedélyezhető.

4. §.

A továbbszállitási illetékek fizetése s felszámitása.

A táviróhálózat vonalain kivül fekvő helyekre intézett sürgönyök az utolsó távirdából tovább küldhetők:

postával — ajánlott levélként, vagy *expreszlevélként*, vagy

küldöncztől, melyet a tovább küldő távirda e czélra külön fogad; vagy végre

gyorspostával

1. Minden továbbszállitandó sürgöny rendesen a postán, még pedig ajánlott levélként szállitatik tovább, ha nincsen abban a továbbszállitásnak más módja különösen kijelelve, vagy még akkor is, ha a feladó ugyan más továbbszállitási módot jelelt meg, de a czimzett rovására, és az illető czimzett más megelőzött alkalommal az utólagosan tőle felvenni kellett dijak fizetését megtagadta.

A sürgönyöknek ajánlott levélkénti postakezeléséért sem a feladótól, sem pedig a czimzettől postadij nem követelhető, miután azokat, ha állami és szolgálati sürgönyök, vagy olyan magánsürgönyök, melyek külföldről hazai hatóságokhoz vagy ezeknek önállóan működő közegeihez intéztetnek, a posta ingyen szállitja.

Ily nemü sürgöny boritékára a tovább küldő távirdában rá kell irni, hogy *„portomentes,“* s a postának az ily sürgöny mint hi-

In Bezug auf Entrichtung und Verrechnung der für die Beförderung der Privatdepeschen einzuhebenden Gebühren bleibt der bisherige Vorgang unverändert, die Depeschentaxen sind für diese in der Regel bei der Aufgabe im Voraus zu entrichten; einzelnen ständigen Aufgebern kann jedoch — durch die Telegraphensection des kgl. ung. Handelsministeriums — auf ein begründetes Ansuchen auch die creditweise Correspondenz bewilligt werden.

§. 4.

Entrichtung und Verrechnung der Weiterbeförderungsgebühren.

Die Telegramme können nach ausserhalb der Telegraphenlinien gelegenen Orten von der letzten Telegraphenstation weiter befördert werden:

mit Post, als recommandirte Briefe, oder als *Expreszbriefe*, oder

mit *Boten*, welche die weitersendende Telegraphenstation zu diesem Zweck besonders dingt, oder endlich

mit *Estaffette*.

1. Mit Post, als recommandirter Brief, wird jedes weiter zu sendende Telegramm befördert, wenn darin keine andere Weiterbeförderungsweise angegeben ist, oder auch dann, wenn der Aufgeber zwar eine andere Weiterbeförderungsart, jedoch auf Kosten des Adressaten bezeichnete, der betreffende Adressat aber bereits bei einer früheren Gelegenheit die Zahlung der von ihm nachträglich einzuhebenden gewesenen Gebühren verweigert hatte.

Für die Weiterbeförderung der Telegramme per Post als recommandirte Briefe, ist weder vom Aufgeber nach vom Adressaten eine Postgebühr zu verlangen, indem dieselben, wenn es Staats- und Amtsdepeschen, oder solche Privatdepeschen sind, welche vom Auslande an inländische Behörden oder deren selbstständig amtirenden Organe gerichtet wurden, durch die Postanstalt unentgeltlich befördert werden.

Auf das Couvert solcher Depeschen hat die weitersendende Telegraphenstation des Wort *„portofrei“* zu schreiben, und dieselben als

vatalos ajánlott — s igy dijmentes — levél adandó át.

Ellenben a postával továbbküldendő minden más magánysürgönyért a porto s ajánlás diját a távirdaintézet hordozza,s ezeknek boritékára a továbbküldő távirda köteles az egyszerü levéldijnak s ajánlási illetéknek megfelelő postai levéljegyeket ráragasztani, s a sürgönyt igy vevény mellett a postahivatalnak átadni, a levéljegyek árát pedig az üzleti kiadásokról vezetett számadásban a postai vevény melléklése mellett felszámitni.

2. Expreszlevélként, vagy külön e czélra fogadott küldöncztől, vagy végre gyorspostával a sürgönyök rendszerint csak a feladó vagy a czimzettnek e tárgyban határozottan kifejezett kivánságára küldetnek tovább.

Nevezetesen a feladónak kivánságára akkor, ha ezt a sürgöny czimzésében szabályszerüen megjegyzi, és *pedig a czimzett költségére*, ha ez a költségeket fizetni szokta.

Ellenben az ajánlott, vagy olyan sürgönyért, melyről a feladó kézbesitési értesitést kiván, a továbbküldési költséget a feladó előre is fedezheti.

A czimzettnek kivánságára akkor küldhetők ily módon tovább a sürgönyök, ha az erre a távirdát akár valamely egyes esetre, akár egyszer mindenkorra irásban megkérte, s e kérésében kijelentette, hogy az innen keletkező költséget fizetni fogja.

Ha magánfelek hazai hatóságokhoz intézett magánsürgönyeiket expreszlevélként, vagy fogadott küldönez által, vagy pedig gyorspostával akarják kézbesitetni, az csak a feladó költségén történhetik, s ennélfogva ezen sürgönyöket ily esetben csak az ajánlás vagy a kézbesitési értesités és a szállitási dij előreváló megfizetése vagy letétemény általi biztositása mellett lehet felvenni.

ämtliche recommandirte — also taxfrei — Briefe der Post zu übergeben.

Dagegen ist für alle übrigen mit Post weiterzusendenden Privattelegramme das Porto und die Recommandationsgebühr von der Telegraphenanstalt zu bestreiten, und die weitersendende Telegraphenstation hat das Couvert einer solchen Depesche mit den, der aus Porto und Recommandationstaxe bestehenden Postgebühr entsprechenden Briefmarken zu versehen, und das Telegramm auf diese Weise der Post gegen Aufgabs-Recepisse zu übergegeben und den Betrag der hiezu verwendeden Briefmarken in der Betriebsausgabsrechnung unter Beilage des Postrecepisses vorschriftsmässig zu verrechnen.

2. Als Expreszbrief per Post, oder mit besonders gedungenen Boten, oder endlich mir Estaffette können die Telegramme in der Regel nur auf Wunsch des Aufgebers oder des Adressaten weiterbefördert werden. Namentlich auf Wunsch des Aufgebers dann, wenn er dieses in der Adresse seiner Depesche vorschriftsmässig bemerkt, und zwar auf Kosten der Adresseten, wen dieser derlei Gebühren zu zahlen pflegt, oder auf Kosten des Aufgebers, wenn er seine Depesche recommandirte, oder eine Empfangsanzeige verlangte und auch die Weiterbeförderungsgebühr im voraus deckt.

Auf Wunsch des Adressaten können die an ihn gerichteten Telegramme auf diese Weise weiterbefördert werden, wenn er die weitersendende Telegraphenstation entweder für den einzelnen Fall, oder ein für allemal schriftlich darum ersuchte und in seinem Ansuchen erklärte, die hieraus entspringenden Kosten tragen zu wollen.

Wenn Privatpartheien ihre an Landesbehörden gerichteten Privattelegramme als Expreszbriefe per Post, oder mit gedungenem Boten, oder aber mit Estaffette zustellen lassen wollen, so kann dieses nur auf Kosten des Aufgebers geschehen, und es können daher diese Depeschen nur recommandirt oder gegen Empfangsanzeige unter Vorausbezahlung oder depositweiser Deckung der entfallenden Gebühren aufgegeben werden.

Az expreszszel való kézbesitésért fizetendő dij kijár a postának, ugy a posta által hivatalos ajánlott levélként ingyen szállitott sürgönyökért, mint azokért, melyeknek porto és ajánlási dijját a távirda hordozza. Ennélfogva minden a megelőző szám szerint a postán ingyen kezelendő, de expreszlevélként továbbküldendő sürgöny boritékára ráirandó hogy „portomentes," és csak az expreszilleték nek megfelelő levéljegyek ragasztandók reá.

Ellenben a többiekre a portó s ajánlási dijnak megfelelő levéljegyeket, s ezen kivül, ha a kézbesités a feladó költségén történik, még az expresz illetéknek megfelelő levéljegyeket is fel kell reá ragasztani.

Ha a magánszemélyhez intézett magánsürgöny expreszlevélkénti kézbesitéséből felmerülő költséget a feladó nem fedezte, s *„az expreszilleték a czimzetten veendő fel,"* ez a sürgöny boritékára reá irandó, melyre ez esetben csak a postadijnak — illetöleg a porto s ajánlási dijnak — megfelelő levéljegyek ragasztandók, s a sürgöny igy adandó fel expresz levélként a postára vevény mellett.

Ha a czimzett a sürgöny kézbesitése előtt a reárótt illetéket fizetni nem akarná, a posta a sürgönyt neki át nem adhatja, hanem köteles azt ugy ez esetben, valamint akkor is, ha bár mi oknál fogva a kézbesités meg nem történhetett, a távirdának feltöretlenül adni vissza, az illető megjegyzéssel ellátott kisérőlevéllel együtt, s ekkor a távirda fizeti ki a postának a czimzettre róva volt illetéket, behajtatván azt utólagosan a feladótól.

Az expreszlevélkénti továbbküldés alkalmából keletkezett postai költség az illető távirda által az üzleti kiadásokról vezetett száma-

Für die zur expreszbriefweisen Weiterbeförderung der Post zu übergebenden Telegramme gebührt der Postanstalt die Expreszgebühr sowohl für die durch die Postanstalt als amtliche recommandirte Briefe unentgeltlich beförderten, wie auch für jene Depeschen, für welche die Telegraphenanstalt das Porto und die Recommandationsgebühr bestreitet. Dem entsprechend ist das Couvert der im Sinne des vorhergehenden Absatzes per Post unentgeltlich beförderten, aber als Expressbriefe zu bestellenden Telegramme mit dem Vermerke: *„portofrei"* und den blos der Expreszgebühr entsprechenden Briefmarken zu versehen.

Dagegen auf das Couvert der übrigen die dem Porto und der Recommandationsgebühr, und wenn die Zustellung auf Kosten des Aufgebers stattfindet, auch die der Expreszgebühr entsprechenden Briefmarken auf zu kleben.

Wenn die Weiterbeförderungskosten für ein an eine Privatperson gerichtetes und als Expreszbrief weiter zu sendendes Telegramm vom Aufgeber nicht gedeckt wurden, und die *„Expreszgebühr vom Adressaten einzuheben"* ist, so hat die Telegraphenabgabsstation diese Bemerkung am Couverte anzusetzen, und darauf blos die der Postgebühr entsprechenden Briefmarken zu kleben, und die Depesche so der Post als Expreszbrief gegen Aufgabsrecepisse zu übergeben.

Sollte der Adressat einer solchen Depesche die von ihm einzuhebende Gebühr vor Einhändigung der Depesche dem Boten nicht auszahlen wollen, so wird das Telegramm von Seite der Post ihm nich übergeben, sondern eben so, wie in jenen Fällen, wo die Zustellung aus was immer für Ursachen nicht ausführbar gewesen, der Telegraphenstation sammt dem mit der betreffenden Bemerkung versehenen Begleitscheine zurückgestellt, welche dann den vom Adressa einzuheben gewesenen Betrag der Post ausbezahlt, und vom Aufgeber nachträglich eintreiben lässt.

Die für expreszbriefliche Weiterbeförderung bestrittenen Post- und Expreszgebühren sind durch die betreffende Telegraphenstation

dásban a postai vevény — illelőleg kisérőlevél — melléklése mellett számittatik fel.

3. A nem postán, hanem a távirdától fogadott küldöncztől továbbküldendő sürgönyökre nézve az eddigi eljárás továbbra is követendő; de megjegyeztetik, hogy a továbbküldő távirdáknak azon kell iparkodniok, hogy a sürgönyző közönség az ily küldönczdijak túlságos drágasága által ne zsaroltassék, a mi a közbenjáró távirda s illetőleg a távirdaintézetnek hitelét a közönség előtt aláássa.

A távirdafőnököknek kötelességévé tétetik, hogy ily küldönczök minden esetre való biztositására nézve a helyhatóságok közbe jöttével lépjenek egyes vállalkozókkal egyességre, s igyekezzenek a szükséghez képest egy vagy több egyént szerződésileg oly formán lekötelezni, hogy azok a hatóságilag meghatározott küldönczdijért bár mikor tartozzanak a sürgönyöket tovább vinni, vagy ha ezt tenni bármi okon vonakodnának, a távirdák jogositva legyenek a sürgönyöket a szerződött vállalkozók költségére küldeni tovább; ha pedig a fogadott küldöncz a gyorspostánál drágábba kerülne, a sürgönyt inkább gyorspostával küldjék el, és ne külön küldönczczel.

4. Gyorspostával rendszerint csak az ajánlott sürgönyök szállithatók tovább, és pedig a magán érdekűek, ha a feladó a gyorsposta költséget a feladásnál előre fedezte; az állami érdekben feladott államsürgönyök pedig, ha az illető feladó hatóság sürgönyében ezen továbbszállitási módot jelölte ki.

E tekintetben az eddigi eljáráson változás nem történik.

Ha azonban kivételképen nem ajánlott sürgönyök is p. o. a czimzettnek irásban nyilvánitott kivánságára, vagy a küldöncz drágasága

in der Betriebsausgabsrechnung unter Beilage der Postrecepisse — resp. des Begleitscheines — vorschriftsmässig in Ausgabe zu stellen.

3. Bezüglich der nicht per Post, sondern mit von der Telegraphenstation gedungenen Boten weiterzubefördernden Telegramme sind die bisherigen Vorschriften zu befolgen; es wird jedoch bemerkt, das sich die weiterbefördernden Telegraphenstationen zu bestreben haben, damit das correspondirende Publikum nicht durch unverhältnissmässige hohe Botenlöhne geprellt werde, wodurch das Vertrauen des Publikums zu den Telegraphenämtern, resp. zum Telegrapheninstitute erschüttert und untergraben würde.

Es wird den Telegraphenamtsvorständen zur Pflicht gemacht, behufs allfälliger Sicherstellung solcher Boten, durch Vermittlung der Ortsobrigkeiten mit Unternehmern sich zu einigen, und dahin zu streben, dass nach Erforderniss ein oder mehrere Individuen vertragsmässig derart gedungen und verbunden werden, dass sie für einen obrigkeitlich festgesetzten Botenlohn verpflichtet seien die mit Boten weiter zu befördereden Depeschen zu jeder Zeit abzutragen, und falls sie diess zu thun sich aus welchem Grunde immer weigerten, die Telegraphenstation berechtigt sei die Depesche auf Kosten des contrahirten Unternehmers weiterbefördern zulassen. Sollte aber die Weiterbeförderung mit Boten höher zu stehen kommen, als per Estafette, so sollen solche Telegramme nicht mit Boten, sondern mit Estaffette befördert werden.

4. Mit Estaffette können in der Regel nur recommandirte Depeschen weiterbefördert werden, u. z. die im Privatinteresse aufgegebenen, wenn der Aufgeber die Estaffettenkosten bei der Aufgabe im Voraus deckte; die im Staatsinteresse zur Aufgabe gelangenden Staatsdepeschen hingegen, wenn die Aufgabsbehörde diese Weiterbeförderungsart bezeichnete. In dieser Beziehung erleidet der bisherige Vorgang keine Aenderung.

Wenn jedoch ausnahmsweise auch nicht recommandirte Telegramme z. B. auf schriftlich geäusserten Wunsch und Kosten des Adressa-

vagy hiánya miatt, akár a feladó, akár a czimzett költségén lennének gyorspostával továbbküldendők, az csak a postahivatalnak előleges beleegyezésével „küldöncz“ czim alatt eshetik meg, s az ilyen sürgönynek távirdai kezelése, valamint az azért a postahivatalnak netán fizetett illeték felszámitása is, csak a küldöncz általi továbbküldés szabályai szerint történhetik.

Ha a kézbesitendő sürgönyökért akár a posta, akár a külön fogadott küldöncz a czimzettől valamily illetéket kell hogy felvegyen, figyelmeztetni kell azokat, hogy a sürgönyt csak a felveendő összeg kézhezvétele után adják át, s ha a czimzett a kirótt összeget kifizetni nem akarná, a fizetés megtagadásának a vevényen való feljegyzésére s aláirásával való elismerésére kérjék fel, a sürgönyt pedig felbontatlanul a most emlitett elismeréssel ellátott vevénynyel együtt hozzák vissza; mert a távirda pénztárából ily esetben a szóbanforgó illetékek csak az ép sürgöny s a fizetésmegtagadás elismerésével, vagy az illető postahivatal reá jegyzésével ellátott vevény visszaadása mellett vehetők fel s fizethetők ki.

5. §.

A feladott sürgönyöknek a bevételi számadásba való iktatása.

A feladott sürgönyök közül az állam- s magánsürgönyök ezentúl is az üzleti bevételekről vezetett számadásba vegyesen, a feladás rendjében iktatandók, mig a szolgálati sürgönyök az azokról külön vezetendő kimutatásba iratnak be.

ten, oder in Fällen wo der Botenlohn zu hoch käme, oder gar kein Bote aufzutreiben wäre, sei es auf Kosten des Aufgebers oder des Adressaten, per Estaffette befördert werden müssten, so hat dieses stets nur mit vorausgegangener Vereinbarung mit dem Postamte, unter dem Titel der Weiterbeförderung „*mit Boten*“ zu geschehen, und es hat auch die Telegraphenstation in der Behandlung der Depesche wie auch bezüglich der Verrechnung der an die Post hiefür etwa ausbezahlten Kosten, nach den für die Weiterbeförderung mit Boten geltenden Regelen zu verfahren.

Wenn für die weiter zu beförderden Telegramme durch die Post oder den Boten irgend eine Gebühr vom Adressaten einzuheben ist, soll dem mit der Zustellung Betrauten jedesmal bedeutet werden, dass er die Depesche nur nach Empfang der Zahlung auszuhändigen, und falls der Adressat die von ihm einzuhebende Gebühren summe nicht zahlen wollte, er den Adressaten zu ersuchen habe, ihm diese Zahlungsverweigerung auf dem Empfangs-oder Zustellungsscheine mit Namensunterschrift zu bestättigen, und dass er die Depesche unerbrochen sammt dem mit der eben erwähenten Verweigerungsbestättigung verhehenen Zustellungsscheine zurück zu brigen habe; denn aus der Telegraphenamtskasse können die in Rede stehenden Gebühren in solchen Fällen nur unter Rückstellung der Depesche und Vorlage des mit der Zahlungsverweigerungsbestättigung versehenen Zustellungsscheines behoben und ausbezahlt verden.

§. 5.

Verzeichnung der aufgegebenen Depeschen in die Betriebseinnahmsrechnung.

Von den aufgegebenen Depeschen werden die Staats- und Privatdepeschen auch hiefort in die Betriebseinnahmsrechnung eingetragen, während die Amtsdepeschen in den hiezu bestimmten Amtsdepeschenausweis verzeichnet werden.

Az állami érdekben feladott és hitelre kezelt államsürgönyöknél, valamint a dijmentesen kezelendő udvari államsürgönyöknél is, az üzleti bevételről vezetett számadásban csak azon rovatok töltendők be, melyek a sürgönyök folyószámára, keletidejére, rendeltetési helyére, távirására s továbbszállitására, a dijazási övre és szószámra vonatkoznak, továbbá azok, melyek az államsürgöny feladójának és czimzettjének, azok szakmájának vagy érdekeltjének bejegyzésére külön nyittatik; ellenben a pénzrovatok üresen hagyandók vagyis átpontozandók. A „*szakma vagy érdekelt*“ czimü rovatba a dijkötelezett, az állam érdekében feladott állami sürgönyöknél a ministerium, melynek a sürgönyző hivatalos közeg alá van rendelve, a dijmentes udvari államsürgönyöknél pedig egy tisztán kiirt „*U*“ jegyzendő be.

A magánfelek érdekében feladott hivatalos sürgönyök után járó illetékek a feladásnál befizettetvén, e sürgönyöknél a pénzrovatok is megfelelőleg betöltendők, ugy mint a magánsürgönyöknél, az államsürgönyök „*szakmája vagy érdekeltje*“ czimü rovatba pedig ekkor egy tisztán kiirt „*M*“ jegyzendő.

A magánsürgönyök beiktatására nézve az eddig gyakorlott eljárás nem változik, és csupán az jegyeztetik meg, hogy az „*ajánlott*“ sürgönyökért fizetett ajánlási dij, mint valóságos távirási dij a szerint a mint belföldi, egyleti vagy külföldi illetéket képez, az illető dijrovatba jegyzendő, vagyis az ajánlott sürgönyökért e rovatba kétszeres dij irandó be; a kézbesitési jelentésekért fizetett dijak pedig a most már feleslegessé vált „*postadij*“ rovatába irandó, melynek czime ennek megfelelőleg: „*kézbesitési jelentésért*“ felvett külön dij czimre változtatandó.

A napi s havi összegek a bevételezett dijak rovatai összegeinek összeadása által ugy mint eddig képezendők.

Bei den im Staatsinteresse aufgegebenen und auf Credit behandelten Staatsdepeschen, wie auch bei den taxfrei zu befördernden Hofdepeschen sind in der Betriebseinnahmsrechnung blos jene Rubriken auszufüllen, welche sich auf das laufende Nr., das Datum, den Bestimmungsort, die Abtelegraphirung und Weiterbeförderung, dann die Tax-Zone und Wortzahl der Depesche beziehen, ferner jene, welche zur Eintragung des Aufgebers und Empfängers, wie auch des Ressorts oder Interesses der Staatsdepeschen eröffnet sind; während die Geldrubriken unausgefüllt bleiben resp. durch zu punctiren sind. — In die Rubrik „*Ressort oder Interesse*“ wird bei den taxpflichtigen, im Staatsinteresse aufgegebenen Staatsdepeschen dasjenige Ministerium benannt, welchem das telegraphirende Amtsorgan untergeordnet ist; — bei den taxfreien Hof-Staatdepeschen aber ist in diese Rubrik ein deutlich geschriebenes „*U*“ zu setzen.

Indem die Taxen für die im Interesse von Privatpartheien aufgegebenen ämtlichen Depeschen bei der Aufgabe eingezahlt werden, sind bei diesen Depeschen auch die Geldrubriken entsprechend aus zufüllen so wie bei den Privatdepeschen; in die Rubrik „ *Ressort oder Interesse*“ aber ein deutlich geschriebenes „*M*“ zu setzen.

Bezüglich der Eintragung der Privatdepeschen in die Betriebseinnahmsrechnung erleiden die bisherigen Vorschriften keine Aenderung, es wird blos bemerkt, das die Recommandationsgebühr, als wirkliche Telegraphirungstaxe, in die für diese Taxen eröffneten Rubriken einzustellen ist, je nachdem selbe einein ländische Vereins-, oder ausländische Gebühr bildet, es ist also bei recommandirten Depeschen die doppelte Telegraphirungstaxe in diese Rubriken einzutragen; die Gebühr für Empfangsanzeigen ist hinfort in die nunmehr überflüssig gewordene Rubrik für „*Postporto etc.*“ einzusetzen, deren Ueberschrift auch demgemäss in: besonndere Gebühr für „*Empfangsanzeigen*“ umzuändern ist.

Die Tages- und Monatssummen sind wie bisher durch Addirung der Einnahmsrubriken zu bilden.

6. §.

A feladott államsürgönyök különlajstromzása.

Az államsürönyökként kezelt udvari dijmentes, meg az állam és magánfelek érdekében feladott dijkötelezett hivatalos sürgönyök együttesen még külön is lajstromozandók, s e külön lajstromzáshoz szintén a 42. számu nyomtatványminta használandó, ugy mint a bevételi számadáshoz.

Az államsürgönyök e külön lajstromába a fenirt sürgönyök a magánsürgönyöktől különválasztva a feladás sorában s a bevételi számadásban kapott folyószám szerint iktattatnak be, s a hitelezett dijkötelezetteknél az illető pénzrovatok is betöltendők, mig a fizetettekné e pénzrovatok üresen hagyandók vagyis átpontozandók; egyébbiránt az iktatás többi része épen ugy végzendő, a mint ez a megelőző §-ban van megállapitva.

A lajstrom végén rövid *áttekintés*-ben kimutatandó:

hány sürgöny s mennyi hitelezett dijösszeg esik az egészből minden egyes ministeriumra,

valamint a dijmentesen kezelt udvari sürgönyökből hány darab fordult elő, és mennyire rúgna az azok utáni nem követelhető dijösszeg.

Ezen külön lajstrom az összes államsürgönyökkel felszerelve az üzleti bevételekről vezetett számadással együtt felterjesztendő.

7. §.

Az üzleti kiadásokról vezetett számadás.

A továbbküldő távirdának a sürgönyök továbküldéséből felmerülő költségei az üzleti kiadásokról vezetett számadásban szabályszerüen

§. 6.

Separatverzeichniss der Staatsdepeschen.

Die als Staatsdepeschen behandelten taxfreien Hofdepeschen, und sowohl die im Interesse des Staatsdienstes, als auch die im Interesse von Privatpartheien aufgegebenan taxpflichtigen Staats-depeschen, werden zusammen noch in ein besonderes Verzeichniss eingetragen, wozu ebenfalls die Drucksorte Nr. 42, wie zur Betriebseinnahmsrechnung, verwendet werden kann.

In dieses Separatverzeichniss der Staatsdepeschen werden die eben genannten Telegramme von den Privatdepeschen abgesondert in der Reihenfolge der Aufgabe und der in der Betriebseinnahmsrechnung erhaltenen laufenden Nummern einzutragen, und bei den creditirten auch die betreffenden Geldrubriken auszufüllen sein, während dieselben bei den bezahlten Staatsdepeschen leer bleiben, resp. durchpunktirt werden, im übrigen ist die Eintragung in dieses Separatverzeichniss in eben der Weise zu verrichten, wie dieses im vorhergehenden §. angegeben ist.

Am Ende des Verzeichnisses ist in einer *Recapitulation* kurz auszuweisen:

welche Anzahl von Depeschen, und welcher Betrag von der Summe der creditirten Gebühren auf jedes einzelne Ministerium entfällt,

wie auch wieviel taxfreie Hof-Depeschen vorgekommen,und wie viel die auf diese entfallenden nicht zu beantspruchenden Taxen ausmachen würden.

Dieses Verzeichnis ist unter Beilage sämmtlicher aufgegebenen Staatsdepeschen mit der Betriebseinnahmsrechnung zugleich vorzulegen.

§. 7.

Führung der Betriebsausgabsrechnung.

Die den weitersendenden Telegraphenstationen aus der Weiterbeförderung der Depeschen erwachsenden Auslagen sind in der Rei-

felszámitandók és pedig sorban a mint előfordulnak.

Az államsürgönyökért felmerült költségek ezen kivül még külön is lajstromozandók, s e különlajstsrom, a melyhez ugyancsak az üzletkiadási 38. sz. nyomtatványminta használható, az üzleti kiadásokról vezetett számadással együtt terjesztendő fel; megjegyzendő azonban hogy e kiadási külön lajstromban az észrevételek rovatában azon ministerium is megnevezendő, a melynek rovására a költség (az államsürgönyök dijkötelezettségét szabályozó 1869. évi deczember 20-án 20354/5417. sz. a. kelt ministeri rendelet 3. §. szerint) esik.

Pesten 1870. január 24-én.

henfolge, wie selbe vorkommen, in der Betriebsausgabsrechnung vorschriftsmässig in Ausgabe zu stellen.

Die für die Weiterbeförderung von Staatsdepeschen verauslagten Beträge sind ausserdem auch separat in ein mit der Betriebsausgabsrechnung zugleich einzusendendes Verzeichniss einzutragen, wozu die Drucksorte Nr. 38, der Betriebsausgabsrechnung] verwendet werden kann; es ist jedoch zu beachten, dass in diesem Separatverzeichnisse in der Rubrik „*Bemerkungen*“ jenes Ministerium zu benennen ist, dem die betreffende Ausgabspost (im Sinne des §. 3, der die Taxpflichtigkeit der Staatsdepeschen bestimmenden Ministerialverordnung vom 20. Dec. 1869. Z. 20354/5411) zur Last fällt.

Pest, am 24-ten Jäner 1870.

Pest, 1870. Nyomatott az „Athenaeum“ könyvnyomdájában.

A m. kir.

TÁVIRÁSZATI RENDELETEK TÁRA.

2. szám. 1870. Martius 10.

Az államsürgönyök

dijazás alá eső szószámának meghatározása.

20,354/5411. szám.

Tapasztaltatván, hogy a m. k. távirdák az államtáviratok dijazás alá eső szavai számának meghatározásánál különböző módon járnak el a szükséges egyformaság elérése czéljából, s „A m. k. Távirászati Rendeletek Tárá"-nak f. é. január 24-én kiadott 1-ső számában megjelent Utasitásnak kiegészitéseül meghagyatik a m. k. távirdáknak:

1-ször hogy az állami s minden hivatalos sürgönyökben az aláirást csak akkor számitsák és távirják, ha a sürgöny czimzésében a feladó hivatal vagy hivatalos közeg megnevezve nem volna, vagy ha a feladó az aláirásnak távirását különösen kivánná;

2-szor hogy ne számitsák és ne távirják a sürgöny keletjét, kivéve ha a feladó kivánja, vagy a sürgönyző hivatalos közeg nem a távirda helyén lakik, és a sürgöny netán a távirdánál való feladás napjánál előbb kelt.

A szószám meghatározása alkalmával tehát rendesen csak a sürgöny iktatókönyvi hivatalos számát, czimzését (melybe a sürgönyző vagyis feladó hivatalnak vagy hivatalos közegnek és a czimzettnek czime is beleértendő) és szövegét kell tekintetbe venni; keletét, az aláirást, továbbá az aláirásra vonatkozó netáni megjegyzéseket pedig csupán a fentirt kivételes esetekben.

Pesten, 1870-iki február 11-én.

Die Bestimmung

der Taxwortzahl der Staatsdepeschen.

Nro 20,354/5411.

Nachdem man die Wahrnehmung gemacht, dass die kgl. ung. Telegraphenstationen in der Bestimmung der Taxwortzahl der Staatsdepeschen nicht gleichmässig vorgehen, werden um die nöthige Übereinstimung herbei zu führen, im Nachhange zu der in der am 24. Jänner l. J. herausgegebenen 1 Nummer des kgl. ung. Telegraphenverordnungsblattes erlassenen Instruction die kgl. ung. Telegraphenstationen hiemit beauftragt:

1. in den Staats- und allen ämtlichen Depeschen die Unterschrift nur dann zu zählen und zu telegraphiren, wenn in der Adressirung der Depesche der Name der Aufgabebehörde oder des behördlichen Organes nicht benannt wäre, oder die Mittelegraphirung der Unterschrift vom Aufgeber ausdrücklich verlangt würde;

2. ist nicht zu zählen und nicht zu telegraphiren das Datum der Depesche, ausgenommen wenn der Aufgeber dessen Mittelegraphirung verlangte, oder das telegraphirende Amtsorgan nicht im Orte der Telegraphenstation sich befindet, und die Depesche von einem vor der Aufgabe bereits verflossenen Tage datirt wäre.

In der Regel sind also bei der Bestimmung der Taxwortzahl der Staats- und ämtlichen Depeschen blos deren Exhibit-Nro, Adressirung (worin die Benennung der Aufgabe- und Adressebehörde mitbegriffen wird) und Text zu zählen; das Datum und die Unterschrift, ferner die auf die Unterschrift bezüglichen Bemerkungen aber blos in den oben angeführten Ausnahmsfällen.

Pest am 11. Feber 1870.

Egy ujabb

(a hatodik) távirászati tanfolyamnak kihirdetése.

2945/833. szám.

Egy ujabb (a hatodik) távirászati tanfolyam megtartása válván szükségessé, annak f. é. aprilis hó 4-én Pesten leendő megnyitása elrendeltetett.

Ezen, legfeljebb három hónapig tartó tanfolyamba felvétetnek azon 18 évet már betöltött, de a harminczadik évet még tul nem haladt, hivatalviselésre alkalmas, egészséges testalkatu s a magyar korona területén született egyének, kik legalább is hat gymnasialis, vagy hat reáltanodai osztályt, vagy ezeknek megfelelő katonai szakiskolát végeztek, kiknek jó kézirásuk van, és legalább magyarul és németül tudnak; megjegyeztetvén, hogy más honi vagy idegen nyelvek tudása a más tekintetben egyenlőkkel szemben az alkalmazásnál előnyül számittatik be.

Az ezen tanfolyamba belépni kivánók kötelesek e tekintetbeni kérelmüket — az emlitett tulajdonságokról szólló hiteles bizonyitványokkal felszerelve — a földmivelés-, ipar- s kereskedelemügyi m. k. ministerium III/3. távirdai szakosztályhoz Pesten legfeljebb f. é. mártius hó 21-ikéig vagy egyenesen, vagy a mennyiben már valamely hivatalnál vannak alkalmazva, illető elöljáróságuk utján benyujtani; kik netalán már nősek lennének, kérelmükben ezen körülményt is emlitsék meg.

A kitüzött határidőn túl beérkező, vagy a szükséges előiskolákról s a más megkivántató tulajdonságokról szóló bizonyitványokkal fel nem szerelt kérelmek nem fognak tekintetbe vétetni.

Ausschreibung

eines neuen (des sechsten) Telegraphenlehrcurses.

Nro 2945/833.

Nachdem die Abhaltung eines neuen (des sechsten) Telegraphenlehrcurses nothwendig geworden, wurde dessen in Pest statt zufindende Eröffnung auf den 4. April l. J. angeordnet.

In diesen höchstens drei Monate dauernden Lehrcurs werden solche Individuen aufgenommen, welche ihr achzehntes Lebensjahr bereits erreicht, aber das dreissigste noch nicht überschritten haben, eine zur Bekleidung eines Amtes geeignete und gesunde Körperconstitution besitzen, in einem der zur kgl. ung. Krone gehörenden Länder geboren sind, und mindestens sechs Gymnasial- oder Realklassen, oder eine dieser entsprechende Militärfachschule absolvirt haben, eine gute Handschrift besitzen und mindestens ungarisch und deutsch können; wobei bemerkt wird, dass die Kenntniss anderer Landes- oder fremden Sprachen sonst Gleichgestellten gegenüber den Betreffenden bei der Anstellung zum Vortheile gereichen wird.

Diejenigen, welche in diesen Lehrcurs aufgenommen zu werden wünschen, haben ihre diessbezüglichen Gesuche mit den die oben erwähnten Eigenschaften nachweisenden legalen Zeugnissen belegt, an die Telegraphensection III/3. des kgl. ung. Ministeriums für Ackerbau, Industrie und Handel in Pest längstens bis 21. März l. J. entweder unmittelbar, oder in wie ferne sie bereits bei irgend einem Amte in Verwendung stehen, — im Wege ihrer resp. vorgesetzten Behörde einzureichen; die etwa bereits verheiratheten haben in ihren Gesuchen auch diesen Umstand zu erwähnen.

Die nach Ablauf des festgesetzten Termines eingelangenden, so wie die mit den vorgeschriebenen Zeugnissen über die nöthigen Vorstudien und andere nöthige Eigenschaften nicht belegten Gesuche werden nicht berücksichtigt werden.

A felvételkor minden tanoncz köteles o. é. 8 forintot lefizetni, melyért az europai távirászati hálózatnak egy térképét s a szolgálati utasításnak egy nyomtatott példányát is megkapja.

A magyar nyelven előadandó tantárgyak lesznek :

1. *A természettannak* a villamosságról, delejességről s ezeknek egymásra való kölcsönös hatásáról szóló része.

2. a távirdai gépkészülékek ismertető leirása (géptan);

3. az ugyanazon távirda-állomásban összejövő vezeték-huzaloknak a kéznél levő készülékekhez alkalmazott, a különböző czéloknak megfelelő összeköttetésérŏl szóló tan (kapcsolástan);

4. a szolgálati utasitás;

5. az összes europai távirdahálózat összeköttetéseinek ismertetése (távirdai geographia);

6. a távirdai számvitel;

7. a távirda-vezetékek épitése;

8. a gyakorlati távirás, vagyis a Morse-féle irógépen való sürgönyadás- és vevésnél használt jegyek adása és olvasása.

A tanonczok a tanfolyam bevégezte után elméleti s gyakorlati vizsga alá bocsáttatván, képességüket tanusitó bizonyitványt nyernek, s az alkalmasoknak itéltek szorgalmuk és képességükhez képest nyert érdemsorozatuk rendében elébb fizetéses gyakornokokul, s ha mint ilyenek arra méltóknak találtatnak, az időnkint üresedésbe jövő állomásokra m. k. távirdatisztekül fognak alkalmaztatni.

Kelt Pesten, 1870. február 11-én.

Bei der Aufnahme hat jeder Zögling 8 Gulden ö. W. zu erlegen, und wird hiefür eine Karte des europäischen Telegraphennetzes und ein gedrucktes Exemplar der Dienstinstruction erhalten.

Die in ungarischer Sprache vorzutragenden Lehrgegenstände sind :

1. aus der *Physik* die Lehre von der Elektricität, dem Magnetismus und deren gegenseitigen Aufeinanderwirkung;

2. die Beschreibung der Telegraphenapparate (Apparatlehre);

3. die Lehre von den den verschiedenen Zwecken entsprechenden Verbindungen der in einer Telegraphenstation einmündenden Telegraphenleitungsdrähte mit den vorhandenen Apparaten (Schemalehre);

4. die Dienstanweisung;

5. die Erklärung der Verbindungen des gesammten europäischen Telegraphennetzes (Telegraphengeographie);

6. das Telegraphen-Rechnungswesen;

7. der Telegraphenleitungsbau;

8. das practische Telegraphiren, d. h. die Bildung und das Lesen der beim Geben und Aufnehmen der Depeschen am Morseapparate gebräuchlichen Zeichen.

Die Zöglinge werden nach Beendigung des Lehrcurses einer theoretischen und praktischen Prüfung unterzogen, und erhalten ein ihre Befähigung bestättigendes Zeugniss, und die für befähigt erklärten werden in der Reihenfolge ihres nach Fleiss und Befähigung erhaltenen Calculs anfänglich als besoldete Practicanten angestellt, und wenn sie sich als solche zur ferneren Verwenduug qualificiren nach Verdienst auf die von Zeit zu Zeit in Erledigung kommenden Stellen zu kgl. ung. Telegraphenbeamten ernannt.

Pest am 11. Feber 1870.

A táviratozási

rendszabály 20. §-ának módositása.

139/34. szám.

Miután a franczia császári kormány is hozzájárult az 1868-ik évi julius 22-én Bécsben kelt nemzetközi nyilatkozathoz, mely szerint a postán tovább küldendő táviratok a feladónak vagy czimzettnek a postadijjal való terheltetése nélkül ajánlott levelekként adassanak a postára és szállittassanak tovább; az árszabványok összeállitásának VII. lapján foglalt „Telegraphenordnung“ 20. §. az egyleti táv.-igazgatások közmegegyezésével következőleg módosittatott:

a 3-ik bekezdés ezen szavaitól: „Im Wechselverkehre mit Frankreich“ kezdve 14 sor egészen az „als Expressbriefe behandelt“ szavakig berekesztőleg kitörlendő;

a második bekezdésben pedig a „vom Aufgeber zu entrichten“ szavak után hozzáteendő: „und betragen per Depesche 20 Sgr. = 1 fl. österr. = 1 fl. 10 kr. südd. = 1.17 Gl. niederl. = 2.50 Francs.“

A m. k. távirdák ezen módositás előjegyzésére utasittatván, egyszersmind figyelmeztetnek, hogy az 1868-ik évi oktober 25-én Baden-Badenben kötött távirda-egyleti egyezménynyel egyidejüleg a legközelebbi számban kiadandó „Táviratozási Rendszabály“ ezen kigazitással fog megjelenni.

Pesten 1870-iki márcz. 2-án.

Abänderung

des §. 20. der Telegraphenordnung.

Nro 139/34.

Nachdem auch die kais. französische Regierung der am 22. Juli 1868 in Wien unterzeichneten internationalen Declaration beigetreten ist, welcher gemäss die per Post weiter zu befördernden Telegramme ohne deren Aufgeber oder Adressaten mit den Portoauslagen zu belasten, als recommandirte Briefe zur Post gegeben und weiter befördert werden sollen; wurde im Einvernehmen sämmtlicher Vereinsverwaltungen der auf Seite VII. der Tarifzusammenstellung enthaltene §. 20 der Telegraphenordnung wie folgt abgeändert:

die von Alinea 3 an folgenden 14 Zeilen von „Im Wechselverkehre mit Frankreich ...“ bis ... „als Expressbriefe behandelt“, sind zu streichen;

zu dem 2. Alinea aber nach den Worten: ... „vom Aufgeber zu entrichten“ ist hiezu zufügen: „und betragen per Depesche 20 Sgr. = 1 fl. österr. W. = 1 fl. 10 kr. südd. W. = 1.17 Gl. niederl. = 2.50 francs.“

Indem die Vormerkung dieser Modification den kgl. ung. Telegraphenämtern aufgetragen wird, werden dieselben zugleich verständigt, dass die mit dem am 25. October 1868 zu Baden-Baden geschlossenen Telegraphenvereinsvertrage in der folgenden Nummer zugleich erscheinende Telegraphenordnung, bereits mit der eben erwähnten Abänderung herausgegeben wird.

Pest am 2. März 1870.

Pest, 1870. Nyomatott az „Athenaeum“ könyvnyomdájában.

A m. kir.

TÁVIRÁSZATI RENDELETEK TÁRA.

3. szám. 1870. Martius 15.

1870. Évi I. Törvényczikk

az Észak-német szövetség-, Bajorország-, Würtemberg-, Baden-, és Hollandiával 1868. october 25-én kötött távirda-egyezményről.

(Szentesitést nyert 1870. évi január hó 17-dikén. Kihirdettetett a képviselőházban 1870-dik évi januárius hó 25-én, a főrendek házában 1870-dik évi februárius hó 4-dikén. Megjelent az „Országos Törvénytár"-ban 1870-dik évi február hó 5-én.)

Der 1-te Gesetzertikel vom Jahre 1870

von dem mit dem Norddeutschen Bunde, Bayern, Würtemberg, Baden und Holland am 25-ten October 1868 zu Baden-Baden geschlossenen Telegraphen-Vertrage.

(Sanctionirt am 17-ten Jänner 1870. Promulgirt im Repräsentantenhause am 25-ten Jänner 1870, im Oberhause am 4-ten Februar 1870. Erschienen im Landes-Gesetz-Magazin am 5-ten Februar 1870.)

MI ELSŐ FERENCZ JÓZSEF,

Isten kegyelméből Ausztriai Császár, Csehország Királya stb. és Magyarország Apostoli Királya

Kedvelt Magyarországunk és társországai hü Főrendei és Képviselői közös egyetértéssel a következő törvényczikket terjesztették szentesités végett Felségünk elé:

Az Észak-német Szövetség-, Bajorország-, Würtemberg-, Baden- és Hollandiával 1867. évi XVI. törvényczikk 3. czikke értelmében kötött, s Baden-Badenben 1868. october 25-dikén aláirt távirdai egyezmény, miután az az országgyülés által elfogadtatott, s utóbb ugy ő császári és apostoli királyi Felsége, mint a többi szerződő magas fél részéről szokott módon megerősittetett, ezennel az ország törvényei közé igtattatik.

Szövege a következő:

(Eredeti szöveg. Urtext.)

Nachdem die zum Deutsch-Oesterreichischen Telegraphen-Vereine gehörigen hohen Regierungen übereingekommen sind, ihre gegenseitigen telegraphischen Beziehungen durch neue Verträge zu ordnen, haben

Seine Majestät der Kaiser von Oesterreich, König von Böhmen u. s. w. und apostolischer König von Ungarn;

Seine Majestät der König von Preussen, im Namen des Norddeutschen Bundes; Seine Majestät der König von Bayern, Seine Majestät der König von Würtemberg und Seine königliche Hoheit der Grossherzog von Baden;

Seine Majestät der König der Niederlande, für den gedachten Zweck zu Ihren Bevollmächtigtan ernannt:

Der Text ist folgeeder:

(Hiteles forditás. Authentische Uebersetzung.)

Miután a német-osztrák távirda-egylethez tartozó magas kormányok egyetértőleg elhatározták, hogy kölcsönös távirdai viszonyaikat uj szerződések által rendezzék:

ő Felsége az austriai császár, Csehország királya stb. és Magyarország apostoli királya;

ő felsége Poroszország királya, az északnémet szövetség nevében;

ő felsége Bajorország királya, ő felsége a würtembergi király, és ő királyi fensége a badeni nagyherczeg;

ő felsége a németalföld királya, az emlitett czélra meghatalmazottjaikul nevezték ki:

Seine Majestät der Kaiser von Oesterreich und apostolischer König von Ungarn:

den Ministerialrath und Director der k. k. Staatstelegraphen, Carl Brunner von Wattenwyl; und

den Chef der Königlich-Ungarischen Telegraphen-Verwaltung, Sectionsrath Johann von Takács;

Seine Majestät der König von Preussen:

den General-Telegraphen-Director des Norddeutschen Bundes, Oberst Franz von Chauvin;

Seine Majestät der König von Bayern:

den Vorstand der Telegraphen-Abtheilung der General-Direction der Königlich-Bayerichen Verkehrsanstalten, Heinrich Gumbart;

Seine Majestät der König von Würtemberg den Königlichen Eisenbahnbau- und Telegraphen-Director, Ludwig von Klein;

Seine Königliche Hocheit der Grossherzog von Baden den Director der Grossherzoglichen Verkehrsanstalten, Geheimrath Hermann Zimmer;

Seine Majestät der König der Niederlande den mit der Verwaltung der Staats-Telegraphen betrauten Referendar, Wilhelm Constantin Arnold Staring;

welche sich mit Vorbehalt der Genehmigung ihrer hohen Vollmachtgeber über nachstehende Artikel geeinigt haben.

Artikel 1.

Den Bestimmungen des gegenwärtigen Vertrages sind alle Telegraphenlinien und Stationen unterworfen, welche die hohen contrahirenden Theile, sei es in den eigenen Staats-Gebieten, sei es in den Gebieten anderer Staaten für den allgemeinen Verkehr unterhalten.

Artikel 2.

Jedem der hohen contrahirenden Theile bleibt es vorbehalten, Telegraphen-Linien und Stationen, welche derselbe zur unterseeischen Verbindung mit anderen Staaten anlegt, von seinen übrigen Telegraphen-Linien und Stationen entweder auszuschliessen, oder für die unterseeischen Linien abweichende Tarife vorzuschlagen.

Artikel 3.

Diejenige telegraphische Correspondenz, welche die Linien zweier oder mehrerer der hohen contrahirenden Theile berührt, wird nach den Festsetzungen des gegenwärtigen Vertrages behandelt und „Vereins-Correspondenz“ genannt.

ő felsége az austriai császár és Magyarország apostoli királya:

Watenwyli Brunner Károly ministeri tanácsost és a cs. kir. államtávirdák igazgatóját, és

Takács János osztálytanácsost, a magyar kir. távirdai igazgatás főnökét;

ő felsége Poroszország királya:

az északnémet szövetség főtávirda-igazgatóját, Chauvin Ferencz ezredest;

ő felsége Bajorország királya:

a bajor királyi közlekedési intézetek főigazgatósága távirdai osztályának főnökét, Gumbardt Henriket;

ő felsége Würtenberg királya: Klein Lajost, a vaspálya-épités s távirdák királyi igazgatóját;

a badeni nagyherczeg ő királyi fensége: a herczegi közlekedési intézetek igazgatóját, Zimmer Hermann titkos tanácsost;

ő felsége Hollandia királya, az államtávirdák igazgatásával megbizott Staring Vilmos Constantin Arnold előadót;

kik is magas megbizóik jóváhagyásának fentartása mellet, a következő czikkekben egyeztek meg:

1. czikk.

A jelen szerződés határozatai alá esnek mindazon távirdai vonalak és állomások, melyeket a magas szerződő felek, akár saját államaik, akár más államok területén, a közforgalom számára fentartanak.

2. czikk.

Mindenik szerződő félre nézve fentartatik a jog, hogy azon vonalait és állomásait, melyeket a más államokkal való tengeralatti összeköttetés eszközlésére épit, többi távirdai vonalai és állomásai közül akár teljesen kizárhassa, akár pedig hogy tengeralatti vonalaira nézve, eltérő dijszabást hozhasson javaslatba.

3. czikk.

Azon távirati sürgönyzés, mely a magas szerződő felek közül kettőnek vagy többnek vonalait érinti, a jelen szerződés határozatai szerint kezeltetik, s egyleti sürgönyzésnek nevezetik.

Die Bestimmungen über die Correspondenz, welche die Linien nur einer Telegraphen-Verwaltung berührt, bleiben jedem der vertragschliessenden Theile vorbehalten.

Artikel 4.

Die auf den telegraphischen Correspondenzdienst bezüglichen Bestimmungen des internationalen Telegraphen-Vertrages, revidirt in Wien den 21-ten Juli 1868, sowie des dazu gehörigen Reglements für den internationalen Telegraphendienst, finden auf die Vereins-Correspondenz volle Anwendung, insoweit durch gegenwärtigen Vertrag nicht anderweitige Vereinbarungen getroffen sind.

Artikel 5.

Zur Ermittelung der Beförderungsgebühren für die Vereins-Correspondenz, wird das gesammte Telegraphengebiet der hohen contrahirenden Theile in viereckige Flächen zerlegt.

Die Bildung dieser Flächen geschieht in der Weise, dass jeder Breitegrad in 5, und jeder Längengrad in 3 gleiche Theile getheilt wird, und durch die Theilungspunkte Meridian- und Parallelkreise gezogen werden, wodurch je 15 Vierecke, Taxquadrate genannt, entstehen.

Artikel 6.

Die Gebühren für einfache Depeschen von zwanzig Worten betragen:

a) 8 Sgr = 28 kr. süddeutsch = 40 kr. österreichische Währung = 0.50 Gulden niederländisch, bei der Beförderung zwischen Stationen, eines und desselben Taxquadrates unter einander, sowie zwischen denselben und solchen Stationen, welche innerhalb der nächsten, das Taxquadrat umgebenden 8 Quadratreihen (Tax-Viereck) gelegen sind, mit Hinwegfall derjenigen 40 Quadrate, welche ausserhalb des in dieses Tax-Viereck eingeschriebenen Kreises fallen.

b) 16 Sgr = 16 kr. süddeutsch = 80 kr. österreichische Währung = 1 Gulden niederländisch, bei der Beförderung zwischen Stationen eines Taxquadrates und allen übrigen, ausserhalb des Bereiches ad a) gelegenen Stationen.

Diese Gebühren erhöhen sich für je weitere zehn Worte, oder einen Theil von zehn Worten, um die Hälfte.

Artikel 7.

Die periodische Revision des vorstehenden Tarifes, sowie der Terminal- und Transittaxen

Azon sürgönyzésre nézve, mely csak egy távirda-igazgatás vonalait érinti, mindenik szerződő fél szabadon intézkedhetik.

4. czikk.

Az 1868. évi juliushó 21-ikén Bécsben átvizsgált nemzetközi távirda-egyezménynek, valamint az ehhez tartozó nemzetközi távirda-szolgálati utasításnak a távirdai sürgönyzési szolgálatra vonatkozó határozatai, az egyleti sürgönyzésre nézve is — a mennyiben a jelen szerződés által eltérő határozatok nem állapitvák meg — teljesen érvényesek.

5. czikk.

Az egyleti sürgönyzésért járó szállitási dijak meghatározása czéljából, a magas szerződő felek összes távirda-területe négyszögü térekre osztatik.

E térek ugy képeztetnek, hogy minden szélességi fok 5, és minden hosszasági fok 3 egyenlő részre osztatik, s az osztási pontokon át dél s párhuzamos körök vonatnak, mi által fokonkint 15—15 négyszög támad, melyek dijazási négyszögeknek (Taxquadrate) neveztetnek.

6. czikk.

A 20 szóból állő egyszerü sürgönyért járó dij tesz:

a) 8 ezüst garast = 28 délnémet, = 40 osztrák értékü krajczárt = 0.50 hollandi forintot, az egy és ugyanazon dijnégyszögben fekvő állomások közötti szállitásért, valamint akkor is, ha a szállitás ezek és oly állomások közt történik, melyek az állomás dijazási négyszögét körülfogó 8 legközelebbi négyszög-sorban (dijazási négyzet, Taxviereckben) feküsznek, azon 40 négyszög kihagyásával, melyek ezen dijnégyzetbe beirt körön kivül esnek.

b) 16 ezüst garast = 56 délnémet, = 80 oszt. ért. krajczárt, = 1 hollandi forintot, ha a szállitás egy dijnégyszög állomásai s az a) alatt leirt teren kivül fekvő bármely más állomás közt történik.

Ezen dijak minden további 10, vagy bár a tizet meg nem ütő szó után felényivel szaporodnak.

7. czikk.

Ezen dijszabályzatnak, valamint a külfölddel váltott egyleti sürgönyzés után járó

für die mit dem Auslande gewechselte Vereinskorrespondenz, im Wege der Vereinbarung zwischen den Telegraphen-Verwaltungen der hohen contrahirenden Theile, bleibt vorbehalten.

Artikel 8.

Die für die Beförderung der telegraphischen Vereinscorrespondenz eingehobenen tarifmässigen Gebühren, bilden ein gemeinschaftliches Eigenthum, und werden unter die betheiligten Telegraphen-Verwaltungen nach Verhältnisszahlen vertheilt, welche gebildet werden aus der Zahl der in einem jeden Verwaltungsgebiete beförderten Vereins-Depeschen, multiplicirt mit einer Ziffer, welche den relativen Werth einer Vereins-Depesche in dem bezüglichen Gebiete darstellt.

Diese Werthziffern werden in gemeinsamen Einverständniss der betheiligten Verwaltungen festgestellt.

Artikel 9.

Zur Ermittelung und Ausgleichung der wechselseitigen Zahlungen und Forderungen der einzelnen Telegraphen-Verwaltungen an Gebühren und Auslagen für Vereins-Correspondenz, finden nach regelmässigen Zeitabschnitten Abrechnungen statt.

Die Telegraphen-Verwaltung des Norddeutschen Bundes unterzieht sich der Besorgung des Abrechnungs-Geschäftes auf Grundlage der zwischen den betheiligten Telegraphen-Verwaltungen vereinbarten Instruction.

Der Aufwand für diese Geschäftsbesorgung wird von sämmtlichen Telegraphen-Verwaltungen gemeinschaftlich, nach Verhältniss ihres Antheils an der Gebühren-Einnahme getragen.

Artikel 10.

Zum Behufe der Fortbildung der Beziehungen zwischen den Telegraphen Verwaltungen der hohen contrahirenden Theile, findet zeitweise nach Bedürfniss ein Zusammentritt von Abgnordneten statt.

Artikel 11.

Gegenwärtiger Vertrag tritt mit dem 1-ten Juli 1869 in Wirksamkeit, jedoch mit Ausnahme der in Arikel 5 und 6 enthaltenen neuen Tarifbestimmungen, welche spätestens am 1-en Juli 1870 in Anwendung kommen.

Bis zur Anwendung des neuen Tarifes bleiben die Tarifbestimmungen des Telegraphen Vereins-Vertrages dtto Schwerin 30. September 1865 in Kraft.

vég- ás átbocsátási dijaknak, a magas szerződő felek távirda-igazgatásai által kölcsönös megegyezés utján, koronkinti átvizsgálás alá vétele továbbra is fentartatik.

8. czikk.

Az egyleti sürgönyzés szállitásáért bevett dijtáblázati illetékek közös tulajdont képeznek, s a részvevő távirda-igazgatások közt azon arányszámok szerint osztatnak meg, melyek ugy állnak elő, ha az egyes igazgatási területen szállitottt egyleti sürgönyök száma azon számmal szoroztatik, mely az illető területre nézve egy egyleti sürgöny viszonylagos értékét fejezi ki.

Ezen érték-számokat az érdekelt igazgatások közegyetértés utján állapitják meg.

9. czikk.

Az egyes távirda-igazgatások közt az egyleti sürgönyzés után befolyó dijak s azzal járó kiadások fejében teljesitendő kölcsönös fizetések és követelések kideritése és kiegyenlitése végett rendes időszakokban leszámitások történnek.

Az északnémet szövetség távirda-igazgatása magára vállalja a leszámitási ügynek a résztvevő távirda-igazgatások közt megállapitott utasitás alapján való vezetését.

A leszámitási ügyvitel költségeit az összes távirda-igazgatások, a bevett illetékekben való részesülés arányában, közösen viselik.

10. czikk.

A magas szerződő felek távirda-igazgatásai egymásközti viszonyainak fejlesztése czéljából azok megbizottjai koronkint a szükséghez képest egybejöveteleket tartanak.

11. czikk.

Jelen szerződés 1869. julius 1-jén lép érvénybe, de az 5-dik és 6-dik czikkekben foglalt uj dijszabályzatok kivételével, melyek legkésőbb 1870. julius 1-jén jönnek alkalmazásba.

Az uj dijszabás alkalmazásáig az 1865. szeptember 30-án Schwerinben kelt távirda-egyleti szerződésnek a dijakra vonatkozó határozatai maradnak érvényben.

Artikel 12.

Dieser Vertrag ist von Jahr zu Jahr kündbar. Die Kündigung kann jedoch nur zum 1-ten Januar eines jeden Jahres erfolgen, dergestalt, dass der Vertrag demnächst noch bis zum 31-ten December desselben Jahres in Kraft bleibt.

Artikel 13.

Der deutsch-össterreichische Telegraphen-Vereins-Vertrag vom 30. September 1865 erlischt mit dem Inslebentreten des gegenwärtigen Vertrages.

Artikel 14-

Die Ratificationen des gegenwärtigen Vertrages sollen in möglichst kurzer Frist in Carlsruhe ausgetauscht werden.

Zur Urkunde dessen haben die Bevollmächtigten den gegenwärtigen Vertrag unterschrieben und besiegelt.

So geschehen zu Baden-Baden den fünfundzwanzigsten Oktober Eintausend achthundert und achtundsechzig.

Carl Brunner. (L. S.)
Johann v. Takács. (L. S.)
Franz v. Chauvin. (L. S.)
Heinrich Gumbart. (L. S.)
Ludwig v. Klein. (L. S.)
Hermann Zimmer. (L. S.)
Wilhelm Constantin Arnold Staring. (L. S.)

12. czikk.

Ezen szerződés évről-évre felmondható, de a felmondás csak minden év január 1-jére történhetik, ugy, hogy a szerződés azután ugyanazon év deczember 31-ig még érvényben marad.

13. czikk.

Az 1865. szeptember 30-dikán kelt német-osztrák távirda-egyleti szerződés, a jelen szerződés életbeléptével megszünik.

14. czikk.

Jelen szerződés megerősitései lehető rövid idő alatt Carlsruheban cserélendők ki.

Minek hiteléül felhatalmazottak jelen szerződést aláirták s megpecsételték.

Kelt Baden-Badenben, oktober hó huszonötödik napján, ezernyolczszáz hatvannyolczban.

Brunner Károly. (P. H.)
Takács János. (P. H.)
Chauvin Ferencz. (P. H.)
Gumbart Henrik. (P. H.)
Klein Lajos. (P. H.)
Zimmer Hermann. (P. H.)
Staring Vilmos Constantin Arnold. (P. H.)

Mi e törvényczikket s mindazt, a mi abban foglaltatik, összesen és egyenkint helyesnek, kedvesnek és elfogadottnak vallván, ezennel királyi hatalmunknál fogva helybenhagyjuk, megerősitjük és szentesitjük, s mind Magunk megtartjuk, mind más hiveink által megtartatjuk.

Kelt Bécsben, ezernyolczszáz hetvenedik évi január hó tizenhetedik napján.

Ferencz József, s. k.

(P. H.)

Gr. Andrásy Gyula, s. k.

A Baden-Badenben kötött távirda egyleti szerződés alkalmával a szerződött egyleti államok távirászati igazgatásai még a következő három egyezményt is állapitották meg.

A.

Jegyzőkönyvi egyezmény az egyleti szerződés foganatositása tárgyában.

(Eredeti szöveg. Urtext.)

Verhandelt Baden Baden den 25 october 1868.

Die Abgeordneten zur Telegraphen-Conferenz in Baden-Baden haben heute bei Unterzeichnung der gegenseitigen Beziehungen zwischen den zum bisherigen deutsch-österreichischen Telegraphenverein gehörigen hohen Regierungen sich mit Vorbehalt höherer Genehmigung über nachstehende Punkte geeinigt:

I. (zu Artikel 1. der Verträge.)

Zur Vervollständigung des Vereinsnetzes sollen in thunlicher Bälde und jedenfalls vor dem Inslebentreten des neuen Tarifes für die Vereins-Correspondenz die in der angehängten Tabelle aufgeführten, dem directen und Transitverkehr zwischen den wichtigern Stationen dienenden Drähte vorhanden sein.

II. (zu Artikel 4 und 11.)

Die reglementarischen Bestimmungen des in Wien revidirten internationalen Telegraphen Vertrages und des dazu gehörigen Dienst-Reglements finden schon vom 1-ten Januar 1869 an auch auf die Vereins-Correspondenz volle Anwendung.

III. (zu Artikel 5)

Die Telegraphen-Verwaltung des Norddeutschen Bundes übernimmt die Herstellung der über das ganze Telegraphen-Gebiet der contrahirenden Staaten sich erstreckenden Taxkarte, sowie des Ortsregisters, zu welchen die betheiligten Telegraphenverwaltungen die Daten liefern.

IV. (zu Artikel 8)

Die der Vertheilung des gemeinschaftlichen Einkommens zu Grunde zu legenden Werthziffern sind bis auf Weiteres folgende:

für den Norddeutschen Bund . .	236.
„ Bayern	181.
„ Würtemberg	105.
„ Baden	113.
„ Österreich und Ungarn . . .	238.
„ die Niederlande	127.

Im Nachhange zum Telegraphenvereinsvertrage, haben die Telegraphenverwaltungen der contrahirenden Vereinsstaaten zu Baden-Baden noch folgende drei Uebereinkommen stipulirt.

A.

Protocollarisches Uebereinkommen betreffs der Ausführung des Vereinsvertrages.

(Hiteles forditás. Authentische Uebersetzung.)

Felvétetett Baden-Badenben october 25-én 1868-ban.

A Baden-Badenben tartott távirda-értekezlet megbizottjai mai napon az eddigi németosztrák távirda-egylethez tartozó magas kormányok közötti kölcsönös viszonylatok szabályozására kötött egyezmények aláirásánál, a felsőbb jóváhagyás fenntartása mellett, következő pontokban egyeztek meg:

I. (A egyezmény 1-sö czikkéhez.)

Az egyleti hálózat kiegészitéseül, a fontosabb állomások közötti egyenes és átmeneti forgalomra szolgáló azon sodronyok, melyek a mellékelt táblázatban meg vannak nevezve, a lehetőségig mentül hamarább, és minden esetre még az egyleti sürgönyzésre készült uj dijtáblázat életbe lépte előtt fölállitandók.

II. (A 4-ik és 11-ik czikkhez.)

A Bécsben átvizsgált nemzetközi távirda-egyezmény s az ahhoz tartozó szolgálati utasitás rendszabályai az 1869-ik év január hava 1-től kezdve az egyleti sürgönyzésre nézve is teljesen alkalmazandók.

III. (az 5-ik czikkhez.)

Az észak-német szövetség távirda-igazgatása magára vállalja a szerződő államok egész területére kiterjedőleg a dijazási térképnek s helység jegyzéknek elkészitését, s ezekhez a résztvevő távirda-igazgatások adatokat szolgáltatnak.

IV. (a 8-dik czikkhez).

A közös jövedelem felosztásánál alapul szolgáló értékszámok, további intézkedésig a következők:

Az észak-német szövetségre . .	236
Bajorországra	181
Würtembergre	105
Badenre	113
Austria és Magyarországra . . .	238
Hollandiára	127

Diese Werthziffern werden auf Verlangen einer jeden der betheiligten Verwaltungen neu festgestellt.

Das Verlangen einer neuer Regulirung kann jedoch nur von Jahr zu Jahr spätestens am 1-ten october gestellt werden.

In diesem Falle finden nach Massgabe der dessfalligen Bestimmungen des Schweriner Telegraphen-Vereins-Vertrages von 30 September 1865 Aufzeichnungen während der ersten 2 Quartale des folgenden Jahres statt, und die hiernach neu ermittelten Werthziffern gelten zugleich für das Jahr, in welchen die Aufzeichnungen stattfinden.

V. (zu Artikel 8)

Die Vertheilung des gemeinschaftlichen Einkommens erfolgt bereits für die Abrechnungs Jahre 1868 und 1869 auf Grundlage der oben Pkt IV. angegebenen Werthziffern und unter Anwendung des Artikel 8. der neuen Verträge.

VI. (zu Artikel 10.)

Der nächste Zusammentritt von Abgeordneten der Telegraphen-Verwaltungen soll in Berlin stattfinden.

VII. (zu Artikel 11.)

Die Regiernng des Norddeutschen Bundes, in Berücksichtignng der Intention der übrigen Regierungen, wird auf Beschleunigung der Einführuug des neuen Tarifes thunlichst Bedacht nehmen und sobald sie--nachdem insbesondere auch die für den in Folge der Tarif-Ermässigungen zu erwartenden gesteigerten Depeschen Verkehr in Aussicht genommenen neuen Leitungen hergestellt sein werden in der Lage ist den Einführungstermin festzusetzen, denselben den anderen Regierungen mittheilen, welche sich im Voraus zu dessen Annahme bereit erklären.

VIII.

Die Verwaltung des Nord-deutschen Bundes übernimmt die Zusammenstellung derjenigen reglementarischen Bestimmungen, welche sich auf das Verhältniss der Telegraphenanstalt zum Publicum beziehen (Telegraphenordnung) behufs deren Veröffentlichung nach vorhergegangener Prüfung und Genehmigung durch die übrigen Verwaltungen.

IX.

Dieselbe übernimmt ferner die Aufstellung der Grundlagen für eine die Vereinscorrespon-

Bár melyik résztvevő igazgatás kívánságára ezen érték-számok ujból állittatnak meg.

Az ujból való szabályozást azonban csak évről évre s legkésőbb october 1-ig lehet követelni.

Ez esetben az 1865. september 30-án Schwerinben kelt távirda-egyleti egyezménynek erre vonatkozó határozatai szerint a következő év első 2 negyedében följegyzések történnek, s az ekként ujra kideritett érték számok egyszersmind azon évre is érvényesek, melyben a följegyzések történtek.

V. (a 8-dik czikkhez).

A közös jövedelem felosztása már az 1868 és 1869-dik leszámitási évekre is a IV-dik pont alatt följegyzett értékszámok alapján s az uj egyezmény 8-dik pontjának alkalmazásával történik.

VI. (a 10-ik czikkhez.)

A távirda igazgatások képviselőinek legközelebbi egybejövetele Berlinben fog megtartatni.

VII. (a 11-ik czikkbez.)

Az észak-német szövetség kormánya tekintetbe vévén a többi kormányok szándékát, az uj díjtáblázat behozatalának siettetésére a lehetőségig gondot fordit, s mihelyt—föleg a dijleszállítás következtében várható nagyobb sürgöny-forgalom érdekében kilátásba helyezett uj vezetések elkészültével-azon helyzetben lesz, hogy annak életbe léptetésére határidőt tüzhet ki, azt a többi igazgatásokkal azonnal közölni fogja, kik is annak elfogadására magukat előre is készeknek nyilvánítják.

VIII.

Az észak-német szövetség távirda-igazgatása magára vállalja a távirda intézetnek a közönséghez való viszonyára vonatkozó szabályrendeletek összeállitását (táviratozási rendszabály), mely a megelőző átvizsgálás és a többi államok jóváhagyása után közzé fog tétetni.

IX

Ugyanaz magára vállalja a nemzetközi sürgönyzésre vonatkozó statistikai alapelveknek

denz betreffende Statistik, und die Zusammenstellung des von den Verwaltungen hiernach zu liefernden statistischen Materials.

X.

Die Zeitschrift des deutschösterreichischen Telegraphenvereins soll zu erscheinen aufhören, und es wird die Telegraphen-Verwaltung des Norddeutschen Bundes die Lösung der bezüglichen Verträge veranlassen.

XI.

Die von der österreichischen Telegraphenverwaltung vorgelegte, und bei der Conferenz in Baden-Baden durchgesehene Übersetzung des internationalen Telegraphen-Vertrages und des dazu gehörigen Reglements wird als authentisch anerkannt.

XII

Die von der Telegraphen-Verwaltung des Norddeutschen Bundes ausgearbeitete und bei der Conferenz in Baden-Baden geprüfte Abrechnungs Instruction wird angenommen.

Zur Beurkundung vorstehenden Übereinkommens ist das gegenwärtige Protocoll unterzeichnet worden.

Eine beglaubigte Abschrift wird für jeden der contrahirenden Theile ausgefertigt.

gezeichnet:

Zimmer. v. **Chauvin**
Gumbart. **Brunner.**
Staring. v. **Takács.**
Klein.

B.

Luxemburg nagyherczegség távirdáinak az ezek és a távirászati egylethez tartozó államok távirdái közt váltott sürgönyök tekintetében az Északnémet szövetség távirdaival való egyenlőségéről.

(Eredeti szöveg. Urtext.)

Verhandelt Baden-Baden den 25-ten october 1868.

Nachdem am heutigen Tage die Telegraphen-Verträge und zwar: der eine zwischen dem hohen Praesidium des Norddeutschen Bundes und den hohen Regierungen von Bayern, Würtemberg und Baden; der andere zwischen diesen hohen Contrahenten und den hohen Regierungen von Österreich und Ungarn und

megállapitását, s az igazgatások által azok szerint szolgáltatandó statistikai anyagot összeállitja.

X

A német-osztrák távirda egylet folyóiratának további kiadása megszünik, s az ezt illető szerződések fölbontását az észak-német szövetség távirdaigazgatása intézi el.

XI.

A nemzetközi távirda-egyezménynek s az ahoz tartozó szabályzatnak az osztrák távirda igazgatás által bemutatott s a Baden-Badeni értekezleten átnézett forditása hitelesnek ismertetik el.

XII.

Az észak-német szövetség távirdaigazgatásától összeállított s a báden-bádeni értekezleten átvizsgált leszámitási utasitás elfogadtatik.

Az előlrt egyezmény hiteleül jelen jegyzőkönyv aláiratott.

Ennek egy—egy hitelesített másolata mindenik szerződő félnek kiadatik:

aláirva:

Zimmer. **Brunner.**
Gumbart. **Takács.**
Staring. **Klein.**
Chauvin.

B.

Von der Gleichstellung der groszherzoglich Luxemburgischen Telegraphen Stationen mit den Telegraphenstationen des Norddeutschen Bundes, hinsichtlich deren mit den Stationen der zum Telegraphenvereine gehörigen Staaten gewechselten Depeschen.

(Hiteles forditás. Authentische Uebersetzung.)

Fölvétetett Baden-Badenben october 25-én 1868-ban.

Miután a mai napon a távirda-egyezmények és pedig az egyik az északnémet szövetség magas elnöksége, — Bajorország, Würtemberg és Baden magas kormányai közt; a másik a nevezett magas szerződő felek meg Ausztria és Magyarország, és Hollandia magas kormányai közt megkötettek; és miután az észak-

von den Niederlanden abgeschlossen worden sind; und nachdem der Bevollmächtigte des Norddeutschen Bundes, der General-Telegraphen-Director, Oberst von Chauvin, im Auftrage der grossherzoglich Luxemburgischen Regierung und unter Vorzeigung der betreffenden Vollmacht beantragt hatte:

„dass die im Grossherzogthum Luxemburg bestehenden und künftig noch anzulegenden Telegraphen-Stationen hinsichtlich der Tarifirung und Behandlug derjenigen Depeschen, welche sie mit den Stationen der obengenannten hohen Contrahenten (die des Norddeutschen Bundes ausgenommen) wechseln, den Telegraphen Stationen des Norddeutschen Bundes für die Dauer der obengenannten Verträge gleichgestellt werden" — haben die unterzeichneten Bevollmächtigten bei der Telegraphen-Conferenz zu Baden-Baden ihre Zustimmuung zu diesem Antrage vorbehaltlich der höheren Genehmigung gegeben. —

Eine beglaubigte Abschrift gegenwärtigen Protocolles wird für jeden der contrahirenden Theile ausgefertigt.

Zur Beurkundigung:

gez. **Zimmer.**
„ **Gumbart.**
„ **Staring.**
„ von **Chauvin.**
„ **Brunner.**
„ von **Takács.**
„ **Klein.**

C.

Az egyrészről Bajorország, Würtemberg és Baden, másrészről Francziaország, Olaszország és Svajcz között váltandó sürgönyökre nézve a nemzetközi távirászati értekezlet által Bécsben megállapitott 1 frankos sürgönydijnak 1868. November elsejével való alkalmazásba vételéről.

(Eredeti szöveg. Urtext.)

Verhandelt Baden-Baden den 25-ten October 1868.

Um die Verkehrsstörungen, welche durch die Unterbrechung des bayerischen Bodenseecabels zwischen Lindau und Rorschach entstanden sind, dem Publicum weniger fühlbar zu machen, sind die Vertreter der zum deutsch-österreichischen Telegraphen-Verein gehörigen hohen Regierungen übereingekommen, dass die

német szövetség meghatalmazottja, főtávirdaigazgató Chauvin ezredes a Luxenburg nagyherczegségi kormány megbizásából, illető felhatalmazásának előmutatása mellett inditványba hozta:

„hogy a Luxemburg nagyherczegségben jelenleg fenálló és jövőben felállitandó távirdaállomások, azon sürgönyök dijazása s kezelése tekintetében, melyeket ezek a fennevezett magas szerződő felek állomásaival (az északnémet szövetségéit kivéve) váltanak, a fenemlitett szerződések tartamára az északnémet szövetség távirda-állomásaival egyenlőknek tekintessenek" — a baden-badeni távirdaértekezlet alólirt fölhatalmazott tagjai ezen inditványt a felsőbb jóváhagyás föntartása mellett elfogadták.

Jelen jegyzőkönyvnek egy egy hitelesitett példánya mindenik szerződő félnek kiadatik.

Melynek erősségeül

aláirva: **Zimmer.**
Gumbart.
Staring.
Chauvin.
Brunner.
Takács.
Klein.

C.

Von der auf den 1. November 1868. festgestellten Einführung der durch die internationale Telegraphenconferenz in Wien, für den Verkehr zwischen Bayern, Würtemberg und Baden einerseits, und Frankreich, Italien und der Schweiz andererseits festgesetzten Telegraphen Taxe von 1 frank.

(Hiteles forditás. Authentische Uebersetzung.

Fölvételett Baden-Badenben October 25-én 1868.

Hogy a bodentói, Lindau és Rorschach közti bajor vizalatti huzalnak megszakadása következtében támadt közlekedési zavarok a közönségre nézve kevésbé érezhetőkké tétessenek, a német-osztrák távirda-egylethez tartozó magas államok képviselői abban egyeztek meg, hogy az 1868. Juli 21-én Bécsben kelt nemzetközti

in den Beilagen zu dem internationalen Vertrage d. d. Wien den 21. Juli 1868. und zwar in der Tabelle der in Ausführung des Vetrags-Artikels 34. festgesetzten Taxen für Aufstellung der internationalen Tarife Absatz A. und B. für den Verkehr zwischen Bayern, Würtemberg und Baden einerseits, und Frankreich, Italien und der Schweitz anderseits festgestellte Terminal- und Transittaxe von 1 Frank für die einfache Depesche, ohne Rücksicht auf den Beförderungsweg, bereits vom 1-ten November d. J. angefangen in Anwendung zu bringen sei.

egyezmény mellékleteiben, és pedig a 34-dik egyezményi czikk alkalmazásául a nemzetközi dijtáblázat összeállitására megszabott dijakról szóló táblás kimutatásnak A. és B. fejezetei alatt az egy felől Bajország, Würtemberg és Baden, másfelől Francziaország, Olaszország és Svajcz közötti forgalomra szabott vég- és átbocsájtási dij, mely az egyszerü sürgöny után 1 frankban állapittatott meg, a szállitási utra való tekintet nélkül már a f. évi November 1-sö napjától kezdve lépjen életbe.

Táviratozási Rendszabály

a

távirdaegyesület vonalain való sürgönyzés szabályozására.

1 §.

Hatáskör.

Jelen rendszabály határozatai alá azon távirati sürgönyzés esik, mely a távirda-egyesületnek legalább két államát érintve vagy az egyesületben marad, vagy pedig a külfölddel váltatik.*)

Az egy és ugyan azon igazgatás vonalain folytatandó sürgönyzésre vonatkozó, ettől eltérő különös szabályokat mindenik igazgatás maga állapitja meg.

2 §.

A távirdák használata.

A közforgalomra szánt távirdák mindenkinek szabad használatára állanak. Azonban minden igazgatásnak jogában áll vonalait és állomásait egy időre teljesen vagy részben akár minden sürgönyökre, akár csak a sürgönyök bizonyos nemére nézve elzárni.

A táviratozásra szánt sürgönyöket csak a távirda-állomásokon (eshetőleg levél utján) lehet feladni.

*) Az Európán kivül fekvő távirda-igazgatásokkal való érintkezés különös szabályait alkalmilag az egyes távirda-állomásoktól kell megtudakozni.

Telegraphen-Ordnung

für die

Correspondenz auf den Linien des Telegraphen-Vereines.

§. 1.

Bereich.

Den Bestimmungen gegenwärtigen Reglements ist die telegraphische Correspondenz unterwerfen, welche die Linien mindestens zweier der dem Telegraphen-Vereine angehörigen Verwaltungen berührt und entweder im Vereine verbleibt, oder mit dem Auslande gewechselt wird*).

In wie weit die Correspondenz, welche sich nur auf den Linien einer einzelnen Verwaltung bewegt, anderen Anordnungen unterworfen ist, wird von jeder Verwaltung besonders bestimmt.

§. 2.

Benützung der Telegraphen.

Die Benützung der für den öffentlichen Verkehr bestimmten Telegraphen steht Jedermann zu. Jede Verwaltung hat jedoch das Recht, ihre Linien und Stationen zeitweise ganz oder zum Theile für alle oder für gewisse Gattungen von Correspondenz zu schliessen.

Die Aufgabe von Depeschen Behufs der Telegraphirung kann nur bei den Telegraphen-Stationen (allenfals brieflich) erfolgen.

*) Anmerkung. Die besonderen Vorschiften über den Verkehr mit den aussereuropäischen Telegraphen-Verwaltungen sind event. bei Telegraphen-Stationen zu erfragen.

3 §.

A sürgöny-titok megőrzése.

Az egyesületi kormányok gondoskodnak arról, hogy a sürgönyök illetéktelen egyénekkel ne közöltessenek s általában, hogy a sürgöny-titok a legszigorubban megőriztessék.

4 §.

A távirda-állomások hivatalos órái.

Azon idő tekintetében, mely alatt az állomások a sürgönyök felvételére s tovább adására nyitva tartandók, a távirda állomások négy osztályba soroztatnak, ugy mint:

a) folytonos szolgálatú állomások (éjjel-nappali szolgálattal);

b) reggeltől éjfélig tartó szolgálatú állomások;

c) állomások egész napi szolgálattal;

d) állomások korlátolt nappali szolgálattal.

A b) és c) alatti állomások hivatalos órái kezdődnek:

april 1-től september végéig reggel 7 órakor,

october 1-től martius végéig reggel 8 órakor.

A c) alatti állomások hivatalos órái végződnek este 9 órakor.

A d) alatti állomások hivatalos órái tartanak hétköznapokon (a hétköznapokra eső ünnepeket is beleértve):

délelőtt 9-től — 12 óráig, és
délután 2 „ — 7 „ ;
vasárnapokon:
délelőtt 8-tól — 9 óráig, és
délután 2 „ — 5 „ .

5 §.

Hová lehet sürgönyt intézni.

Távirati sürgönyt lehet mindazon helyekre feladni, hová a meglévő táviró összeköttetések-nél fogva a sürgöny akár az egész távolra, akár annak egy részére elszállitható.

Ha a sürgöny rendeltetési helyén nincs távirda, akkor a sürgöny tovább-szállitása a végső, illetőleg a feladó által megjelölendő távirda-állomásról pósta vagy külön küldöncz által történik.*) Ha a tovább szállitás módja a sürgönyben nincs megjelölve, a czimzett állomás

*) A külön küldöncz által való tovább szállitás alatt értendő mind azon szállitási mód, mely által a kézbesités gyorsabban eszközöltetik, mint a rendes póstai egybeköttetés utján.

§. 3.

Bewahrung des Telegraphen-Geheimnisses.

Die Vereins-Regierungen werden Sorge tragen, dass die Mittheilung von Depeschen an Unbefugte verhindert, und dass das Telegraphen-Geheimniss in jeder Beziehung auf das Strengste gewahrt werde.

§. 4.

Dienst-Stunden der Telegraphen-Stationen.

Die Telegraphen-Stationen zerfallen rücksichtlich der Zeit, während welcher sie für die Annahme und Beförderung der Depeschen offen zu halten sind, in vier Classen, nämlich t

a) Stationen mit permanentem Diens: (Tag und Nacht);

b) Stationen mit verlängertem Tagesdienst bis Mitternacht;

c) Stationen mit vollem Tagesdienst;

d) Stationen mit beschränktem Tages dienst.

Die Dienststunden der Stationen ad b- und c) beginnen:

vom 1. April bis Ende September: um 7 Uhr Morgens,

vom 1. October bis Ende März: um 8 Uhr Morgens.

Die Stationen ad c) schliessen den Dienst) um 9 Uhr Abends.

Die Dienststunden der Stationen ad d) sind an Wochentagen (einschliesslich der auf Wochentage fallenden Festtage):

von 9 bis 12 Uhr Vor- und
„ 2 „ 7 „ Nachmittags;
an Sonntagen:
von 8 bis 9 Uhr Vor- und
„ 2 „ 5 „ Nachmittags.

§. 5.

Wohin Depeschen gerichtet werden können.

Telegraphische Depeschen können nach allen Orten aufgegeben werden, wohin die vorhandenen Telegraphen-Verbindungen auf dem ganzen Wege, oder auf einem Theile desselben die Gelegenheit zur Beförderung darbieten.

Befindet sich am Bestimmungsorte keine Telegraphen-Station, so erfolgt die Weiterbeförderung von der äussersten, beziehungsweise der von dem Aufgeber bezeichneten Telegraphen-Station entweder durch die Post oder durch Expressen*). Ist keine Bestimmung über die

*) Unter Express-Beförderung ist jede Weiter-Beförderung durch ein schnelleres Transport-Mittel als die Post verstanden.

hivatalnoka belátása szerint választja azt a módot, melyet a tovább szállításra legczélszerűbbnek tart. — Hasonló történik akkor is, ha a tovább szállitásra nézve a feladó által megjelölt mód kivihetetlen.

A sürgönyök „az állomáson vagy a postán megtartandó“ („bureau restant“ vagy „poste restante“) megjelöléssel is elfogadtatnak.

6 §.

A tovább szállitandó sürgönyök kellékei.

Minden szállitandó sürgöny eredetijének, a táviró által adható betükkel és jegyekkel, tisztán és érthetőleg irottnak kell lenni.

A szövegben tett javitásokat, széljegyzeteket, törléseket vagy felülirásokat tartozik a sürgöny feladója vagy annak megbizottja a sürgünyre irandó megjegyzésben magaénak elismerni.

A sürgönyön legfelül kell a czimnek állani, ezután következik a sürgöny szövege s végül a küldő aláirása.

A czimnek olyannak kell lenni, hogy annak nyomán a sürgönyt a czimzettnek minden további tudakozodás, visszakérdezgetés kétely stb. nélkül kézbesiteni lehessen. — A nagy városokba intézett sürgönyöknél a czimben meg kell nevezni az utczát, a házszámot, hol czimzett lakik, vagy ezek hiányában a czimzett foglalkozását vagy más hasonló megjelöléseket; sőt kisebb helységekre nézve is kivánatos, hogy a czimzett nevéhez ily kiegészitő megjelölések csatoltassanak, hogy azt nevének netáni megcsonkittatása esetében is a rendeltetési helyen megtalálni helyessen.

Általános szabály, hogy az országot, melyben a czimzett lakhelye fekszik meg kell nevezni, s ez kivételesen csak akkor mellőzhető, ha e lakhely főváros vagy ösmeretes fontos tőzsde, vagy kereskedelmi hely.

Olyan sürgönyöknél, melyek tengeren lévő hajókra intéztetnek, a czimben a rendes adatokon kivül a czimzett hajó hivatalos megjelölését és számát, valamint a hajó nemzetiségét is meg kell nevezni.

A köldőnek megengedtetik, hogy név-aláirásához bármely tetszése szerinti hitelesitést is csatolhasson.

A szállitás utjára, — czimzettnek leendő kézbesités módjára, — a kézhezvétel jelentésére,

Art der Weiterbeförderung getroffen, so wählt die Adress-Station nach ihrem besten Ermessen die zweckmässigste Art derselben. Das Gleiche findet Statt, wenn die vom Aufgeber angegebene Art der Weiterbeförderung sich als unausführbar erweist.

Auch ist die Aufgabe der Depeschen mit der Bezeichnung „bureau restant“ oder „poste restante“ zulässig.

§. 6.

Erfordernisse der zu befördernden Depeschen.

Das Original jeder zu befördernden Depesche muss in solchen Buchstaben und Zeichen, welche sich durch den Telegraphen wiedergeben lassen, deutlich und verständlich geschrieben sein.

Einschaltungen, Randzusätze, Streichungen oder Ueberschreibungen müssen vom Aufgeber der Depesche oder von seinem Beauftragten bescheinigt werden.

Obenan muss die Adresse stehen, dann der Text und am Schlusse die Unterschrift des Absenders.

Die Adresse muss der Art sein, dass die Bestellung an den Adressaten ohne weitere Ermittelungen, Rückfragen, Zweifel etc. erfolgen kann. Sie hat für die grossen Städte die Angabe der Strasse und der Hausnummer, oder in Ermanglung dessen die Angabe der Berufsart oder andere ähnliche Bezeichnungen zu enthalten. Selbst für kleinere Orte ist es wünschenswerth, dass der Name des Adressaten von einer solchen ergänzenden Bezeichnung begleitet sei, damit im Falle von Verstümmelungen des Eigennamens der Adressat am Bestimmungsorte aufgefunden werden könne.

Die Angabe des Landes, in welchem der Wohnort des Adressaten liegt, ist obligatorisch mit Ausnahme der Fälle, wo dieser Wohnort eine Hauptstadt oder ein wichtiger Börsen- oder Handelsplatz ist.

Bei Depeschen, welche für auf dem Meere befindliche Schiffe bestimmt sind, muss die Adresse ausser den gewöhnlichen Angaben noch die officielle Bezeichnung und Nummer, sowie die Nationalität des Adress-Schiffes enthalten.

Es ist dem Absender gestattet, seiner Unterschrift eine beliebige Beglaubigung beifügen zu lassen.

Die etwaigen Angaben bezüglich des Beförderungs-Weges, der Zustellung an den Ad-

— a sürgöny ajánlására, utánküldésére s a tovább szállitás módjára vonatkozó netaláni megjelölések: közvetlen a czim után; a válasz kifizetésére vonatkozók a szöveg s az aláirás közzé; a hitelesités az aláirás alá irandó.

Az itt elősorolt kellékeknek meg nem felelő sürgönyök is elfogadtatnak ugyan a tovább adásra; de a nem elég szabatos, illetőleg hiányos adatok lehető következéseit minden esetre a küldő viseli, ki a hiányzó adatok utólagos kiegészitését csak uj sürgöny feladása által s uj dij lefizetese mellett követelheti.

7 §.

A sürgönyök nemei.

A sürgönyök lehetnek:

1. Állami,
2. Szolgálati,
3. Magán sürgönyök s kezelési tekintetben e szerint különböztetnek meg.

8. §.

Az állami sürgönyöket illető különös határozatok.

Az állami sürgönyök tetszés szerint bármely nyelven, sőt jegyekben is feladhatók. — Az „államsürgöny“ szóval kell megjelölve lenniök, a minek azon kivül hivatali pecsét vagy bélyeg reá uyomása által is igazolva kell lenni.

9. §.

A magán sürgönyökre vonatkozó különös határozatok.

A magán sürgönyökre nézve általános szabály: hogy hazai nyelven fogalmazandók. De ezenkivül mindazon nyelveken is fogalmazhatók, melyek az állomásoknak elfogadhatókul jelöltettek meg.

Azon sürgönyök, melyek a fentebbiek értelmében mint közönséges sürgönyök el nem fogadhatók, titkos sürgönyöknek tekintendők.

A tengerre vagy onnét a szárazra szállitandó (semaphor-) sürgönyök vagy azon ország nyelvén fogalmazandók, melyben a sürgönynek a czimzett hajóra szállitásával megbizott jelző távirda fekszik; vagy pedig az általános kereskedelmi codexben elfogadott jegyekkel kell irva lenniök.

ressaten, der Empfangs-Anzeigen, der Recommandation, der Nachsendung und der Weiterbeförderung müssen unmittelbar hinter der Adresse; die Angaben bezüglich der frankirten Antworten zwischen Text und Unterschrift, die etwaige Beglaubigung hinter der Unterschrift stehen.

Depeschen, welche die hienach erforderlichen Angaben nicht enthalten, sollen zwar dennoch zur Beförderung angenommen werden; die Folgen ungenauer respective, unvollständiger Angaben sind jedoch jedenfalls vom Absender zu tragen. Derselbe kann eine nachträgliche Vervollständigung des Fehlenden nur gegen Aufgabe und Bezahlung einer neuen Depesche beanspruchen.

§. 7.

Gattungen der Depeschen.

Die Depeschen zerfallen rücksichtlich ihrer Behandlung in folgende Gattungen:

1. Staats-Depeschen,
2. Dienst-Depeschen,
3. Privat-Depeschen.

§. 8.

Besondere Bestimmungen für Staatsdepeschen.

Staats-Depeschen können in beliebiger Sprache, auch chiffrirt, aufgegeben werden. Sie müssen als Staats-Depeschen bezeichnet und durch Siegel oder Stempel als solche beglaubigt sein.

§. 9.

Besondere Bestimmungen für Privat-Depeschen.

Bei Privat-Depeschen ist die Fassung in der Landes-Sprache Regel. Sie können überdies in jeder andern Sprache abgefasst sein. welche den Stationen als zulässig bezeichnet ist

Die Depeschen, welche hiernach nicht wie gewöhnliche Depeschen zulässig sind, sind wie geheime Depeschen anzusehen.

Die semaphorischen Depeschen müssen entweder in der Sprache des Landes, in welchem die semaphorische Station, welche die Beförderung der Depesche an das Adress-Schiff zu besorgen hat, gelegen ist, oder in Zeichen des allgemeinen Handels-Codex abgefasst sein.

A titkos jegyirás (chiffre) használata magán sürgönyöknél csak akkor engedtetik meg, ha a sürgöny oly két állam távirdái közt váltatik, melyekben az ily fajta sürgönyzés meg van engedve.

Azon sürgönyök, melyek csak tőzsdeárfolyamot, áru- és gabna-árakat stb. tartalmaznak, nem tekintetnek titkos jegyü sürgönyöknek. (lásd 15. §.)

10. §.

A sürgönyök ellenőrzése.

A magán távsürgöny feladója köteles felszólittatás esetén, sürgönye névaláirásának valódiságát kimutatni.

A magán sürgönyök törvénybe ütközés, vagy a közjólét tekintetéből, és ha tartalmuk közerkölcsiségi szempontból kifogás alá vehető, visszautasittatnak.

Hogy a sürgöny tartalma kifogás alá esik-e vagy nem, legelőbb a feladási állomás, illetőleg a közbeneső vagy a czimzett állomás — főnöke vagy annak helyettese; másod birósági lag az ezen állomás fölé rendelt központi hatóság dönti el. Ez utóbbinak határozata ellen felfolyamodásnak nincs helye.

Az állam sürgönyök tartalma felett a távirda állomások ellenőrködést nem gyakorolhatnak.

11. §.

Az illetékek fizetése.

Minden tudva levő távirati dijta sürgöny feladásakor a feladó előre köteles fizetni. Ellenben a czimzett fizeti a netaláni tovább szállitási dijakon kivül:

1) Egész diját azon sürgönyöknek, melyek a semaphor távirda-állomások által valamely hajóról vétetnek át s szállitatnak tovább.

2) Az után küldendő sürgönyök potdiját. (lásd 17. §.)

Mindazon esetekben, midőn a sürgöny átadásakor illeték fizetésnek kell történni, a sürgöny a czimzettnek csak a tartozott összeg lefizetése után adatik át.

12. §.

A pézérték, melyben az illetékek fizetendők.

Az illetékek fizetése azon igazgatás országos pénzértékében történik, melyhez a feladási állomás tartozik.

Die Anwendung der Chiffern-Schrift ist bei Privat-Depeschen gestattet, wenn sie zwischen Stationen zweier Staaten gewechselt werden, welche diese Art der Correspondenz zulassen.

Depeschen, welche nur Börsen-Course, Waaren- und Getreide-Preise etc. enthalten werden nicht als chiffrirte Depeschen angesehen (cfr. §. 15).

§. 10.

Controle der Depeschen.

Der Aufgeber einer Privat-Depesche ist verpflichtet, auf desfalliges Verlangen die Aechtheit der Unterschrift seiner Depesche nachzuweisen.

Privat-Depeschen, deren Inhalt gegen die Gesetze verstösst, oder aus Rücksichten des öffentlichen Wohles oder der Sittlichkeit für unzulässig erachtet wird, werden zurückgewiesen.

Die Entscheidung über die Zulässigkeit des Inhalts steht dem Vorsteher der Aufgabe-Station, beziehungsweise der Zwischen- oder Adress-Station, oder dessen Stellvertreter und in zweiter Instanz, der dieser Station vorgesetzten Central-Verwaltung zu, gegen deren Entscheidung ein Recurs nicht stattfindet.

Bei Staats-Depeschen steht den Telegraphen-Stationen eine Controle der Zulässigkeit des Inhalts nicht zu.

§. 11.

Gebühren-Erhebung.

Bei Aufgabe der Depeschen sind sämmtliche bekannte Telegraphirungs-Gebühren im Voraus zu entrichten. Von dem Adressaten sind ausser den etwaigen Weiterbeförderungs-Gebühren zu entrichten:

1. Die ganze Taxe derjenigen Depeschen, welche durch die semaphorischen Stationen von einem Schiffe aufgenommen und weiterbefördet sind.

2. Die Ergänzugstaxe der nachzusendenden Depeschen (cfr. §. 17.)

In allen Fällen, wo eine Gebühren-Entrichtung bei der Übergabe der Depesche stattfinden soll, wird diese dem Adressaten nur gegen Bezahlung des schuldigen Betrages zugestellt.

§. 12.

Währung der Gebühren.

Die Gebühren-Erhebung erfolgt in der Landeswährung derjenigen Verwaltung, welcher die Aufgabe-Station angehört.

Az illetékek fizetése érczpénzben is követelhető.

Az illetéknek kirovását szabályozó díjtáblázatok a közönség számára belétekintés végett minden távirda-állomáson megkaphatók.

13. §.

A szállitási dijjak.

A dij-megállapitásnál lapul az egyszerü, azaz oly sürgöny vétetett, mely legfölebb 20 szóból áll. Az egyszerü sürgönyért járó dij, minden ezen felyüli legfölebb 10 szóért, a dij felével növekszik.

Az egyesület területén belől maradó állam- és magán-távsürgönyök távirásaért a dijak az egyenes távolság szerint számitva, a következő dijtáblázat szerint fizetendők:

Die Entrichtung der Gebühren kann in klingender Münze verlangt werden.

Die für die Gebühren-Erhebung massgebenden Tarife liegen bei jeder Telegraphen-Station dem Publicum zur Einsicht auf.

§. 13.

Beförderungs-Gebühren.

Bei der Feststellung der Gebühren ist stets eine einfache Depesche, d. h. eine Depesche, welche höchstens 20 Worte enthält, zu Grunde gelegt. Die auf die einfache Depesche anwendbare Taxe erhöht sich um die Hälfte für je 10 Worte mehr.

Die Gebühren für die telegraphische Beförderung der Staats- und Privat-Depeschen, welche innerhalb des Vereins-Gebietes verbleiben, werden nach Massgabe der directen Entfernung nach folgendem Tarife erhoben:

Távolság Entfernung		Dij Taxe						
dijövek szerint nach Zonen	mérföldek szerint nach Meilen	osztrák értékben Oesterreichisch		Északnémet értékben Norddeutsch	délnémet értékben Süddeutsch		hollandi értékben Niederländisch	franczia értékben Französisch
		frt.	kr.	Sgr.	frt	kr	frt.	Frc.
I.	10 mfldig bis 10 Meilen .	. . .	40	8	. . .	28	0,50	1
II.	10-től 45 mfldig über 10 bis 45 Meilen	. . .	80	16	. . .	56	1.00	2
III.	45 mfldön felül. über 45 Ml.	1	20	24	1	24	1,50	3

Az egyesülethez nem tartozó külállomásokkal való sürgöny forgalomban az egyesületi határakon belül tekintet nélkül a távolságra, egy egyszerü sürgöny dija:

1 frt 20 kr. osztr. ért.-ben; = 24 ezüst garas; 1 frt 24 kr. d. ném. = 1.50 frt hollandi értékben: = 3 frank.

Ettől eltérőleg azon sürgönyökért, melyek egyrészről Baden, Bajorország, Würtenberg és Hohenzollern; másrészről Francziaország, Schweitz és Olaszország között váltatnak: csak 8 e. garas = 28 d. német kr. = 1 frank egyleti dij fizetendő, ha a sürgöny az egylet határain belől csak a fenn nevezett államok vonalait érinti, akár kettőét akár többét.

Ezen egyleti dijhoz számitandók a nemzetközi dijtáblázat szerint kirovandó külföldi illetékek.

Általános szabály, hogy a dij mindig a feladási s rendeltetési helyek közt eső legolcsóbb ut szerint számitandó; ettől eltérni csak akkor lehet, ha ezen ut meg van szakadva, vagy tetemesen hosszabb időt igényel, vagy ha

Für den Verkehr mit dem Vereins-Auslande beträgt die Gebühr bis zur Vereins Grenze, ohne Rücksicht auf die Entfernung:

1 fl. 20 kr. österr. = 24 Sgr. = 1 fl. 24 kr. Süddeutsch = 1. 50 Gl. Niederländisch = 3 Francs.

Abweichend hievon wird im Verkehre zwischen Baden, Bayern, Würtemberg und Hohenzollern einer- und Frankreich, der Schweiz und Italien anderseits nur die Vereinsgebühr von 8 Sgr. — 28 kr. Süddeutsch — 1 Frank erhoben, wenn die Depeschen innerhalb des Vereins nur die Linien zweier oder mehrerer der obigen Länder berühren.

Zu dieser Vereins-Gebühr treten die nach dem internationalen Tarife zu berechnenden ausländischen Gebühren.

Hierbei gilt als Regel, dass die Gebühren nach dem wohlfeilsten Wege zwischen dem Ursprung- und dem Bestimmungsorte der Depesche zu berechnen sind, es sei denn, dass dieser Weg unterbrochen, oder bedeutend wei-

a feladó sürgönyében más utat jelölt ki (lásd 6. §.)

Az ily utjelölés nem csak az illetékek kiszámitására, hanem a sürgöny utirányára nézve is mérvadó s ettől eltérni csak fontos szolgálati érdekekből lehet, mely esetben a feladó kivánsága mellőzéseért hasztalan emel panaszt.

14. §.

A szavak számának meghatározása.

A sürgöny dijazásának eszközölhetése végett, a sürgöny szavai számának meghatározására következő szabályok szolgálnak:

1. Mind az, a mit a fnladó eredeti sürgönyében továbbadás végett beir, a dijilleték kirovásánál odaszámitandó (lásd 6. §.)

2. A leghosszabb szó nem állhat többől 7 szótagnál; az ezen felül eső szótagok egy külön szónak számitatnak.

3. A kötjel által összekötött szók mindenike, egy-egy külön szónak számittatik.

4. Ha két szó hiányjel által vonatik össze, például: l'un, qu'il, l' Europe, mindenik egy külön szónak számitandó.

5. Az országok, városok, helységek, utczák, piaczok, városrészek nevei; az egyének tulajdon neve, czime, elő és mellékneve s társadalmi állásának megjelölése az ezek kifejezésére használt szavak száma szerint számittatnak.

6. A számjegyekkel irt számok annyi szónak számittatnak, a hány 5 számjegyből álló csoport telik ki belőlük; a netán fenmaradó számjegy vagy számjegyek egy külön szónak vétetnek. E szabály alkalmazandó a nem titkos jelentésü betücsoportok felszámitásánál is.

7. A külön álló irásjegyek, betük, vagy számjegyek egy-egy szónak számittatnak.

Hasonlóan egy szónak számittatik az egy vagy több egymásután következő szavak aláhuzása is.

8. A sürgöny szövegéhez tartozó mondatjelek: a hiányjel, kötjel, idézőjel, zárjel, a kikezdésre (alinea) figyelmezteték: nem számittatnak; ellenben minden a távirón közvetlen nem adható s épen ezért csak szavakban közölhető jegyek, megannyi szónak számitandók.

ter ist, oder dass der Aufgeber in seiner Depesche einen anderen Weg vorgeschrieben hat (cfr. §. 6).

Eine solche Vorschrift ist dann nicht nur für die Berechnung der Gebühren, sondern auch für die Instradirung der Depesche massgebend, insofern nicht dienstliche Rücksichten es verhindern, in welchem Falle jegliche Beschwerde anzulässig is.

§. 14.

Bestimmung der Wortzahl.

Bei Ermittlung der Wortzahl einer Depesche Behufs der Tarifirung, werden folgende Regeln beobachtet:

1. Alles, was der Aufgeber in das Original seiner Depesche Behufs der Beförderung schreibt, wird bei Berechnung der Taxe mitgezählt (cfr. §. 6).

2. Das Maximum der Länge eines Wortes ist auf 7 Silben festgesetzt; der Ueberschuss w rd für ein Wort gezählt.

3. Bei Verbindungen von Wörtern durch Bindestriche werden die einzelnen Wörter gezählt.

4. Wenn zwei Wörter mittelst Apostrophirung zusammen gezogen sind, z. B. l'un, qu'il, l'Europe, so ist jedes der beiden Wörter besonders zu zählen.

5. Die Namen von Ländern, Städten, Ortschaften, Strassen, Plätzen, Boulevards etc., die Eigennamen von Personen, Titel, Vornamen, Partikel und Eigenschafts-Bezeichnungen werden nach der Zahl der zum Ausdruck derselben gebrauchten Wörter gezählt.

6. Die in Ziffern geschriebenen Zahlen werden für so viele Wörter gezählt, als sie Gruppen von fünf Ziffern enthalten, nebst einem Worte mehr für den etwaigen Ueberschuss. Dieselbe Regel gilt für die Berechnung der Gruppen von Buchstaben, welche keine geheime Bedeutung haben.

7. Einzeln stehende Schriftzeichen, Buchstaben oder Ziffern, werden je für ein Wort gezählt.

Ebenso wird die Unterstreichung eines oder mehrerer aufeinander folgender Wörter für ein Wort gerechnet.

8. Zum Worttext der Depesche gehörige Interpunctions-Zeichen, Apostrophe, Bindestriche, Anführungs-Zeichen, Paranthesen (Klammern) und das Zeichen für den neuen Absatz (Alinea) werden nicht mitgerechnet. Dagegen werden alle durch den Telegraphen nicht darstellbaren Zeichen, welche daher durch Worte gegeben werden müssen, als Wörter berechnet.

9. A számok leirásánál használt pontok, vesszők, választójelek és a törtség-vonalok egy-egy számjegynek veendők.

10. A számjegyekben irt számokhoz csatolt és rendszám megjelölésre szolgáló betük, egy-egy számjegynek számittatnak.

11. A jegyekkel irt és a (9. §. szerint) titkosokként kezelendő sürgönyöknél, az abban levő összes irásjegyül használt egyes számjegyek, betük és jelek megszámláltatnak; az ekként nyert összeg öttel elosztatik s az igy kijött hányados adja meg a dijazandó szavak számát. Az oszthatlan netáni maradék egy szónak számittatik. A csoportokat elválasztó jelek is beszámittatnak, ha csak a feladó világosan ki nem kötötte, hogy e választó jeleket nem kivánja táviratoztatni.

A jegyiratos szöveg szavai számához oda számitandó a kiirt szók száma is; a közönséges szabályok szerint számitva.

15. §.

Az ajánlott sürgönyök.

A sürgöny-feladónak jogában áll sürgönyét ajánlani.

Ez esetben a sürgöny mind azon állomások közt, melyek annak továbbadásában részt vesznek, illetőleg azt felveszik, teljes ismétlés által összeegyeztetik; mihelyt a sürgöny a czimzettnek, vagy a tovább szállitással megbizott intézetnek kézbesittetett s átadatott, a rendeltetési állomás erről a feladónak azonnal távirati jelentést küld, pontosan megjelölve az időt is, melyben a sürgöny a czimzettnek kézbesittetett vagy a tovább szállitó intézetnek átadatott.

Ha a sürgönyt nem lehetett kézbesiteni, e visszajelentésben tudatni kell az okokat, melyek miatt a kézbesités meg nem történhetett, valamint a szükséges adatokat is, melyek nyomán a feladó sürgönyét esetleg a czimzettnek kezéhez juttathatja.

Az ajánlott sürgöny feladója a visszajelentést tetszése szerint bármely helyre intéztetheti, ha az e végre szükséges adatokat előre bejelenti.

Ajánlva kell lenni minden jegy sürgönynek, valamint azoknak is, melyek titkos sürgönyökül tekintendők (lásd 9. §.)

Ha a jegysürgönyök alakjában irt kereskedelmi és tőzsde-sürgönyök ajánlat nélkül

9. Puncte, Commata und Trennungs-Zeichen oder Bruchstriche, welche zur Bildung der Zahlen gebraucht werden, sind für eine Ziffer zu zählen.

10. Die Buchstaben, welche den in Ziffern geschriebenen Zahlen angehängt werden, um sie als Ordnungs-Zahlen zu bezeichnen, werden jeder für eine Ziffer gezählt.

11. Bei chiffrirten und den (laut §. 9) als geheime zu behandelnden Depeschen werden zunächst sämmtliche als Chiffern benutzte Ziffern, Buchstaben oder Zeichen im chiffrirten Texte zusammengezählt, die Summe durch f ü n f getheilt und der Quotient als die für den chiffrirten Text zu taxirende Wortzahl angesehen. Der etwaige Ueberschuss zählt für ein Wort. Die Zeichen, welche die Gruppen trennen, werden mitgezählt, insofern der Aufgeber nicht ausdrücklich erklärt hat, dass sie n i c h t mittelegraphirt werden sollen.

Der Wortzahl des chiffrirten Textes tritt die Zahl der ausgeschriebenen Worte, nach den gewöhnlichen Regeln berechnet, hinzu.

§. 15.

Recommandirte Depeschen.

Der Aufgeber einer Depesche hat das Recht, dieselbe zu recommandiren. In diesem Falle wird die Depesche von allen Stationen, welche bei der telegraphischen Beförderung, beziehungsweise Aufnahme mitwirken, vollständig collationirt und die Bestimmungs-Station sendet dem Aufgeber telegraphisch, unmittelbar nach der Bestellung an den Adressaten oder nach der Abgabe an die Weiterbeförderungs-Anstalt, eine Rückmeldung mit genauer Angabe der Zeit, zu welcher die Depesche dem Adressaten, beziehungsweise der Weiterbeförderungs-Anstalt zugestellt worden ist.

Hat die Depesche nicht bestellt werden können, so enthält die Rückmeldung die Umstände, welche die Bestellung verhindert haben, sowie die nöthigen Angaben, damit der Aufgeber eventuel seine Depesche in die Hände des Adressaten gelangen lassen könne.

Der Aufgeber einer recommandirten Depesche kann sich die Rückmeldung nach irgend einem beliebigen Orte adressiren lassen, wenn er die dazu nöthigen Angaben liefert.

Die Recommandation ist obligatorisch für alle chiffrirten Depeschen, sowie für solche Depeschen, welche als g e h e i m e betrachtet werden (cfr. §. 9).

Wenn in Form chiffrirter Depeschen geschriebene Handels- und Börsen-Depeschen

adatnak fel; e sürgöny netáni megcsonkulása esetén felszólamlásnak hely nem adatik.

Az ajánlás dija épen annyi, mint az eredeti sürgönyé.

16 §.

A sürgöny vételéről adott jelentés.

Minden egyes sürgöny feladója követelheti, hogy vele az időt, melyben sürgönye czimzettjének kézbesittetett táviratilag tudassák. Ha a sürgöny nem volt kézbesithető, ezen esetbe a sürgöny vételéről szóló jelentés helyett, egyszerü táviratban tudatják a feladóval azon körülmények, melyek miatt sürgönyét kézbesiteni nem lehetett s egyszersmind azon adatokat is, melyek alapján sürgönyét esetleg czimzetthez juttathatja.

A sürgöny vételéről szóló jelentés dija annyi, mint az egyszerü sürgönyé.

Ha a sürgöny vételéről adandó jelentést nem az eredeti sürgöny feladási helyére, hanem máshová kell szállitani, ez esetben a vitelről szóló jelentés dija azon távolság szerint rovatik ki, mely annak feladási s rendeltetési állomásai közt van.

17 §.

A sürgönyök utánküldése.

A feladó sürgönye cziméhez oda teheti e kifejezést „utánküldendő.“ Ilyenkor a rendeltetési állomás a czim szerinti kézbesités eredménytelen meg kisértése után a sürgönyt azonnal tovább adja azon állomásra, melyet neki czimzett lakásán jelöltek meg, feltéve, hogy ezen állomás ugyan azon államban, illetőleg az egyesület területén fekszik.

E kifejezéshez „utánküldendő“ még több más czim is csatolható, akkor a sürgöny rendben e czimek mindenikéhez elszállittatik.

Az utánküldési dij a czimzetttől vagy czimzettektől hajtandó be.

18 §.

A több czimü sürgönyök.

A sürgönyök lehetnek czimezve:

a) több czimzettnek különböző helyeken,

b) több czimzettnek ugyanazon helyen,

unrecommandirt aufgegeben werden, so ist jede Reclamation wegen etwaiger Verstümmelung unzulässig.

Die Taxe für die Recommandirung ist gleich derjenigen der eigentlichen Depesche.

§. 16.

Empfangs-Anzeigen.

Der Aufgeber einer jeden Depesche kann verlangen, dass ihm die Zeit, zu welcher die Depesche seinem Correspodenten zugestellt worden ist, telegraphisch angezeigt werde.

Hat die Depesche nicht bestellt werden können, so erfolgt statt der Empfangs-Anzeige die Mittheitung der Umstände, welche die Bestellung verhindert haben, nebst den nöthigen Angaben, damit der Aufgeber seine Depesche eventuel in die Hände des Adressaten gelangen lassen könne.

Die Taxe für die Empfangs-Anzeige ist gleich derjenigen einer einfachen Depesche.

Soll die Empfangs-Anzeige nach einem anderen Orte als nach dem Aufgabe-Orte der Ursprungs-Depesche befördert werden, so kommt der Tarif-Satz zwischen der Aufgabe und der Adress-Station der Empfangs-Anzeige zur Anwendung.

§. 17.

Nachsenden von Depeschen.

Der Aufgeber einer Depesche kann der Adresse den Zusatz: „nachzusenden“ beifügen, in welchem Falle die Bestimmungs-Station dieselbe sofort nach der vergeblich versuchten Zustellung an die angegebene Adresse weiter an den neuen, ihr in der Wohnung des Adressaten mitgetheilten Adress-Ort befördert, insofern sich dieser in dem gleichen Staate, beziehungweise im Vereins-Gebiete befindet.

Der Zusatz „nachzusenden“ kann auch von weiteren Adressen begleitet sein, und wird dann die Depesche successive an diese Adressen befördert.

Die Gebühr für das Nachsenden wird vom Adressaten erhoben.

§. 18.

Depeschen mit verschiedenen Adressen.

Die Depeschen können adressirt werden:

a) an mehrere Adressaten in verschiedenen Orten,

b) an mehrere Aressaten in dem nämlichen Orte,

c) ugyanazon czimzettnek különböző helyeken, vagy ugyanazon helyen különböző lakásokra.

Ha egy sürgöny különböző rendeltetési állomásokra szállitandó: ilyenkor azt ugy kell kezelni, mintha annyi külön sürgöny lenne, a hány rendeltetési állomásra van czimezve, s ugyan annyi eredeti példányban is kell feladva lennie.

Ha a czimzett állomások ugyan azon egy külföldi igazgatás alá tartoznak: ekkor a nemzetközi dijtáblázat szerinti illeték a feladó állomástól a rendeltetési állam határáig csak egyszer, ellenben a rendeltetési államterületére eső dij annyiszor számitandó, a hány a czimzett állomások száma.

Ha egy sürgöny ugyan azon egy helyen több czimzettnek kézbesitendő, azaz, ha a sürgönyt kiadáskor többszörösiteni kell: ez esetben csak egy sürgönyként kezelendő ugyan, de a második s minden további kiadványozásért 20 kr o. é. stb. fizetendő.

19 §.

A bérmentesitett válaszok.

A feladó a czimzettétől várt választ előre kifizetheti.

Ha csak 20 szóig menő választ kiván: a sürgönyhöz e megjegyzés csatolandó: „válasz fizetve.“ Ilyenkor a válaszért az ugyan azon szállitási távolnak megfelelő egyszerü sürgönydij fizetendő.

Ha a fizetett válasz nem az eredeti sürgöny feladási helyére, hanem valamely más helyre küldendő: ekkor a fizetett válaszért a feladási és rendeltetési helyek közti távolnak megfelő dijtáblázati árt kell felvenni.

Ha a feladó 20-nál több szóból álló választ akar kapni: Sürgönyében ki kell irnia: „válaszért . . . frt. . . kr. fizetve,“ s ezen összeget kell lefizetnie.

A válaszért fizetett összeg az eredeti sürgönyért fizetett illeték háromszorosát tul nem haladhatja.

A rendeltetési állomás a feladási állomáson lefizetett válaszdijat a czimzettnek kész pénzben, sürgönybélyegekben vagy pénztári utalványban kifizeti s ennek azután szabadságában áll válaszát bármikor, bárhová és bárkinek küldeni.

E választ azután ugy kell nézni és kezelni mint bármely más sürgönyt.

Ha az eredeti sürgöny nem kézbesithető, vagy ha a czimzett határozottan kinyilatkoz-

c) an den nämlichen Adressaten in verschiedenen Orten oder in mehreren Wohnungen in dem nähmlichen Orte.

Ist eine Depesche nach verschiedenen Adress-Stationen zu befördern, so wird sie als ebenso viele einzelne Depeschen behandelt, als Adress-Stationen angegeben sind und muss in ebenso vielen Originalien aufgegeben werden.

Gehören jedoch die verschiedenen Adress-Stationen einer und derselben Verwaltung des Auslandes an, so werden die Gebühren nach den internationalen Tarife von der Aufgabe-Station bis zur Grenze des Bestimmungs-Staates nur Ein Mal, die Terminal-Taxe des Bestimmungs-Staates aber so viel Mal berechnet, als Adress-Stationen angegeben sind.

Soll eine Depesche an einem und demselben Orte an verschiedene Adressen abgegeben, das heisst vervielfältigt werden, so wird sie nur als eine einzige Depesche behandelt und für die zweite und jede weitere Ausfertigung die Gebühr von 20 kr. österr. etc. erhoben.

§. 19.

Frankirte Antworten.

Der Aufgeber kann die Antwort, welche er von dem Adressaten verlangt, frankiren.

Wird eine Antwort von nicht mehr als 20 Worten verlangt, so ist die Angabe beizufügen: „Antwort bezahlt“ und für die Antwort die Gebühr einer einfachen Depesche derselben Beförderungs-Strecke zu erlegen.

Soll die zu frankirende Antwort nach einem anderen als nach dem Aufgabe-Orte der Ursprungs-Depesche übermittelt werden, so kommt für die Antwort-Depesche der Tarif-Satz zwischen der Aufgabe- und der Adress-Station der Antwort zur Anwendung.

Will der Aufgeber für mehr als 20 Worte vorausbezahlen, so hat er beizufügen: „Antwort vorausbezahlt . . . Frcs. . . . cts.“ und diesen Betrag einzuzahlen.

Die Frankirung der Antwort darf das Dreifache der für die Ursprungsdepesche erhobenen Gebühr nicht überschreiten.

Die Bestimmungs-Station zahlt den Betrag der bei der Aufgabe-Station für die Rüchantwort erhobenen Gebühr baar, in Depeschen-Marken oder vermittelst einer Cassen-Anweisung an den Adressaten, dem es anheim gestellt bleibt, die Antwort abzusenden, wann, an wen und wohin er will. Diese Antwort wird angesehen und behandelt wie jede andere Depesche.

Kann die Ursprungs-Depesche nicht bestellt werden, oder verweigert der Adressat

tatja, hogy a válaszért járó összeget el nem fogadja: akkor a rendeltetési állomás erről a feladási állomást táviratilag hivatalosan (szolgálati sürgönyben) értesiti, s ez a válasz helyét pótolja. — Ezen hivatalos táviratban tudatni kell azon körülményeket, melyek a kézbesitést akadályozták, s adatokat nyujtani a végre, hogy a feladó sürgönyét esetleg utánküldhesse.

20. §.

A tovább szállitási dijjak.

A posta utján tovább szállitandó sürgönyök, akár ajánlottak, akár nem, a vevő állomás által ajánlott levélként bérmentve adatnak a postára, s e miatt se a feladóra se a czimzettre külön dij nem róható; — kivételt csak azok a sürgönyök képeznek, melyek a tengeren túlra küldetvén, vagy azért szállittatnak postán mert a tenger alatti vezetékek meg vannak szakadva, vagy azért mert oly országokba küldendők, melyek Európával nincsenek távirda vezeték által összekötve. Az ily sürgönyökért járó póstadijakat a feladó fizeti, egy egy sürgöryért 1 forintot o. é. számitva.

A külön küldöncz által eszközlendő továbbszállitás költségeire nézve általános szabály, hogy azokat a czimzett fizeti. Azonban az oly feladónak, ki sürgönyét ajánlja, vagy a sürgöny vételéről jelentést kiván, jogában áll e továbbszállitási költségeket fedezni, mely czélból a feladási állomáson egy ez által meghatározandó összeget tesz le s az állomás, mihelyt a továbbszállitási valóságos kiadásokat meg tudja, véle azonnal leszámol.

A sürgönyöknek a Semaphorok segitségével a partról a hajókra, vagy megforditva történendő átjelzéseért a közönséges árszabvány szerinti dijakon kivül még külön pótdij is fizetendő.

21. §.

A sürgönyök visszavonása és feltartóztatása.

Minden sürgöny, melynek távirásához még nem fogtak visszavehető.

Ily esetben a fizetett illetékek 20 kr. levonásával vissza adatnak.

Ha a sürgöny távirása már megkezdetett: ez esetben a fizetett dijakból a megfutott terület után járó illetékek a távirásban már részt vett igazgatóságok számára visszatartatnak, a többi külföldi s más különös illetékek a feladónak vissza adatnak.

ausdrücklich die Annahme der für die Rückantwort bestimmten Summe, so giebt die Bestimmungs-Station dem Aufgeber hiervon Kentniss durch eine Dienstnotiz, welche die Stelle der Antwort vertritt. Diese Dienstnotiz enthält die Mittheilung der Umstände, welche die Bestellung verhindert haben, und die nöthigen Angaben, damit der Aufgeber seine Depesche eventuel nachsenden lassen könne.

§. 20.

Weiterbeförderungs-Gebühren.

Depeschen, — recommandirt oder nicht — welche per Post weiter zubefördern sind, werden von der Ankunfts-Station als recommandirte Briefe frankirt zur Post gegeben, ohne Kosten für den Aufgeber und den Empfänger, mit Ausschluss solcher Depeschen, welche über das Meer hinaus zu senden sind, sei es in Folge Unterbrechung unterseeischer Telegraphen-Linien, sei es Behufs Erreichung solcher Länder, welche mit Europa keine telegraphische Verbindung haben. Die hiefür entfallenden Post-Gebühren sind vom Aufgeber zu entrichten, und betragen per Depesche 1 fl. ö. W.

Die Kosten für die Weiterbeförderung per Expressen werden in der Regel vom Adressaten erhoben. Der Aufgeber einer recommandirten Depesche oder einer Depesche mit Empfangs-Anzeige hat jedoch das Recht, diese Weiterbeförderung zu frankiren, indem er einen von der Aufgabe-Station festzustellenden Betrag hinterlegt, worüber abgerechnet wird, sobald die wirklichen Auslagen bekannt sind.

Für die semaphorische Beförderung der Depeschen von den semaphorischen Stationen nach den Schiffen et vice versa ist eine besondere Zuschlags Taxe zu den tarifmässigen Gebühren zu entrichten.

§. 21.

Zurückziehung und Unterdrückung von Depeschen.

Vor begonnener Abtelegraphirung kann jede Depesche zurückgefordert werden.

Die Gebühren werden in solchem Falle nach Abzug von 20 kr. österr. W. erstattet.

Hat die Abtelegraphirung bereits begonnen, so verbleiben die Gebühren für die bereits durchlaufene Strecke den betheiligten Verwaltungen; die übrigen ausländischen und besonderen Gebühren werden dem Aufgeber restituirt.

Az igy kivánságot, hogy egy már elment sürgöny ne kézbesittessék: csak magának a feladónak egy külön sürgönye által lehet a rendelhetési állomásnak tudtára adni, melyért a dijtáblázati illetéket külön kell fizetnie. Az eredményről a feladó pósta utján értesittetik; ha távirati értesitést kivánna a választ fizetni tartozik.

Az igy feltartóztatott sürgönyért fizetett illetékek nem fizetetnek vissza.

Minden ily kivánságát irásban köteles a feladó nyilvánitani, s egyszersmind tartozik azt is bebizonyitani, hogy ő a feladó vagy annak megbizottja.

22. §.

A czimzett állomáson követendő eljárás.

A sürgönyök a czimzett állomásra érkeztük után azonnal kiállittatnak, a sürgönyben irt egész czimzettel ellátott boritékba tétetnek s ez állomás pecsétjével egyenként lepecsételtetnek.

Az állomás helyére intézett sürgönyök a lehető leghamarább kézbesittetnek. A más helyekre intézettek a szerint a mint pósta vagy külön küldöncz által küldendők tovább, a lehető gyorsasággal a tovább szállitó intézetnek a fenn emlitett módon átadatnak.

Ha a czimzett tartózkodási helyét megváltoztatta: a részére érkező sürgönyök neki uj tartózkodási helyére még akkor is után táviratnak, ha az utánküldés a sürgönyben nem volt kifejezve, ha ő egy — az illető távirda állomáson — hátrahagyott irásbeli nyilatkozatában a részére érkezendő sürgönyök utánküldését határozottan kivánta. Az ily után küldésért járó dijakat czimzett a sürgöny átvételekor fizeti.

23. §.

A sürgönyök kézbesitése a távirdai küldöncz által.

A küldöncz tartozik a neki átadott sürgönyt a vevénynyel együtt haladék nélkül a czimzett lakására, illetőleg a sürgönyben megjelölt czimzetthöz, — vagy a postára vinni, s az átadáskor köteles meggyőződést szerezni arról, hogy a vevénybe az átadási idő igazán jegyeztetett e be s az valóban aláiratott.

Das Verlangen, dass eine bereits abgegangene Depesche nicht bestellt werde, muss mittelst besonderer Depesche des Aufgebers an die Bestimmungs-Station erfolgen, wofür die tarifmässigen Gebühren zu zahlen sind. Von dem Erfolge wird ihm per Post Kenntniss gegeben. Verlangt der Aufgeber telegraphischen Aufschluss, so hat er die Antwort zu frankiren.

Die erlegten Gebühren für die Depesche, deren Bestellung unterdrückt wird, werden nicht restituirt.

Bei jedem derartigen Verlangen hat der Antragsteller das Ansuchen schriftlich zu stellen und sich als der Absender oder dessen Beauftragter zu legitimiren.

§. 22.

Verfahren bei der Adress-Station.

Die Depeschen werden gleich nach der Ankunft bei der Adress-Station ausgefertigt, in Couverts eingeschlossen, welche die vollständige Adresse der Depesche erhalten und mit dem Siegel der Station versehen.

Die nach dem Orte selbst gerichteten Depeschen werden so schleunig als möglich bestellt. Die nach anderen Orten bestimmten Depeschen werden, je nachdem sie durch die Post, oder durch Expressen weiter zusenden sind, mit möglichster Beschleunigung der Weiterbeförderungs-Anstalt in der erwähnten Weise zugeführt.

Wenn der Adressat seinen Aufenthalts-Ort verändert hat, so werden demselben die für ihn eingehenden Depeschen, auch wenn sie keinen Nachsendungs-Vermerk tragen, an den neuen Adressort nachtelegraphirt, wenn er in einer bei der betreffenden Telegraphen-Station niederzulegenden schriftlichen Erklärung das Verlangen der Nachsendung ausdrücklich ausgesprochen hat. Die hiefür entfallenden Gebühren bezahlt der Adressat bei Empfang der Depesche.

§. 23.

Bestellung durch Telegraphenboten.

Der Bote hat die Depesche nebst Empfangs-Schein ohne Aufenthalt nach der Wohnung des Adressaten, resp. nach der in der Depesche bezeichneten Adresse oder nach der Post zu bringen, und sich bei Abgabe derselben zu überzeugen, dass die richtige Zeit und Unterschrift in den Empfangs-Schein eingetragen ist.

A küldöncznek nem szabad ajándékot elfogadni.

Az állam sürgöny átadásáról szóló vevény aláirására, ha e tekintetben különös irásbeli intézkedés nem történt, csak az illető hatósági főnök, vagy ennek távollétében helyettese tekinthető jogosultnak.

A magán sürgönyök, azon esetben, ha a küldöncz a czimzettet nem találná otthon, a czimzett valamelyik felnőtt családtagjának, vagy üzleti segédeinek, cselédjének, vendéglői vagy házi gazdájának is átadhatók, ha csak a czimzett ily esetekre az állomáson valakit különösen átvevőül ki nem jelölt, vagy ha a feladó határozottan ki nem kötötte, hogy a sürgöny csak czimzettnek kézbesittessék.

Mind azon esetekben, midőn a küldöncz czimzettet személyesen nem találva, a sürgönyt másnak adja át: az átvevő köteles a vevényben saját névaláirása után a czimzett nevét is kiirva — megjegyezni, hogy a vevényt czimzett helyett irta alá.

24. §.

A nem kézbesithető sürgönyök.

Ha a sürgönyt nem lehetett kézbesiteni, erről és a nem kézbesités okairól a feladási állomás táviratilag értesittetik.

Ha a sürgöny azért nem volt kézbesithető, mivel czimzettet nem lehetett lakásán találni, s a sürgönyt a 23. §. 4-dik kikezdésében emlitett egyéniségeknek sem lehetett átadni: a sürgöny ilyenkor a czimzett állomáson tartatik, de egyszersmind a czimzett lakásán erről figyelmeztető értesités tétetik le.

Ha a czimzett sürgönye átvételére hat hét leforgása alatt sem jelentkezett: sürgönye megsemmisittetik.

Hasonló eljárás alá esnek az „állomási hivatalban tartandó“ (bürean restant) czimzett sürgönyök is.

Ha a semaphor állomásról valamely hajóra jelzendő sürgönyt 30 nap alatt a czimzett hajónak átjelezni nem lehetett, akkor kézbesithetlenként félre tétetik. — Ha az ily sürgöny ajánlva volt, s a czimzett hajó nem jelenik meg, ekkor a semaphor állomás a feladót a 29-dik nap reggelén erről hivatalos visszajelentésben értesiti. A feladó ily esetben külön sürgöny megfizetése mellett a semaphor állomástól megki-

Dem Boten ist die Annahme von Geschenken untersagt.

Zur Bescheinigung der Abgabe einer Staats-Depesche kann, wenn nicht eine besondere schriftliche Verfügung darüber getroffen ist, nur der Vorstand der betreffenden Behörde, oder in dessen Abwesenheit sein Stellvertreter als berechtigt angesehen werden.

Privat-Depeschen können, wenn der Adressat von dem Boten nicht zu Hause angetroffen wird, entweder an ein erwachsenes Mitglind seiner Familie, oder an dessen Geschäfts-Gehülfen, Dienerschaft, Gast- oder Hauswirthe abgegeben werden, insofern derselbe nicht für derartige Fälle einen besonderen Empfänger der Station schriftlich namhaft gemacht, oder der Aufgeber verlangt hat, dass die Zustellung nur in die Hände des Adressaten stattfinden solle.

In allen Fällen, wo der Bote den Adressaten nicht selbst antrifft und die Depesche einem Anderen aushändigt, hat der Letztere in der Empfangs-Bescheinigung seiner eigenen Namens-Unterschrift das Wort „für“ und den Namen des Adressaten beizufügen.

§. 24.

Unbestellbare Depeschen.

Von der Unbestellbarkeit einer Depesche und den Gründen der Unbestellbarkeit wird der Aufgabe-Station telegraphische Meldung gemacht.

Ist eine Depesche unbestellbar, weil der Adressat in seiner Wohnung nicht angetroffen worden ist, die Depesche auch nicht an eine der im §. 23. Al. 4 erwähnten Personen hat ausgehändigt werden können, so wird dieselbe bei der Adress-Station aufbewahrt, in der Wohnung des Adressaten aber eine bezügliche Anzeige zurückgelassen.

Hat sich innerhalb sechs Wochen der Adressat zur Empfangnahme der Depesche nicht gemeldet, so wird solche vernichtet.

In gleicher Weise wird mit „bureau restant“ Depeschen verfahren.

Hat eine semaphorische Depesche innerhalb 30 Tagen nach ihrer Aufgabe dem Adress-Schiffe nicht übermittelt werden können, so wird sie als unbestellbar zurückgelegt. War es eine recommandirte Depesche und das Adress-Schiff hat sich nicht gezeigt, so giebt die semaphorische Station dem Aufgeber hiervon am Morgen des 29. Tage durch eine dienstliche Rückmeldung Kenntniss. Der Aufgeber kann,

ványhatja, hogy sürgönye még további 30 napig a czimzett hajóra való átjelzésre készen tartassék s igy tovább.

Ha ily nyilatkozat nem érkezik be: a Semaphor állomás a 30-dik napon a sürgönyt mint nem kézbesithetőt félre teszi.

25. §.

Biztositás és felszólamlások.

A távirda-igazgatóságok nem biztositják a sürgönyöknek sem valóságos, sem bizonyos határidőig való megérkezését s kézbesitését, s azon hátrányokért, melyek a sürgöny elveszése, a távirat megcsonkulása vagy elkéste miatt származhatnak, — jót nem állanak. Azon sürgönyökért, melyek a távirdai hatóságok hibája miatt nem juthattak a czimzett kezeihez, valamint azokért is, melyeknél kimutatható, hogy lényeges megcsonkitásuk vagy jelentékeny megkésésök miatt nem felelhettek meg czéljuknak: a fizetett illetékek vissza adatnak, hogy ha az ezt illető felszólamlás a feladás napjától 3 hó (az Európán kivül eső országokba intézett sürgönyökre nézve 6 hó) alatt megtörténik.

A tenger alatti táviró-vezeték megszakadása esetén a feladó visszakövetelheti a fizetett illetékek azon területre eső részét, melyen sürgönye nem távirdai uton adatott tovább; de a melyből a sürgönynek egymás uton való tovább szállitására forditott kiadások levonatnak.

Az illetékek visszafizetése megtagadható azon esetben, ha a sürgöny elkésése, elveszése vagy megcsonkulása oly igazgatás terhére esik, mely a nemzetközi egyezményekhez nem csatlakozott és az illetékek visszatéritését megtagadta.

A felszólamlásokat a feladási állomáson kell benyujtani. — Bizonyitékul melléklendők: irásbeli nyilatkozata a rendeltetési állomásnak vagy a czimzettnek, ha a sürgöny nem érkezett meg; a czimzettnek kézbesitett kiadvány, ha csonkitás vagy elkésés forog kérdésben.

A csonkitás miatt tett felszólamlásoknál kimutatandó, hogy a sürgöny megcsonkitása olyan volt, hogy miatta a sürgöny czéljának meg nem felelhetett, valamint azt is, hogy mely hibák miatt nem felelhetett meg czéljának.

gegen Bezahlung einer besonderen Depesche an die betreffende semaphorische Statin verlangen, dass seine Depesche noch fernere 30 Tage Behufs Beförderung an das Adress-Schiff bereit gehalten werde u. s. f.

Geht ein solches Verlangen nicht ein, so legt die semaphorische Station die Depesche den 30. Tag als unbestellbar zurück.

§. 25.

Garantie und Reclamationen.

Die Telegraphen-Verwaltungen leisten für die richtige Ueberkunft der Depeschen, oder deren Ueberkunft und Zustellung innerhalb einer bestimmten Frist, keinerlei Garantie, und haben Nachtheile, welche durch Verlust, Verstümmelueg oder Verspätung der Depeschen entsehen, nicht zu vertreten.

Für Depeschen, welche durch Schuld der Telegraphen-Verwaltung nicht in die Hände des Adressaten gelangt sind, so wie für solche Depeschen, welche in Folge wesentlicher Verstümmelung oder bedeutender Verzögerung erweislich ihren Zweck nicht haben erfüllen können, werden die gezahlten Gebühren zurückerstattet, sofern deren Reclamation innerhalb 3Monaten (bei Depeschen nach aussereuropäischen Ländern innerhalb 6 Monaten)vom Tage der Aufgabe der Depesche ab erfolgt.

Im Falle der Unterbrechung einer unterseeischen Telegraphen-Linie kann der Aufgeber die Rückerstattung des Theiles der Gebühren, welcher auf die nicht telegraphisch durchlaufene Strecke entfällt, verlangen, nach Abzug jedoch der Kosten, welche etwa für die nicht telegraphische Weiterbeförderung verauslagt sind.

Die Erstattung der Gebühren kann versagt werden, wenn der Verlust, die Verspätung oder die Verstümmelung der Depesche einer Verwaltung zur Last fällt, welche den internationalen Verträgen nicht beigetreten ist und die Verpflichtung zur Gebühren-Erstattung abgelehnt hat.

Die Reclamationen sind bei der Aufgabe-Station einzureichen. Als Beweis-Stücke sind beizufügen: eine schriftliche Erklärung der Bestimmungs-Station oder des Adressaten, wenn die Depesche nicht angekommen ist, die dem Adressaten zugestellte Ausfertigung, wenn es sich um Verstümmelung oder Verzögerung handelt.

Bei Reclamation wegen Verstümmelung muss nachgewiesen werden, dass und durch welche Fehler die Depesche der Art vrstümmelt ist, dass sie ihren Zweck nicht hat erfüllen können.

A jegy-sürgöny alakban irt s a továbbszállitásra ajánlat nélkül feladott kereskedelmi s tözsde-sürgönyökben (lásd 15. §.) esett hibákért az illetékek nem fizettetnek vissza.

Az oly feladó ki nem lakik azon országban, hol sürgönyét feladta volt, felszólamlását a feladási hely igazgatóságához egy másik igazgatóság utján is megteheti.

26. §.

Kijavitó sürgönyök.

Az előbbi §-ban emlitett eseteknél az illeték visszafizetése csak azon sürgönyökre vonatkozik, melyek elkésve, — csonkán, — vagy épen meg sem érkeztek; nem pedig azokra is, melyek ama sürgönyök megkésése, megcsonkitása, vagy meg nem érkezése miatt szükségesekké vagy feleslegesekké váltak.

Ellenben jogában áll czimzettnek minden egyes sürgönynél a kétesnek tetsző helyeknek ismételetetését kivánni, melyért fizetnie kell, még pedig:

1. egy egyszerü sürgönyért járó dijt az e miatt a feladó állomáshoz intézendő felszólitásért;

2. egy az ismétlendő helyek hosszusága szerint dijazandó sürgönyért járó illetéket.

Ugyan ezen jog van engedve a feladónak is, ha okkal gyánitja, hogy sürgönye megcsonkittatott.

E dijak az állomás által azonnal visszafizettetnek, mihelyt az ismétlés által kiderül, hogy az eredeti sürgöny értelme a távirda által valósággal elferdittetett.

27. §.

Az illetékek utánpótlása és visszafizetése.

A feladó köteles a szállitott sürgönyért tévedésből a kellőnél kevesebbre számitott dij hiányzó részét, valamint azon illetékeket is, melyeknek kifizetését czimzett megtagadta, felszóllitásra után pótolni.

A tévedésből bevett, a kellőnél többet tevő illetékek küldőnek visszatéritetnek.

28. §.

A sürgönyök másolatai.

Ugy a feladónak mint a czimzettnek jogában áll, ha magukat ilyekül igazolják, az

Für Fehler in Handels- und Börsen-Depeschen, welcse in Form chiffrirter Depeschen geschrieben, aber ohne Recommandation zur Beförderung angenommen sind (cfr. §. 15), findet eine Rückzahlung von Gebühren nicht Statt.

Ein Aufgeber, welcher nicht in dem Staate wohnt, wo er seine Depesche aufgegeben hat, kann seine Reclamation bei der Verwaltung des Aufgabe-Ortes durch eine andere Verwaltung anhängig machen.

§. 26.

Berichtigungs-Depeschen.

In den im vorigen Paragraphe vorgesehenen Fällen bezieht sich die Rückerstattung nur auf die Gebühren derjenigen Depeschen, welche verzögert, verstümmelt oder nicht angekommen sind, nicht aber auf die Gebühren solcher Depeschen, welche etwa durch die Verzögerung, Verstümmelung oder Nichtankunft jener Depeschen nothwendig oder überflüssig geworden sind.

Dagegen hat der Empfänger einer Depesche das Recht, die Wiederholung der ihm zweifelhaften Stellen zu verlangen, wofür zu entrichten ist:

1. die Taxe einer einfachen Depesche für das deshalb an die Aufgabe-Station zu richtende Verlangen,

2. die Taxe einer nach der Länge der zu wiederholenden Stelle berechneten Depesche.

Ein gleiches Recht wird dem Aufgeber bewilligt, wenn er Gründe haben sollte zu vermuthen, dass seine Depesche verstümmelt sei.

Diese Taxen werden von der Station sofort zurückvergütet, wenn aus der Wiederholung hervorgeht, dass der Sinn der ursprünglichen Depesche durch die Telegraphen-Anstalt verstümmelt worden ist.

§. 27.

Nachzahlung und Rückerstattung von Gebühren.

Gebühren, welche für beförderte Depeschen irrthümlich zu wenig erhoben worden sind oder deren Bezahlung vom Adressaten verweigert wird, hat der Absender auf Verlangen nachzuzahlen.

Irrthümlich zu viel erhobene Gebühren werden dem Absender erstattet.

§. 28.

Depeschen-Abschriften.

Der Aufgeber und der Adressat, falls sie sich als solche gehörig legitimiren, sind berech-

általuk feladott vagy általuk kapott sürgönyökről hiteles másolatokat állitatni ki, ha a sürgönyök keltéről pontos adatokat tudnak szolgáltatni s az eredeti sürgönyök még meg vannak.

Minden másolatért 20 kr szabott dij fizetendő.

tigt, sich beglaubigte Abschriften der von ihnen aufgegebenen oder empfangenen Depeschen ausfertigen zu lassen, wenn sie das genaue Datum derselben angeben können und die Original-Documente noch vorhanden sind.

Für jede Abschrift kommt die fixe Gebühr von 20 kr. österr. W. in Berechnung.

Leszámitási utasitás

Austria-Magyarország, az északnémet szövetség, a délnémet államok és németalföld távirászati igazgatásai számára, az egyleti sürgönyzést illető szállitási dijak stb. és készpénz kiadások czimén támadt kölcsönös követelések és tartozások kideritésére és kiegyenlitésére.

1. §.

A szerződő államok távirdaigazgatásainak leszámitási ügyvitete egy központi közeg által intéztetik, melynek teendőit, további intézkedésig az észak-német szövetség, távirászati főigazgatósága vállalta el.

2. §.

A leszámitások évnegyedenként, a naptári évnegyedek leteltével vétetnek fel s bonyolittatnak le. Minden leszámitás, az illető évnegyedet illetőleg, magában önálló egészet képez.

3. §.

A leszámitások czélja, kideriteni és megállapitni a kölcsönös követeléseket és tartozásokat

A. a szerződő államok távirdaigazgatásai által az egyleti táviratok szállitási stb. dijában felvett illetékek után,

B. a készpénzben történt kiadások után.

Ezek kiterjednek az összes egyleti távirdai forgalomra, azaz, mindazon táviratokra, melyeknek szállitásában a szerződő felek közül két vagy több állam távirdaigazgatásai müködtek közre; mozgott legyen a távirat ezen államok határai között vagy érintette legyen idegen államok távirdai vonalait is.

Abrechnungs-Instruction

für die Telegraphen-Verwaltungen von Österreich-Ungarn, des Norddeutschen Bundes, der süddeutschen Staaten, und der Niederlande, zur Ermittelung und Ausgleichung der wechselseitigen Forderungen und Zahlungen an Beförderungs- etc. Gebühren für Vereinscorrespondenz und baaren Auslagen.

§. 1.

Die Besorgung des Abrechnungs-Geschäfts für die Telegraphen-Verwaltungen der contrahirenden Staaten erfolgt durch ein Centrat-Organ, dessen Functionen die General-Direction der Telegraphen des Norddeutschen Bundes bis auf Weiteres übernommen hat.

§. 2.

Die Abrechnungen sind vierteljährlich nach Ablauf jedes Kalender-Quartals aufzustellen und abuzwickeln. Jede Abrechnung bildet für das bezügliche Quartal ein für sich bestehendes Ganzes.

§. 3.

Die Abrechnungen sind dazu bestimmt, die wechselseitigen Forderungen und Zahlungen

A. für die von den Telegraphen-Verwaltungen der contrahirenden Staaten erhobenen Beförderungs-Gebühren etc. für telegraphische Vereins-Correspondenz,

B. für geleistete Baar-Auslagen, — zu ermitteln und festzustellen.

Dieselben erstecken sich auf den gesammten telegraphischen Verins-Verkehr, d. h. auf diejenige telegraphische Correspondenz, an deren Beförderung die Telegraphen-Verwaltungen zweier oder mehrer der contrahirenden Staaten mitgewirkt haben, es mag diese Corresponenz sich innerhalb der Grenzen dieser Staaten bewegt oder auch noch die Telegraphen-Linien ausländischer Staaten berührt haben.

Az *A.* alatti illetékek állanak

a. oly összszegekből, melyek a szerződő államok közös tulajdonát képezik:

(egyleti illetékek;)

b. oly összszegekből, melyeket az egyes igazgatások, a külföld javára vettek fel s a melyeket más igazgatások a külföldnek előlegképen megtéritettek:

(külföldi illetékek;)

c. Olyan összszegekből, melyeket a különböző igazgatások fizetési eszközül egyleti táviratokra adandó távirati válaszokért fizetendő szabályszerü szállitási illetékek fejében felvettek, ellenben más igazgatások a szállitott egyleti táviratok czimzettjeinek előlegképen kifizettek, vagy a külföldnek hasonló czélból megtéritettek:

(Válasz sürgönyökért járó illetékek;)

A *B.* alatti készpénz kiadások állanak:

d. oly költségekből, melyek különös egyezmény folytán jönek kiegyenlités alá.

4. §.

Az illetékek stb. felszámitása következő elvek szerint történik:

A. Illetékek.

1. Az egyleti illetékek (3. §. *a.*) t. i. azon pénzösszegek, melyek az egyleti sürgönyöknek a szerződő államok vonalain szállitásáért járó tulajdonkép egyleti dijban, ugy a szerződő államok határain belől maradó, mint a külföldi államok vonalaira tovább adott táviratok után a szerződő államok részére érvényes közös illeték-táblázat szerint szedettek be s ezen államok közös tulajdonát képezik, milyenek: a távirási s ajánlási dijak, a vételről szóló jelentések dijai: — a nevezett államok közt azon arányszámok szerint osztatnak meg, melyek elő állanak, ha a mindenik egyes igazgatási területen szállitott egyleti sürgönyök száma szorozhatik azon számmal mely az illető államokra nézve egy egyleti távirat viszonylagos értékét fejezi ki.

Ezen érték számok következőleg vannak megállitva:

Die Gebühren ad *A.* bestehen aus

a. solchen Beträgen, welche ein gemeinschaftliches Eigenthum der contrahirenden Staaten bilden;

(Vereins-Gebühren;)

b. solchen Beträgen, welche einzelne Verwaltungen für Rechnung des Auslandes erhoben, andere Verwaltungen dagegen vorschussweise an das Ausland vergütet haben;

(ausländische Gebühren)

c. solchen Beträgen, welche die verschiedenen Verwaltungen als Zahlungsmittel zur Berichtungen der tarifmässigen Beförderungs-Gebühren für telegraphische Antworten auf beförderte Vereins-Depeschen erhoben, andere Verwaltungen dagegen den Adressaten der beförderten Vereins-Depeschen vorschussweise übermittelt oder dem Auslande zu gleichem Behufe vergütet;

(Voraus erhobene Gebühren für Antworts-Depeschen;)

Die Baar-Auslagen ad *B.* bestehen aus

d. solchen Kosten, welche auf Grund besonderer Uebereinkunft zur Ausgleichung kommen.

§. 4.

Die Verechnung der Gebühren etc. findet nach folgenden Grundsätzen statt:

A. Gebühren.

1. Vereins-Gebühren, (§. 3. *a.*) nämlich diejenigen Geldbeträge, welche lediglich für Beförderung der Vereins-Correspondenz auf den Linien der contrahirenden Staaten sowohl für Depeschen, welche innerhtlb der Grenzen der contrahirenden Staaten befördert werden, als für solche, welche ausserdem die Linien ausländischer Staaten berühren, nach dem für die contrahirenden Staaten geltenden gemeinschaftlichen Gebühren-Tarif erhoben sind und ein gemeinsames Eigenthum dieser Staaten bilden, als: Telegraphirungs-Gebühren, Reommandations-Gebühren, Gebühren für Empfangsanzeigen, — werden unter die gedachten Staaten vertheilt nach Verhältnisszahlen, welche gebildet werden aus der Zahl der in einem jeden Verwaltnngs-Bereich beförderten Vereins-Depeschen, multiplicirt mit einer Ziffer, welche den relativen Werth einer Vereins-Depesche in den bezüglichen Staaten darstellt.

Diese Werthziffern sind wie folgt festgestellt:

Austria és Magyarország részére . 238.
az észak-németszövetség részére . 236.
Bajorország részére . . . . 181.
Würtemberg részére . . . . 105.
Baden részére . . . . . 113.
Holland részére . . . . . 127.

2. A külföldi illetékeket (§. 3. *b.*) azon pénz összegek képezik, melyek az egyleti táviratoknak a külföldön való szállitásáért stb. az 1868. évi julius 21-én Bécsben kelt nemzetközi távirászati egyezményben megállitott dijszabályzat, illetőleg a bécsi egyezményhez nem csatlakozott távirdaigazgatások dijtáblázatai szerint távirási ajánlási dijak, vételről szóló jelentések dijai, többszörösités; posta-, küldönczdijak czimén s más nem megszabott tovább szállitási dijakban szedettek be.

A szerződő államok azon távirdaigazgatásai, melyek az illető külföldi szomszédállamokkal közvetlen távirdai összeköttetésben állanak, intézik az utóbbiakkal a leszámitási ügyvitelt mindazon egyleti sürgönyzés után is, mely saját vonalaik közvetitésével adatott tovább.

A leszámitó távirdaigazgatások tehát előlegképen megtéritik a külföldi államoknak az ezeket illető illetékeket stb. a szerződő államokkal szomszédos igazgatási területekről, vagy ezeken át más külföldi államokból érkező s az illetőcsatlakozási pontokon át a külföldre menő sürgönyök után s az ekkép előlegezett összegek nekik a központi leszámitolás utján viszszafizettetnek.*)

3. A válaszsürgönyökért előre felvett illetékek (3. §. c.) oly pénzösszegek, melyeket a sürgönyeikre felelelet váró sürgönyzők fizettek be a végett, hogy az a rendeltetési állomások által az eredeti sürgönyök czimzettjeinek készpénzben vagy értékjegyekben kifizettetvén, az illető czimzettek képesitve legye-

*) A külföldről jövő s a szerződő államok határai közt maradó vagy ezeken át más külföldi államokba tovább adott egyleti sürgönyökért az illető államok a juttatott illetékek hason modon teritetnek meg az egyletnek, illetőleg épen ugy számittatnak fel, mint ha ezen illetékek a csatlakozási állomás igazgatásának saját állomásain szedettek volna be.

für Oesterreich nebst Ungarn auf . 238.
„ den Norddeutschen Bund auf . 236.
„ Bayern auf . . . . . 181.
„ Würtemberg auf . . . . . 105.
„ Baden auf . . . . . 113.
„ die Niederlande auf . . . . 127.

2. Ausländische Gebühren (§. 3. *b.*) bestehen aus solchen Geldbeträgen, welche für Beförderung etc. telegraphischer Vereins-Correspondenz im Auslande nach den durch die internationale Telegraphen-Convention d. d. Wien den 21 sten Juli 1868. vereinbarten Tarifbestimmungen resp: nach den Telegraphen-Tarifen der der Wiener Convention nicht beigetretenen Telegraphen-Verwaltungen erhoben sind, als: Telegraphirungs-Gebühren, Recommandatoins-Gebühren, Gebühren für Empfangsanzeigen, Vervielfältigungs-Gebühren, Porto, Botenlohn und andern nicht fixirte Weiterbeförderungskosten.

Diejenigen Telegraphen-Verwaltungen der contrahirenden Staaten, welche mit den bezüglichen ausländischen Nachbarstaaten in unmittelbarem telegraphischen Verkehr stehen, besorgen auch das Abrechnungs-Geschäft mit den Letzteren für diejenige Vereins-Correspondenz, welche durch ihre Linien vermittelworden ist.

Die abrechnenden Telegraphen-Verwaltungen haben daher den ausländischen Staaten die denselben zustehenden Gebühren etc. für die aus benachbarten Verwaltungs-Bereichen der contrahirenden Staaten oder über diese aus anderen ausländischen Staaten kommenden und über die bezüglichen Anschuss-Punkte nach dem Auslande gehenden Depeschen vorschussweise zu vergüten, und erhalten die vorgeschossenen Beträge im Wege der Central-Abrechnung erstattet.*)

3. Voraus erhobene Gebühren für Antworts-Depeschen (§. 3. c.) sind Geldbeträge, von Correspondenten eingezahlt, welche Antworten auf ihre Depeschen wünschen und dazu bestimmt, den Empfängern der qu: Depeschen baar oder in Werthzeichen durch die Adress-Telegraphen-Stationen übermittelt

*) In analoger Weise werden die den bezüglichen Verwaltungen zugefallenen Gebühren für Vereins-Correspondenz welche aus dem Auslande kommt und innerhalb der Grengen der contrahirenden Staaten verleibt oder darüber hinaus nach anderen ausländischen Staaten befördert wird, an den Verein vergütet bezw. ganz in derselbe Weise verrechnet, als wenn diese Gebühren auf den eigenen Stationen erhoben wären.

nek a válaszaikért járó illetékeket sajátjukból való költekezés nélkül fedezni.

Ez által a válaszsürgönyök közönséges fizetett sürgönyökké válnak s kezelésük, szállittatásuk s felszámításuk is a szerint történik.

Az ily illetékeket a felvevő távirdaigazgatások, bevételül mutatják ki, azon igazgatások pedig, melyeknek területén az eredeti sürgönyök kézbesittetnek vagy a melyek ily sürgönyöket a külföldre tovább adnak, ezen illetékeket az illető czimzetteknek vagy a szomszédos külföldnek előlegképen kifizetik s az ekként előlegezett összegek nekik a központi leszámitas utján megtérittetnek.

4. A többszöritési-illetékek a szerződő államok határain belől maradó egyleti sürgönyök után, nem esnek központi leszámitolás alá, hanem azon igazgatáséi maradnak, mely azokat beszedte.

B. Készpénzbeli kiadások.

E megnevezés alatt a központi leszámitási ügyvitel kezelése és lebonyolitásából eredő költségek értetnek, milyenek

a. a központi leszámitó közegnél alkalmazott hivatalnokok fizetéséi,

b. a központi leszámitó közeg irodaköltségei s a központi leszámitás lebonyolitása folytán történt pénzküldemények posta- s váltóköltségekben felszámitott összegek. (lásd 10. §.)

Ezen költségek a központi leszámitás rendjén az egyes igazgatásokra a közös jövedelemben (egyleti illetékek) való részesedésük arányában, minden egyes illető évnegyedre kiróvatnak s az előlegezett igazgatásoknak megtérittetnek.

Azon más készpénzbeli kiadások, melyeket a távirdaigazgatások egymásért kölcsönösen teljesitettek, milyenek a táviróvonalakon tulra vagy ezektől oldalt különküldöncz vagy gyorsposta által szállitott sürgönyök nem megszabott dijai, — az elveszett, megcsonkitott vagy elkésett sürgönyök után viszszafizetett szállitási dijak stb. a központi leszámitásnak nem tárgyai; az ilynemü kölcsönös követeléseket az érdeklett igazgatások közvetlen leszámitás utján egyenlitik ki.

zu werden, um die betreffenden Adressaten in den Stand zu setzen, die Gebühren für ihre Antworten ohne Aufwendung eigener Mittel zu berichtigen.

Die Antworts-Depeschen erlangen dadurch die Eigenschaft gewöhnlicher bezahlter Depeschen und werden auch demgemäss behandelt, befördert und verrechnet.

Diejenigen Telegraphen-Verwaltungen welche dergleichen Gebühren erhoben haben, weisen solche als vereinnahmt nach, während diejenigen Verwaltuugen, in deren Bereich die ursprünglichen Depeschen bestellt werden, oder welche solche nach dem Auslande befördern, dieselben den bezüglichen Adressaten oder dem benachbarten Auslande vorschussweise zu übermitteln haben und die vorgeschossenen Beträge durch die Central-Abrechnung erstattet erhalten.

4. Vervielfältigungs-Gebühren für die innerhalb der Grenzen der contrahirenden Staaten verbleibende Vereins-Correspondenz bilden keinen Gegenstand der Central-Abrechnung, sondern verbleiben derjenigen Verwaltung, welche dieselban erhoben hat.

B. Baar-Auslagen.

Unter dieser Bezeichnung werden die für Besorgung und Abwickelung des Central-Abrechnungs-Geschäfts erwachsenen Kosten, als:

a. Besoldungen der bei dem Central-Abrechnungs-Organ beschäftigten Beamten,

b. Bureaukosten, Porto und Wechselspesen für Geldsendngen zur Abwickelung der Central-Abrechnungen (confr. §. 10.) zur Verrechnung gebracht.

Diese Kosten werden mittelst Central-Abrechnung auf die einzelnen Verwaltungen nach Verhältniss ihrer Theilnahme an dem gemeinschaftlichen Einkommen (Vereins-Gebühren) für jedes bezügliche Quartal repartirt und denjenigen Verwaltungen vergütet, welche die Vorschüsse geleistet haben.

Sonstige Baar-Auslagen welche die Telegraphen-Verwaltungen unter einander für gegenseitige Rechnung geleistat haben, als: nicht fixirte Kosten für Weiterbeförderung von Depeschen über die Telegrahen-Linien hinaus oder seitwärts derselben per Expressboten oder Estafetten, — restituirte Beförderungs-Gebühren für verlorne, entstellte oder verzögerte Depeschen, etc. bilden keinen Gegenstand der Central-Abrechnung; die betheiligten Verwaltungen haben sich vielmehr wegen ihrer diesfallsigen wechselseitigen Forderungen im Wege directer Abrechnung auszugleichen.

5. §.

A szerződő államok távirdaigazgatásai a központi leszámlásokhoz szükséges anyagul következő irományokat fognak készittetni:

a. egy havonkénti kimutatást a lefolyt évnegyedben általuk elküldött egyleti sürgönyök s az ezek után beszedett pénzösszegekről, továbbá a befolyt évnegyedben hozzájuk beérkezett egyleti sürgönyökről

az *A.* alatt mellékelt minta szerint;

b. egy kimutatást a lefolyt évnegyedben általuk közvetitőleg átbocsátott egyleti sürgönyökről

a *B.* alatt mellékelt minta szerint;

c. egy kimutatást a lefolyt évnegyedben általuk fizetett külföldi illetékek, valamint a feleknek vagy szomszédos külföldi távirdaigazgatásoknak válasz-sürgönyökért előlegképen kifizetett illetékekről

a *C.* alatt mellékelt minta szerint.

E leszámitási anyagok a központi leszámitó közegnek a naptári évnegyedek letelte után legkésőbb 6 hét mulva beküldendők.

6. §.

A kimutatások (5. §.) összeállitásánál következők tartandók szem előtt:

ad a. Az elküldött s beérkezett sürgönyökről szóló kimutatásokat illetőleg,

A. minta.

E kimutatásban az elküldött egyleti sürgönyök sommás darabszámban, valamint szószám, és dijilleték szerint számitott egységekre is át változtatva, továbbá az egyleti és külföldi illetékek s végre a válaszsürgönyökért bevett illetékek összegeivel együtt jegyeztetnek be, és pedig külön tételek alatt, a szerint, a mint a sürgönyök az egyes szerződő államokba, vagy azokon át a külföldre szállittattak.

A beérkezett egyleti sürgönyök e kimutatásokban hasonló módon külön tételek alatt vezettetnek be, a szerint, a mint az egyes szerződő államokból s azok külföldi szomszédállamaiból küldettek.

A 7-ik rovaton azon sommás egyleti illeték-összeg jegyzendő be, mely elő áll, ha a 4-ik rovat sürgöny-egységeinek száma az 1 frank = 8 ezüst garas, = 40 osztr. ért. kraj-

§. 5.

Jede der Telegraphen-Verwaltungen der contrahirenden Staaten hat folgende, als Materialien zu den Central-Abrechnungen erforderlichen Schriftstücke anfertigen zu lassen:

a. nach Monaten getrennte Nachweisungen der von ihr im abgelaufenen Quartal abgesandten Vereins-Depeschen und der dafür vereinnahmten Geldbeträge, ferner der bei ihr im abgelaufenen Quartal angekommenen Vereins-Depeschen

nach dem beiliegenden Schema *A.*;

b. dergleichen Nachweisungen der im abgelaufenen Quartal von ihr beförderten durchgangs-Vereins-Depeschen

nach dem beiliegenden Schema *B.*;

c. dergleichen Nachweisungen der von ihr im abgelaufenen Quartal verauslagten ausländischen Gebühren, sowie an Correspondenten oder benachbarte ausländische Telegraphen-Verwaltungen vorschussweise vergüteten Gebühren für Antworts-Depeschen

nach dem beiliegenden Schema *C.*

Diese Materialien sind dem Central-Abrechnungs-Organ spätestens 6 Wochen nach Ablauf des Kalender-Quatrals zu übersenden.

§. 6.

Bei Aufstellung der Nachweisungen (§. 5.) ist Folgendes zu beobachten:

ad a. In Betreff der Depeschen-Abgangs- und Eingangs-Nachweisungen, Schema *A.*

Die abgesandten Vereins-Depeschen werden in diesen Nachweisungen in summarischer Stückzahl, sowie nach Wortzahl und Gebührensatz auf Einheiten reducirt ferner mit den summarischen Beträgen der Vereins-und ausländischen Gebühren, endlich mit den eingehobenen Gebühren für Antworts-Depeschen, aufgeführt und zwar getrennt in besonderen Positionen, je nachdem die Depeschen nach den einzelnen contrahirenden Staaten oder darüber hinaus nach dem Auslande befördert worden sind.

Die angekommenen Vereins-Depeschen werden in diesen Nachweisungen in ähnlicher Weise in getrennten Positionen,je nachdem die Depeschen aus den einzelnen contrahirenden Staaten und deren ausländischen Nachbarstaaten abgesandt worden sind, aufgeführt.

In der Rubrik 7. müssen genau diejenigen summarischen Beträge an Vereins-Gebühren erscheinen, welche sich ergeben, wenn man die Depeschen-Einheitszahlen in der Rubrik 4. mit

czár, = 28 délnémet kr, = 0.50 hollandi forint egységi dijilletékekkel — szoroztatik.

A 10-dik rovat a bejegyzésekre vonatkozólag az egyleti igazgatások részéről netán szükségesnek tartott felvilágositó észrevételekre van szánva.

Az ajánlott sürgönyök összeolvasása, illetőleg az ajánlott sürgönyöknek a rendeltetési állomáson történt kézbesitéséről a feladónak adandó hivatalos közlemény, továbbá a vételről szóló jelentések, nem tekintetnek külön, önálló sürgönyöknek s a leszámitási kimutatásokban sem vétetnek fel, mivel ezek az eredeti sürgönyhöz tartoznak, s ennek kiegészitő részét képezik.

Hasonlóan nem vétetnek fel a kimutatásokba a távirda forgalomra vonatkozó dijmentes szolgálati sürgönyök sem.

Azon sürgönyök, melyek

a külföldről a szerződő államokba, vagy

a szerződő államokból a külföldre, végre

a külföldről a szerződő államok területén át ismét a külföldre

szállittatnak, azon távirdaigazgatások által, melyek a sürgönyöket a külföldről legelőbb vették, elküldött sürgönyökül; azon igazgatások által pedig, melyek azokat a külföldi vonalakra tovább adják, beérkezett sürgönyökül jegyeztetnek be.

ad b. Az átbocsátott sürgönyökről szóló kimutatásokat illetőleg,

B. Minta.

E kimutatásba mindenik szerződő állam csak azon sürgönyöket veszi fel, melyek átmentőkben az ő vonalait érintették, az az, azokat a sürgönyöket, melyek valamely más egyleti államból jövén az ő vonalain haladnak át, s ismét egy más egyleti államba mennek.

E kimulatásokban a sürgönyök csak sommás darabszámban s külön tételek alatt vezetendők be, a szerint a mint az egyes egyleti államok által k ü l d e t t e k.

ad c. A kifizetett külföldi illetékek s a válaszsürgönyökért járó dijakat illetőleg,

C. minta.

E kimutatásokba azon külföldi illetékek, valamint azon válasz dijak jegyzendők be,

dem Einheits-Gebührensatz von 1 Franc = 8 Sgr: = 40 xr. Oesterr: Währ: = 28 xr. Südd: = 0, 50 Gld: Niederl: multipsicirit.

Die Rubrik 10 ist für etwaige, den Vereins-Verwaltungen als zur Erläuterung der Eintragungen zweckmästig erscheinende allgemeine Notizen bestimmt.

Die Collationirungen der recommandirten Depeschen resp: die den Absendern zuzufertigenden amtlichen Mittheilungen über die Bestellung recommandirter Depeschen am Adressorte, ferner die Empfangs-Anzeigen, werden nicht als besondere selbständige Depeschen behandelt und in den Abrechnungs-Nachweisungeu aufgeführt, da dieselben zu den urspriimglichen Depeschen gehören und einen Bestandtheil der Letzteren bilden.

Ebenso sind die den telegsaphischen Verkehr betreffenden gebührenfreien Dienst-Depeschen in die Nachweisungen nicht aufzunehmen.

Solche Depeschen, welche
vom Auslande nach den
contrahirenden Staaten,
von den contrahirenden Staaten
nach dem Auslande, endlich
vom Auslande durch das Gebiet der contrahirenden Staaten wieder nach dem Auslande

befödert werden, sind von denjenigen Vereins-Verwaltungen, welche die Depesehen vom Auslande zuerst empfangen, als abgesandte, und von denjenigen Verwaltungen, welche dieselben auf ausländische Linien weitergeben, als angekommene nachzuweisen.

ad b. Jn Betreff der Durchgangs-Depeschen-Nachweisungen,

Schema *B.*

In diese Nachweisungen sind von jedem der contrahirenden Staaten nur diejenigen Depeschen aufzunehmen, von welcher derselbe im durchgange berührt wird d. h. jeneDepeschen, welche aus einem der übrigen Vereinsstaaten kommend die Linien desselben durchlaufen und wieder in einen Vereinsstaat übergehen.

In diesen Nachweisungen sind die Depeschen nur in summarischer Stückzachl und in getrennten Positionen, je nachdem dieselben von den einzelnen Vereins-Staaten a b g e s a n d t sind, — aufzuführen.

ad c. Jn Betreff der veranslagten ausländischen Gebühren und Gebühren für Anworts-Depeschen,

Schema C.

In diesen Nachweisungen werden diejenigen ausländischen Gabühren jeder Art. sowie

melyeket az egyes igazgatások más igazgatások számlájára a szomszéd külföldi távirdaigazgatásoknak, vagy a szerződő államok területén belől maradt egyleti sürgönyök czimzettjeinek előlegképen fizettek ki.

Az illető kiadások e kimutatásokban is sommás összszegekben, de külön tételek alatt jegyeztetnek be, a szerint, a mint a kiadások az egyik vagy a másik igazgatás helyett történtek.

Az illető évnegyednek az 5. §. *a.*, *b.* és *c.* szerinti minden harmadik havi kimutatásainak végén, az egyes összszegek mind a három hóról egy évnegyedi összszeggé vonandók összse.

7. §.

A szerződő államok távirdaigazgatásai, a leszámitási anyagokat (5. §.) a központi leszámitó közeghez beküldvén, ugyanakkor egyszersmind az elküldött és beérkezett egyleti sürgönyökről (5. §. *a.*) készült teljes kimutatásokról, egymásnak kölcsönösen másolatokat küldenek, hogy a mennyiben az illető egyleti sürgönyök szállitásában maguk is részt vettek volna — alkalmuk legyen, e kimutatások helyességét esetleg vizsgálat alá venni.

8. §.

A szerződő államok távirdaigazgatásainak ajánltatik, hogy a saját vonalaikon szállitás alá jövő egyleti sürgönyökről központi hivatalaiknál vagy állomásaikon vezettessenek ellenőrlajstromokat.

E czélból következő jegyzékek vezetése volna czélszerü:

a. az elküldött egyleti sürgönyök jegyzéke a *D.* alatt mellékelt minta szerint,

b. a beérkezett egyleti sürgönyök jegyzéke az *E.* alatt mellékelt minta szerint,*)

c. az átbocsátott egyleti sürgönyök jegyzéke az *F.* alatt mellékelt minta szerint.

E jegyzékekbe a sürgönyök egyenként jegyeztetnek be.

*) Jegyzés. A beérkezett sürgönyök jegyzékéhez a rovatczimek megfelelő csekély változtatása mellett a D. minta is alkalmazható.

diejenigen Gebühren für Antworts-Depeschen aufgeführt, welche die einzelnen Verwaltungen für Rechnung anderer Verwaltungen den benachbarten ausländischen Telegraphen-Verwaltungen oder den Adressaten der innerhalb des Gebiets der contrahirenden Staaten verbliebenen Vereins-Depeschen vorschussweise vergütet haben.

Die bezüglichen Auslagen werden auch in diesen Nachweisungen in summarischen Beträgen, aber in getrennten Positionen, je nachdem die Auslagen für die eine oder die andere Verwaltung geleistet worden sind, — aufgeführt.

In den je für den dritten Monat des betreffenden Quartals gefertigten Nachweisungen *ad.* §. 5. *a. b.* und *c.* sind am Schlusse die einzelnen Summen von allen **3** Monaten in eine Quartals-Summe zusammenzuziehen.

§. 7.

Die Telegraphen-Verwaltungen der contrahirenden Staaten theilen sich gleichzeitig, indem sie die Abrechnungs-Materialien (§. 5.) an das Central-Abrechnungs-Organ einsenden, gegenseitig Abschriften der vollständigen Nachweisungen der abgesandten und angekommenen Verins-Depeschen (§. 5. *a.*) mit, um dadurch in den Stand gesetzt zu werden, eine etwaige Prüfung der Richtigkeit dieser Nachweisungen, soweit die einzelnen Verwaltungen an Beförderung der bezüglichen Vereins-Correspondenz betheiligt gewesen sind, vorzunehmen.

§. 8.

Den Telegrahen-Verwaltungen der contrahirenden Staaten wird empfohlen, auf ihren Central-Stellen oder von ihren Stationen Control-Register über die auf ihren Linien zur Beförderuug kommende Vereins-Correspondenz führen zu lassen.

Zu diesen Behufe erschient die Führung folgender Register zweckmässig:

a. Register der abgesandten Vereins-Depeschen nach dem beiliegenden Formular *D.*

b. Register der angekommenen Vereins-Depeschen nach dem beliegendenFormular *E.**)

c. Regiser der beförderten Durchgangs-Vereins-Depeschen nach dem beliegenden Formular *F.*

In diesen Registern werden die Depeschen einzeln aufgeführt.

*) Anmerkung. Zu den Contral-Registern für angekommene Depeschen kann auch das Formular D. nach entsprecehnder geringfügiger Abänderung der Inschniften im Kopf der Rubriken, benutzt werden.

A távirdaigazgatások saját ellenőr közegeiket a szerint szervezendik, hogy azok felmerülő nehézségeknél a saját területükön fekvő táviró-vonalak sürgöny forgalmának egyes eseteiről minden időben felvilágositást legyenek képesek adni.

9. §.

Mihelyt a leszámitási anyagok (5. §.) a szerződő államok összes távirdaigazgatásaitól beérkeztek, a központi közeg a lefolyt évnegyedre az illetékek s kiadások után az egyes igazgatások követelései s tartozásairól, a leszámitási munkálatot a lehető rövid idő alatt összeállitja, s ennek alapján történik a készpénzbeli kiegyenlités.

Maga a számadás két fejezetre oszlik; az első fejezetben az illetétek, a másodikban a készpénzbeli kiadások számitlatnak fel.

E szerint az első fejezetbe jőnek.

a. a távirdaigazgatások részéről az egyleti tömeg javára távirási stb. illetékekben beszedett összegek;

b. az elküldött egyleti sürgönyök után beszedett külföldi illetékek;

c. az egyleti sürgönyök után válaszsürgönyökért beszedett illetékek,

mindezek az illető távirdaigazgatásnak, a mely ezen illetékeket beszedte — terhére iratnak.

Ezután ugyanazon fejezetben a fennemlitett bevételekből fedeztetnek a külföldi illetékek, valamint az előlegezett válaszsürgönyök czimén tett kiadások után az egyes igazgatások által bejelentett követelések, s az ekkor fennmaradó összeg, mint a szerződő államok közös tulajdonát képező vagyon, a 4-ik §. határozatai értelmében ezen államok közt felosztatik.

A külföldi illetékek s a válaszsürgönyökért fizetett dijak utáni emlitett követelés, valamint a közös tömegből járó jutalék az egyes igazgatásoknak ugyanazon számadási fejezetben javukra iratnak.

A második fejezetben a központi leszámitási ügyvitel (4. §. B.) költségei, az e költségeket hordozott igazgatásoknak javukra és az egyes igazgatásoknak, a közös jövedelem-

Die Telegrahen-Verwaltungen werden ihre Control-Massregeln auf alle Fälle derartig einrichten, dass sie in vorkommenden Differenz-Fällen jederzeit Auskunft über die Einzelnheiten des Depeschen-Verkehrs auf den Telegrahen-Linien innerhalb ihres Gebiets zu ertheilen vermögen.

§. 9.

Nach Empfang der Abrechnungs-Materialien (§. 5.) von sämmtlichen Telegraphen-Verwaltungen der contrahirenden Staaten, stellt das Central-Organ mit möglichster Bescheunigung eine Abrechnung für das abgelaufene Quartal über die Forderungen und Zahlungen der einzelnen Verwaltungen an Gebühren und Auslagen auf, auf Grund deren die Baar-Ausgleichung bewerkstelligt wird.

Die Rechnung selbst zerfällt in zwei Abschnitte; — in dem ersten Abschnitt werden die Gebühren, in dem zweiten die Baar-Auslagen verrechnet.

Demgemäss werden in dem ersten Abschnitt

a. die von den Telegraphen-Verwaltungen zur Vereins-Masse zu bringenden Telegraphirungs-etc. Gebühren,

b. die für die abgesandten Vereins-Depeschen vereinnahmten ausländischen Gebühren,

c. die vereinnahmten Gebühren für Rückantworten auf Vereins-Depeschen — aufgeführt und den betreffenden Verwaltungen, welche diese Gebühren als Einnahme nachgewiesen haben, zur Last geschieben.

Hiernächts werden in diesem Abschnitte von der Gesammt-Summe der vorstehend gedachten Einlagen die von den einzelnen Verwaltungen angemeldeten Forderungen an verauslagten ausländischen Gebühren, sowie an vorgeschossenen Gebühren für Antworts Depeschen gedeckt und der alsdenn verbleibende, das gemeinschaftliche Eigenthum der contrahirenden Staaten bildende Rest nach den im §. 4. angegebenen Festsetzungen unter diese Staaten vertheilt.

Die vorbemerkten Forderungen an ausländischen Gebühren und Gebühren für Antworts-Depeschen, sowie die ermittelten Antheile an der gemeinschaftlichen Masse, werden den einzelnen Verwaltungen in obigem Rechnungs-Abschnitt gut geschrieben.

In dem zweiten Abthnitte werden die Kosten des Central-Abrechnungs-Geschäfts (§. 4. *B.*) zu Gunsten derjenigen Vereins-Verwaltungen, von denen diese Kosten bestritten

ben való részesedésük arányában terhükre iratnak.

Minden pénznem egy értékre változtatandó (ezen érték mindaddig, mig a leszámitást az északnémet szövetség távirdaigazgatása állitja összse a porosz) a következő átváltoztatási arány szerint 4 tallér = 6 osztr. értékü, = 7 délnémet és 7.50 hollandi forint = 15 frank.

A leszámitás végén, azon igazgatások tartozásai s követelései, melyek nem tallér értékben számitnak, saját országos értékükben fejeztetnek ki.

A leszámitás zárlatában mindenik távirdaigazgatás tartozásai s követelései a számadás mindkét fejezetéből végösszegeikben egymással összehasonlittatnak s ez által mindenik bevétel illetménye vagy fizetendő tartozása kiderittetik. E zárlatban az összes igazgatások követelései és tartozásai végösszegeinek, egyezni kell.

A központi leszámitáshoz végül egy fizetési terv csatoltatik, melyben a számadási zárlával egyezőleg — kimutattatik:

a. a tartozással, zárló igazgatások részére:

melyik igazgatáshoz szállitsák a tartozó összeget;

b. a követeléssel zárló igazgatások részére:

melyik igazgatásoktól fogják követeléseiket megkapni.

10. §.

A központi leszámitási közeg az összeállitott leszámitást a szerződő államok távirdaigazgatásainak azon megkereséssel küldi meg, hogy a fizetési tervben kimutatott tartozásokat az ugyanott megjelölt követelőknek küldjék meg. Az illető igazgatások a kérdéses összegeket a lehetőségig mentől előbb, s legkésőbb a leszámitás vétele után négy hét mulva egyleti pénzben megküldik.

Az ily fizetésekért járó posta- és váltódijakat az igazgatások közösen hordozzák a közös illeték-bevételekben való részesedésük arányában. (4. §. *B. b.*)

worden sind, in Ansatz gebracht und den einzelnen Verwaltungen, nah Verhältniss ihrer Theilnahme am gemeinschaftlichen Einkommen, zur Last gestellt.

Sämmtliche Münzsorten werden in eine Währung, (so lange die Telegraphen-Verwaltung des Norddeutschen Bundes die Abrechnungen aufstellt in Preussische,) nach dem Reductions-Verhältnisse von 4 Thlr = 6 Fl. Oesterr. Währ. = 7 Fl. Süddeutsch und 7.50 fl. Niederl. = 15 Francs umgewandelt.

Am Schusse der Abrechnung werden Zahlung und Forderung derjenigen Verwaltungen, welche nicht nach der Thaler-Währung rechnen, in landesüblicher Währung angegeben.

Durch den Abschluss der Abrechnung werden für jede Telegraphen-Verwaltung Zahlungen und Forderungen aus den beiden Rechnungs-Abschnitten summarisch gegen einander compensirt, und dadurch das zu empfangende Guthaben oder das herauszuzahlende Debet derselben ermittelt. Die Total-Summen von dem Credit und Debet für sämmtliche Verwaltungen müssen in diesem Abschlusse selbstredend balanciren.

Der Central-Abrechnung wird am Schlusse ein Saldirungs-Plan hinzugefügt, in welchem, in Uebereinstimmung mit dem Rechnungs-Abschlusse, angegeben ist:

a, für die mit Zahlung abschliessenden Verwaltungen:

an welche Verwaltungen sie die schuldigen Beträge abzuführen haben;

b. für die mit Forderung abschliessenden Verwaltungen:

von welchen Verwaltungen sie die bezüglichen Guthaben zu empfangen haben.

§. 10

Das Central-Abrechnungs-Organ übersendet den Telegraphen-Verwaltungen der contrahirenden Staaten die aufgestellten Abrechnungen mit dem Ersuchen, die schuldigen Beträge, wie solche in dem Saldirungs-Plan näher angegeben sind, an diejenigen Verwaltungen abzusenden, welche in dem Plan als Empfänger designirt sind.

Die bezüglichen Verwaltungen senden die fraglichen Beträge in Vereins-Münze sobald als thunlich und spätestens vier Wochen nach Empfang der Abrechnungen ab.

Porto und Wechselspesen für diese Zahlungen werden von allen Verwaltungen gemeinschaftlich, und zwar nach Verhältniss ihres Antheils an der gemeinschaftlichen Gebühren-Einnahme, getragen. (§. 4. *B. b.*)

11. §.

A leszámitási anyagok a központi leszámitási közeg által csak számitási tekintetben vétetnek vizsgálat álá. A netán észrevett számitási hibák az illető igazgatásokkal további intézkedés végett közöltetnek. Nem különben közlendők az illető igazgatásokkal az elküldött s beérkezett sürgönyök számában talált hibák is, ha ezek 1%- nál többet tesznek.

Az egyes igazgatások ellenben fel vannak jogositva illetőleg kötelesek, a részükre tartozás vagy követelésül általuk utólagosan kideritett hibákat kiegyenlités végett a későbbi évnegyed leszámitásra a központi közegnek bejelenteni.

§. 11.

Die Abrechnungs-Materialien werden bei dem Central-Abrechnungs-Organ nur einer Prüfung in calculo unterworfen. Etwaige dabei entdeckte Rechnungsfehler sind den betreffenden Verwaltungen anzuzeigen. In gleicher Weise sind Differenzen zwischen der Zahl der abgesandten und derjenigen der angekommenen Depeschen den bezüglichen Verwaltungen mitzutheilen, wenn dieselben mehr als 1 pro Cent betragen.

Dagegen sind die einzelnen Verwaltungen befugt resp: gehalten, nachträglich bei ihnen selbst ermittelte Differenzen, welche Zahlungen oder Forderungen für sie bedingen, zur Ausgleichnng in späteren Quartals-Abrechnungen dem Central-Organ anzumelden.

A. minta **Formular A.**

Kimutatás

a

.....távirdaigazgatás által elküldött s hozzá beérkezett egyleti sürgönyökről, egyszersmind sommás összeállitása az elküldött sürgönyök után bevett dijjilletékeknek

az 18....-ik év ....ik negyedéről.

.....hó.

Nachweisung

der

von der ..... Telegraphen - Verwaltung abgesandten so wie der bei derselben angekommenen Vereinsdepeschen unter summarischer Angabe der für die abgesandten Depeschen vereinnahmten Gebührenbeträge

pro

_____-tes Quartel 18.....

Monat.....

Sorszám. Laufende Nr.	A szerződött államok nevei. Namen der contrahirenden Staaten	Távirda egyleti sürgöny. Es sind telegraphische Vereinsdepeschen.				Az elküdött sürgönyök után bevétetett. Für die abgesandten Depeschen sind erhoben							
		a szerződött államok által elküldetett von den contrahirenden Staaten abgesandt		a szerződött államokba érkezett in den contrahirenden Staaten angekommen		egyleti illeték Vereins-Gebühren		külföldi illeték ausländische Gebühren		sürgöny-válaszért járó illeték Gebühren für Antworts-Depeschen		Észrevételek. Bemerkungen.
		darab Stück	egység Einheite.	darab Stück	egység Einheite.	Tallér Thlr.	E garas. Sgr.	Tallér Thlr.	E. garas Sgr.	Tallér Thlr.	E. garas Sgr.		
1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.		8.		9.		10	
1.	Az Észak-Német Szövetség. Norddeutscher Bund.												
2.	Austria-Magyarország. Oesterreich-Ungarn.												
3.	Bajorország. Baiern.												
4.	Würtemberg Württemberg.												
5.	Baden. Baden.												
6.	Holland. Niederlande.												
	. . ben havi Összeg Summa Monat . . .												

Magyarázat.

A 4-ik s 6-ik rovatbeli egységek kiszámitása a következő példák szerint történik

Egy 20 szóból álló közönséges sürgöny 1 öv távolra . . . . . 8 e. garas — 1 egység.
„ 30 „ „ „ „ 3 „ „ . . . . 1 Tallér 6 „ „ — 4½ „
„ 35 „ „ ajánlott „ 2 „ „ . . . . 2 „ 4 „ „ — 8 „
„ 40 „ „ közönséges sürgöny a külföldi államokkal való forgalomban . . . . . 1 „ 18 „ „ — 6 „
„ 30 „ „ sürgöny vételről szolló jelentéssel a külföldi államokkal való forgalomban . . . . . 2 „ — „ „ — 7½ „

Erläuterung.

Für Berechnung der Einheiten in den Rubriken 4 und 6 werden folgende Beispiele angeführt:

Es sind zu berechnen:
für eine gewöhnliche Depesche von 20 Worten auf 1 Zone Entfernung . . . 8 Sgr. — 1 Einheit
„ „ „ „ „ 30 „ „ 3 Zonen „ . 1 Thl. 6 „ — 4½ „
„ „ recommandirte „ „ 35 „ „ 2 Zonen „ . 2 „ 4 „ — 8 „
„ „ gewöhnliche Depeschen von 40 Worten im Verkehr mit ausländischen Staaten . . . . . 1 „ 18 „ — 6 „
„ „ Depesche von 30 Worten mit Empfangsanzeige mit ausländischen Staaten . . . . . 2 „ — „ — 7½ „

B. minta **Formular B.**

Kimutatás

a

..... távirdaigazgatás

által szállitott átbocsátott egyleti sürgönyökről

az 18 .....-ik év .....negyedről.

.....hó.....

Nachweisung

der

von der ..... Telegraphenverwaltung

beförderten Durchgangs-Vereinsdepeschen

pro

.....ten Quartals 18.....

Monat.....

Sor-szám Laufende Nr.	A . . . . . távirdavonalokon szállitott átbocsátott egyleti sürgönyök küldettek Die auf den . . . . . Telegraphenlinien beförderten Durchgangs-Vereinsdepeschen sind abgesandt von	A szállitott átbocsátott egyleti sürgönyök darab száma. Anzahl der beförderten Durchgangs-Vereins-Depeschen Stück.	Észrevételek. Bemerkungen.
1.	2.	3.	4.
1.	Az Észak-Német Szövetségből Dem Norddeutschen Bunde.		
2.	Austria Magyarországból. Oesterreich-Ungarn.		
3.	Bajorországból Baiern.		
4.	Würtembergből Würtemberg.		
5.	Badenből Baden.		
6.	Hollandból den Niederlanden.		
	Havi Összeg . . . ről. Summa Monat . . .		

C. minta **Formular C.**

Kimutatás

a

..... távirdaigazgatás által a szerződtöt államok távirdaigazgatásai terhére kifizetett külföldi illetékek és sürgönyválaszokért járó dijjakról.

az 18 .....ik év .....ik negyedéről.

.....hóról.

Nachweisung

der

von der ..... Telegphen-Verwaltung für Rechnung anderer Telegraphen-Verwaltungen der contrahirenden Staaten verauslagten ausländischen Gebühren und Gebühren für Antwortsdepeschen

pro

.....tes Quartal 18.....

Monat.....

Sorszám Laufende Nr.	Azon szerződött államok nevei, melyekért a fizetések történtek Namen derjenigen contrahirenden Staaten, für welche die Auslagen geleistet worden sind.	Készpénzben történt kiadások Verauslagte Beträge				Észrevételek. Bemerkungen.
		külföldi illetékek ausländische Gebühren		válaszsürgönyökért járó illetékek, melyek a sürgönyzők vagy a kölföld részére utalványoztattak Gebühren für Antwortsdepeschen, welche an Correspondenten oder an das Ausland überwiesen sind.		
		Tallér Thlr.	E. g. Sgr.	Tallér Thlr.	E. g. Sgr.	
1.	2.	3.		4.		5.
1.	Az Észak-Német-szövetség. Norddeutscher Bund.					
2.	Austria-Magyarország Oesterreich-Ungarn.					
3.	Bajorország. Baiern.					
4.	Würtemberg. Würtemberg.					
5.	Baden. Baden.					
6.	Holland. Niederlande.					
	Havi összeg . . . ről Summa Monat . . .					

D. minta **Formular D.**

Jegyzék

a

..... távirdaigazgatás által elküldött távirdai egyleti sürgönyökről az ezekért általa bevett egyleti és külföldi, valamint a sürgönyválaszokért járó illetékekről

az 18 .....ik év .....havára.

Register

von der ..... Telegraphenverwaltung abgesandten telegraphischen Vereins-Depeschen so wie der von ihr dafür vereinnahmten Vereinsgebühren, ausländischen Gebühren und Gebühren für Antwortsdepeschen

pro

Monat .....18.....

Sorszám Laufende Nr.	A sürgönyök száma Nr. der Depesche	Keltezés Datum	A sürgönyök szállittattak Die Depeschen wurden befördert.			A sürgöny jellékei Eigenschaft der Depesche					
			..... ból von	..... ba nach	via via	közönséges sürgöny gewöhnliche Depesche	ajánlott sürgöny recommandirte Depesche	sürgöny vételről szóló jelentéssel Depesche mit Empfangs-Anzeige	távolság övekben Entfernung in Zonen	szószám Wortzahl	egységek Einheiten
1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.	10.	11.	12.

Beszedetett Es sind erhoben				A sürgöny intézve volt Die Depesche war gerichtet nach						Észrevételek. Bemerkungen.
egyleti illeték Vereins-gebühren	külföldi illeték ausländi-sche Gebühren	sürgöny-válaszok-ért járó illeték Gebühren für Antworts-Depeschen	Összesen Summa	az észak-német szövetségbe dem Norddeutschen Bunde	Austria-Magyarországba Oesterreich-Ungarn	Bajorországba Baiern	Würtembergbe Würtemberg	Badenbe Baden	Hollandba den Niederlanden	
13.	14.	15.	16.	17.	18.	19.	20.	21.	22.	23.

E. minta **Formular E.**

Jegyzék

..... távirdaigazgatáshoz beérkezett távirdai egyleti sürgönyökről s az ezekért általa kifizetett külföldi s sürgönyválaszokért járó illetékekről

az 18 .....ik évi .....haváról.

Register

der

bei der..... Telegraphenverwaltung angekommenen telegraphischen Vereinsdepeschen und der von ihr dafür verauslagten ausländischen Gebühren und Gebühren für Antwortsdepeschen

pro

Monat.....18.

Sorszám Laufende Nr.	A sürgönyök száma Nr. der Depeschen	Keltezés Datum	A sürgönyök szállittattak Die Depeschen wurden befördert			A sürgöny jellékei Eingenschaft der Depeschen					
			. . . . . bol von	. . . . . ba nach	via via	közönséges sürgöny gewöhnliche Depesche	ajánlott sürgöny recommandirte Depesche	sürgöny vételről szóló jelentéssel Depesche mit Empfangsanzeige	távolság övekben Entfernung in Zonen	szószám Wortzahl	egységek Einheiten
1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.	10.	11.	12.

Kifizettetett Es sind verauslagt				A sürgöny küldetett Die Depesche ist abgesandt von						Észrevételek. Bemerkungen.
külföldi illeték ausländische Gebühren jeder Art		válaszsürgönyért járó illeték Gebühren für Antworts Depeschen		Összesen Summa	az észak-német szövetségből dem Norddeutschen Bunde	Austria-Magyarországból Österreich-Ungarn	Bajorországból Baiern	Würtembergből Würtemberg	Badenből Baden	Hollandból den Niederlanden	
Tallér / Thlr.	e. g. / Sgr.	Tallér / Thlr.	e. g. / Sgr	Tallér / Thlr.	e. g. / Sgr.						
13.		14.		15.	16.	17.	18.	19.	20.	21.	22.

F. minta **Formular F.**

Jegyzék

a

..... távirdaigazgatás által

szállitott átbocsátott egyleti sürgönyökről

az 18..... ik évi ..... hóról.

Register

der

von der..... Telegraphen-Verwaltung

beförderten Durchgangs-Vereins-Depeschen

pro

Monat ..... 18.

Sorszám Laufende N.°	A sürgönyök száma N.° der Depesche	Keltezés Datum	A sürgönyök szállittattak Die Depeschen sind befördert			Szószám Wortzahl	A sürgöny küldetett Die Depesche ist abgesandt von					
			... ból von	.... ba nach	via via		az észak-német szövetségből dem Norddeutschen Bunde	Austria-Magyarországból Oesterreich-Ungarn	Bajorországból Baiern	Würtembergből Württemberg	Badenből Baden	Hollandból den Niederlanden
1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.	10.	11.	12.	13.

A m. kir.

TÁVIRÁSZATI RENDELETEK TÁRA.

4. szám. 1870. Martius 16.

Rendelet.

A földmivelés-, ipar- és kereskedelemügyi m. kir. minister rendelete, melylyel a magyar-osztrák monarchia és a távirda-egylet határain belül való táviratozásra nézve, a sürgönydijak lejebbszállittatnak.

3794/1103. szám.

Az ország nemzetgazdasági érdeke s a forgalom növekedése a táviratozás dijainak mérséklését sürgősen igényelvén: a cs. kir. kereskedelmi miniszterrel egyetértve, a magyar-osztrák monarchia határain belöli, az 1868-iki évi october 25-én Baden-Badenben kötött távirda-egyleti szerződés értelmében pedig a magyar-osztrák monarchiát, az éjszaknémet szövetséget, Bavariát, Badent, a würtembergi királyságot és Hollandiát magában foglaló távirda-egylet határain belöli táviratozás dijainak leszállitására nézve a következőket rendelem:

1. §.

F. évi aprilis hó 1-sö napjától kezdve a magyar-osztrák monarchia határain belöli táviratozásban a sürgönydijak csak két dijöv szerint fognak számitattni, és pedig ugy hogy:

egyelőre f. évi junius 30-áig, a mostani 10 mértföldnyi egyenes távolságig terjedő első dijöv megtartatván, az ezen dijövbe szóló egy

Verordnung

des kgl. ung. Ministers für Ackerbau, Industrie und Handel, womit die Telegraphentaxe für die innerhalb der österreichisch-ungarischen Monarchie und des Telegraphen-Vereines gewechselten Depeschen ermässigt wird.

Nro. 3794/1103.

Indem die national-ökonomischen Interessen des Landes, und der Aufschwung des Verkehres eine Ermässigung der Telegraphentaxen dringend erheischen, finde ich im Einvernehmen mit dem k. k. Handelsminister, in Bezug auf die Taxermässigung der innerhalb der österreichisch-ungarischen Monarchie; ferner im Sinne des am 25. Oktober 1868 zu Baden-Baden geschlossenen Telegraphen-Vereins-Vertrages bezüglich der Taxermässigung der innerhalb des aus der österreichisch-ungarischen Monarchie, dem Norddeutschen Bunde, Bayern, Baden, Würtemberg, und Holland bestehenden Telegraphen-Vereines zu wechselnden telegraphischen Correspondenzen folgendes zu verodnen:

§. 1.

Vom 1. April l. J. ab werden die Telegraphen-Taxen für die innerhalb der österreichisch- ungarischen Monarchie zu wechselnden Depeschen blos nach zwei Taxzonen bemessen werden, u. z. derart:

dass vorläufig bis 30. Juni l. J. die gegenwärtige auf einen Umkreis von 10 Meilen gerader Entfernung sich erstreckende erste Zone

szerü sürgönyökért az eddigi 40 krajczárnyi dij, és minden további 10 szóért 20 krajczár fizettetik ;

ellenben az eddigi második 80 krajczáros, és harmadik 1 frt. 20 krajczáros dijövek folyó évi mártius hó utolsó napjával megszüntetvén, folyó évi aprilis hó 1-sőjétől kezdve az első dijövön tulmenő, de a magyar-osztrák monarchia határain belől eső bármely két távirdaállomás közt váltott egyszerü, 20 szóból álló sürgöny dija 60 krajczár, és minden további 10 szó dija 30 krajczár leend.

2. §.

A távirda egyletet alakitott, fentebb megnevezett államok egész területe a Baden-Badenben kötött egyleti szerződés 5-ik czikke értelmében dijnégyszögökre osztatván fel, folyó évi julius 1-ső napjától kezdve az egyleti távirdák közt váltandó sürgönyök dija is, az eddigi három dijöv helyett, csak két dijöv szerint fog számittatni.

Az első dijöv, ugy a monarchia határain belől, mint az egyleti államokkal való táviratozásban, minden távirda dijnégyszögétől minden irányban 8 dijnégyszögre (vagyis mintegy 25½ mértföldnyi egyenes távolságra) terjesztetik ki.

Az első övi dij az egyszerü sürgönyökért, folyó évi julius 1-sőjétől kezdve ugy a monarchia határain belől eső, mint az egylethez tartozó többi államokban fekvő távirdákkal váltott sürgönyökre nézve 40 krajczár, és minden további 10 szóra nézve 20 krajczár leend.

Az első dijövön tulmenő egyszerü 20 szóból álló sürgönyökért, ha a monarchia határain belől eső állomásokra szólanak, a folyó évi aprilis hó 1-jével életbe lépett dijszabály szebeibehalten, und für die innerhalb dieser Zone zu befördernde einfache Depesche die bisherige Taxe per 40 Kreuzer, und für jede weiteren 10 Worte je 20 Kreuzer berechnet werde ;

hingegen die bisherige zweite Zone mit ihrer Taxe per 80 Kreuzer, und die dritte Zone mit ihrer Taxe per 1 fl. 20 kr. mit 1. April l. J. aufgehoben, und vom 1. April l. J. ab, für jede zwischen ausserhalb der ersten Zone, jedoch innerhalb der österr.-ungarischen Monarchie gelegenen Stationen gewechselte einfache Depesche von 20 Worten, die Taxe von 60 Kreuzern; und für jede weiteren 10 Worte je 30 Kreuzer erhoben werden.

§. 2.

Nachdem das ganze Territorium der zum Telegraphen-Verein gehörigen, oben genannten Staaten, im Sinne des Artikel 5 des in Baden- Baden geschlossenen Vereins- Vertrages in Taxquadrate eingetheilt worden ; werden vom 1. Juli l. J. ab auch die Telegraphentaxen für die zwischen den Vereins-Telegraphenstationen zu wechselnden Depeschen, statt nach den bisherigen drei Zonen, blos nach *zwei* Taxzonen bemessen werden.

Die erste Taxzone wird sowohl für den Verkehr innerhalb der Grenzen der Monarchie, wie auch für jenen mit den Stationen der übrigen Vereinsstaaten, von dem bis dahin auf 10 Meilen Entfernung beschränkten Umkreise, auf die das Taxquadrat jeder Station umgebenden 8 Taxquadratreihen (oder auf einen Umkreis von etwa 25 ½ Meilen gerader Entfernung) ausgedehnt.

Als erste Zonentaxe für einfache Depeschen, werden vom 1. Juli l. J. ab, sowohl für die zwischen den innerhalb der Monarchie, wie auch für die zwischen den innerhalb der Vereinsstaaten gelegenen Stationen gewechselten Depeschen 40 Kreuzer, und für jede weiteren 10 Worte je 20 Kreuzer einzuheben sein.

Für die nach ausserhalb der ersten Taxzone, jedoch innerhalb der Monarchie gelegenen Stationen bestimmten einfachen Depeschen von 20 Worten, werden dem, mit 1. April l. J. in Kraft

rint azután is 60 krajczár, és minden további 10 szóért 30 krajczár fizettetik.

Ellenben azon egyszerü sürgönyökért, melyek a monarchia határain s egyszersmind az egyleti első dijövön is tulmennek ugyan, de a fentebb megnevezett egyleti államok határain belől eső állomásokra szólanak, a fentemlitett egyleti szerződésben megállapitott dijszabály szerint, ugyancsak f. évi julius 1-jétől kezdve, az eddigi 1 ft. 20 kr. helyett, 80 krajczár, és minden további 10 szóért 40 krajczár fog fizettetni.

Kelt Pesten, 1870-ik évi márt. 10-én.

tretenden Tarife gemäss auch fernerhin 60 Kreuzer, und für jede weiteren 10 Worte je 30 Kreuzer erhoben.

Dagegen werden für jene einfachen Depeschen, welche über die Grenzen der Monarchie und die erste Zone hinaus, jedoch nach innerhalb der oben genannten Vereinsstaaten gelegenen Stationen bestimmt sind, im Sinne des im obenerwähnten Vereinsvertrage festgestellten Tarifes, statt der bisherigen Taxe per 1 fl. 20 kr., nur 80 Kreuzer, und für jede weiteren 10 Worte je 40 Kreuzer zu erheben sein.

Pest am 10. März 1870.

Pest, 1870. Nyomatott az „Athenaeum" könyvnyomdájában.

A m. kir.

TÁVIRÁSZATI RENDELETEK TÁRA.

5. szám. 1870. Majus 15.

A hivatali szállásügy szabályozása.

10,009/2548. sz. 1869-ből

Az ujabb időben előfordult egy pár eset miatt szükségessé válván a távirda-állomások és állomásvezetők szállásügyének szabályozása e czélból a következő elvek és határozatok állapittattak meg.

Általános szabályok.

1. A távirda állomás helyiségéül szolgáló épületet, akár az állam által haszonbérbe vett, akár a község által ingyen adott legyen az, mindig a táviratozó közönség, és nem az állomásvezető érdekére és kényelmére való tekintettel és gazdaságosan kell kiválasztani. Ennélfogva annak kitelhetőleg a város vagy helység legforgalmasabb részében kell feküdni, s a hivatali szobának ugy kell kijelölve lenni, hogy a sürgönyző közönség könnyen hozzá juthasson.

2. Általános elvül kimondatik, hogy a távirda hivatali helyiségei és az állomásvezető lakása nemcsak hogy ugyanazon épületben, hanem egymással egybefüggésben is kell hogy legyenek. Ennélfogva ugy a haszonbérbe vett, mint az ingyen adott állomási lakhelyek, a legelső felvételkor ugy választandók, hogy ezen kivánalomnak megfeleljenek.

3. Egy egyszerű hivatalnoki állomás lakhelyiségében lenni kell:

a) egy szobának a gépek,

b) egy szobának a közönség számára,

c) ezeken kivül az állomás főnöke és családja lakásául két szobának egy kamrának, pinczének és padlásnak.

4. Egy mellék-állomás lakhelyiségében lenni kell:

a) egy szobának a gépek számára;

Regelung der Amtsquartier-Angelegenheiten.

Nr. 10009/2548. ex 1869

Zur Regelung der aus Anlass mehrer in neuerer Zeit vorgekommenen Fälle aufgetauchten Fragen bezüglich der Amtslokalitäten und Amtsleiter-Quartiere wurden folgende Principien und Bestimmungen aufzustellen befunden.

Allgemeine Bestimmungen.

1. Das Telegraphen-Stations-Gebäude — sei es durch das Telegraphen-Aerar gemiethet, oder durch die Gemeinde unentgeltlich zur Verfügung gestellt — ist immer nur mit Rücksicht auf das Interesse des telegraphirenden Publikums und nicht auf den Vortheil und die Bequemlichkeit des Stations-Leiters, bei Beobachtung der grösstmöglichen Sparsamkeit auszuwählen, demzufolge soll das Gebäude womöglich in den durch Verkehr am meisten belebten Theile des Ortes situirt, und das Amts-Zimmer dem Publikum leicht zugänglich sein.

2. Es wird als Princip ausgesprochen, dass die Amtslocalitäten mit den Stations-Leiter-Quartieren nicht nur in ein und demselben Hause, sondern auch in unmittelbarer Verbindung mit einander sein sollen. Es sind demnach sowohl die durch das Aerar zu miethenden als auch die unentgeltlich überlassenen Stations-Wohnungen bei deren ersten Übernahme diesem Prinzipe entsprechend zu wählen.

3. Das Locale einer einfachen Beamten-Station hat zu enthalten:

a) ein Apparat Zimmer,

b) ein Zimmer für das Publikum,

c) ausserdem als Wohnung für den Amts-Leiter und dessen Familie 2 Zimmer, Küche, Holzkammer, Keller und Boden.

4) Das Locale einer Nebenstation hat zu enthalten:

a) ein Aparat-Zimmer

b) ezenkivül az állomásvezető és családja számára egy szobának, egy konyhának egy kamarának, pinczének és padlásnak.

Külön vagy közös kert és udvar ugy a 3. mint a 4. alatti lakáshoz nem mulhatlanul szükséges.

A nagyobb jelentőségü és főállomások lakhelyiségeinek nagysága a fennforgó szükséghez képest esetenként állapittatik meg

5. A hivatalnoki vagy mellékállomási lakhelyül felvett, vagy ingyen kiszolgáltatás alapján egyszer elfogadott épülettel a haszonbér vagy ingyen-adás idejének lejártáig az állomásfőnök, illetőleg vezető köteles megelégedni, ha szinte időközben költözött volna is abba s nagyobb szállást mint a melyet hivatalnok-illetőleg mellékállomás-vezető elődje birt vagy szálláspótlékot semmi szin alatt sem kaphat.

6. Megtörténhetik, azonban hogy egy mellékállomás a szállás haszonbéri idejének lejárta előtt hivatalnoki állomássá változtatik át vagy megforditva.

Ekkor az illető igazgatóságnak kötelessége az előbbi lakhelyet, ha csak lehetséges, mire a haszonbéri kötlevelek kötésekor mindig ügyelni kell, azonnal felmondani s egy más, az állomás akkori állásának megfelelő lakhelyről gondoskodni.

7. Ha azonban ez nem lenne kivihető s az állam kénytelen lenne a meglevő szállást a haszonbér lejártáig megtartani, ekkor:

a) ha egy előbbi hivatalnoki állomás változik át mellékállomássá, akkor ennek uj vezetője az illetőségénél nagyobb egész szállás használatában a haszonbér lejártáig meghagyatik;

b) ha pedig mellékállomás változik át időközben hivatalnoki állomássá s a haszonbér fel nem mondható: ekkor, ha ezt a helyi hivatali körülmények megengedik, és ha az uj hivatalfőnök családi viszonyainál fogva az illetőségénél kisebb szállásba is beléköltözhetik s azt lakásul elfoglalja, kap szálláspótlék czimén, a körülményekhez képest évi 30—50 forintot.

Ellenben ha a helyi viszonyok s az uj hivatalnok családi viszonyainál fogva, vagy mivel ez arra nem hajlandó az illetőségénél kisebb szállásba bele nem költözik, hanem másutt de mindenesetre a hivatalhoz közel fogad

b) ausserdem für den Nebenstations-Führer und dessen Familie ein Zimmer, Küche Kammer, Keller, Boden.

Ein separater oder gemeinsamer Garten und Hof ist zu den sub 3. und 4. bezeichneten Wohnungen nicht unumgänglich nothwendig.

Die Localitäten grösserer und Haupt-Stationen werden nach Massgabe des obwaltenden Erfordernisses von Fall zu Fall bestimmt werden.

5. Der Stations-Leiter respective Nebenstations-Führer hat sich mit dem für eine Station respect. Nebenstation gemietheten oder unentgeltlich überlassenen Localitäten — wenn er selbe inzwischen bezieht — während der Dauer des Miethcontractes oder der unentgeltlichen Überlassung des Locals — zu begnügen, und kann während dieser Zeit ein grösseres Locale als sein Vorgänger es bei dieser Station oder Nebenstation gehabt hat, oder eine Quartier-Entschädigung unter keinem Vorwande beanspruchen.

6. In allen Fällen, wo vor Ablauf der Miethdauer eine Nebenstation zu einer Beamten-Station erweitert wird, oder auch umgekehrt, — ist es Aufgabe der betreffenden Direction das bisherige Locale wenn möglich sogleich, zu kündigen und für ein neues dem veränderten Verhältnissen der Station entsprechendes Locale Sorge zu tragen. Zu diesem Zwecke ist bei Abschliessung von Miethverträgen das beliebige Kündigungs-Recht des Aerars zu wahren.

7. Wäre die Kündigung nicht möglich, und das Local daher bis zum Ablauf der Miethzeit zu behalten, so ist:

a) im Falle der Umänderung einer Station in eine Nebenstation der neue Nebenstations-Führer im Gebrauche der ganzen über seine Competenz hinausgehenden Wohnung zu belassen.

b) wenn aber eine Nebenstation während der Miethdauer zu einer Beamten-Station erweitert wird, und der Contract nicht gekündigt werden kann, so bekommt der neue Amts-Leiter wenn die örtlichen Amts-Rücksichten und Familien-Verhältnisse des Amts-Leiters die Benützung dieser kleineren unter seiner Competenz stehenden Localitäten thunlich erscheinen lassen, und er diese Localitäten daher bezieht, als Quartier-Entschädigung den jährlichen Betrag von 30 bis 50 Gulden.

Sollte jedoch der Amts-Leiter wegen der Orts- oder seiner Familien-Verhältnisse die seiner Competenz nicht entsprechende kleinere Wohnung nicht beziehen können oder wollen, und daher eine andere Wohnung, jedenfsall

szállást: ez esetben az előbbi szállásnak a hivatali helyiségen felüli része egy biztos egyénnek haszonbérbe kiadandó; a hivatalfőnöknek pedig szálláspénz czimén évi 100 frt adatik, de a hivatali helyiségben levő állami vagyonra nézve a főnök felelős.

Ez utóbb emlitett eset azonban csakis legkivételesebben és mindig a lehető legrövidebb időre s legfeljebb is a haszonbéri idő lejártáig engedhető meg.

8. A lakhelyek bérbevétele iránt kötendő bérszerződés két példányban az ide mellékelt minta szerint szerkesztendő.

Kelt Pesten, 1870. február 23-án

Szerződés (minta).

Mely . . . . évi . . . . . kán . . . . . kelt rendelet alapján alulirt napon egyrészről a m. kir. távirda-kincstár nevében . . . . . m. kir. táv. igazgatóság, másrészről pedig . . . . . mint . . . . . városban . . . . . utczában levő . . . . számu ház tulajdonosa közt, az ide mellékelt tervrajzban látható helyiségeknek a m. kir. táv. kincstár számára való bérbeadása iránt a nagyméltóságu m. kir. kereskedelmi ministerium jóváhagyásának fenntartása mellett köttetett.

1. Kötelezi magát előbb meghatározott, és az ide csatolt tervrajzban kijelölt helyiségeket, u. m. (a helyiségek részletesen elősorolandók) . . . . a távirda állomás (igazgatóság) számára hivatalos helyiségül . . . évi . . . . töl . . . . . évi . . . . . ig terjedő időszakra évi . . . . . nyi lakbérért átengedni.

2. A háztulajdonos kötelezi magát ezen helyiségeket jó lakható, tiszta állapotban adni át, és a szerződés egész tartama alatt ily állapotban tartani; e czélból a helyiségek elfoglalása idejében a szükségesnek mutatkozó változtatásokat, valamint azok tényleges használata alatt a szükséges javitásokat és minden az idő és nem a bérlő által okozott romlások kiigazitását saját költségén vitetni véghez.

aber in der Nähe des Amtes aufnehmen: so sind die früheren Localitäten mit Ausnahme des Amtslocales an einen vertrauenswürdigen Miether zu vermiethen, und erhält der Stations-Leiter ein Quartiergeld von järlichen 100 Gulden, hat jedoch für die im Amtslokale befindlichen aerarischen Güter die Verantworlichkeit zu tragen.

Der letzterwähnte Fall darf jedoch nur ausnahmsweise und auch da nur auf kurze Zeit, höchstens bis zum Ablauf des Miethvertrages gestattet werden.

8. Die Miethverträge sind in 2 Exemplaren nach beiliegenden Formulare zu verfassen.

Pest am 23. Februar 1870.

Vertrag (Formulare).

Welcher auf Grund des . . . . Erlasses vom . . . . Zahl . . . . am untangesetzten Tage im Namen des k. u. Telegraphen-Aerars zwischen der k. ung. Telegraphendirektion in . . . . . einerseits, und dem Eigenthümer des in . . . . . in der . . . Gasse gelegenen Hauses No . . . . anderseits, bezüglich der Vermiethung der in beiliegender Planskizze ersichtlichen Localitäten an das k. ung. Telegraphen-Aerar, vorbehaltlich der Genehmigung des k. ung. Ministeriums für Ackerbau, Industrie und Handel abgeschlossen wurde.

1. . . . . verpflichtet sich die oben angeführten und in der beiliegenden Planskizze bezeichneten Localitäten, u. z. (die Localitäten sind genau detaillirt anzuführen) der königl. Telegraphen-Station (Direction) als Amtslocalitäten auf die . . . . jährige Dauer vom . . . . . bis . . . . . gegen einen jährlichen Miethzins von . . . . Gulden zu überlassen.

2. Der Hauseigenthümer verpflichtet sich diese Localitäten in gutem, wohnbarem und reinem Zustande zu übergeben, selbe während der ganzen Miethdauer in solchem Zustande zu erhalten, die zu diesem Zweke bei Übernahme der Localitäten als nothwendig erscheinenden Umgestaltungen, und die während der thatsächlichen Benützung nothwendig gewordenen Reparaturen als auch die Herstellung aller durch die Zeit und Witterung nicht aber durch den Pächter verursachten Beschädigungen auf seien eigenen Kosten bewerkstelligen zu lassen.

3. Hasonlóan a kémények hulladékgödrök, árnyékszékek tisztogatásának. . . . . költségei a háztulajdonos által fedezendők.

4. A háztulajdonos semmi kifogást sem tesz, a hivatal és szolgálat érdekében szükséges czim vagy egyébb hirdetmény tábláknak, támaszoknak és fali támvasaknak házára való alkalmazása ellen; a szerződés lejárta után ezek az államkincstár költségén fognak eltávolittatni, valamint az azok által okozott romlások is kijavittatni.

5. A házra nehezedő bárminemü állami vagy községi adók és egyéb terhek is a háztulajdonos által viselendők.

6. Az 1. pontban megállapitott évi . . . . . nyi lakbér félévi előleges részletekben minden év . . . . és . . . . havának . . . . . én, a háztulajdonosnak szabályszerüen bélyegzett nyugtájára a . . . . . pénztár által fog kifizettetni.

7. Jelen szerződés bérbe-adóra nézve, aláirása napjától kezdve azonnal és a szerződés tartamának egész idejére kötelező, és csak is a lejáratot megelőző utolsó félévkor mondható fel; az államkincstárra azonban csak a Nagyméltóságu m. kir. kereskedelmi Miniszterium általi jóváhagyása napjától válik kötelezővé és a táv. kormány részéről azon esetben ha az állomás jellege változtával, a helyiségek vagy igen nagyokká vagy igen kevesekké válnak, a haszonbéri idő letelte előtt is, akármelyik félév kezdetén bármikor felmondható.

8. Ha a szerződés az előbbi pontokban meghatározott időben egyik fél által sem mondatott fel, az eredetileg kikötött haszonbéri időn túl is, mindannyiszor még egy évig érvényben marad, mig egyik vagy másik fél által az illető félévvel előbb fel nem mondatik.

9. Bérbe-adó jelen szerződés által elvállalt kötelezettségeinek teljesitéséért összes vagyonával szavatol, és beleegyezik, hogy e szerződés a m. kir. . . . . táv. igazgatóság által bérbeadó haszonbérbe vett házára és annak költségén minden további felhatalmazása nélkül, telekkönyvileg bekebeleztessék.

Jegyzet. Ha a bérbeadó háztulajdonos a szerződés bekebelezésére semmi áron reá állani nem

3. Desgleichen hat die Reinigung der Schornsteine, Senkgruben und Aborte . . . . . auf Kosten des Hauseigenthümers zu geschehen.

4. Der Hauseigenthümer erhebt keine Einsprache gegen die Anbringung der im Amts- und Dienstes-Interesse nothwendigen Schildertafeln, Affichirungs-Kästchen, Stützen, und eiserner Mauerträger; nach Ablauf des Vertrages erfolgt deren Entfernung und die Herstellung der durch selbe verursachten Beschädigungen auf Kosten des k. ung. Telegraphen-Aerars.

5. Die auf das Haus entfallende Staats- und Communal-Steuer wie auch alle anderen Lasten sind durch den Hauseigenthümer zu tragen.

6. Der im 1. Vertragspunkte festgesetzte Miethzins von jährlichen . . . . . Gulden wird in halbjährigen Anticipando-Raten am . . . . . und . . . . . jedes Jahres gegen scalamässig gestempelte Quittung des Hauseigenthümers bei der . . . Cassa ausbezahlt.

7. Gegenwärtiger Vertrag wird für den Vermiether vom Tage der Vertragsunterfertigung auf die ganze Contractsdauer rechtskräftig, und ist seinerseits nur ein halbes Jahr vor Ablauf des Vertrages kündbar; für das k. ung. Telegraphen-Aerar jedoch wird der Vertrag nur vom Tage der durch das k. ung. Ministerium für Ackerbau Industrie und Handel erfolgten Ratificirung bindend und ist seitens der k. ung. Telegraphen-Verwaltung — wenn die Localitäten in Folge einer Aenderung der Categorie der Station zu gross oder zu klein geworden sein sollten — auch vor Ablauf der Vertragszeit halbjährig kündbar.

8. Wird der Vertrag von keinem der contrahirenden Theile in den im vorgehendem Vertrags-Artikel bestimmten Zeitpunkten gekündigt, so erstrekt sich seine Dauer immer so lange auf ein weiteres Jahr, bis er nicht von einem oder den andern contrahirenden Theil nach den Bestimmungen des früheren Vertragspunktes ein halbes Jahr vorher gekündigt wird.

9. Vermiether bürgt mit seinem ganzen Vermögen für die Einhaltung der durch gegenwärtigen Vertrag übernommenen Verpflichtungen und ist mit der durch die . . . . . Direction ohne weitere Bevollmächtigung und auf Kosten des Vermiethers zu bewerkstelligenden grundbücherlichen Einverleibung dieses Vertrages auf das in Miethe genommenen Hauses einverstanden.

Anmerkung. Sollte der Hauseigenthümer in die grundbücherliche Einverleibung des Vertrages

akarna, azonban a helyiségek bérbevétele, azoknak kitünő alkalmatosságánál fogva, a távirdakormány érdekében állana, és a bérbeadó személyes jelleménél és vagyoni állapotánál fogva bizalmat érdemlő egyéniség: ez esetben fentebbi 9-dik pontban kikötött bekebelezéstől ellehet tekinteni; de ekkor a kötelezvényben 9-ik pontul következő tendő: „Bérbeadó jelen szerződés által elvállalt kötelezettségeinek teljesitéséért összes vagyonával szavatol és kötelezi magát, házának bármily czimen másra való átruházása esetére, az erről készitendő átruházási okmányban azon feltételt felvenni, hogy az uj háztulajdonos, jelen bérszerződés minden pontjainak teljesitésére köteles. Ha pedig az államkincstár jelen szerződésben kikötött idő lejárta előtt, daczára az uj háztulajdonosra nézve kikökött feltételeknek, akár az uj háztulajdonos által, akár a ház tulajdonának birói végrehajtás utján másra történt átruházása mellett a helyiségek használatában megzavartatnék, jelen bérbeadó a szerződés lejárta előtt netán szükséges átköltözködésből eredő és bármely, az által okozott költségek és kár megtérítésére köteles."

10. Jelen szerződés két példányban szerkesztve, ezek közül a bérbeadó költségén a szabályszerü bélyeggel ellátott példány a . . . . . igazgatóságnál tartatik vissza, a bélyegtelen pedig bérbeadónak szolgáltatik ki.

12. Jelen szerződésből származó jogvitályok vagy peres kérdéseknek sommás szóbeli eljárás utján leendő elintézésére, az államkincstár bármely, a megfelelő tárgyi illetékességgel felruházott bírósághoz, a háztulajdonos ellenben csak is a fenálló iletékességi szabályok értelmében reá illetékesés a . . . . táv. igazgatóság területén fekvő bírósághoz fordulhat.

durchaus nicht einwilligen, die Vermiethung der Localitäten aber ihrer bes onderen Zweckmässigkeit wegen im Interresse der Telegraphen-Verwaltung gelegen und der Vermiether hinsichtlih seines persönlichen Characters und seiner Vermögens-umstände eine vertrauenswürdige Persönlichkeit sein: so kann von der im 9. Artikel bestimmten Einverleibung abgesehen werden, und ist in diesem Falle als 9. Contrakt spunkt folgender Text aufzunenehmen: „Vermiether bürgt mit seinem ganzen Vermögen für die Einhaltung der durch gegenwärtigen Vertrag übernommenen Verpflichtungen und verpflichtet sich nebst dem im Falle einer unter welchen Tittel immer erfolgenden Entäusserung seines Hauses, in das hierüber zu Stande gekommene Rechts-Instrument die Bedingung aufzunehmen, dass der neue Hauseigenthümer zur Einhaltung aller Punkte gegenwärtigen Vertrages verpflichtet ist. Sollte jedoch das Telegraphen-Aerar vor Ablauf der vertragsmässig festgesetzten Zeitdauer — trotz der bezüglich des neuen Hauseigenthümers vereinbarten Bedingung entweder durch den neuen Hauseigenthümer—oder in Folge einer im Wege gerichtlicher Execution erfolgten Übertragung des Haus-Eigenthums-Rechtes in der vertragsmässigen Benützung der Localitäten gestört werden: so ist der gegenwärtige Hauseigenthümer zur Tragung der aus der vor Ablauf des Vertrages nothwendig gewordenen Übersiedlung erwachsenden Kosten und zum Ersatze des dem Aerar hieraus enstandenen Schadens verpflichtet.

10. Gegenwärtiger Vertrag ist in zwei gleichlautenden Exemplaren auszufertigen, von denen das eine, auf Kosten des Vermiethers mit dem scalamässigen Stempel zu versehende Exemplar bei der . . . . . Direction aufbewahrt, das andere ungestempelte aber dem Vermiether eingehändigt wird.

11. Wegen gerichtlicher im Wege des summarischen Verfahrens zu erfolgender Entscheidung aller aus diesem Vertrag etwa entstehenden Rechtsstreitigkeiten und Processfragen, kann das Aerar bei jedem beliebigen zum summarischen Verfahren competenten Gerichte klägerisch auftreten; wohingegen der Hauseigenthümer seine Klage nur bei einem für seine Person im Sinne der allgemeinen diessbezüglichen Vorschriften competententen und auf dem Gebiete der . . . . . Telegraphen-Direction gelegenen Gerichte anstrengen kann.

Az üzleti kiadásokról vezetett számlák pontos vezetésére való figyelmeztetés.

23789/6328. szám 1869-ből.

Tapasztaltatván, hogy a magy. kir. távirdák az üzletkiadási számadások szerkesztésénél, különösen a fizetett válaszok dijának számadásba vételénél nem kellő pontossággal járnak el; továbbá, hogy a külön-küldöncz vagy gyorsposta által továbbszállitott sürgönyökért fizetett szállitási dijakat a feladó állomáshoz visszajelenteni elmulasztják: — ennélfogva oda utasittatnak, hogy:

1) Minden fizetett felelettel beérkező sürgönynél azok számát, keltét, a feladási állomást, az árszavak számát és a czimzettnek kifizetendő feleletdíjt pontossan olvassák össze, s az üzletkiadási számadás illető rovataiba tisztán s olvashatólag vezessék be.

2) Minden oly esetben, midőn a beérkezett sürgönyökért a m. évi. decz. 20-kán 20354 5411 sz. a. kelt ministeri rendelet folytán a m. kir. táv. „Rendeletek tárá"-nak 1-sö számában kiadott utasitás 4. §-a 2., 3. és 4. pontjai szerint a távirda pénztárából a feladó rovására továbbitási vagy kézbesitési dij fizettetik ki, erről a feladó állomást az illető összegnek a sürgöny feladójától való behajtása végett, azonnal táviratilag tudósitsák s egyutal a visszajelentő sürgönynek jelvényeit, például a sürgöny számát, keltét stb. az üzletkiadási számadásba, az erre rendelt rovatba szembeötlőleg irják be.

Pest. 1870, april hó 15.

Einschärfung der genauen Verfassung der Betriebs-Ausgabsrechnungen.

23789/6328 ex 1869.

Nachdem man die Wahrnehmung gemacht, dass die k. ung. Telegraphen-Stationen bei der Verfassung der Betriebsausgabs-Rechnungen, insbesondere bei Eintragen der Gebühren für bezahlte Antworten nicht mit der gehörigen Genauigkeit vorgehen; ferner dass sie die Rückmeldung der Weiterbeförderungsgebühren für die bei ihnen einlangenden und mittelst Boten oder Estaffeten weiterzusendenden Depeschen an die Aufgabs-Station unterlassen; werden die k. ung. Telegraphen-Stationen angewiesen:

1. Bei allen einlangenden Depeschen mit gezahlten Antworten die Nummer, das Datum, die Aufgabs-Station, die Zahl der Taxworte und die zur Auszahlung an den Adressaten bestimmten Rückantwortsgebühren genau zu collationiren und in die bezüglichen Rubriken der Betriebs-Ausgab-Rechnung rein und leserlich einzutragen.

2. In allen Fällen, wo für einlangende Depeschen im Sinne des §. 4. Punkt 2., 3. und 4. der im Nachhange zur Ministerial-Verordnung ddto 20. Dezbr v. J. Z. 20354/5411 in Nr. 1 des Verordnungsblattes für die k. ung. Telegraphenämter veröffentlichten Instruktion, Weiterbeförderungs- oder Zustellungs-Gebühren auf Kosten des Aufgebers aus den Telegraphen-Cassen zu entrichten kommen, — hievon die betreffenden Aufgabsstationen sogleich mittelst Amtsdepeschen behufs Einhebung des ausgezahlten Betrages von den Aufgebern der bezüglichen Depeschen, zu verständigen, und gleichzeitig alle Merkmale solcher Rückmeldungs-Depeschen, als Nummer, Datum etc. in den Betriebs-Ausgabs-Rechnungen in die hiefür bestimmte Rubrik ersichtlich einzustellen.

Pest am 15-ten April 1870.

A pénzutalványoknak az összes belföldi postahivataloknál 50 forintrót 100 frtra emelése.

7017/2880 szám.

A földmivelés-ipar, és kereskedelemügyi m. kir. ministerium s a cs. kir. kereskedelmi ministerium közt létrejött egyezmény folytán mindazon m. kir. és cs. kir. postahivatalok, melyek eddig csak 50 frtot meg nem haladó összegeket utalványozhattak, — felhatalmaztattak f. é. május elsejétől kezdve egyszáz (100) forintig terjedő összegeket utalványozhatni; miről a m. kir. tavirdák, hivatkozással az 1868-ik évi april 21-én 5083/1382. sz. a. a m. kir. távirdák számára kiadott, a postahivataloknál megengedett távirati pénzutalványozásokra vonatkozó „Utasitás"-ra, oly megjegyzéssel értesittetnek, hogy annak minden más, az utalványsürgönyök kezelésére vonatkozó szabályai változatlan maradnak.

Kelt Pesten, 1870. május 3-án.

Erhöhung der Geldanweisungen bei sämmtlichen Postämtern des Inlandes von 50 fl. auf 100 fl.

Nro 7017/2880.

Auf Grund eines Übereinkommens zwischen dem k. ung. Ministerium für Ackerbau, Industrie und Handel und dem k. k. Handels-Ministerium sind alle diejenigen kgl. ung. und k. k. Postämter, welche bisher blos 50. fl. ö. W. nicht überschreitende Summen anweisen durften, ermächtigt worden vom 1-ten Mai l. J. angefangen Summen auch bis zu Einhundert (100) Gulden Ö. W. anzuweisen, die kgl. ung. Telegraphenämter werden hievon unter Hinweisung auf die am 21-ten April 1868. sub. Nr. 5083/1382 für die kgl. ung. Telegraphenämter bezüglich der bei der Postanstalt bewilligten telegraphischen Geldanweisungen erlassene Instruction mit dem Bemerken verständigt, das deren übrige, auf die Behandlung der Anweisungs-Depeschen bezügliche Vorschriften unverändert bleiben.

Pest am 3-ten Mai 1870.

Pest, 1870. Nyomatott az „Athenaeum" könyvnyomdájában

A m. kir.

TÁVIRÁSZATI RENDELETEK TÁRA.

6. szám. 1870. Majus 25.

Vonal- és üzletrend

az osztrák és magyar távirdahálózat számára.

A távirdavonalakról általánosan.

A távirdavonalak általános osztályozása.

1. §.

Az osztrák-magyar monarchiában a közforgalom használatára rendelt távirdavonalak feloszlanak : 1. állami, 2. vasuti és 3. magántávirdavonalakra.

Az állami távirdavonalakról.

Az állami távirdavonalak osztályozása és elnevezése.

2. §.

Az állami távirdahálózat vonalai három osztályba soroztatnak.

Az 1-sö osztályba tartoznak a nemzetközi közlekedésre szolgáló vonalak (nemzetközi vonalak.)

A 2-ik osztályba a belföldi nagyobb forgalomra használt vonalak (országosvonalak.)

A 3-ik osztályba a belföldi kisebb forgalom számára rendelt vonalak (közönséges vonalak.)

A különböző osztályu távirdavonalak rendeltetése.

3. §.

Az 1-sö osztályu vonalak a külfölddel való közlekedés eszközlésére vannak rendeltetve s e czélból a nemzetközi forgalomra nézve megállapitott gyüjtő és ellenőrző állomásokba vannak bevezetve.

Hogy mennyiben lehet ezeket a vonalak rendes állapota mellett a belföldi forgalom

Linien und Betriebs-Ordnung

für das oesterreichische und ungarische Telegraphennetz.

Von den Telegraphen-Linien überhaupt.

Eintheilung der Telegraphen-Linien überhaupt.

§. 1.

Die für den öffentlichen Verkehr bestimmten Telegraphen-Linien der oesterreichisch-ungarischen Monarchie zerfallen in 1. Staats-, 2. Bahn- und 3. Privat-Telegraphenlinien.

Von der Staats-Telegraphenlinien.

Eintheilung und Benennung der Staats-Telegraphenlinien.

§. 2.

Die Linien des Staats-Telegraphennetzes werden in drei Categorien eingetheilt.

Zur 1. Categorie gehören die Linien für den internationalen Verkehr.

Zur 2. Categorie die Linien für den grossen internen Verkehr. (Reichslinien.)

Zur 3. Categorie die Linien für den kleinen internen Verkehr (Omnibus-Linien.)

Zweck der einzelnen Linien-Categorien.

§. 3.

Die Linien der 1. Categorie sind zur Correspondenz mit dem Auslande bestimmt, und zu diesem Zwecke in die für den internationalen Verkehr festgesetzten Ablagerungs- und Controllstationen eingeführt.

In wie weit die bezüglichen Dräthe bei normalem Linienstande auch für den internen

számára is használni, az a vonaljegyzékből. (A. melléklet) vehető ki.

A 2-ik osztályu vonalak oly állomások összekötésére szolgálnak, melyek mint forgalmi csomópontok, különös fontossággal birnak.

Ezen vonalak főleg a végpontjaikon fekvő állomások és az azok körüli vidékek közlekedésének közvetitésére szolgálnak.

A 3-adosztályu vonalak általában a kisebb fontosságu állomásokkal való közlekedésre és az ily állomások egymássali sürgönyváltásának eszközlésére vannak rendelve.

A vonalak számozása.

4. §.

Az egyes távirdahuzalok megkülönböztetése végett a vonalak folyószámmal láttatnak el és pedig:

a) Ausztriában

az 1-ső osztályu vonalak 1—100-ig
a 2-od „ „ 101—300-ig
a 3-ad „ „ a 300-on felüli számokkal;

b) Magyarországon

az 1-ső osztályu vonalak 1—50-ig
a 2-od „ „ 51—200-ig
a 3-ad „ „ a 201-től fölfelé menő számokkal jelöltetnek.

A vonalak jegyzéke és vonaltérkép.

5. §.

Az összes vonalak végpontjaiknak, utirányuknak, bevezetésüknek s használatuk módjának megjelölése mellett a vonaljegyzékben (A. melléklet) vannak osztályuk és számuk szerint elősorolva, könnyebb áttekintés végett pedig a vonaltérképen (B. melléklet) az egész táviróhálózat részletesen le van rajzolva.

A vonalak használata, ha rendes állapotban vannak: a) általában.

6. §.

A távirdavonalakat, ha a vezetékek rendes állapotban vannak, a középállomásokon elzárni soha sem szabad; nem szabad továbbá egy állomásnak is azokat másként kapcsolni be vagy másként használni, mint a hogy az a vonaljegyzékben el van rendelve.

Verkehr benützt werden dürfen, ist aus dem Linien-Verzeichnisse (Beilage A) zu entnehmen.

Die Linien der 2. Categorie dienen zur direkten Verbindung solcher Stationen, welche als Verkehrsknotenpunkte von besonderer Wichtigkeit sind. Diese Linien haben hauptsächlich die Correspondenz zwischen den an ihren Endpunkten befindlichen Stationen und den angrenzenden Landesgebiethen zu vermitteln.

Die Linien der 3. Categorie sind für die Abwickelung der Correspondenz mit und zwischen den minder wichtigen Stationen bestimmt.

Numerirung der Linien.

§. 4.

Zur Unterscheidung der einzelnen Telegraphendrähte sind die Linien mit fortlaufenden Nummern versehen und zwar tragen

a) in Oesterreich

die Linien der 1. Categorie die Nummern 1 bis 100,

die Linien der 2. Categorie die Nummern 101 bis 300,

die Linien der 3. Categorie die Nummern über 300;

b) in Ungarn:

die Linien der 1. Categorie die Nummern 1 bis 50,

die Linien der 2. Categorie die Nummern 51 bis 200

die Linien der 3. Categorie die Nummern von 201 aufwärts.

Linien-Verzeichniss und Linien-Karte.

§. 5.

Sämmtliche Linien sind in dem Linien-Verzeichnisse (Beilage A.) unter Angabe ihrer Endpunkte, Leitungstrace, Einschaltung und Benützungsweise nach Categorien und Nummern aufgeführt, und zur leichtern Übersicht des Telegraphennetzes in der Linien-Karte (Beilage B.) bildlich dargestellt.

Verwendung der Linien bei normalem Zustande a) im Allgemeinen.

§. 6.

Die Telegraphen-Linien dürfen bei normalem Zustande der Leitungen in den Mittel-Stationen niemals abgeschlossen werden; dieselben dürfen ferner von keiner Station anders eingeschaltet oder anders verwendet werden, als es das Linienverzeichniss vorschreibt.

A vezetékek rendes állapotában sem ugyan azon osztályu vonalokat egymással, sem az egyik osztálybelieket más osztálybeliekkel összekötni nem szabad.

Minden magasabb osztályu vonalba bekapcsolt állomás köteles feltétlenül átvenni mindazon tovább adandó sürgönyöket, melyek alsóbb osztályu vonalakról vagy ily vonalak számára hozzá beérkeznek.

Azon időpontig, mig az országos vonalak hálózata teljesen elkészül, megengedtetik a hiányzó országos vonalakat 3-ad osztályu vonalak összekapcsolása által időnkint helyettesiteni. Az erre vonatkozó intézkedéseket a központi sürgöny forgalmi felügyeletek (7. §.) fogják az illetékes igazgatóságokkal illetőleg felügyelőségekkel egyetértve megtenni.

b) *a belföldi forgalomban.*

1-ör. Az 1-ső osztályu vonalakat az azokba bekapcsolt állomások belföldi sürgönyeik váltására csak ott és annyiban használhatják, a hol és a mennyiben ez a vonaljegyzékben határozottan megengedettnek van nyilvánitva.

2-or. Ha a feladási és czimzett állomás közvetlen vonalak által vannak egymással összekötve, közöttük a sürgönyöknek egy harmadik állomás közvetitése nélkül kell, hogy váltassanak, és pedig a hol a közvetlen sürgönyzésre 2-od és 3-ad osztályu vonalak állanak rendelkezés alatt a sürgönyváltásra főleg a 2-od osztályu vonalak használandók.

3-or. Azon feladási és czimzett állomás közt, melyek két különböző, de végpontjukkal egy harmadik állomásban találkozott vonalban feküsznek, a közlekedést ez utolsó állomásnak kell közvetiteni, még pedig ha több osztályu vonal áll rendelkezésre, hasonlóan azon vezeték használásával, melybe legkevesebb közbeneső állomás van bekapcsolva.

4-er. Általában a sürgönyök a feladási állomásra nézve meghatározott gyüjtő állomások közül annak adandók át, melynek a czimzett állomással való összekötésében a közbeneső állomások száma legkevesebb.

c) *A nemzetközi forgalomban.*

Kizárólag a nemzetközi forgalomra állitott vonalakon adandók tovább mindazon sürgönyök:

Die Linien der verschiedenen Categorien dürfen bei normalem Stande der Leitungen weder unter sich, noch mit Linien anderer Categorien verbunden werden.

Jede Station, welche in eine Linie höherer Cathegorie eingeschaltet ist, hat die zur Weiterbeförderung bestimmten Depeschen, welche ihr von oder für Linien niedrigerer Categorien zugehen, unbedingt zu übernehmen.

Bis zu dem Zeitpunkte, mit welchem das Netz der Reichslinien vollständig hergestellt sein wird, bleibt es gestattet, die fehlenden Reichslinien durch Combination von Linien 3-ter Categorie zeitweilig zu ersetzen. Die hierauf Bezug habenden Verfügungen werden von den Central-Inspectionen für den Depeschen-Verkehr (§. 7.) im Einvernehmen mit den betreffenden Directionen resp. Inspectoraten getroffen.

b) *für den internen Verkehr.*

1. Die Linien der 1. Categorie dürfen zur Auswechslung interner Depeschen zwischen den in denselben eingeschalteten Stationen nur in so weit verwendet werden, als ihre diessfällige Benützung durch das Linien-Verzeichniss ausdrücklich als zulässig erklärt wird.

2. Wenn Aufgabe- und Adresstation durch direkte Linien verbunden sind, so hat die Auswechslung der Depesche ohne Vermittelung einer dritten Station und zwar dort, wo für den direkten VerkehrLinien der 2. und 3. Categorie zur Verfügung stehen, mit vorzugsweiser Benützung der Linien 2. Categorie statt zu finden.

3. Befinden sich Aufgabs- und Adressen-Station in zwei verschiedenen, mit ihren Endpunkten in einer dritten Station zusammentreffenden Linien, so hat die letztere Station, und zwar beim Vorhandensein mehrerer Linien-Categorien, ebenfalls unter Benützung derjenigen Leitung, welche die wenigsten Zwischenstationen enthält, die bezügliche Correspondenz zu vermitteln.

4. Im Allgemeinen sind die Depeschen an jene für die Aufgabe-Station festgesetzte Ablagerungs-Station abzusetzen, welche mit der Adress-Station durch die kleinste Anzahl von Zwischen-Stationen in Verbindung steht.

c) *für den internationalen Verkehr.*

a. Die bei oesterreichisch-ungarischen Stationen zur Beförderung in das Ausland aufgegebenen,

α) a melyek az osztrák vagy a magyar állomásoknál a külföld számára adatnak fel;

β) a melyek ezekhez a külföldről kézbesités végett érkeznek be; és

γ) a melyek a külföldről a külföldre menve, az osztrák és magyar távirdahálózatot átmenőleg futják át. Kivételt ez alól csak az α, és β, alatt emlitett sürgönyök képezhetnek a mennyiben netán azoknak a nemzetközi vonal eléréseig, vagy attól a cimzett oly állomásig, oly vonalakat is kell érinteniök, melyek kizárólag a belföldi sürgönyváltásra szolgálnak.

Nemzetközi vonalon adandók tehát tovább az α, alatt emlitett vagy a belföldön feladott sürgönyök; ha a feladási állomás egyszersmind nemzetközi gyüjtőállomás is már ettől, ha nem az akkor azon nemzetközi gyüjtőállomástól, melynél a sürgönyök nemzetközi vonalhoz érnek, azon határpontig, melynél azok az osztrák vagy magyar területet elhagyják.

a β) alatt emlitett vagy a külföldről jövő és a belföldre szóló sürgönyök pedig azon határponttól, melynél azok az osztrák vagy magyar területre bejönnek egész a czimzett állomásig, ha az egyszersmind nemzetközi gyüjtőállomás is, ha nem az, akkor azon nemzetközi gyüjtőállomásig, mely a czimzett állomáshoz legközelebb fekszik.

a γ) alatt emlitett vagy az átmenő nemzetközi sürgönyök végre egész utjukban, azaz azon határponttól hol a belföldre bejönnek egész azon határpontig, hol a belföldet ismét elhagyják.

Az α) és β) alatt emlitett nemzetközi sürgönyök, melyek oly állomásoknál adatnak fel vagy oly állomásokra szólanak, melyek nem nemzetközi gyüjtőállomások, a feladási állomástól a legközelebbi nemzetközi gyüjtőállomáshoz, illetőleg a czimzett állomáshoz legközelebb fekvő nemzetközi gyüjtő állomástól a czimzett állomáshoz a belföldi vonalakon, a belföldi forgalomra nézve felállitott szabályok szerint adatnák tovább.

A vonalak használása a zavartatás és tulterheltség esetében.

7. §.

A vonalak zavartatása vagy tulterheltsége esetében azoknak használását felügyelik, illetőleg a sürgönyváltás irányitását igazgatják,

1. a pesti és bécsi sürgönyforgalmi központi felügyelet;

2. a m. kir. távirda-igazgatóságok (illetőleg cs. kir. felügyelőségek) székhelyén levő továbbá a központi igazgatás által e czélra felügyelő állomásul kijelölt más főállomások főnökei.

β. die bei denselben aus dem Auslande zur Bestellung einlangenden und

γ. die das oesterreichisch-ungarische Telegraphennetz im Transite durchlaufenden Correspondezen sind, in so weit sie in den unter α. und β. angegebenen Fällen nicht auch solche Linien berühren müssen, die für den internen Verkehr allein dienen, ausschliesslich auf den für den internationalen Verkehr bestimmten Linien zu befördern, und zwar:

ad α. die im Inlande aufgegebenen Depeschen von der Aufgabs- und beziehungsweise derjenigen internationalen Ablagerungs-Station ab, bei welcher sie in die internationale Linie einmünden, bis zu dem Grenzpunkte, über den sie das oesterreichisch-ungarische Gebieth verlassen.

ad β) Die aus dem Auslande kommenden und für das Inland bestimmten Depeschen von dem Grenzpunkte ab, bei welchem sie auf oesterreichisch-ungarisches Gebieth einbrechen, bis zu der in der betreffenden internationalen Linie gelegenen Adress-Station und beziehungsweise dem Adressorte nächstgelegenen internationalen Ablagerungs-Station.

ad γ) Die Transitdepschen von demjenigen Grenzpunkte, wo sie in das Inland eingebrochen sind, bis zu jenem Grenzpunkte, wo sie das Inland wieder verlassen.

Jene sub α. und β. erwähnten internationalen Depeschen, welche bei Stationen aufgegeben werden, oder für Stationen einlangen, die keine internationalen Ablagerungs-Stationen sind, werden von der Aufgabe-Station an die nächstgelegene internationale Ablagerungs-Station, und beziehungsweise von der dem Adress-Orte nächstgelegenen internationalen Ablagerungs-Station an die Adress-Station, mit Benützung der internen Linien nach den für den internen Verkehr aufgestellten Regeln abgesetzt.

Verwendung der Linien bei Störungen und Überhäufung.

§. 7.

Bei Störungen oder Überhäufung der Linien wird die Verweudung derselben und die Instradirung der Correspondenz

1. durch die Central-Inspection für den Depeschen-Verkehr in Pest und Wien;

2. durch die Vorstände der am Sitze der köngl. ungar. Telegraphen-Directionen (resp. k. k. Telegraphen-Inspectoraten in Österreich) befindlichen und derjenigen anderer Haupt-

Ezen közegek feladata:

1. A sürgönyök feltorlódása esetében megjelölni azon segédvonalakat, melyek a közlekedés könnyebb lebonyolitásáig e végett kivételesen használandók.

2. Vonalháboritások esetében kijelölni a használandó vonalakat és azok ideiglenes összekötését.

A felügyelő-állomások hatásköre.

8. §.

A 7. §-ra vonatkozólag megállapittatik, hogy:

1. Minden szerfölötti sürgönyfeltorlódást azon állomás, melynél az bekövetkezett s minden vonalzavart, melynek gyors megszüntetése nem várható, a megzavart vonalrész két végénél fekvő állomások az illető felügyelő-állomásnak haladék nélkül kell, hogy bejelentsék.

2. Ezen jelentések, ha csak lehetséges táviratilag tétessenek.

3. Az illető jelentésben közölni kell a továbbadásra váró felgyült sürgönyök mennyiségét, a tulterhelt vagy megzavart vonal jelző számát s illetőleg a zavart vonalrész körülirását és a zavar okát.

4. A felügyelő-állomások kötelessége meghatározni, hogy a sürgönyök más vonalra vezettessenek-e vagy pedig postával küldessenek el; továbbá: hogy esetleg kerületjök vonalainak vagy vonalszakaszainak rendes összeköttetésén és alkalmazásán mely ideiglenes változtatások történjenek, és hogy ezen változtatásról mely távirdai közegek értesittessenek.

5. A beállott vonalzavarokról az azokhoz legközelebb fekvő távirda-állomások kötelesek a vonal jó karban tartására rendelt közegeket haladéktalanul értesiteni, s egyuttal a vonalak ideiglenes helyreállitására nézve kellőleg intézkedni.

A központi forgalmi felügyelet hatásköre.

9. §.

Ha feltehető, hogy az üzletzavar más kerületek közlekedésére is visszhatással leend, ez esetben az illető felügyelő-állomások kötelessek az előbb emlitett intézkedések végrehajtásán felül a sürgönyfeltorlódást, vanalzavart vagy megszakadást és az ezek folytán tett intézkedéseket a központi sürgönyforgalmi felügyeletnek Pesten, illetőleg Bécsben hala-

Stationen, welche ausserdem hiefür von der Central-Verwaltung als Aufsichts-Stationen bezeichnet werden; überwacht und dirigirt.

Die Aufgabe dieser Organe besteht:

1. bei Anhäufung der Correspondenz in der Bestimmung der Hilfslinien, welche behufs leichterer Abwickelung der Correspondenz ausnahmsweise zu benützen sind,

2. bei Linenstörungen in der Bezeichnung der zu benützenden Linien und deren provisorischen Verbindug.

Wirkungskreis der Aufsichts-Stationen.

§. 8.

Mit Rücksicht auf §. 7. wird bestimmt:

1. Jede übermässige Correspondenzanhäufung und jede Linienstörung, deren baldige Behebung sich nicht erwarten lässt, ist von den Stationen, bei welchen die Überhäufung eingetreten ist und von jenen, welche die gestörte Linienstrecke begrenzen, unverweilt der betreffenden Aufsichts-Station anzuzeigen.

2. Die bezüglichen Anzeigen sind soweit als möglich telegraphisch zu erstatten.

3. Diese Anzeigen haben die Zahl der zur Beförderung vorliegenden Correspondenzen, die Nummer der überhäuften oder gestörten Linie, und beziehungsweise die Bezeichnung der gestörten Strecke und der Störungsursache zu enthalten.

4. Die Aufsichts-Stationen haben zu bestimmen, ob die Depeschen umzuleiten oder mittelst Post weiter zu befördern sind; welche jeweilige Aenderung in der normalen Verbindung und Verwendung der Linien und Linien-Sectionen ihres Bezirkes einzutreten haben und welche Telegraphen-Organe von diesen Aenderungen verständiget werden müssen.

5. Vom Eintritte einer Leitungsstörung haben die nächstgelegenen Stationen die zur Instandhaltung der Leitungen berufenen Organe unverweilt zu verständigen und gleichzeitig das Geeignete zur provisorischen Herstellung der Linien zu verfügen.

Wirkungskreis der Verkehrs-Central-Inspection.

§. 9.

Wenn anzunehmen ist, dass die Betriebsstörung eine Rückwirkung auf die Correspondenz anderer Bezirke äussern werde, so haben die betreffenden Aufsichts-Stationen ausser der Ausführung der vorstehend angeordneten Vorkehrungen, die Überhäufung, Störung oder Unterbrechung, sowie die aus diesem Anlasse getroffenen Vorkehrungen unverzüglich auf

dék nélkül táviratilag tudtára adni, mely a körülményekhez képest a további netán szükséges intézkedéseket megteszi.

Azon esetben, ha a sürgöny feltorlódás a vonalzavar vagy megszakadás a cs. kir. és m. kir. távirdahálózat valamely összekötő vonalán vagy egy nemzetközi vonalon jönnének elő, a bécsi cs. kir. és a pesti m. kir. központi forgalmi felügyeletek közegyetértéssel fogják a szükséges intézkedéseket megtenni.

A sürgönyöknek más vonalra átvezetése a forgalmi felügyeletek által.

10. §.

A sürgönyök továbbadására nézve, a rendes uttól e'térő iránynak meghatározásánál a kincstár pénzbeli előnyei mellett a gyorsaságot is figyelembe kell venni.

A forgalmi felügyeletek rendeleteinek teljesitése.

11. §.

Az üzletzavarok alkalmával a forgalmi felügyeletek és felügyelő-állomások által tett intézkedések a távirda-állomások által vonakodás nélkül teljesitendők.

Az üzletzavarok közhirré tétele.

12. §.

A nagyobb s előre láthatólag huzamosabb ideig tartó vonalzavarokat tudtára kell a sürgönyfeladóknak adni.

A vonalaknak rendes állásukba való visszaállitása.

13. §.

Az üzletzavart eredményező okok elháritása után az illető vonalak a vonaljegyzékben megállapitott eredeti rendeltetésüknek visszaadandók.

Jelentés a vonalállásról és a forgalmi kimutatás.

14. §.

A forgalomra való felügyelettel megbizott állomások a reájuk bizott vonalak állásáról a központi felügyelethez s illető igazgatóságuk-

telegraphischem Wege der Central-Inspection für den Depeschenverkehr in Pest und beziehungsweise Wien bekannt zu geben, welche nach Umständen anderweitige Verfügungen trifft.

Ergibt sich eine Überhäufung, Störung oder Unterbrechung einer Anschlusslinie zwischen dem k. ungarischen und k. k. Telegraphennetze, oder in einer internationalen Linie, so treffen die k. ungarische Central-Inspection in Pest und die k. k. Central-Inspection in Wien die nothwendigen Vorkehrungen in gemeinsamen Einvernehmen.

Umleitung der Depeschen durch die Verkehrs-Inspectionen.

§. 10.

Bei Bestimmung der aussergewöhnlichen Instradirung ist ausser dem finanziellen Vortheile für das Aerar auch die Schnelligkeit zu berücksichtigen.

Vollzug der Anordnungen der Verkehrs-Inspectionen.

§. 11.

Die aus Anlass von Betriebsstörungen durch die Verkehrs-Inspectionen und die Aufsichts-Stationen getroffenen Verfügungen sind von den Telegraphen-Stationen unweigerlich zu befolgen.

Kundmachung von Betriebsstörungen.

§. 12.

Grössere und voraussichtlich länger andauernde Linienstörungen sind dem Aufgeber von Depeschen bekannt zu geben.

Wiederherstellung des normalen Linienstandes.

§. 13.

Nach Beseitigung der Ursachen, welche die Betriebsstörung veranlassten, sind die betreffenden Linien ihrer ursprünglichen, durch das Linien-Verzeichniss vorgeschriebenen Bestimmung sogleich wieder zurückzugeben.

Linienstands-Rapporte, und Verkehrs-Nachweisungen.

§. 14.

Die Verkehrs-Aufsichts-Stationen haben der CentralInspection und ihren (resp. Directionen) Inspectoraten einen jeden Morgen auf tele-

hoz (felügyelőségükhöz) minden reggel egy rövid távirati jelentést tesznek s mindenik állomás köteles havonkint elöljáró igazgatóságához (felügyelőségéhez) vonaljelentést küldeni be. A forgalomra felügyelő állomások kötelesek ezenkivül a felügyeletükre bizott vonalak megterheltetéséről havonkint két példányban szerkesztett kimutatást küldeni be az igazgatósághoz (felügyelőséghez), mely az egyik példányt a központi felügyelethez teszi át.

A vaspályai táviradavonalakról.

A vaspályai távirdavonalak használása.

15. §.

A vaspálya távirdavonalak önálló, s az egyes vaspályatársulatokat tekintve, bezárt távirda-rendszereket alkotnak.

Ezek — a mennyiben állami és magán-sürgönyök kezelésére is fel vannak hatalmazva, — részint ugyanazon vaspályatársulat távirdaállomásai, közlekedésére, részint egy vaspályai és a legközelebbi állami távirdaállomás közt előforduló sürgönyök váltására szolgálnak.

A vaspályai távirdavonalak az állami távirda-hálózattal közvetlenül össze nem köttethetnek. Ennélfogva a vaspályai távirdavonalról az államira vagy megforditva az állami vonalról a vaspályaira átmenő sürgönyöket az e végre kijelölt állami távirdaállomásnak mindig átvétel utján kell közvetitnie, s azokat az állami vonalakon való továbbadás alkalmával, az ezeken való forgalomra nézve megállapitott szabályok szerint kell hogy kezelje.

A vaspályai távirdavonalak zavara esetében a sürgönyök állami vonalakon, ez utóbbiak zavartatásánál vaspályai távirdavonalakon továbbitandók, a mennyiben ezt általában a vaspályaüzleti és az államtávirdai szolgálat engedi.

A vaspályai távirdavonalak és állomások a vonaltérképre be vannak vezetve.

A magán-távirdavonalakról.

A magán távirda vonalak használása.

16. §.

A nyilvános forgalomra szánt magán-távirdavonalak közé jelenleg csak a bécsi magántávirda-társulat vonalait lehet sorozni

graphischem Wege einen kurzen Rapport über den Stand der ihnen zugewiesenen Linien zu erstatten, und monatlich hat jede Station einen Linien-Rapport an das vorgesetzte Inspectorat einzusenden. Ausserdem aber haben die Verkehrsaufsichts-Stationen monatlich einen Ausweis über die Belastung der ihnen zugetheilten Linien in duplo an die Direction (das Inspectorat) einzusenden, welches ein Pare an die Central-Inspection leitet.

Von den Bahn-Telegraphen-Linien.

Benützung der Bahn-Telegraphen-Linien.

§. 15.

Die Bahn-Telegraphen-Linien bilden selbstständige, mit Rücksicht auf die einzelnen Eisenbahn-Gesellschaften abgeschlossene Telegraphen-Sisteme.

Dieselben dienen, insoweit sie zur Beförderung von Staats- und Privat-Depeschen zugelassen sind, zur Auswechslung der Correspondenz zwischen den Telegraphen-Stationen einer und derselben Eisenbahn-Gesellschaft einerseits, und zwischen einer Eisenbahn- und der nächsten Staats-Telegraphen-Station anderseits.

Die Bahn-Telegraphenlinien dürfen mit dem Staatstelegraphen-Netze nicht in direkte Verbindung gesetzt werden. Correspondenzen welche von einer Bahn- auf eine Staats-Telegraphenlinie übergehen und umgekehrt, sind desshalb von der hiezu bestimmten Staats-Telegraphenstation stets durch Übernahme zu vermitteln, und hinsichtlich ihrer Beförderung auf Staats-Telegraphenlinien nach den für den Verkehr auf den letzteren festgesetzten Normen zu behandeln.

Bei Störung der Eisenbahn-Telegraphenlinien sind die Depeschen auf Staats-Telegraphenlinien und bei Störung der letzteren auf Eisenbahn-Telegraphen-Linien zu befördern, insoweit es überhaupt der Eisenbahn-Betriebs- und der Staats-Telegraphen-Dienst gestattet.

Die Eisenbahn-Telegraphen-Linien und Stationen sind auf der Linienkarte aufgeführt.

Von den Privat-Telegraphen-Linien.

Benützung der Privat-Telegraphen-Linien.

§. 16.

Zu den für den öffentlichen Verkehr bestimmten Privat-Telegraphenlinien gehören gegenwärtig nur die Linien der Wiener Privat-Telegraphen-Gesellschaft.

Az illető magán-távirdaállomásokkal való forgalom kizárólag a bécsi cs. kir. központi távirdaállomás közvetitése által eszközöltetik. Ezért az illető helységekbe szóló sürgönyök mindig ez utóbbihoz irányzandók.

Der Verkehr mit den betreffenden Privat-telegraphen-Stationen findet ausschliesslich durch Vermittelung der k. k. Central-Telegraphen-Station Wien statt.

Depeschen für die betreffenden Ortschaften sind desshalb stets an diese letztere zu leiten.

Pest, 1870. Nyomatott az „Athenaeum" könyvnyomdájában

ELSŐ RENDŰ TÁVIRDA-VONALAK

a nemzetközi forgalomra

1—50 számig bezárólag.

TELEGRAPHEN-LINIEN ERSTER CATEGORIE

für den internationalen Verkehr

einschliesslich von Nr. 1 bis Nr. 50.

A vonal folyó száma. Nr. der Linie.	A vonal megnevezése végpontjai szerint. Benennung der Linie nach den Endpuncten.	Irányába esik Geht über	Be van kapcsolva Ist eingeschaltet		Megjegyzés. Anmerkung.
			a sürgöny váltásra. zur Correspondenz.	megvizsgálásra zur Untersuchung	
1.	Bécs-Konstantinápoly. Wien-Constantinopel.	Pozsony, Pest, Mohács, Eszék, Pétervárad, Zimony, Belgrád. Pressburg, Pesth, Mohács, Esseg, Peterwardein, Semlin, Belgrad.	Bécs, Zimony *, Konstantinápoly. Wien, Semlin *, Constantinopel.	Pest, Eszék. Pesth, Essegg.	osztrák 65. sz. Hughesvonal. Österr. Nr. 65. Hugheslinie.
2.	Bécs-Konstantinápoly. Wien-Constantinopel.	Bécsujhely, Gratz, Steinbrück, Zágráb, Sziszek, Kostainica, Ó.-Gradiska. W. Neustadt, Gratz, Steinbrück, Agram, Sissek, Kostainica, Alt-Gradiska.	Bécs, Zágráb *, Konstantinápoly. Wien, Agram *, Constantinopel.		osztrák 66. sz. Hughesvonal. Österr. Nr. 66. Hugheslinie.
5.	Bécs-Bukarest. Wien-Bukarest.	Pozsony, Pest, Kikinda, Temesvár, Brassó, Felső Tömös. Pressburg, Pesth, Kikinda, Temesvar, Kronstadt, Ober-Tömös.	Bécs *, Temesvár *, Brassó. * Wien *, Temesvár *, Kronstadt.*	Pest, Nagy-Szeben. Pesth, Hermannstadt.	osztrák 58. sz. Bécs és Temesvár közt Hughesvonal. Temesvárott és Brassóban föltétlen átvétel. Határellenörzés Brassóban. Österr. Nr. 58. Zwischen Wien und Temesvár Hugheslinie. In Temesvar und Kronstadt unbedingte Übernahme. Grenzcontrolle in Kronstadt.

A vonal folyó száma. Nr. der Linie.	A vonal megnevezése végpontjai szerint. Benennung der Linie nach den Endpuncten.	Irányába esik. Geht über	Be van kapcsolva Ist eingeschaltet		Megjegyzés. Anmerkung.
			a sürgöny váltásra. zur Correspondenz.	megvizsgálásra. zur Untersuchung.	
9.	Temesvár-Turn-Severin. Temesvár-Turn-Severin.	Lugos. via Vereserova.	Temesvár *, Lugos*, Karansebes*, Mehádia*, Orsova.*		osztrák 60. sz. Ellenőrzés Orsován. Lugos közvetit Buziás részére, Karansebes Ruszkabánya részére e folyton nyitva tartandó vonalon. Österr. Nr. 60. Controlle in Orsova. Lugos vermittelt für Buziás, Karansebes für Russkberg bei stets offen zu haltender Linie.
15.	Pest-Belgrád. Pesth-Belgrad.	Szeged, Temesvár, Kikinda, Pétervárad, Zimony. Szegedin, Temesvár, Kikinda, Peterwardein, Semlin.	Pest, Temesvár, Zimony. Pesth, Temesvar, Semlin.	Nagy-Kikinda. Gross-Kikinda.	osztrák 64. sz. átvitellel Temesvárott. österr. Nr. 64. Mit Translation in Temesvár.

A vonal folyó száma. Nr. der Linie	A vonal megnevezése végpontjai szerint. Benennung der Linie nach den Endpuncten.	Irányába esik Geht über	Be van kapcsolva Ist eingeschaltet		Megjegyzés. Anmerkung.
			a sürgöny váltásra zur Correspondenz	megvizsgálásra zur Untersuchung.	
20.	Brassó-Bukarest. Kronstadt-Bukarest.	Felső-Tömös. Ober-Tömös.	Brassó, Bukarest. Kronstadt, Bukarest.		Brassón határ ellenőrzés In Kronstadt Greuzcontrolle.
29.	Pest-Berlin. Pesth-Berlin.	Hatvan, Losoncz, Rozsnyó, Késmárk, Ujsandec. Hatvan, Losoncz, Rosenau, Käsmark, Neusandec.	Pest*, Krakkó*, Myslowitz, Boroszló, Berlin. Pesth*, Krakau*, Myslowitz, Breslau, Berlin.	Rozsnyó. Rosenau.	osztrák 48. sz. Krakkóban föltétlen átvétel. österr. Nr. 48. In Krakau unbedingte Übernahme.
38.	Pest-Udine. Pesth-Udine.	Kanizsa, Zágráb, Steinbrück, Laibach, Triest, Cormons. Kanizsa, Agram, Steinbrück, Laibach, Triest, Cormons.	Pest*, Kanizsa*, Zágráb*, Triest.* Pesth*, Kaniz a*, Agram*, Triest.*	Görz.	osztrák 2. sz. átvivővel Zágrábban. österr. Nr. 2. mit Translation in Agram.

MÁSODRENDŰ TÁVIRDA-VONALAK

a belföldi átviteli forgalomra és két átvevő állomás, valamint általában két jelentékenyebb távirda állomás közti közvetlen sürgönyváltásra

51. számtól 200 számig bezárólag.

TELEGRAPHEN-LINIEN II. CATEGORIE

für den internen Transit und die directe Correspondenz zwischen zwei Übernahms-Stationen oder überhaupt zwischen zwei wichtigen Telegraphen-Stationen

einschliesslich von Nr. 51 bis Nr. 200.

A vonal folyó száma. Nr. der Linie.	A vonal megnevezése végpontjai szerint. Benennung der Linie nach den Endpuncten.	Irányba esik Geht über	Be van kapcsolva Ist eingeschaltet		Megjegyzés. Anmerkung.
			a távirdai levelezésre zur Correspondenz	megvizsgálásra. zur Untersuchung.	
51.	Pest—Bécs Pesth—Wien	Pápa, Lajta melletti Bruck. Papa Bruck a. L.	Pest, Bécs Pesth, Wien		osztrák 122. szám. österr. Nr. 122.
52.	Pest—Bécs Pesth—Wien	Sz. Fejérvár, Ujszőny, Győr, Lajta-Bruck. Stuhlweissenburg, Neuszöny, Raab, Bruck a. L.	Pest, Buda, Sz. Fehérvár, Bécs Pesth, Ofen, Stuhlweissenburg, Wien		osztrák 123. sz. österr. Nr. 123.
53.	Pest—Bécs Pesth—Wien	Sz. Fehérvár, Ujszőny, Győr, Lajta-Bruck. Stuhlweissenburg, Neuszöny, Bruck a. L.	Pest, Bécs Pesth, Wien		osztr. 124. sz. österr. Nr. 124.
55.	Pest—Bécs Pesth—Wien	Vácz, Érsekujvár, Pozsony. Waitzen, Neuhäusel, Pressburg.	Pest, Bécs Pesth, Wien		osztrák 125. sz. Hughes-vonal. österr. Nr. 125. Hughes-Linie.
58.	Pest—Prerau Pesth—Prerau	Vácz, Tornocz Tapolcsán, Trencsén. Waitzen, Tornocz, Tapolcsán, Trentschin.	Pest, Nyitra, Tapolcsán, Nyitra-Zsambokrét, Bán, Trencsén, Magyar Brood, Prerau Pesth, Neutra, Tapolcsan, Nyitra-Zsámbokrét, Bán, Trentschin, Ung. Brod, Prerau.		osztrák 165. sz. österr. Nr. 165.

A vonal folyó száma. Nr. der Linie.	A vonal megnevezés végpontjai szerint. Benennung der Linie nach den Endpuncten.	Irányba esik. Geht über	Be van kapcsolva Ist eingeschaltet		Megjegyzés. Anmerkung.
			a távirdai levelezésre zur Correspondenz	megvizsgálásra zur Untersuchung	
61.	Pest—Krakkó Pesth—Krakau	Hatvan, Miskolcz, Kassa, Bártfa, Tarnow. Hatvan, Miskolcz, Kaschau, Bartfeld, Tarnow.	Pest, Miskolcz, Kassa, Eperjes, Bártfa, Dukla, Jaszlo, Tarnow, Krakkó. Pesth, Miskolcz, Kaschau, Eperies, Bartfeld, Dukla, Jaslo, Tarnow, Krakau.		osztr. 168. sz. österr. Nr. 168.
67.	Pest—Kassa Pesth—Kaschau	Debreczen, Miskolcz Debreczin, Miskolcz	Pest, Debreczen, Tokaj, Miskolcz, Kassa Pesth, Debrezin, Tokay, Miskolcz, Kaschau		
75.	Pest—Debreczen Pesth—Debrezin	Szolnok	Pest, Debreczen Pesth, Debrezin		
81.	Pest—Temesvár Pesth—Temesvár	Szolnok, Arad,	Pest, Temesvár Pesth, Temesvár		
89.	Pest—Ujvidék Pesth—Neusatz	Baja, Kula	Pest, Baja, Kula, Zombor, Ujvidék. Pesth, Baja, Kula, Zombor, Neusatz		

A vonal folyó száma. Nr. der Linie.	A vonal megnevezése a végpontok szerint. Benennung der Linie nach den Endpuncten.	Irányába esik Geht über	Be van kapcsolva Ist eingeschaltet		Megjegyzés. Anmerkung.
			a távirdai levelezésre zur Correspondenz	megvizsgálásra zur Untersuchung	
92.	Pest—Eszék Pesth—Essegg	Szegszárd, Mohács Szegszárd, Mohacs	Pest, Mohács, Eszek-Felsőváros. Pesth, Mohács, Essegg-Oberstadt.	Szegszárd	
94.	Pest—Kanizsa Pesth—Kanischa	Székes-Fehérvár Stuhlweissenburg	Pest, Székes-Fehérvár, Kanizsa Pesth, Stuhlweissenburg, Kanizsa		
96.	Kanizsa—Triest Kanischa—Triest	Pragerhof	Kanizsa, Laibach, Triest Kanischa, Laibach, Triest		osztrák 139. sz. österr. Nr. 139.
104.	Temesvár-Nagy-Szeben Temesvár-Hermannstadt		Temesvár, Nagyszeben Temesvár, Hermannstadt		
108.	Temesvár-Baziás		Temesvár, Baziás		osztrák 175. sz. österr. Nr. 175.
109.	Temesvár-Eszék Temesvár-Essegg	Kikinda, Péterárad Kikinda, Péterwardein	Temesvár, Kikinda, Ujbecse, Ó-Becse, Ujvidék, Eszék-Felváros. Temesvar, Kikinda, Neu-Becse, Alt-Becse, Neusatz, Essegg-Oberstadt		osztrák 184. sz. österr. Nr. 184.

A vonal folyó száma. Nr. der Linie	A vonal megnevezése a végpontok szerint. Benennung der Linie nach den Endpuncten.	Irányába esik Geht über	Be van kapcsolva Ist eingeschaltet		Anmerkung. Megjegyzés.
			a sürgöny váltásra zur Correspondenz	megvizsgálásra zur Untersuchung.	
114.	Eszék-Zimony Essegg-Semlin	Mitrowitz Mitrowitz	Eszék Felváros, Vukovár, Zimony Essegg Oberstadt, Vukovár, Semlin		osztrák 180. sz. österr. Nr. 180.
116.	Eszék-Zágráb Essegg-Agram	Diakovár, Kostainica Diakovár, Kostainica	Eszég Felváros, Uj-Gradiska, Ó.-Sziszek, Uj-Sziszek, Zágráb Essegg Oberstadt, Neu-Gradiska, Alt-Sziszek, Neu-Sziszek, Agram		osztrák 186. sz. österr. Nr. 186.
120.	Zágráb-Zimony Agram-Semlin	Kostainica, Vinkovce. Pétervárad Kostainica, Vinkovce, Péterwardein	Zágráb, Ó-Sziszek, Uj-Sziszek, Uj-Gradiska, Vinkovce, Vukovár, Zimony Agram, Alt-Sissek, Neu-Sissek, Neu-Gradiska, Vinkovce, Vukovar, Semlin		osztrák 181. sz. österr. Nr. 181.
126.	Zágráb, Bécs Agram, Wien	Steinbrücken, Bécsujhely. Steinbrücken, Wiener Neustadt.	Zágráb, Gratz, Bécs Agram, Gratz, Wien	Mura melletti Bruck Bruck a. m.	osztrák 129. sz. österr. Nr. 129.

A vonal folyó száma. Nr. der Linie.	A vonal megnevezése a végpontok szerint. Benennung der Linie nach den Endpuncten.	Irányába esik. Geht über	Be van kapcsolva Ist eingeschaltet		Megjegyzés. Anmerkung.
			a távirdai levelezésre zur Correspondenz	megvizsgálásra zur Untersuchung	
131.	Zágráb, Triest Agram, Triest	Zengg, Fiume Zengg, Fiume	Zagráb, Károlyváros, Zengg, Fiume, Triest Agram, Carlstadt, Zengg, Fiume, Triest		osztrák 141. sz. österr. Nr. 141.
134.	Zágráb, Zára Agram, Zara	Zengg	Zágráb, Károlyváros, Zengg, Ottočac. Gospič, Obrovazzo, Zara Agram, Carlstadt, Zengg, Ottočac, Gospič, Obrovazzo, Zara		osztrák 183. sz. österr. Nr. 183.
136.	Eszék, Bécs Esseg, Wien	Mohács, Pécs, Kanizsa, Soprony Mohács, Fünfkirchen. Kanischa, Ödenburg	Eszék Felsőváros, Eszékvár, Pécs, Kanizsa, Bécsujhely, Bécs Essegg Oberstadt, Essegg Festung, Fünfkirchen, Kanischa, Wiener-Neustadt, Wien		osztrák 128. sz. österr. Nr. 128.

HARMAD RENDŰ TÁVIRDA VONALAK

melyeknek végpontjai váltó vagy átvevő állomásba vannak bevezetve és a bekapcsolt kissebb állomások helyi forgalmára szolgálnak.

201 számtól 500 számig bezárólag.

TELEGRAPHEN-LINIEN DRITTER CATHEGORIE

welche mit ihren Endpuncten in Wechsel oder Übernahms-Stationen einmünden und für den Localverkehr der eingeschalteten kleineren Stationen dienen.

Einschliesslich von No. 201 bis No. 500.

A vonal folyó száma. Nr. der Linie	A vonal megnevezése a végpontok szerint. Benennung der Linie nach den Endpuncten.	Irányába esik geht über	Be van kapcsolva ist eingeschaltet		Megjegyzés Anmerkung.
			a távirdai levelezésre zur Correspondenz	megvizsgálásra zur Untersuchung	
201.	Pest, Bécs Pesth, Wien	Székes Fehérvár, Pápa, Lajtai Bruck Stuhlweissenburg, Papa, Bruck a. L.	Pest, Buda, Székes Fehérvár, Füred, Veszprém, Pápa, Györ, Bécs Pesth, Ofen, Stuhlweissenburg, Füred, Veszprim, Papa, Raab, Wien		osztrák 314. sz. österr. Nr. 314.
202.	Pest, Alcsut Pesth, Alcsut	Buda Ofen	Pest, Buda, Alcsut Pesth, Ofen, Alcsut		
204.	Pest, Bécs Pesth, Wien	Vácz, Érsekujvár, Pozsony Waitzen, Neuhäusel, Pressburg	Pest, Esztergom, Érsekujvár, Komárom, Györ, Mosony, Lajtai Bruck, Schwechat, Bécs Pesth, Gran, Neuhäusel, Comorn, Raab, Wieselburg, Bruck a. Laita, Schwechat, Wien		osztrák 315. sz. österr. Nr. 315.
206.	Pest, Bécs Pesth, Wien	Vácz, Érsekujvár, Pozsony Waitzen, Neuhäusel, Pressburg	Pest, Ujpest, Vácz, Szobb, Érsekujvár, Pozsony, Bécs Pesth, Neupesth, Waitzen, Szobb, Neuhäusel, Pressburg, Wien		osztrák 313. sz. österr. Nr. 313.
207.	Pozsony, Bécs Pressburg, Wien		Pozsony, Bécs Pressburg, Wien		osztrák 311. sz. österr. Nr. 311.
208.	Beszterczebánya, Bécs Neusohl, Wien	Nyitra, Nagyszombat, Pozsony Neutra, Tyrnau, Pressburg	Beszterczebánya, Selmeczbánya, Léva, Aranyos, Maróth, Nyitra, Galgócz, Nagy-Szombat, Pozsony, Bécs Neusohl, Schemnitz, Levencz, Aranyos Maroth, Neutra, Freistadt a. W. Tyrnau, Pressburg, Wien		osztrák 312. sz. Ideiglenes közvetitéssel Nyitrán és Beszterczebányán. österr. Nr. 312. Mit vorläufiger Vermittlung in Neutra und Neusohl.

A vonal folyó száma. Nr. der Linie.	A vonal megnevezése a végpontok szerint. Benennung der Linie nach den Endpuncten.	Irányába esik geht über	Be van kapcsolva ist eingeschaltet		Megjegyzés. Anmerkung.
			a távirdai levelezésre zur Correspondenz	megvizsgálásra zur Untersuchung	
212.	Trencsén-Prerau Trentschin-Prerau	Magyar-Brod Ungarisch Brod	Trencsén, Magyar-Brod, Kremsier, Prerau. Trentschin, Ung. Brod, Kremsier, Prerau.		osztrák 475. sz. österr. Nr. 475.
214.	Pest-Krakkò Pesth-Krakkau	Vácz, Balossa, Gyarmath, Losoncz, Beszterczebánya, Alsó-Kubin. Waitzen, Balassa Gyarmath, Losoncz, Neusohl, Alsó-Kubin.	Pest, Losoncz, Gács, Szalatna, Szliács, Beszterczebánya, Koritnicza, Rózsahegy, Alsó-Kubin, Turdosin, Namesztó, Saybusch, Bielitz, Wadowice, Podgorče, Krakkó. Pesth, Losoncz, Gács, Szalatna, Szliács, Neusohl, Koritnicza, Rosenberg, Alsó-Kubin, Turdosin, Namesztó, Saybusch, Bielitz, Wadowice, Podgorče, Krakkau.		osztrák 482 sz. österr. No. 482.
218,	Pest-Rozsnyó Pesth-Rosenau	Vácz, Balassa Gyarmath, Losoncz. Waitzen, Balassa Gyarmath, Losoncz.	Pest, Vácz, Balassa Gyarmath, Szecsény, Losoncz, Rimaszombat, Tornalylya, Rozsnyó. Pesth, Waitzen, Balassa Gyarmath, Szecsény, Losoncz, Rimaszombat, Tornalya, Rosenau.		
220.	Pest-Kassa Pesth-Kaschau	Hatvan, Miskolcz. Hatvan, Miskolcz.	Pest, Gödöllő, Gyöngyös, Eger, Miskolcz, Kassa. Pesth, Gödöllő, Gyöngyös, Erlau, Miskolcz, Kaschau.		

A vonal folyó száma. Nr. der Linie.	A vonal megnevezése a végpontok szerint. Benennung der Linie nach den Endpuncten.	Irányába esik geht über	Be van kapcsolva ist eingeschaltet		Megjegyzés. Anmerkung.
			a távirdai levelezésre zur Correspondenz	megvizsgálásra zur Untersuchung	
224.	Pest-Debreczen Pesth-Debreczin	Szolnok	Pest, Czegléd, Szolnok, Debreczen. Pesth, Czegléd, Szolnok, Debrecin.		
225.	Szathmár-Besztercze Szathmár-Bistritz	Nagy Somkut, Deés Nagy Somkut, Deés	Szathmár, Szinyér váralja, Nagy-Bánya, Nagy-Somkut, Deés, Besztercze. Szathmár, Szinyér Váralja, Nagy-Bánya, Nagy-Somkut, Deés, Bistritz.		
226.	Debreczen-Kolosvár Debreczin-Klausenburg	Püspök Ladány, Nagyvárad Püspök Ladány, Grosswardein.	Debreczen, Nagyvárad. Kolozsvár. Debrecin, Grosswardein, Klausenburg.		
228.	Pest-Temesvár Pesth-Temesvár	Szolnok, Arad	Pest, Kőbánya, Czegléd, Szolnok, Arad, Temesvár. Pesth, Steinbruch, Czegléd, Szolnok, Arad, Temesvár.		
234.	Pest-Szabadka. Pesth-Therosiopel	Szeged Szegedin	Pest, Czegléd, Kecskemét, Szeged, Szabadka. Pesth, Czegled, Kecskemét, Szegedin, Theresiopel.		

A vonal folyó száma. Nr. der Linie.	A vonal megnevezése a végpontok szerint. Benennung der Linie nach den Endpuncten.	Irányába esik. Geht über	Be van kapcsolva Ist eingeschaltet		Megjegyzés. Anmerkung.
			a távirdai levelezésre zur Correspondenz	megvizsgálásra zur Untersuchung	
236.	Pest-Zombor Pesth-Zombor	Kalocsa, Baja.	Pest, Kun Szent Miklós, Szabadszállás, Izsák, Kiskörös, Kalocsa, Baja, Zombor. Pesth, Kun Szent Miklós, Szabadszállás, Izsák, Kiskörös, Kalocsa, Baja, Zombor.		
240.	Pest-Eszék Pesth-Essegg	Szegszárd, Mohács Szegszárd, Mohács	Pest, Adony, Ráczalmás, Dunaföldvár, Paks, Tolna Szegszárd, Báttasszék, Mohács, Eszék Felsőváros. Pesth, Adony, Ráczalmás, Dunaföldvár, Paks, Tolna, Szegszárd, Báttaszék, Mohács, Esseg Oberstadt.		
241.	Eszék-Zimony Essegg-Semlin	Drávatorok, Vukovár, Pétervárad. Draueck, Vukovar, Peterwardein.	Eszék Felsőváros, Eszék vár, Eszék Alsóvár, Vukovár, Illok, Pétervárad, Ujvidék, Karlowitz, Ó.-Pazua, Zimony. Essegg Oberstadt, Esseg Festung, Essegg Unterstadt, Vukovár, Illok, Péterwardein, Neusatz, Karlowitz, Alt-Pazua, Semlin.		osztr. 533. sz. österr. Nr. 533.
246.	Pest-Zágráb Pesth-Agram	Kanizsa, Körös. Kanischa, Kreutz.	Pest, Buda, Székes Fehérvár, Siófok, Keszthely, Kanizsa, Kapronca, Körös, Zágráb. Pesth, Ofen, Stuhlweissenburg, Siófok, Keszthely, Kanischa, Kopreínitz, Kreutz, Agram.		

A vonal folyó száma. Nr. der Linie.	A vonal megnevezése a végpontok szerint. Benennung der Linie nach den Endpuncten.	Irányába esik. Geht über	Be van kapcsolva Ist eingeschaltet		Megjegyzés. Anmerkung.
			a sürgöny váltásra. zur Correspondenz	megvizsgálásra. zur Untersuchung.	
262.	Temesvár-Ujvidék Temesvár-Neusatz	Szeged, Szabadka, Zombor, Kula, Szegedin, Theresiopel, Zombor, Kula.	Temesvár, Temesvár-Józefváros Kikinda, Szeged, Szabadka, Almás, Baja, Zombor, Bezdán, Apatin, Cservenka, Kula, Verbász, Ujvidék, - Temesvár, Temesvár, Josefstadt, Kikinda, Szegedin, Theresiopel, Almás, Baja, Zombor, Bezdán, Apatin, Cservenka, Kula, Verbász, Neusatz		Zomborban átvivővel In Zombor Translation.
267.	Zágráb-Gratz Agram-Gratz	Steinbrücken Steinbrücken	Zágráb, Steinbrücken. Römerbad, Tüffer, Cilli, Marburg, Gratz. Agram, Steinbrücken, Römerbad, Tüffer, Cilli, Marburg, Gratz.		Osztrák 335 sz. Österr. No. 335.
270.	Temesvár-Kubin Temesvár-Kubin	Kikinda, Uj Becse Nagy-Becskerek, Kikinda, Neu-Becse, Gross-Becskerek,	Temesvár, Temesvár-Józsefváros, Zsombolya Kikinda, Beodra, Uj-Becse, Nagy-Becskerek, Titel, Panscova, Kubin. Temesvár, Temesvár, - Josefstadt, Hatzfeld, Kikinda, Beodra, Neu-Becse, Gross-Becskerek, Titel, Pancsova, Kubin,		Osztrák 547 sz. Österr. No. 547.

A vonal folyó száma. Nr. der Linie.	A vonal megnevezése a végpontok szerint. Benennung der Linie nach den Endpuncten.	Irányába esik. Geht über	Be van kapcsolva Ist eingeschaltet		Megjegyzés. Anmerkung.
			a sürgönyváltásra. zur Correspondenz.	megvizsgálásra zur Untersuchung	
272.	Temesvár-Német-Bogsán Temesvár-Deutsch-Bogsán	Jassenova, Baziás	Temesvár Temesvár-Gyár, Csákova, Detta Moravitza, Versecz, Fehértemplom, Baziás, Oravitza, Resitza, Német-Bogsán. Temesvar, Temesvár-Fabrik, Csákova, Detta, Moravitza, Verschetz Weisskirchen, Baziás, Oravitza, Reschitza, Deutsch-Bogsán	Baziástól Német-Bogsánig a vonal Fehértemplomban. Die Linie von Baziás nach Deutsch-Bogsán in Weisskirchen	osztr 546 sz. österr. No. 546.
274.	Temesvár-Brassó Temesvár-Kronstadt.	Lugos, Nagy-Szeben, Fogaras, Lugos, Hermannstadt, Fogaras	Temesvár, Temesvár-Gyár, Lugos, Fácset, Déva, Szászváros, Szászsebes, Nagy-Szeben, Fogaras, Brassó. Temesvár, Temesvár Fabrik, Lugos, Fácset, Déva, Broos, Mühlenbach, Hermannstadt, Fogaras, Kronstadt.		átvevö vagy közvetitő állomás Nagyszeben. Mit Ubernahme oder Translation in Hermannstadt.
276.	Kolozsvár-Suczawa Klausenburg-Suczawa	Deés, Beszterczo Deés, Bistritz	Kolozsvár, Szamosujvár, Deés, Bethlen, Besztercze, Watradorna, Kipmolung, Gurahumora, Suczawa. Klausenburg, Szamosujvár, Deés, Bethlen, Bisztritz, Watradorna, Kimpolunk, Gurahumora, Suczawa.		osztrák 512 sz. österr. No. 512.

A vonal folyó száma. Nr. der Linie.	A vonal megnevezése a végpontok szerint. Benennung der Linie nach den Endpuncten.	Irányába esik Geht über	Be van kapcsolva Ist eingeschaltet		Megjegyzés. Anmerkung.
			a sürgönyváltásra: zur Correspondenz	megvizsgálásra zur Untersuchung	
277.	Kolozsvár-Brassó Klausenburg-Kronstadt	Marosvásárhely, Udvarhely Marosvásárhely Udvarkely	Kolozsvár, Thorda, Marosvásárhely, Segesvár Udvarhely, Brassó. Klausenburg, Thorda, Marosvásárhely, Schässburg, Udvarhely Kronstadt		
278.	Besztercze-Nagyszeben, Bistritz-Hermannstade	Szászrégen, Medgyes Sächsisch-Reen Mediasch	Besztercze, Szászrégen, Marosvásárhely, Segesvár, Erzsébetváros, Medgyes, Nagyszeben. Bistritz, Sächsisch-Réen, Marosvásárhely, Schässburg, Elisabethstadt, Mediasch, Hermannstadt		
280.	Kolozsvár-Nagyszeben Klausenburg-Hermannstadt	Károlyfehérvár Karlsburg	Kolozsvár, Thorda, Nagy-Enged, Károlyfehérvár, Szászsebes, Nagy-Szeben Klausenburg, Thorda, Nagy-Enged, Karlsburg, Mühlenbach, Hermannstadt.		

A vonal folyó száma. Nr. der Linie.	A vonal megnevezése a végpontok szerint. Benennung der Linie nach den Endpuncten.	Irányába esik Geht über	Be van kapcsolva Ist eingeschaltet		Megjegyzés. Anmerkung.
			a sürgönyváltásra. zur Correspondenz	megvizsgálásra zur Untersuchung	
290.	Zágráb-Eszék Agram-Essegg	Bellovar-Slatina	Zágráb, Bellovár, Verőcze, Teresovac, Slatina, Cadjavica, Miholjac, Valpó, Eszék-felváros. Agram, Bellovár, Verovitic, Theresovac, Slatina, Cadjavica, Miholjac, Valpo, Essegg-Oberstadt.		
292.	Zágrab-Eszék Agram-Essegg	Kostainica, Djakovár	Zágráb, Ószizek, Ujszizek, Petrinia, Kostainica, Dubica, Jassenovac, Ujgradiska, Brod, Djakovár, Eszék-felváros. Agram, Altsissek, Neusissek, Petrinia Kostainica, Dubica, Jassenovac, Neugradiszka, Brod, Djakovar, Essegg Oberstadt.		osztrák 543 sz. österr. No. 543.
293.	Eszék-Zimony Essegg-Semlin	Mitrowitz	Eszék-felsőváros, Vukovár Illok, Mitrowitz, Ruma, Zimony. Essegg-Ob., Vukovár, Illok, Mitrowitz, Ruma, Semlin.		osztrák 532 sz. österr. No. 532.
294.	Eszék-Zimony Essegg-Semlin	Drávatorok, Vinkovce, Racza, Mitrovitz, Klenak Draueck, Vinkovce, Racza, Mitrowitz, Klenak	Eszék-felváros, Eszékvár, Eszék-alsóváros, Drávatorok, Dálya, Vinkovce, Moravicz, Racza, Mitrovitz, Klenák, Zimony. Essegg-Ob., Essegg-Festung, Essegg-Unt. Drauseck, Dálya, Vinkovce, Moravitz, Racza, Mitrowitz, Klenák, Semlin.		osztrák 531 sz. österr. No. 531.

A vonal folyó száma. Nr. der Linie.	A vonal megnevezése a végpontok szerint. Benennung der Linie nach den Endpuncten.	Irányába esik Geht über	Be van kapcsolva Ist eingeschaltet		Megjegyzés. Anmerkung.
			a sürgönyváltásra. zur Correspondenz	megvizsgálásra zur Untersuchung	
298.	Eszék-Nasič Essegg-Nasič		Eszék. Nasič, Essegg Nasič.		
301.	Szabadka-Csaba Theresiopel-Csaba	Szeged Szegedin	Szabadka, Szeged, Csaba. Theresiopel, Szegedin, Csaba.		
302.	Kanizsa-Bécs Kanischa-Wien	Szombathely, Bécsujhely Steinamanger, Wienerneustadt,	Kanizsa, Zalaegerszeg, Szombathely, Kőszeg, Soprony, Bécsujhely, Vöslau, Baden, Bécs. Kanischa, Zalaegerszeg Steinamanger, Güns, Ödenburg, Wienerneustadt, Vöslau, Baden, Wien.		osztrák 316 sz. österr. No.316.
304.	Kanizsa-Gratz Kanischa-Gratz	Pragerhof	Kanizsa, Csáktornya, Varasd, Pettau Marburg, Gratz. Kanischa, Csakathuryn, Warasdin, Pettau, Marburg, Gratz.		osztrák 336 sz. österr, No. 336.
306.	Kanizsa-Mohács Kanischa-Mohacs	Kaposvár	Kanizsa, Nagy-Bajom, Kaposvár, Pécs, Mohács. Kanischa, Nagy-Bajom, Kaposvár, Fünfkirchen, Mohács.		

A vonal folyó száma. Nr. der Linie.	A vonal megnevezése a végpontok szerint. Benennung der Linie nach den Endpuncten.	Irányába esik. Geht über	Be van kapcsolva Ist eingeschaltet		Megjegyzés. Anmerkung.
			a sürgönyváltásra. zur Correspondenz	megvizsgálásra zur Untersuchung	
307.	Verőcze-Miholjacz Verovitic-Miholjac	Barcs, Pécs, Harkány Barcs, Fünf-kirchen, Harkány	Verőcze, Barcs, Szigetvár, Pécs, Siklós, Harkány, Miholjac. Verovitic, Barcs, Szigetvár, Fünfkirchen, Siklós, Harkány, Miholjac.		Pécs közvetit. Fünfkirchen vermittelt.
309.	Debreczen-Kassa Debreczin-Kaschau	Nyiregyháza, Sárospatak, Gálszécs.	Debreczen, Nyiregyháza, Tokaj, Sárospatak, Sátoralja-Ujhely Velejte, Tőketerebes, Gálszécs, Kassa. Debreczin, Nyiregyháza, Tokaj, Sárospatak, Sátoralja-Ujhely, Velejte, Tőketerebes, Gálszécs, Kaschau.		
310.	Debreczen-Kassa Debreczin-Kaschau	Nyiregyháza, Nagy-Károly, Szathmár, Tiszaujlak.	Debreczen, Nyiregyháza, Nagy Kálló, Nyirbátor, Nagy-Károly, Szathmár, Halmi, Tiszaujlak, Beregszász, Munkács, Szerednye, Unghvár, Szobráncz Nagy-Mihály, Gálszécs, Kassa. Debreczin, Nyiregyháza, Nagy-Kálló, Nyirbátor, Nagy-Károly, Szathmár, Halmi, Tiszaujlak, Beregszász, Munkács, Szerednye, Unghvár, Szobráncz, Nagy-Mihály, Gálszécs, Kaschau.		Szathmáron szükséghez képest, átvitel vagy közvetités. In Szathmár nach Erforderniss Translation oder Vermittlung.

A vonal folyó száma. Nr. der Linie	A vonal megnevezése a végpontok szerint. Benennung der Linie nach den Endpuncten.	Irányába esik Geht über	Be van kapcsolva Ist eingeschaltet		Anmerkung. Megjegyzés.
			a sürgönyváltásra zur Correspondenz	megvizsgálásra zur Untersuchung.	
312.	Szathmár-Marmaros Szigeth	Tisza-ujlak	Szatmár, Halmi, Tisza-ujlak, Nagy-szőllős, Huszth, Bustyaháza, Marmaros-szigeth.		
314.	Nagykároly-Zilah		Nagy-karoly, Tasnád, Szilágy Somlyó, Zilah		
316.	Rozsnyó-Zsolna Rosenau-Sillein	Késmárk, Alsókubin Käsmark, Alsókubin	Rosnyó, Késmárk, Szepesszombat, Liptó-Szt.-Miklós, Alsó-Kubin, Turócz Szent-Márton, Zsolna Rosenau, Käsmark, Georgenberg, Liptó-Szent-Miklos, Alsó-Kubin, Turócz-Szent-Márton, Sillein		Ideiglenesen közvetit Alsó-Kubin is. Vorläufig vermittelt auch Alsó-Kubin.

A vonal folyó száma. Nr. der Linie	A vonal megnevezése a végpontok szerint. Benennung der Linie nach den Endpuncten.	Irányába esik geht über	Be van kapcsolva ist eingeschaltet		Megjegyzés Anmerkung.
			á sürgönyváltásra. zur Correspondenz	megvizsgálásra zur Untersuchung	
318.	Kassa-Krakkó Kaschau-Krakau	Rosnyó, Késmárk Neusandec Rosenau, Käsmark, Neusandec	Kassa, Meczenzéf, Szomolnok, Rozsnyó, Dobsina, Iglò, Löcse, Késmárk, Sczawnica, Neusandec, Bochnia, Krakkò Kaschau, Metzenseifen, Schmöllnitz, Rosenau, Dobschau, Iglò, Leutschau, Käsmark, Sczawnica, Neusandec, Bochnia, Krakau		osztrák483 sz. österr. No. 483.
322.	Trencsén-Bécs Trentschin-Wien	Pöstyén, Pozsony Pistyan, Pressburg	Trencsén, Vagujhely, Pöstyén, Nagy-Szombat Poszony, Bécs. Trentschin, Neustadl a|W. Pistyan, Tyrnau, Pressburg, Wien.		osztrák 310 sz. österr. No. 310.
324.	Trencsén-Troppau Trentschin-Troppau	Zsolna, Teschen Sillein, Teschen	Trencsén, Teplitz, Illava, Vàg-Besztercze, Zsolna, Csacza, Jablonka, Teschen, Oderberg, M.-Ostrau, Troppau. Trentschin, Teplitz, Illava, Bistritz a|W, Sillein, Csacza, Iablonkau, Teschen, Oderberg, M.-Ostrau, Troppau.		osztrák 447 sz. österr. No. 474.

A vonal folyó száma. Nr. der Linie.	A vonal megnevezése a végpontok szerint. Benennung der Linie nach den Endpuncten.	Irányába esik. Geht über	Be van kapcsolva Ist eingeschaltet		Megjegyzés. Anmerkung.
			a sürgönyváltásra. zur Correspondenz	megvizsgálásra. zur Untersuchung.	
326.	Triest-Spalato Triest-Spalato	Zengg, Knin Zengg, Knin	Triest, Fiume, Buccari Portore, Zengg, Pttocač, Gospič, Knin, Sign, Spalato. Triest, Fiume, Buccari, Portore, Zengg, Ottocač, Gospič, Knin, Sign, Spatato.		osztrák 330 sz. Buccari és Portoré állomásokat illetöleg Fiume közvetit. österr. No. 330. Bezüglich der Stationen Buccari und Portore vermittelt Fiume.
401.	Pest-Ó-Buda Pesth Altofen	Buda Ofen	Pest, Buda, Császárfördö, Ó Buda. Pesth, Ofen, Kaiserbad, Altofen.		
403.	Érsekujvár-Surány Neuhäusel-Surány		Érsekujvár, Surány, Neuhäusel, Surány,		
406.	Soprony-Kis-Márton Ödenburg-Eisenstadt		Soprony, Kis-Márton Ödenburg, Eisenstadt		
409.	Beszterczebánya-Brezova Neusohl-Brezowa		Beszterczebánya, Brezova. Neusohl, Brezova		
411.	Kassa-Torna Kaschau-Torna		Kassa, Torna Kaschau, Torna.		

A vonal folyó száma. Nr. der Linie.	A vonal megnevezése a végpontok szerint. Benennung der Linie nach den Endpuncten.	Irányába esik Geht über	Be van kapcsolva Ist eingeschaltet		Megjegyzés. Anmerkung.
			a sürgönyváltásra. zur Correspondenz	megvizsgálásra zur Untersuchung	
413.	Debreczen-Böszörmény		Debreczen, Böszörmény.		
417.	Csaba-Gyula		Csaba, Gyula		
427.	Szobb-Ipolyságh.		Szobb Ipolyságh.		
433.	Udvarhely-Csikszereda		Udvarhely, Csikszereda.		
435.	Brassó-Kézdi-Vásárhely Kronstadt-Kézdi-Vásárhely		Brassó, Előpatak, Sepsi-Szent-György, Kézdi-Vásárhely. Kronstadt, Előpatak Szepsi-Szent-György, Kézdi-Vásárhely.		

A vonal folyó száma. Nr. der Linie.	A vonal megnevezése a végpontok szerint. Benennung der Linie nach den Endpuncten.	Irányába esik Geht über	Be van kapcsolva Ist eingeschaltet		Megjegyzés. Anmerkung.
			a sürgönyváltásra. zur Correspondenz	megvizsgálásra zur Untersuchung	
437.	Fogaras-Kőhalom Fogaras-Reps		Fogaras-Kőhalom Fogaras-Reps.		
443.	Lugos-Buziás		Lugos- Buziás.		
461.	Marburg-Rohitsch	Pettau, Varasd Pettau, Varasdin	Marburg, Pettau, Varasd, Krapina, Krapina-Teplitz, Rohitsch. Marburg, Pettau, Warasdin, Krapina, Krapina-Teplitz, Rohitsch.		osztrák 345 sz. Varasd közvetit Krapina, Krapina-Teplitz és Rohitsra nézve. österr. No. 345. Warasdin vermittelt für Krapina, Krapina-Teplitz und Rohitsch.
463.	Zágráb-Samobor Agram-Samobor		Zágráb,Samobor Agram, Samobor.		
469.	Zágráb-Pakrácz Agram-Pakracz	Kutina, Uj-Gradiska, Pozsega Kutina, Neu-Gradiska, Pozsega	Zágráb, Ó-Sziszek, Kutina, Uj-Gradiska, Pozsega, Ó-Gradiska. Lipik, Pakrácz. Agram, Altsissek, Kutina, Neu-Gradiska, Požega, Alt-Gradiska, Lipik, Pakracz		osztrák 544 sz. österr. No. 544.

Nyomatott az „Athenaeum" nyomdájában. Pesten, 1870.

A m. kir.

TÁVIRÁSZATI RENDELETEK TÁRA.

7. szám. 1870. Junius 15.

Az adó- és szolgálati díjlevonások körüli eljárásnak rendezése.

10,174/3266. szám.

A földmivelés, ipar és kereskedelemügyi m. k. ministerium egyetértve a m. kir. pénzügyi ministeriummal a jövedelmi adók és szolgálati díjak kivetése beszedése és felszámolását illetőleg a következő utasitásokba foglalt szabályokat állapitotta meg, melynek pontos megtartása a m. kir. távirda intézet összes közegeinek szoros kötelességévé tétetik.

I.

Utasitás

a magyar korona országainak területén létező távirdai pénztáraknál utalványozott állandó fizetések és illetmények után járó jövedelmi- és személyes kereseti adó kivetése, beszedése és felszámolása iránt.

1. §.

A magyar korona országainak területén létező távirdai pénztárak kötelesek a náluk utalványozott állandó fizetések, pót-nyug-ellátási- és kegydijak s. a. t. élvező egyéneket az ide mellékelt 1. mintázatu lajstrom szerint két példányban minden év január 15-éig összeirni, ezen összeirási lajstromok első tiz, továbbá a 13, 16 és 17. számu rovatait betölteni és azokat a betöltés után azon kir. adóhivatalnak, melyek területén az illető pénztár vagy hivatal létezik, Buda-Pesten és Ó-Budán közvetlenül a pesti pénzügyigazgatóság számvevő osztályához átküldeni.

2. §.

A magy. kir. táv. számosztály azon állandó járandóságokra nézve, melyekről a számfejtést eszközli, az 1. §-ban megjelelt lajstromo-

Regelung des Vorganges betreffs der Steuer- und Dienst-Taxen-Abzüge.

Nr. 10,174/3266.

Das königl. ung. Handelsministerium hat im Einvernehmen mit den königl. ung. Finanzministerium bezüglich der Bemessung, Einhebung Verrechnung der Steuern, dann der Diensttaxen die in nachfolgenden Instructionen enthaltenen Normen festgestellt, deren genaue Befolgung sämmtlichen Organen der königl. ung. Telegraphenanstalt zur strengen Pflicht gemacht wird.

I.

Instruction

über die Bemessung, Einhebung und Verrechnung der Einkommensteuer, dann der Personal-Erwerbsteuer von den bei den Telegraphenkassen im Gebiete der zur königl. ung. Krone gehörigen Länder angewiesenen stehenden Bezügen.

§. 1.

Jede Telegraphenkassa des zur königl. ung. Krone gehörigen Reichgebietes ist verpflichtet längstens bis zum 15. Jänner jeden Jahres ein tabellarisches Verzeichniss nach dem angeschlossenen Formulare 1. über alle jene Personen denen bei derselben Gehalte oder Löhnungen, Gehaltszulagen, Ruhe- und Versorgungsgenüsse u. s. w. zur Auszahlung angewiesen wurden, in doppelter Ausfertigung zusammenzustellen, die ersten zehn, dann die 13. 16. und 17. Spalte dieses Verzeichnisses auszufüllen, und nachdem solches geschehen, dasselbe demjenigen königl. ung. Steueramte in dessen Bezirk die betreffende Telegraphenkassa liegt, in Pest-Ofen und Alt-Ofen aber unmittelbar der Rechnungs-Abtheilung der Pester Finanz-Direktion einzusenden.

§. 2.

Eine gleiche Tabelle übersendet die Telegraphen-Rechnungsabtheilung des königl. ung. Handelsmiinstersium an die Rechnungsabthei-

kat szinte közvetlenül a pesti pénzügyi igazgatóság számvevő osztályához küldi be.

3. §.

A magy. kir. adóhivatalok a hozzájuk érkezett összeirási lajstromok mind két példányának 11., 12., 14., 15, és 18-dik rovataiban az adót kivetik, a kivetés eredményét az összeirási lajstromokba tételenkint bevezetik és az ebben összesommázott adót saját számfejtő könyvükben előirják; ezen munkálat bevégzése után pedig valamennyi összeirási és kivetési lajtromokat legfelebb január végeig az illető pénzügyi igazgatóság számvevői osztályához beküldik.

4. §.

A m. kir. távirdai számosztály és a Buda-Pesten és Ó-Budán létező m. kir. távirdai pénztárak utján beérkezett lajstromok alapján az az esedékes adót a pesti pénzügyi igazgatóság számvevő osztálya veti ki; az eként kivetett adóösszegek a pesti m. kir. adóhivatalnál csak sommásen könyvelendők és bevételben felszámolandók levén.

5. §.

Az eképen kivetett adó egyenlő havi részekben beszedendő.

6. §.

Az év folyamában beállott szaporodások és apadásokról kötelesek a távirdai pénztárak illetőleg a táv. számosztály minden év végével külön kimutatásokat késziteni, és ezeket a fentebbi szakaszokban megjelelt mód szerint a pénzügyi igazgatóságok számvevő osztályaihoz január végeig beküldeni.

7. §.

A pénzügyi igazgatóságok számvevő osztályai a hozzájuk beérkezett lajstromokat szabályszerüleg átvizsgálják, a vizsgálat alkalmával netalán felmerülő hiányokat kiigazitják és a megállapitott esedékes adót főkönyvükben előirják; a megvizsgált lajstromok másod példányát őrizet végett megtartják, az első példányt pedig a pénzügyi igazgatóságok utján az illető adó hivataloknak, Budapesten pedig egyenesen a Budapesten létező távirdai pénztáraknak illetőleg távirdai számosztálynak visszaküldik.

lung der Pester Finanzdirektion bezüglich aller jener stehenden Bezüge deren Liquidirung der Telegraphen-Rechnungsabtheilnng obliegt.

§. 3.

Die könig. ung. Steuerämter bemessen in den Spalten 11. 12. 14. 15. und 18. der bei ihnen eingelangten Zusammenschreibungen die entfallenden Steuerbeträge, stellen die Resultate der Steuerbemessung in den Tabellen Post für Post heraus, und schreiben die Endsumme der einzuhebenden Steuern in ihren eigenen Liquidationsbüchern vor; sodann übersenden sie sämmtliche Steuertabellen und zwar längstens mit Ende der ihnen vorstehenden Finanzdirektion.

§. 4.

Auf Grund der Telegraphen-Rechnungs-Abtheilung des könig. ung. Handelsministeriums, dann der von den Telegraphenkassen Pest-Ofens und Altofens vorgelegten Tabellen wird die zu entichtende Steuer von den Rechnungsabtheilungen der Pester Finanzdirektion bemessen; die solcherweise ausgemittelten Steuern werden von dem Pester könig. ung. Steueramt nur summarisch verbucht und verrechnet.

§. 5.

Die solcherweise ausgemittelten Steuern sind von den Steuerpflichtigen in gleichen Monatsraten hereinzubringen.

§. 6.

Über die im Laufe eines Jahres ergebenden Steuerzuwächse oder Abfälle sind die Telegrafen-kassen rücksichtlich die Telegrafen-Rechnungs-abtheilung des könig. ung. Handelsministeriums verpflichtet, besordere Ausweise nach in den vorigen Abschnitten bezeichneten Normen zu verfassen und bis Ende Jänner an die Rechnungsabtheilungen der Finanzdirektionen einzusenden.

§. 7.

Die Rechnungsabtheilungen der Finanzdirektionen werden die bei ihnen eingelangten Tabellen der vorschriftsmässigen Prüfung unterziehen, die bei dieser Prüfung sich allenfalls herausstellenden Mängel ausgleichen und die richtig gestellte Steuerschuldigkeit in ihren Hauptbüchern vorschreiben; das eine Exemplar der rectificirten Tabellen werden sie selbst in Aufbewahrung nehmen, das andere aber schicken sie im Wege der Finanzdirektionen an die betreffenden Steuerämten, in Pest-Ofen aber direkt an die in Pest-Ofen befindlichen Telegraphenkassen, rüksichtlich an die Telegraphen-Rechnungsabtheilung des könig. ung. Handelsministeriums zurük.

8. §.

Hasonlóképen tárgyaltatnak a szaporodások és apadások iránt beérkező kimutatások is.

9. §.

A m. kir. adóhivatalok a kivetési munkálatok vissza érkezése után a távirdai pénztárak összeirási lajstromát az adójárulékok beszedése végett a távirdai pénztáraknak visszaküldik. A távirdai pénztárak ellenben a kivetési lajstromok alapján az adójárulékokat tételenkint saját számfejtő könyvükben vagy az ezeket pótló előjegyzésekben előirják.

10. §.

Minden távirdai pénztár tartozik a nála állandó illetmények után befolyt személyes kereseti és jövedelmi adókról a 2 minta szerint rovatozott rendes napi jegyzéket vezetni azt minden hó utolsó napján lezárni, a beszedett összeget saját letéteményi naplójában egy részt mint idegen pénzt bevételezni, más részt pedig mint az iletö m. kir. adóhivatalnak átküldött összeget kiadásba tenni, és a pénzt azon adóhivatalnak, melynél az előirás történt a napi adójegyzék és ellennyugta kiséretében haladék nélkül beküldeni.

11. §.

A hónap folyamában teljesitett adólevonások ezentúl is kitüntetendők az illletményjegyzék megfelelő hasábjában, s a hónap lezártával megjegyzendő, hogy a beszedett adók összege a letéti naplóban felszámittatott.

12. §.

Jelen utasitás érvényes 1870. évi január 1-sejétől.

II.

Utasitás

a magyar korona országainak területén létező távirdai pénztáraknál utalványozott állandó fizetések után járó szolgálati dijak kivetése, beszedése és felszámolása iránt.

1. §.

A szolgálati dijak kivetése azon pénztárt illeti, melynél a távirdai tisztnek vagy szolgá-

§. 8.

In gleicher Weise werden diejenigen Tabellen behandelt, welche bezüglich der Erhöhung oder der Herabminderung der Steuern einlangen.

§. 9.

Die könig. ungar. Steuerämter senden nach dem Zurücklangen der Steuer-Tabellen diejenigen welche die Telegraphenkassen betreffen zum Behufe der Einhebung der Steuerschuldigkeit an die Telegraphekassen zurück, diese dagegen schreiben die in den Tabellen ersichtlich gemachten Steuerschuldigkeiten Post für Post in ihren Liqnidationsbüchern oder den dieselben vertretenden Vormerkungen vor.

§. 10.

Jede Telegraphenkasse ist verpflichtet über die bei ihr einlaufenden Personalerwerb und Einkommensteuern, ein nach dem angeschlossenen Formulare 2 anzulegendes Verzeichniss zu führen, dieses am lezten jeden Monates abzuschlissen, die eingegangenen Steuerbeträge in ihren Depositen-Journale einerseits als fremdes Geld in Empfang, andererseits aber als dem betreffenden kön. ung. Steueramt übermachten Betrag in Ausgabe zu stellen, und das Geld demjenigen Steueramte, bei welchem die Vorschreibung der Steuer geschah, im Begleitung des Steuerverzeichnisses und eines Gegenscheines ohne Verzug einzusenden.

§. 11.

Die im Laufe eines Monates realisirten Steuerabzüge sind wie bisher, so auch fernerhin in der hiefür bestehenden Spalte des Aktivitäts-Verzeichnisses ersichtlich zu machen, und am Monatsschlusse die Bemerkung zu machen, dass die Summe der eingehobenen Steuern in das Depositenjournal eingestellt wurde

§. 12.

Die gegenwärtige Verordnung tritt von 1. Jäner 1870 an in Wirksamkeit.

II.

Instruction

über die Bemessung, Einhebung und Verrechnung der Diensttaxen solcher Beamten und Diener, deren Bezüge bei den Telegaphenkassen im Gebiete der zur ung. Krone gehörigen Länder zur Auszahlung angewiesen wurden.

§. 1.

Die Bemessung der Diensttaxen erfolgt durch diejenige Kassa, bei welcher der taxpflichtige

nak dijköteles illetménye kifizetésre utalványoztatott.

Azon illetményekre nézve, melyekről a számfejtést a kereskedelmi m. k. ministerium távirdai számosztálya eszközli, a szolgálati dijak tartozását ezen szám osztály határozandja meg.

2. §.

A szolgálati dijak kivetésének módozata, az e részben megtartandó ovatosság, valamint a dijrészletek beszedése körül a távirdai pénztárak jövőre is az eddig mérvadó volt szabályokat követendik, s melyek ezen utasitás II. függelékében kivonatilag emlékezetbe hozatnak.

A szolgálati dijak szabályszerü kivetése fölötti ellenőrködést mint addig még e részben más intézkedés nem történend a m. k. kereskedelmi miniszterium távirdai számosztálya eszközli.

3. §.

Minden távirdai pénztár tartozik a befolyt szolgálati dijakról rendes napi jegyzéket a a mellékelt 3 minta szerint vezetni, azt a hónap utolsó napján lezárni, a befolyt összeget egyfelől mint idegen pénzt a letéti naplóban bevételezni, másfelől a kerületbeli adóhivatalhoz a nevezett jegyzék és egy ellennnyugta kiséretében azonnal elszállitani és egyidejüleg a letéti naplóban (az adóhivataltól nyert nyugta okmányolása mellett) kiadásba tenni.

4. §.

A 3. szakaszban meghagyott felszámolási módozat csak a magy. kir. távirdaintézet létszámához tartozó tisztviselők és szolgáktól beszedett szolgálati dijakra áll. A kiküldött császári kir. távirdai tisztek és szolgák szolgálati dijai ellenben minden hó végével sommásan az illetmény jegyzék adatainak alapján a forgalmi naplóba teendők át mint a császári kir. távirdai kormányzat javára befolyt átfutó bevétel.

5. §.

A hónap folyamában teljesitett szolgálati dijlevonások ezentul is kitüntetendők az illet-

Bezug eines Telegraphen-Beamten oder Dieners zur Auszahlung angewiesen wurde.

Bezüglich jener Bezüge, deren Liquidirung der Telegraphen-Rechnungsabtheilung des könig. ung. Handelsministeriums obliegt, stellt die Diensttaxschuldigkeit diese Rechnungs abtheilung fest.

§. 2.

Bezüglich der Bemessung der Diensttaxen, so wie der dabei beobachtenden Vorschriften, dann im Betreff der Einhebung der Diensttaxraten haben sich die Telegraphenkassen auch fernerhin nach den bisherigen Normen zu halten, welche auszugsweise im II. Anhange dieser Anweisung in Erinnerung gebracht werden.

Die Controllle über die richtige Bemessung der Diensttaxen seitens der Telegraphenkassa wird in so lange, als hierüber nicht in einer andern Weise verfügt wird, von der Telegraphen Rechnungsabtheilnng des könig. ung. Handelsministeriums geübt werden.

§. 3.

Jede Telegraphenkassa ist gehalten über die bei derselben eingeflossenen Diensttaxen ein regelmässiges Verzeichniss nach dem angeschlossenen Formular 2. zu führen, dasselbe am letzten Tage eines jeden Monates abzuschliessen, die eingehobenen Taxbeträge einerseits im eigenen Depositen-Journal als fremdes Geld in Empfang zu stellen, andererseits aber an das jenige Steueramt, in dessen Bezirk die betreffende Telegraphenkassa gelegen ist, unter Zulage des erwänten Verzeichnisses und eines Gegenscheines alsogleich baar abzuführen, gleichzeitig aber im Depositen-Journale unter Beischlusz der Steueramtsquittung zu verausgaben.

§. 4.

Das im vorigen §. angeordnete Verfahren findet jedoch nur bezüglich der Diensttaxen derjenigen Beamten und Diener statt, welche dem könig ung. Beamtenstande angehören. Die Taxabzüge der exponirten k. k. Telegraphen-Beamten und Diener dagegen sind am Ende jeden Monats auf Grund der Daten des Aktivitäts-Verzeichnisses summarisch in das Conto corrente zu übertragen, und hier als zu Gunsten der kais. könig. österreichischen Telegraphen Verwaltung eingehobene Beträge in Empfang zu stellen.

§. 5.

Die im Laufe eines Monats realisirten Taxabzüge sind wie bisher in der hiefür bestehen-

ményjegyzék megfelő hasábjában s a hónap lezártával az illetményjegyzékben pontosan kimutatandó, hogy a szolgálati dijlevonások összegéből mekkora részösszeg illeti a magy. kir. kincstárt, mely a letéti naplóba s mekkora a császári kir. kormányzatot mely a forgalmi naplóba vittetett át.

6. §.

Jelen utasitás érvényes f. év julius 1-töl.

I. Függelék.

1. A horvát és slavonországban lévő távirdai pénztárak kötelesek a folyó év mult hónapjaiban beszedett adókat egy különös kimutatásban összeállitani, összegezni s ekként kimutatott adóösszeget a kimutatás és egy ellennyugta kiséretében az illető adóhivatalhoz átszállitani. s tekintettel hogy az adó levonások eddig a forgalmi naplóban lettek bevételezve, az elszállitott adóösszeg a forgalmi naplóban teendő kiadásba.

2. A távirdai pénztárak által eddig vezetett szolgálati dij és adó sommázatok (Taxen und Steuersummarium) vezetése megszüntetik.

3. A megelőző két utasításban érintett nyomtatványok (1, 2 és 3. minta) a magy. kir. távirdai közp. raktárból fognak megkeresésre kiszolgáltatni.

II. Függelék.

Kivonatos összeállitása a szolgálati dijak kivetése s levonása körül követendő szabályoknak.

Szolgálati dij alá esnek az állandó minőségben kinevezett állami hivatalnokok és szolgák rendszeresitett fizetéseit képező járandóságok azon összegei, melyek a 300 forintot meghaladják.

A szolgálati dijnak ennélfogva csak akkor van helye, ha a dij alá eső járandóságok összege a 300 frtot meghaladja, és csak is a meghaladó többlet összegére szabandó ki; megállapittatik pedig:

az első állandó kinevezésnél a dijmentes 300

den Spalte des Aktivitäts-verzeichnisses ersichtlich zu machen. Am Schlusse des Aktivitäts-verzeichnisses aber ist anzuführen, welcher Theilbetrag der eingehobenen Taxsummmen die könig. ung. Telegraphen-Beamten und Diener betrifft und in das Depositen-Journal übertragen wurde, und welcher Theilbetrag, als von den exponirten kais. könig. Beamten und Dienern herrührend in des Conto corrente Journal übernommen wurde.

§. 6.

Die gegenwärtige Verordnung tritt vom 1. Juli 1870. an in Kraft.

Anhang I.

1. Die Telegraphenkassen der Königreiche Kroatien und Slawonien haben die in den bereits verflossenen Monaten dieses Jahres eingehobenen Steuern in einem besondern Verzeichnisse zusammenzustellen, zu summiren, und den sich ergebenden Betrag unter Zulage dieses Verzeichnisses und eines Gegenscheines an das betreffende Steueramt abzuführen. Mit Rücksicht darauf, das die Steuerabzüge bisher im Conto corrente in Empfang gestellt wurden, ist der an das Steueramt verabfolgte Betrag in diesem Falle im Conto corrente Journal zu verausgaben.

2. Das von den Telegraphenkassen bisher geführte Steuern und Taxensummarium entfällt für die Zukunft.

3. Die in den beiden vorhergehenden Instructionen angeführten Drucksorton (Formular 1, 2. und 3.) sind vom könig. ung. Telgrapen-Centraldepot anzusprechen.

Anhang II.

Auszugsweise Zusammenstellung der bei der Bemessung und Einhebung der Diensttaxen zu beachtenden Normen.

Der Diensttaxe unterliegen diejenigen den systemisirten Gehalt der in stabiler Eigenschaft ernannten Staats-Beamten und Diener bildenden Beträge, welche die Summe von 300 Gulden übersteigen.

Die Diensttaxe hat demnach nur dann einzutreten, wenn die taxbaren Bezüge den Betrag von 300 Gulden überschreiten, und ist nur von dem Mehrbetrage zu bemessen; sie beträgt:

bei der ersten stabilen Ernennung ein drit-

forintnak az utalványozott rendszeres fizetésből való levonása után fenmaradó többletnek egy harmadrészében;

minden ezután következő magasabb fizetésbelépésnél pedig a dijkötelesnek utalványozott uj rendszeres fizetéséből leszámitandó azon összeg melytől a szőlgálati dijakat már előbb lefizette, s az igy nyert maradék egy harmadrésze vetendő ki szolgálati dij gyanánt.

Ennélfogva rendszerint azon összeg, melytől az alkalmazott akár polgári, akár hadi szolgálatban az országfejedelmi szolgálati dijt már lefizette, későbbi kinevezések s előléptetések alkalmából történendő dijkiszabásoknál az uj állomással járó fizetésből mindég levonandó, s a szolgálati dij csak a maradék-összeg után vetendő ki s hajtandó be, nem tekintve azt húzta-e az alkalmazott új kineveztetése vagy előléptetésekor azon fizetést, melytől a szolgálati dijakat már előbb lefizette, vagy sem.

Oly hivatalnok, a ki állomásáról önként lemondott, vagy elkövetett vétsége miatt állomását elvesztette később azonban ujra állandó hivatalt nyer, uj kineveztetésekor a szolgálati dijak tekintetében oly eljárásban részesül, mintha alkalmazva még nem volt volna.

Oly hivatalnokok, a kik az illető szolgálatra való alkalmatlanságuknál fogva állomásukról elmozdittattak, tehetségeiknek megfelelő más állomásra való ujabb alkalmaztatásuk esetében a szolgálati dijakat illetőleg nem uj alkalmazottaknak hanem oly hivatalnokoknak tekintendők, a kik egy állomásról másra áttéttettek.

A szolgálati dij azon naptól, melyen a hivatalnok dij alá eső fizetését vagy fizetése emelését húzni kezdi, számitandó tizenkét hónap alatt ugyanannyi egyenlő havi részletben fizetendő be, s a dij alá eső fizetés kiszolgáltatására utasitott pénztár hivatalnokai arról személyesen felelősek, hogy a levonások a dijköteles fizetéséből szabályszerüen megtörténjenek.

Ha hivatalnok a szolgálati dijak leróvására kiszabott idő leforgása előtt ideiglenes vagy állangó nyugalomba helyeztetik, vagy a nyugalmazáshoz megkivántató feltételeknek való megnemfelelése miatt végkielégitésben részesittetik, vagy bármely más oknál fogva szolgálni megszünik; akkor a szolgálati dijból csak annyi havi részletet köteles fizetni, a mennyi havi részlet őt illető szolgálati fizetéséből meegilleti.

Ha a szolgálati dij leróvására kiszabott idő letelte előtt ideiglenes vagy állandó nyugalomba lépett, vagy végkielégitést kapott hivatal-

tel des Mehrbetrages, welcher nach Abzug der taxfreien 300 Gulden von dem angewiesenen systemisirten Gehalte übrigbleibt;

bei jeder folgenden Erwerbung eines höheren Bezuges: ein drittes des Betrages, welcher nach Abrechnung desjenigen, von dem der Taxpflichtige schon vorher die Diensttaxe entrichtet hat, von dem neuen systemisirten Gehaltsbezügen desselben übrig bleibt.

Es ist daher in den Regel der Betrag, von welchem ein Angestellter im Civil- oder Militärdienste die landesfürstliche Diensttaxe bereits einmal gezahlt hat, behufs der Taxbemessung bei nachfolgenden Anstellungen und Vorrückungen von dem mit dem neuen Dienstplatze verbundenen Gehalte stets in Abzug zu bringen, und die Diensttaxe nur von dem Reste zu bemessen und zu entrichten, der Angestellte mag zur Zeit seiner neuen Anstellung oder Vorrückung in dem Genusse des Gehaltes, woran er die Taxe bereits gezahlt hat, noch gestanden sein oder nicht.

Wird einem Beamten welcher, auf seine Anstellung freiwillig verzichtet hatte, oder wegen eines Verschuldens seiner Anstellung verlustig wurde, in der Folge wieder eine stabile Anstellung verliehen, so wird er bezüglich der Diensttaxe so behandelt als hätte er noch keine Anstellung gehabt.

Beamte welche blos wegen ihrer Untauglichkeit vom Dienste entfernt wurden, sind, wenn sie in der Folge auf einen ihren Fäligkeiten angemessenen Dienstposten wieder untergebracht werden rücksichtlih der Diensttaxen nicht wie Neuangestellte sondern wie Beamte zu behandeln, welche von einem Dienstplatze auf den andern versetzt werden.

Die Dienttaxe ist binnen zwölf Monaten vom Tage an, von welchem dem Beamten der der Taxe unterliegende Gehalt oder Gehaltzuwachs gebührt, in eben so vielen gleichen Raten unter persönlichen Haftung der Beamten der Kassa, aus welcher der taxbare Gehalt gezahlt wird, von den Bezügen des Taxschuldners abzuziehen.

Wenn ein Beamter vor Verlauf der zur Entrichtung der Diensttaxen festgesetzten Zeit in zeitlichen oder bleibenden Ruhestand versetzt, oder wegen Mangels der zur Erlangung eines Ruhegehaltes erforderlichen Bedindingungen abgefertigt wird, oder aus was immer für einer Ursache zu dienen aufhört, so hat er an der Dienstaxe nur soviele Monatsraten zu zahlen, als ihm an seinem Activgehalte gebühren.

Wird ein Beamter, welcher vor Verlauf der zur Entrichtung der Diensttaxe festgesetzten Zeit in den zeitlichen oder bleibenden Ruhe-

nok később valami állandó hivatalra akár annál nagyobb fizetéssel ujra állandóan alkalmaztatik, akkor a szolgálati dijnak az előbbi hivatalából való kilépése alkalmával még le nem rovott havi részleteket ugyanannyi hónap alatt leróni tartozik, a hány részlet fizetetlen maradt volt.

Az ujabb fizetésnek az előbbit meghaladó többletét illetőleg a szolgálati dij az általános szabályok szerint külön vetendő.

Azon rendeletekben, melyek kinevezések alkalmával a fizetések utalványozását illetőleg alsóbb hivatalokhoz vagy közvetlenül a pénztárakhoz intéztetnek, mindég különösen felemlitendő, valjon a kinevezett állomása és maga a kinevezés is állandó-e vagy ideiglenes.

Ha valaki oly állomásra, melyen ideiglenesen volt alkalmazva, állandóan neveztetik ki, arról a pénztár, melyből az illető fizetését huzza, még akkor is értesitendő, ha azzal uj fizetés utalványozása nem jár.

A szolgálati dijak kivetése a fizetés utalvány alapján történik.

Minden pénztárnál és hivatalnál, hol dij alá eső fizetések utalványozva vannak, a kivetett szolgálati dijak a számfejtő könyvben vagy az ezt pótló a kiszolgáltatandó fizetésekről vezetett előjegyzésekben előjegyzendők. Nemkülönben feljegyzendők ott a szolgálati dijkivetésére befolyóadatok is, úgyszintén azon dijrészletek, melyek netán megelőzött kinevezések alkalmából még le nem rovattak, és a részelek befizetésére kiszabott időnek netán engedélyezett meghosszabbitása vagy azoknak törlése.

Hogy az ellenőrző számvevőség a szolgálati dijak kivetéséről értesüljön az a számfejtő könyvekben előjegyzett adatokkal együtt a dij alá eső fizetés első részletéről szoló nyugtára rá vezetendő. Mig a dijlevonás tart, azt az illető fizetésről szóló nyugtakra mindég kell rávezetni.

A dijkivetésnél szükséges felvilágositásokat adni különösen az utoljára huzott fizetés után fizetni kellett szolgálati dijaknak megtörtént lerovását a fizetési iv vagy egyébb elismervény által hitelesen kimutatni, a dijköteles tartozik.

A szolgálati dijak lerovásának bizonyságául rendesen a fizetési iv szolgál, melyben a kivestand versetzt oder abgefertigt wurde, in der folge auf einem stabilen Dienstplatze mit dem vorhergenossenen oder einem grösseren Gehalte wieder stabil angestellt, so hat er die zur Zeit seines Dienstaustrittes noch nicht fällig gewesenen Raten an der Diensttaxe in so viel Monaten zu entrichten, als solche Raten Ausständig sind.

In Rücksicht auf die Diensttaxe von jenem Betrage, um welchen der neue Gehalt den vorigen übersteigt, ist sich nachden allgemeinen Grundsätzen zu benehmen.

In jeder Verordnung, welche an die unter Behörde oder unmittelbar an die Kassa wegen Anweisung der Bezüge aus Anlass der Diensteverleihung ergeht, ist jedesmal ausdrücklich anzugeben, ob der verliehene Dienstposten und die Verleihung selbst stabil oder provisorisch ist.

Wird Jemanden ein früher provisorisch bekleideter Dienstposten stabil verliehen, so ist auch in dem Falle, wenn keine neue Gehaltsanweisung erfolgt, die Kasse bei welcher die Bezüge angewiesen sind davon zu verständigen.

Die Taxvorschreibung ist auf Grund der Gehaltsanweisung vorzunehmen.

Jede Kassa und jedes Amt welches zur Erfolgung des taxpflichtigen Gehaltes angewiesen wurde, hat die bemessene Diensttaxe in dem Liquidationsbuche in den dasselbe vertretenden Vormerkungen über die zu erfolgenden Gehalte vorzuschreiben. Auch die auf die Taxbemessung bezughabenden Momente, sowie die allfälligen aus vorausgegangenen Dienstesverleihungen noch rückständigen Taxen, die Taxzufristungen und die erfolgten Taxratenzahlungen und Abschreibungen an diesem Orte ersichtlich zu machen.

Die Vorschreibung der Diensttaxe ist, damit die censurirende Buchhaltung davon Kenntniss erhalte, mit den im Liquidationsbuche enthaltenen Momenten auch auf der Quittung über die erste Rate des taxbaren Bezuges ersichtlich zu machen. So lange der Taxabzug fortbesteht, ist derselbe auf jeder Gehaltsquittung ersichtlich zu machen.

Der Taxpflichtige ist verbunden, die zur Vorschreibung nöthigen Auskünfte in glaubwürdiger Art zu liefern, insbesondere dort, wo es sich um die Nachweisung der Taxen von dem zuletzt bezogenen Gehalte handelt, den Zahlungsbogen oder eine sonstige Bestättigung beizubringen.

Als Nachweis über die Entrichtung der Diensttaxen dient dem Taxpflichtigen in der

tés előjegyeztetik s minden egyes részletlevonás is elismertetik; de külön elismervény is adandó ki a dijkötelesnek a teljesitett befizetésről ha kivánja. A kivetett szolgálati dijnak teljes befizetése után, valamint oly esetben is, ha az illető dijkötelesnek különösen kifejezett kivánsága nélkül is nyugta állitandó ki a befizetett dijrészletekről.

Sem a dijjegyzéknek hiánya, [o]ly esetekben a hol a dijkivetés nem a fizető pénztárt vagy hivatalt magát illeti sem a biztosdij kivetéshez szükséges hiteles adatok kéznél nem léte miatt az utalványozott fizetés kiszolgáltatására utasitott pénztárnak vagy hivatalnak a szolgálati dijak levonását elhalasztani nem szabad; hanem ily esetekben a szolgálati dij fejében az illető fizetésből oly összeg vonandó le, mely a körülmények szerint a dijköteles valószinű tartozásának tekintetik. De ezen dijkivetés ugy a számfejtő könyvben, mint a fizetés első részletéről szóló nyugtán is világosan i d e i g l e n e s n e k tüntetendő ki.

Ha a dijjegyzék megérkezte vagy a kivánt hiteles adatok előkerülte után különbség mutatkoznék, ez a reá következő részletfizetéskor kiegyenlitendő.

Az ily oknálfogva a levonásokban előálló változtatás ugy a számfejtő könyvben mint azon nyugtán is feljegyzendő, mely a változott levonással járó részletfizetésről szól; a saját hatáskörben kivetett dijak ily változtatása az irt helyeken indokolandó.

A dijkivetésnek e megállapitása az illető fizetési nyugtán akkor is teljesitendő, ha az ideiglenes dijkivetés helyesnek találltatott.

Azon hivatalok és pénztárak, a melyek szolgálati dijakat kivetettek tartoznak minden év végével a kinnlevő szolgálati dijakról számfejtő könyveik tartalma alapján személyszerinti kimutatásokat készitenі, s ezekben azon részleteket is kimutatni, a melyek már levonattak ugyan, de a dijjövedéki pénztárba még nem szolgáltattak át. Ezen kimutatásokat azon ellenőrző számvevőségnek kell beküldeni, mely a dij alá eső állandó járandóságok ellenőrzésére van hivatva.

Kelt Pesten, 1870. május 24-én.

Regel sein Gehaltszahlungsbogen, in welchem die Vorschreibung ebenfalls aufgenommen, und jede Ratenzahlung bestättigt wird; doch ist ihm auf sein Verlangen auch eine besondere Bestättigung über die Entrichtung der Diensttaxraten zu erfolgen. Nach Entrichtung der ganzen Taxe, oder wenn die Gehaltseinstellung früher erfolgt, ist eine Quittung über die gezahlte Taxe dem Tagspflichtigen ohne sein Verlangen zu erfolgen.

Weder der Abgang der Taxnote in den Fällen, in welchen die Bemessung der Diensttaxe der Kasse oder dem Amte selbst nicht zusteht, noch der Abgang der zur sicheren Bemessung der Taxe erfordérlichen Nachweisungen berechtigt die Casse oder das Amt, welche den Gehalt zu erfolgen haben, den Abzug des Betrages, welche sich nach der Sachlage als wahrscheinliche Schuldigkeit des Taxpflichtigen ergibt, zu unterlassen. Diese Taxbemessung ist jedoch im Liquidationsbuche und auf der ersten Gehaltsquittung ausdrücklich als eine e i n s t w e i l i g e zu bezeichnen.

Zeigt sich beim Einlagen der Taxvorschreibung oder beim Empfange der verlangten Auskunft ein Enterschied, so ist derselbe bei dem darauffolgenden Zahlungstermine auszugleichen.

Die aus diesem Anlasse eintretende Aenderung in den Abzügen ist sowohl im Liquidationsbuche; als auch auf der Quittung über jene Gehaltsrate ersichtlich zu machen, bei welcher der geänderte Abzug eintritt, und bei Bemessungen im eigenen Wirkungskreise entsprechend zu begründen.

Die Begründung der Taxbemessung auf der entsprechenden Quittung hat auch dann stattzufinden, wenn das vorläufige Taxausmass als richtig bestättigt erscheint.

Am Schlusse eines jeden Jahres haben die Aemter und Kassen, welche Taxbemessungen vorgenommen haben, eine individuelle Nachweisung über die nach Inhalt ihrer Bücher bei den Partheien noch ausständigen Diensttaxen zu verfassen und hierauf auch jene Beträge ersichtlich zu machen, die zwar bereits eingehoben, aber dem Taxgefälle bis dahin noch nicht zugeführt worden sind. Diese Nachweisung ist an die Censursbehörde einzusenden, welcher die Controlle über die dem Taxabzuge unterliegenden stehenden Genüsse zusteht.

Pest am 24-ten Mai 1870.

(I. minta.) (Formular I.)

M. kir. távirdai pénztár. K. ung. Telegraphen-Casse.

Lajstroma

az állandó fizetések és illetmények után az 187...-ik évre járó jövedelmi- és személyes kereseti adó-összegeknek.

Verzeichniss

über die auf die stehenden Gehalte und Bezüge entfallenden Einkommen- und Personal-Erwerb-Steuerbeträge pro 187...

1	2	3	4	5	6		7		8		9	
Tétel szám Post Nr.	A fölvételre jogosítottnak Des Bezugsberechtigten		Az utalványozás éve és száma Zahl und Nr. der Anweisung	A kiszolgáltatás napja Tag der Auszahlung	Állandó járandóság Stehende Bezüge							
	Neve Name	Rangja Character			fizetés vagy nyugdij Gehalt oder Pension		személyi pótlék Personal Zulagen		fizetési pótlék Gehalts Zulage		lakbér Quatier Geld	
					frt	kr	frt	kr	frt	kr	frt	kr

10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
Adóköteles összeg Steuerpflichtige Summe	Ebből a jövedelmi adóra jut Hievon entfällt auf Einkommen-Steuer	A pénztár által megszabott személyes kereseti adó Durch die Cassa bemessene Personal-Erwerb-Steuer	A család tagok Die Familienglieder		A beszedendő személyes kereseti adónak összege Summe der einzuhebenden Personal-Erwerb-Steuer	A díj levonás Der Taxabzug		Megállapitott jövedelmi adó a személyes kereseti adónak levonása után Nach Abzug der Personal-Erwerb-teuer festgestellte Einkommensteuer	Észrevétel Bemerkungen
			száma Zahl	személyes kereseti adója Personal-Erwerb-Steuer		összege Betrag	ideje melyben az kezdődik Anfangs-Zeit		
frt kr	frt kr	frt kr		frt kr	frt kr	frt kr		frt kr	

(2. minta.)

Magy. kir. táv. pénztár.

Jegyzéke

az 187.....havában az állandó illetmények után beszedett jövedelmi- és személyeskereseti adóösszegeknek

(Formular 2.)

Kgl. ung. Telegraphen Kassa.

Verzeichniss

der im Monate.....187... nach den bestehenden Bezügen eingehobenen Einkommen und Personal-Erwerb-Steuer-Beträge

Tételszám Post Nr.	Az illetményesnek Des Steuerpflichtigen		Személyes kereseti adó Personal-Erwerb-Steuer		Jövedelmi adó Einkommen-Steuer		Összesen Zusammen		Észrevétel Bemerkungen
	Neve Name	Rangja Character	frt	kr.	frt	kr.	frt	kr.	

(3. minta.)

Magy. kir. táv. pénztár.

Jegyzéke

az 187.....havában az állandó illetmények után beszedett szolgálati dijaknak

(Formular 3.)

K. ung. Telegraphen-Kassa.

Verzeichniss

der im Monate.....187... nach den stehenden Bezügen eingehobenen Diensttaxen

Tétel-szám Post-Nr.	Az illetményesnek Des Taxpflichtigen		Összeg Summe		Észrevétel Bemerkungen
	Neve Name	Rangja Character	frt	kr.	

A nőknek mellékállomásvezetői minőségben való alkalmazásáról.

6181/1970. sz.

Az eddigi gyakorlat szerint a mellékállomások vezetésével a táv. mellékállomásvezetési szolgálatból megvizsgált, és képesnek talált magán egyének és nők mint hivatal helyiséget adó magán vállalkozók a szokásos szerződési feltételek alatt, vagy vonal felügyelők és küldönczök államszolgai minőségben lettek megbizva.

Elhatároztatott, hogy jövőre oly nőszemélyek is, kik a mellékállomások vezetésére ugyan képesek, de hivatalhelyiségre alkalmas lakást nem adhatnak, mellékállomásvezetői minőségben mellékállomások vezetésével megbizassanak s mint ilyeneknek a dijok leend:

1. 300 ftnyi havi részletekben fizetendő évi átalány,
2. szabad lakás,
3. 5 kr. kézbesitési dij minden beérkezett és általok kézbesitett magán sürgönyért,
4. a szabályszerü sürgöny részilleték (Tantiéme); ellenben:

1. nem támaszthatnak igényt sem nyugdijra sem szolgálati ruházatra vagy azt pótló ruházati általányra.
2. Kötelesek a fütés, világitás és irodaszerek beszerzési költségeit sajátjukból fedezni;

3. tartoznak bármely állomásra, hová a szolgálat érdekében netalán áthelyeztetnének átmenni ez esetben nekik megfelelő átköltözési általány, mely azonban 40 ftot semmikép felül nem haladhat, engedélyeztethetik. E szerint jövőre a mellékállomások vezetésével megbizathatnak:

1. képesitett kezelők kikkel a szokásos szerződés megköttetett;

2. képesitett vonalfelügyelők vagy hivatalküldönczök ezen minőségükben; végre:
3. állomásvezető minőségben alkalmazott nőszemélyek a fenntirt feltételek mellett.

Kelt Pesten, 1870. május 24-én.

Anstellbarkeit von Frauenspersonen in der Eigenschaft der Nebenstationsführer.

Nr. 6181/1970.

Nach der bisherigen Gepflogenheit wurden mit der Leitung der Telegraphen-Nebenstationen die geprüften und für befähigt befundenen männlichen ung weiblichen Privatpersonen welche auch die zur Amtslocalität erforderliche Wohnung beistellen, als Privatunternehmer auf Grund der üblichen Vertragsbedingungen, oder Telegraphen-Leitungsaufseher und Amtsboten in der Eigenschaft als Staatsdiener betraut.

Man hat sich nun bestimmt gefunden künftighin auch diejenigen Frauenpersonen, welche zur Führung einer Nebenstation zwar fähig, jedoch nicht in der Lage sind, ein zur Amtslocalität geeignetes Quartier beizustellen in der Eigenschaft als Nebenstationsführerinen mit der Leitung von Telegrph. Nebenstationen unter folgenden Bedingungen zu betrauen:

1. erhalten dieselben: 300 fl jährliches Pauschale zahlbar in Monatsraten,
2. Freie Wohnung,
3. 5 kr. Zustellungsgebühr für jede ankommende und durch sie zugestellte Privatdepesche,
4. die normalmässige, Tantième; dagegen

1. können dieselben keinen Anspruch auf Pension oder auf Dienstkleidung beziehungsweise Dienstkleidungs Pauschale geltend machen.
2. Verpflichten sich dieselben die Kosten der Heizung, Beleuchtung und Kanzleirequsiten aus eigenen Mitteln zu bestreiten;
3. sind dieselben gehalten überall hin, zu übersiedeln wohin im Interesse des Dienstes etwa übersetzt werden sollten; wobei jedoch ihnen ein entsprechendes Uebersiedlungspauschale, welches in keinem Falle 40 fl ö. W. übersteigen darf, bewilligt werden kann. Demnach können Nebenstationen besetzt werden:
1. mit geeigneten männlichen oder weiblichen Privatunternehmern auf Grnnd des üblichen Vertrages;
2. mit geeigneten Dienern (Leitungsaufsehern und Amtsboten); schliesslich
3. unter den obenerörteten Modalitäten mit Frauenpersonen in der Eigenschaft der Nebenstationsführerinnen.

Pest, am 24-ten Mai 1870.

ST, 1870. NYOMATOTT AZ „ATHENAEUM“ NYOMDÁJÁBAN.

A m. kir.

TÁVIRÁSZATI RENDELETEK TÁRA.

8. szám. 1870. Junius 30

Az egyleti táviratozási rendszabály 13. §-ának módositása.

11,829/3773 sz.

Miután az 1868-iki october 25-én Baden-Badenben kötött távirda-egyleti szerződés 5. és 6. czikkeinek alapján (lásd: a m. kir. táv. Rendeletek tára 3 sz. 23 lap) s a f. é. mártius 10-én 3794/1103 sz. a. kelt ministeri rendelet 2. §. (lásd: a m. kir. táv. Rend. tára 4 sz. 72 lap.) folytán, f. é. julius elsejével a dijnégyszögök szerinti sürgönydijszabás életbe lép; az egyleti távirdaigazgatások közös egyetértésével a Táviratozási Rendszabály 13 §. (lásd: a m. kir. táv. Rend. tára 3 sz. 35 lap.) módosittatott, ugy hogy annak 2 bekezdése s a rovatos dijtábla kitöröltetvén, annak helyébe a dijnégyszög rendszernek megfelelő uj dijszabály iktattatott be.

Az igy módositott 13 §. teljes szövege most a következő:

13. §.

A szállitási dijak.

A dijmegállapitásnál alapul az egyszerü azaz oly sürgöny vétetett, mely legfölebb 20 szóból áll. Az egyszerü sürgönyért járó dij, minden ezen felüli legfölebb 10 szóért, a dij felével növekszik.

Az egyesület területén belül maradó állam-és magán-távsürgönyök szállitási dijainak

Abänderung des §. 13. der Vereins-Telegraphenordnung.

No. 11829/3773.

Nachdem auf Grund der Artikel 5. und 6. des in Baden-Baden am 25. October 1868 geschlossenen Telegraphen-Vereinsvertrages (siehe: Verordnungsblatt der k. ung. Telegr. Aemter No. 3 pag. 23) und im Sinne des §. 2. der Ministerial-Verordnung vom 10 März l. J. Z. 3794/1103 (siehe: Vdgblatt der k. ung. Telegr-Aemter No. 4 pag 72) mit 1 Juli l. J. die Depeschentaxirung nach Taxquadraten in Anwendung kommt; wurde im Einvernehmen sämmtlicher Vereinsverwaltungen der §. 13 der Telegraphen-Ordnung (siehe: Vdgsblatt der k. ung. Telegr. Aemter No. 3 pag. 35) derart modifizirt, dass dessen 2 Alinea sammt der rubrizirten Taxtabelle gestrichen, und an dessen Stelle die dem Taxquadratsysteme entsprechende Taxirungs-Vorschrift eingefügt wurde.

Der vollständige Text des so abgeänderten §. 13 ist nun folgender:

§. 13.

Beförderungs-Gebühren.

Bei der Feststellung der Gebühren ist stets eine einfache Depesche, d. h. eine Depesche, welche höchstens 20 Worte enthält, zu Grunde gelegt. Die auf die einfache Depesche anwendbare Taxe erhöht sich um die Hälfte für je 10 Worte mehr.

Zur Ermittelung der Gebühren für die telegrafische Beförderung der Staats- und Pri-

kitudása végett az összes egyleti terület négyszögü területekre osztatik, oly módon, hogy minden szélességi fok 5. s minden hosszusági fok 3 egyenlő részre osztatván, a metszési pontokon át dél-és párhuzamos körök vonatnak. Az ekként támadt 15 – 15 négyszög mindenike dijnégyszögnek neveztetik.

A 20 szóból álló egyszerü sürgöny dija lesz tehát:

a) 40 osztr. ért. krajczár;=8 e. garas;=28 délnémet;=0.50 hollandi forint;=1 franczia frank az egy és ugyanazon dijnégyszögben fekvő állomások közötti szállitásért, valamint akkor is, ha a szállitás ezek és oly állomások közt történik, melyek az állomás dijazási négyszögét körülfogó 8 közelebbi négyszögsorban (dijazási négyzet) feküsznek, azon 40 négyszög kihagyásával, melyek ezen dijnégyzetbe beirt körön kivül esnek (I. öv);

b) 80 osztr. ért. krajczár,=16 e. garas, =56 délnémet,=1 hollandi forint,=2 franczia frank, ha a szállitás egy dijnégyszög állomásai s az a) alatt leirt téren kivül fekvő bármely más egyleti állomás között történik (II öv).

Az egyesülethez nem tartozó külállomásokkal való sürgönyforgalomban az egyesületi határokon belül, tekintet nélkül a távolságra, egy egyszerü sürgöny dija:

1 frt 20 kr. osztr. ért.-ben;=24 ezüst garas,=1 frt 24 kr délnémet;=1 frt 50 kr. hollandi értékben;=3 frank.

Ettől eltérőleg azon sürgönyökért, melyek egyrészről Baden, Bajorország, Würtemberg és Hohenzollern, másrészről Franciaország, Schweitz és Olaszország között váltatnak: csak 8 e. garas;=28 d. német kr;=1 frank egyleti dij fizetendő, ha a sürgöny az egylet határain belől csak a fentnevezett államok vonalait érinti, akár kettőét, akár többét.

Ezen egyleti dijhoz számitandók a nemzetközi dijtáblázat szerint kirovandó külföldi illetékek.

Általános szabály, hogy a dij mindig a feladási s rendeltetési helyek közt eső legolcsóbb ut szerint számitandó; ettől eltérni csak akkor lehet, ha ezen ut meg van szakadva, vagy tetemesen hosszabb időt igényel, vagy ha a feladó sürgönyében más utat jelölt ki. (Lásd 6. §.)

Az ily utjelölés nemcsak az illetékek kiszámitására, hanem a sürgöny útirányára néz-

vat Depeschen, welche innerhalb des Vereinsgebietes verbleiben, ist das gesammte Vereinsgebiet dergestalt in viereckige Flächen zerlegt, dass jeder Breitengrad in 5, jeder Längegrad in 3 gleiche Theile getheilt und durch die Theilungspunkte Meridian-und Parallelkreise gezogen sind. Die dadurch entstandenen je 15 Vierecke werden Taxquadrate genannt.

Die Gebühren für einfache Depeschen von zwanzig Worten betragen nun:

a) 40 kr. österr. Währ.=8 Sgr=28 kr. Süddeutsch=0.50 Gulden Niederländisch=1 Frc. Französisch, bei der Beförderung zwischen Stationen eines und desselben Taxquadrats unter einander sowie zwischen denselben und solchen Stationen, welche innerhalb der nächsten, das Taxquadrat umgebenden 8 Quadratkreisen (Taxviereck) gelegen sind, mit Hinwegfall derjenigen 40 Quadrate, welche ausserhalb des in dieses Taxviereck eingeschriebenen Kreises fallen. (I. Zone.)

b) 80 kr. österreichischer Währung=16 Sgr.=56 kr. Süddeutsch=1 Gulden Niederländisch=2 Frcs. Französisch, bei der Beförderung zwischen Stationen eines Taxquadrates und allen übrigen ausserhalb des Bereiches ad a) gelegenen Stationen (II. Zone.)

Für den Verkehr mit dem Vereins-Auslande beträgt die Gebühr bis zur Vereins Grenze, ohne Rücksicht auf die Entfernung:

1 fl. 20 kr. österr.=24 Sgr.=1 fl. 24 kr. Süddeutstsch=1. 50 Gl. Niederländisch =3 Francs.

Alweichend hievon wird im Verkehre zwischen Baden, Bayern, Würtemberg und Hohenzollern einer- und Frankreich, der Schweiz und Italien anderseits nur die Vereinsgebühr von 8 Sgr.=28 kr. Süddeutsch;=1. Franc erhoben, wenn die Depeschen innerhalb des Vereins nur die Linien zweier oder mehrerer der obigen Länder berühen.

Zu dieser Vereins-Gebühr treten die nach dem internationalen Tarife zu berechnenden ausländischen Gebühren.

Hierbei gilt als Regel, dass die Gebühren nach dem wohlfeilsten Wege zwischen dem Ursprungs- und dem Bestimmungsorte der Depesche zu berechnen sind, es sei denn, dass dieser Weg unterbrochen, oder bedeutend weiter ist, oder dass der Aufgeber in seiner Depesche einen andern Weg vorgeschrieben hat (cfr. §. 6).

Eine solche Vorschrift ist dann nicht nur für die Berechnung der Gebühren, sondern

ve is mérvadó s ettől eltérni csak fontos szolgálati érdekekből lehet, mely esetben a feladó kívánsága mellőzéséért hasztalan emel panaszt.

Kelt Pesten, 1870. junius 30-án.

auch für die Instradirung der Depesche massgebend, insofern nicht dienstliche Rücksichten es verhindern, in welchem Falle jegliche Beschwerde unzulässig is.

Pest am 30-ten Juni 1870.

Hibaigazitás.

A 7-ik szám sajtóhibából rosszul lapszámoztatott 91—104 számokkal, kijavitandó 117—132.

Berichtigung.

No. 7 wurde aus Druckfehler mit 91—104 Seitenzahlen nummerirt, ist auszubessern mit 117—132.

Nyomatott az „Athenaeum“ nyomdájában, Pesten, 1870.

A m. kir.

TÁVIRÁSZATI RENDELETEK TÁRA.

9. szám. 1870. Julius 21

Rendelet

a távirdai mellék-állomás-vezetők kiképezésére nyitandó tanfolyamot illetőleg.

13773/4315 sz.

Hogy a magy. kir. távirda-hálózat kijebbterjesztésével, a kisebb helységek lakóinak is mód nyujtathassék a távirda közvetlen használata jótéteményét élvezni, a nélkül hogy e miatt az államra igen nagy teher háramoljon; megállapittatott több ugynevezett mellékállomásoknak felállítása, melyek vagy magánvállalkozók, vagy nők, vagy végre táv. szolgai minőségü egyének által kezelve, jóval kevesebbe kerülnek, mint ha ugynevezett tiszti állomások lennének.

Ezen kisebb forgalmu s a hálózatban is semmi fontosabb hivatással nem biró állomások kezelésére is azonban bár kevesebb, kivált elméleti ismerettel biró, de gyakorlott egyénekre van szükség. Az ilyek kiképzésére szolgáló eddigi gyakorlat sem a szükséges elméleti és gyakorlati ismeretek megszerzésére elégségesnek, sem nagyobb számu biztosan alkalmazható egyének kiképzésére kielégitőnek nem találtatván, megállapittatott, hogy a magokat mellékállomás vezetésére kiképezni kivánó egyének számára a m. korona területén létező táv. főállomások helyein u. m. Pesten, N.-Kanizsán, Zágrábban, Eszéken, Zomboron, Temesvárott, Kolozsvártt, Brassóban, Debreczenben és Kassán most egyszer f. é. aug. 10-én külön távirászati tanfolyam nyíttassék s az azután is valamikor szükségeltetni fog, ismételtessék.

Verordnung

bezüglich der zu eröffnenden Lehrcurse zur Heranbildung von Telegraphen-Nebenstations-Manupulanten.

Z. 13773/4315.

Um die unmittelbare Benützung und die Beneficien des Telegraphen mit der Ausdehnung des k. ung. Telegr. Netzes auch den kleineren Ortschaften zugänglich zu machen, hat man sich zur errichtung mehrerer sogenannter Nebenstationen bestimmt, deren Manipulation durch Private, durch Frauen oder endlich von Telegr. Dienern versehen, deshalb viel billiger, als sogenannte Beamtenstationen erhalten werden.

Nichtsdestoweniger werden auch zu obigen Nebenstationen die sowohl im Telegr. Netze als auch im Verkehre von geringer Bedeutung sind — zwar weniger theoretisch ausgebildete aber doch praktisch genügend eingeübte Individuen benöthigt. Nachdem die bisherige Gepflogenheit der Einübung solcher Individuen, sowohl hinsichtlich ihrer Einführung in die erforderlichen praktischen und theoretischen Kenntnisse, wie auch zur Heranbildung einer hinreichenden Anzahl gut verwendbarer Individuen sich als unzulänglich zeigte: hat man festgesetzt, dass für die zur Ausbildung in der Nebenstationsmanipulation sich Meldenden bei den auf dem Gebieth der ung. Krone sich befindlichen Hauptstationen und zwar: in Pest, Gr.-Kanizsa, Agram, Esseg, Zombor, Temesvár, Klausenburg, Kronstadt, Debrezin und Kassau den 10. August l. J. eigene Telegr. Curse eröffnet werden, deren wiederholte Abhaltung je nachdem jeweiligen Bedarf in Aussicht gestellt wird.

I.

A tanfolyamra való felvétel.

A táv. mellékállomások kezelésének megtanulására nyitott tanfolyam hallgatására csak olyak vétetnek fel, a kik :

1) A magyar korona területén születtek;

2) a nők, ha a 18 évet, a férfiak, ha a 20 évet már betöltötték és 30 évesnél nem korosabbak; kivétel ez alól csak azokra nézve tétethetik, a kik mint magányzók akarják a szokott feltételek és egyezmény mellett valamely állomás kezelését átvenni, vagy a kik már azelőtt is mint küldönczök vagy vonalfelvigyázók a m. kir. táv. intézet szolgálatában állottak; a mennyiben ezek 40, sőt eshetőleg 50 éves korukig is felvétethetnek a tanfolyam hallgatására;

3) a férfiak, ha a teljes 4 osztályu népiskolát; a katonák az altiszti iskolát; a nők, ha egy felsőbb köz- vagy tanitásra jogositott magánynöveldét kielégitő sikerrel végeztek, magyarul és németül, Horvátországra nézve horvátul és németül értenek, sőt beszélnek és ugyanezen nyelveken tisztán, könnyen olvashatólag irni és olvasni tudnak. Más hazai, valamint a franczia, angol és olasz nyelveknek ismerete az illetőkre nézve különös előnyül fog szolgálni;

4) ép és egészséges testalkatuak;

5) fedhetlen jó erkölcsüek, illetőleg jámbor józan életüek.

Köteles minden ily tanfolyamra felvétetni ohajtó a fennebbiekre nézve hiteles alakban kiállitott keresztlevéllel, iskolai-, községi- és orvosi bizonyitványnyal szerelni fel folyamodványát.

A saját kezüleg irt és a fennebbiek szerint felszerelt folyamodványban meg kell nevezni azon főállomást, melyen folyamodó a tanfolyamot hallgatni óhajtja, valamint még azt is, hogy kérelmes családos-e, s ez esetben hány gyermeke van, s a folyamodványt a pesti, temesvári, debreczeni vagy kolozsvári m. kir. táv. igazgatóságok közül ahhoz benyujtani, a melyiknek területén azon főállomás fekszik, hol a tanfolyamot hallgatni akarja; a katonák és más, már szolgálatban álló egyének ezt csak hatóságaik utján tehetik, még pedig a tanfolyam megnyitása előtt legalább 10 nappal.

I.

Die Aufnahme in dem Lehrcurse.

Zur Frequentirung des Telegr. Nebenstationscurses werden nur diejenigen aufgenommen:

1) Die auf dem Gebieth der ung. Krone gebürtig sind;

2) Frauen die das 18. und Männer die das 20. Lebensjahr erreicht, und das 30. nicht überschritten haben, — ausgenommen werden nur diejenigen, welche als Private unter den üblichen Bedingungen die Manipulation einer Nebenstation übernehmen, oder die schon früher als Leitungsaufseher oder als Amtsboten in Telegr. Dienst gestanden, insofern dieselben auch bis zum 40. sogar 50. Lebensjahr zur Hörung obigen Telegr. Curses zugelassen werden können.

3) Männer, die wenigstens 4 Normal-(Volks) Schulen, oder beim Militär die Unterofficiers-Schule; Personen weiblicher Geschlechts, die eine höhere öffentliche oder hiezu befugte private Mädchenschule (Erziehungsinstitut) mit gutem Erfolge besucht haben. Ferner ist zur Aufnahme die Kenntniss der ungarischen und deutschen, in Kroatien der kroatischen und deutschen Sprache, sowohl in geläufigen Sprechen wie in leicht leserlichen Schrift erforderlich. Auch die Kenntniss anderer vaterländischer, so auch der englischen, französischen und italienischen Sprachen wird zum Vortheil der Betreffenden besonders Rücksicht genommen werden.

4) Die körperlich gesund sind und

5) ein sittliches resp. unbescholtenes und nüchternes Leben führen.

Die Bewerber haben ihre Gesuche bezüglich der eben aufgezahlten Bedingnisse mit dem in legaler Form ausgestellten Taufscheine, gemeindeämtlichen und ärztlichen Zeugnisse zu belegen.

In den eigenhändig geschriebenen und vorschriftmässig instruirten Aufnahmsgesuchen ist die Hauptstation anzugeben wo Bittsteller den Curs hören will, — ferner der Umstand, ob er oder sie verheirathet ist und wie viel Kinder hat, — ausdrücklich anzugeben; das Gesuch ist an diejenige von den königl. ung. Telegr. Direktionen in Pest, Temesvár, Debrezin oder Klausenburg einzureichen, in deren Bezirk die erwählte Hauptstation liegt, wo Bittsteller den Curs zuhören wünscht. Militäristen und andere im öffentlichen Dienst stehende Individuen dürfen ihre Gesuche nur im Wege ihrer vorgesetzten Behörden und zwar wenigstens 10 Tage vor der Curseröffnung einzureichen.

Az illető igazgató a beadott folyamodványokat és okmányokat szigoru és lelkiismeretes vizsgálat alá vévén, a fenn megjelölt tulajdonságokkal biró egyéneket a tanfolyam hallgatására felveszi és őket arról a szerint, a mint a folyamodványok beadattak, egyenesen, vagy az illető hatóság utján ugy tudósitja, hogy a tanfolyam megnyitása előtt az illető főállomásra ideje korán megérkezhessenek. Továbbá mindenik igazgató az igazgatása alatti egyes főállomások számára az azoknál való tanitásra felvettekről egy kimutatást készit, melyben a hallgatónak kora, vallása, előiskolái, netáni szolgálata és erkölcsi minősége külön rovatokban lesz feljegyezve, s ezt ugy az illető főállomás gondnokának, mint mindeniket a táv. szakosztálynak a megnyitás előtt legalább 4 nappal elküldi.

A megkivántató tulajdonságokkal nem birókat ellenben visszautasitván, erről őket bizonyitványaik visszaküldése mellett a szokott módon ugy értesiti, hogy ezt ideje korán megtudván, az utat ok nélkül meg ne tegyék.

Minden tanfolyam-hallgató kivétel nélkül köteles a beiratás alkalmával az ekkor neki átadandó szolgálati utasitás és távirda-térkép egy-egy példányáért 2 frtot o. é. a főállomás gondnoka kezébe befizetni, más dij fizetésére azonban semmi szin alatt sem kötelezhető.

II.

A tantárgyak.

1) Népszerü villamosságtan akkora kiterjedésben, a mennyi a távirdáknál használt gépek és telepek müködésének alapos megismerésére, s ha azokon megakadás történt, a fenforgó körülményekhez való alkalmazására szükséges, a gépeken leendő gyakorlati kisérletekkel világositva.

2) Gép- és kapcsolástan, a gépek és elem-alkatrészek kimeritő ismertetésére, s a villamfolyam utjának a vég- és középállomásoknál való helyes felfogására, megértésére; a vezetéknek az állömásokba, s az egyes gépeknek egymással való bekapcsolása; a vonalháborgatások okának felismerése, s ha az a hivatalban van, mikénti elháritása.

3) Földrajz, különös tekintettel a táv-

Nachdem der betreffende Direktor die eingelaufenen Gesuche und Documente einer strengen und gewissenhaften Prüfung unterzogen, wird er die auf obige Weise qualificirten Individuen zur Hörung des Telegr. Curses aufnehmen, und wird dieselben hievon im Wege ihrer competenten Behörden directe oder je nach Einbringen ihrer Gesuche so verständigen, dass sie vor Eröffnung des Curses bei der betreffenden Hauptstation zu gehöriger Zeit eintreffen können. Ferner hat jeder Telegr. Direktor für die ihm untergeordneten Hauptstationen ein Verzeichniss über die zum Unterrichte bei denselben aufgenommenen zu verfertigen, in dem des Hörers Name, Alter, Religion, Vorbildung, etwaige Bedienstung und sein sittliches Verhalten in eigenen Rubriken aufzuzeichnen sind; je ein Verzeichniss wird dem Verwalter der betreffenden Hauptstation und der Telegr. Section wenigstens 4 Tage vor der Curs-Eröffnung übermittelt.

Die in Ermangelung der erforderlichen Eigenschaften nicht qualificirten werden unter Rückstellung ihrer Gesuche und Documente abgewiesen, wovon dieselben zu gehöriger Zeit zu verständigen sind, dass sie die Reise nicht vergebens unternehmen.

Jeder Curshörer ohne Ausnahme ist gehalten gelegentlich der Einschreibung für ein — ihm einzuhändigendes Exemplar der Telegr. Dienstesanweisung und Telegr. Karte 2 fl. zu Handen des Verwalters zu bezahlen, zur Be zahlung anderer Taxen sind die Betreffenden nicht verpflichtet.

II.

Die Lehrgegenstände.

1) Populäre Electricitätslehre in einem Umfange, wie solche zur gründlichen Kenntniss der Aparate und Batterien, ihrer Wirksamkeit und der Behebung der vorkommenden Störungen erforderlich ist, durch praktische Versuche erläutert.

2) Aparats- und Schemalehre zur ausführlichen Kenntniss der Batterie und Aparatsbestandtheile, des Weges der electrischen Strömung bei Mittel- und Endstationen; Verbindung der Leitungen in den Stationen und mit der einzelnen Aparaten, so wie die Verbindung der letzteren untereinander; — Erkennung der Ursachen von Leitungsstörungen und deren Behebung.

3) Geographie mit besonderer Rück-

irda hálózatra; a belföldi állomásoknak; a hálózat különböző osztályu vezetékeinek; igazgatóságainak részletes; a monarchia másik része hálózatának nagygyában; az európai hálózatnak főbb vonásaiban és a nemzetközi sürgönyzésben megállapitott utaknak (via) ismertetése különös tekintettel a használatban levő dijtáblázatok megértésére.

4) A szolgálati utasitás, czikkről czikkre részletesen és kimeritően magyarázva, s gyakorlati példákkal felvilágositva, kiterjeszkedve a dijtáblázatnak ugy az egyleti, mint a nemzetközinek az uj állomásokkal való kiegészitésére, különös figyelemmel a sürgönyök felvételére, szabályszerü kiállitására, kiadására, kézbesitésére a postán vagy külön küldöncz által való tovább küldésére, a pénzutalványokról szóló sürgönyök kezelésére; mindent, a mennyire csak lehet, gyakorlati példákkal világositva.

5) A távirda-vezetékek épitésének főbb elvei, azok alkatrészeinek s a vonal háborgatás okainak, a bajok feltalálásának, elháritásának ismertetése, a mennyire csak lehet gyakorlati kisérletek és mutogatások által világositva.

6) A gyakorlati távirdaszolgálat. A Morse jegyeknek helyes és szabályos adása, pontos olvasása, a jegyzőkönyvek és számadások szabályszerü vezetése, a gyüjtő állomásokhoz beküldendő számadások kimeritő ismertetése, s gyakorlati utasitás a hivatalos jelentések, levelezések, statistikai feljegyzések készitéséről.

Az előadási nyelv rendesen a magyar, Horvátországban a horvát, egyes tantárgyak kivételesen azonban német nyelven is adathatnak elő.

III.

A tanerők és vizsgák.

A főállomási gondnokok kötelessége hivatali személyzetök jelesebbjeiből a szükséges tanerőket igazgatóságaiknál javaslatba hozni, s azok fogják azokat, az egyes főállomásokon a megkivántató számban (legalább két, legfeljebb három, erre teljesen megbizható távirda tisztet) a tanitással megbizni.

A tanfolyam bevégzése után, mely a szigorlatra forditott idővel együtt hat hétnél rövidebb ideig nem tarthat és legfeljebb két hónap

sicht auf das Telegr. Netz ausführliche Kenntniss der Stationen, der Leitungen verschiedener Categorien; des Netzes; der Directionen des Inlandes; Kenntniss im allgemeinen des Telegr. Netzes in der anderen Hälfte der Monarchie; ferner des europäischen Netzes in seinen Hauptzügen; ferner die im internationalen Telegr. Verkehr einzuhaltenden vias — mit besonderer Rücksicht auf die Tariffe.

4) Die Dienstesanweisung von Artikel zu Artikel detaillirt und ausführlich erklärt und mit praktischen Beispielen erläutert, umfassend die Ergänzung der Tariffe sowohl durch die neuen Vereins- als auch internationalen Stationen, besonders berücksichtigend die Aufnahme, regelrechte Ausfertigung, Ausgabe und Zustellung der Depeschen; ferner deren Beförderung per Post oder durch Expressboten, von über die Behandlung der Geldanweisungs-Depeschen; alles diess nach Möglichkeit durch praktische Beispiele erläutert.

5) Hauptprinzipien der Telegr. Baukunde, Kenntniss der Bestandtheile der Telegr. Leitungen. Der Ursachen von Leitungsstörungen und deren Beseitigung, ebenfalls mit praktischen Beispielen erläutert.

6) Praktischer Telegr. Dienst, das correcte Geben und Nehmen resp. Lesen der Wortezeichen; regelrechte Führung der Protokolle und der Rechnungen; ausführliche Lehre über die den Sammelstationen einzusendenden Rechnungen und praktische Anweisung über die Verfassung der ämtl. Berichte, Correspondenz und Sammlung der statistischen Daten.

Die ordentliche Vortragssprache ist die ungarische, in Kroatien die kroatische; einzelne Lehrgegenstände jedoch können ausnahmsweise auch in der deutschen Sprache vorgetragen werden.

III.

Lehrkräfte und Prüfungen.

Die Hauptstationsverwalter werden beauftragt die erforderlichen Lehrkräfte von ihren Personale der Direktion vorzuschlagen, worauf dieselbe bei den einzelnen Hauptstationen zwei höchstens drei zuverlässige Telegr. Beamten mit dem Unterricht betrauen wird.

Nach Beendignng des Curses, dessen Dauer, die Prüfungszeit miteingerechnet wenigstens 6 Wochen und längstens 2 Monate

alatt mindenesetre bevégzendő, a hallgatókkal minden előadott tárgyból és a nyelvekből részint szóbeli, részint irásbeli szigoru vizsgálat fog tartatni az illető táv. igazgatóság igazgatójának vagy főépitészének vezetése és felügyelete alatt.

Azok, kik a vizsgát sikerrel állották ki, annak jóságához képest kitünő, dicséretes és képes osztályzatu bizonyitványt nyernek, aláirva az igazgató, illetőleg főépitész és mindenik tanitó által. — A kik gyenge vizsgájuk miatt nem találtatnak képeseknek, még egy második tanfolyamra felvétethetnek ugyan, de ha akkor se kapnak legalább „képes“ osztályzatot, többé egy további tanfolyamra fel nem vehetők, sem osztályzatukat uj vizsgával ki nem javithatják, és mellék-állomás vezetőséggel, még mint magán vállalkozók se bizhatók meg.

IV.

Alkalmazás.

Azok, kik a vizsgán kitünő, dicséretes vagy képes osztályzatot érdemeltek, a letett vizsgához és szorgalmukhoz képest érdemük szerinti sorozatba iratnak, s a mennyire csak viszonyaik megengedik, az üresedésbe jött állomásokra ily renddel neveztetnek ki: a nők 300 frt évi fizetéssel és szabad lakással, nyugdijra való igény nélkül mellékállomásvezetőnőkké; a férfiak ideigl. 3-ad osztályu vonalőri minőségben, egyelőre ugyan csak 300 frt évi fizetéssel, szabad lakással, ruhailletékkel, de jó szolgálatuk esetére 2-od és 1-ső oszt. vonalőrökké való előléptetesre, s a szokott nyugalmazásra való kilátással és joggal.

Hogy a mellékállomásvezetőknek az önképzésre inger, s annak folytán nagyobb előmenetelre kilátás adassék, jövőre megállapittatik, hogy a jelesebb s magukat ugy elméletileg, mint gyakorlatilag illőleg kiképzett férfi mellékállomásvezetők, miután ily minőségben legalább három évet teljes megelégedésre szolgáltak: a Pesten tartandó távirda-tiszti vizsgákra is felbocsáttathassanak, s ha a kiállott szigorlat alkalmával képeseknek találtatnak, távirda-tisztekké is kineveztethessenek, s mint

zu währen hat, wird unter Aufsicht des betreffenden Telegr. Direktors oder Oberbauleiters aus den vorgetragenen Lehrgegeständen und aus den Sprachen eine strenge, zum Theil mündliche und zum Theil schriftliche Prüfung abgehalten werden.

Diejenigen, welche die Prüfung mit gutem Erfolg bestanden, wird nach Massgabe ihrer Eignung ein Zeugniss mit dem Calcul: „ausgezeichnet“, „lobenswerth“ und „befähigt“ ertheilt; dasselbe ist von dem Direktor beziehungsweise Oberbauleiter und Lehrern zu unterfertigen. Diejenigen, welche bei der Prüfung als unbefähigt befunden werden, können zwar noch in einer zweiten Curs aufgenommen werden, wenn solche aber auch zum zweitenmal nicht wenigstens mit „befähigt“ classificirt werden, können dieselben in keinem anderweitigen Curse aufgenommen oder zur Verbesserung ihres Calculs zu einer wiederholten Prüfung zugelassen, und mit der Nebenstationsführung selbst als Privatmanipulanten nicht betraut werden.

IV.

Anstellung.

Die bei der Prüfung mit ausgezeichnet, lobenswerth oder befähigt Classificirter werden, mit Rücksicht auf ihre sonstigen Verhältnisse nach Massgabe der bestandenen Prüfung und je nach ihrer Eignung in Reihenfolge zu den vacant werdenden Nebenstationen ernannt und zwar werden die weiblichen Aspiranten mit einer jährlichen Gehalt von 300 fl. und freier Wohnung ohne Anspruch auf irgend eine Pension; die Männer aber vorderhand als prov. Leitungs-Aufseher dritter Classe mit einem jährlichen Gehalt von 300 fl. freier Wohnung, Livréegebühr und in Folge ihrer Verwendbarkeit mit der Aussicht auf Beförderung zu Aufseher 2-ter und 1-ter Classe und normalmässigen Pensionsanspruch mit der Manipulation betraut.

Um die Nebenstationsführer zu ihrer weiteren Selbstbildung anzueifern, und ihnen ein besseres Fortkommen in Aussicht zu stellen, können künftighin diejenigen mit der Nebenstationsführung betrauten Männer, welche sich durch eine dreijährige befriedigende Dienstzeit sowohl in praktischen als auch in theoretischen Kenntnissen hervorgethan haben zu den in Pest abzuhaltenden Beamten-Prüfungen zugelassen, im Falle der Befähigung als Telegr. Beamten angestellt, und als solche nach Mass-

ilyenek tiszti éveik szerint fokozatosan előléptessenek. Az ily szigorlaton egyszer megbukott mellékállomásvezető egy év elteltével még egyszer bocsáttathatik tiszti szigorlatra, de a ki 2-or is bukik, az többé szigorlatra nem bocsáttatik.

Valamely mellékállomás kezelésére vállalkozó magánosoknak pedig a jól kiállott vizsga után a szokott feltételek és egyezmény mellett az illető állomások a lehetőleg legrövidebb idő alatt átadatnak.

A melléktávirda kezelésére vállalkozó egyes férfi vagy nő vállalkozónak, valamint távirda vonalőrnek és küldöncznek megengedtethetik ugyan a táv. szakosztály által, hogy a távirászatot magán uton vagy egyes állomásoknál is megtanulhassák, de a vizsgát ezek is csak valamely főállomásnál az ottani tanitók előtt tehetik le, s csak azoktól kaphatnak érvényes bizonyitványt.

Pest, junius 29-én 1870.

A földmívelés, ipar s kereskedelemügyi m. k. ministerium távirdai szakosztályától.

gabe ihrer Beamtensdienstzeit weiter befördert werden.

Den Privaten aber, welche sich anheischig machen nach bestandener Prüfung irgend welche Nebenstation zu übernehmen, wird dieselbe ihnen unter den üblichen Bedingungen und nach Abschluss des vorschriftsmässigen Vertrages ehethunlichst anvertraut werden.

Die Telegr. Section kann zwar in einzelnen Fällen männlichen oder weiblichen Bewerbern so auch Telegr. Aufsehern und Amtsboten die Bewilligung ertheilen die zur Nebenstationsmanipulation erforderlichen Kenntnisse sich privatim bei einzelnen Stationen anzueignen; solche Bewerder sind jedoch gehalten die vorschriftsmässige Prüfung bei einer Hauptstation vor den ordentlichen Lehrern zu bestehen und hierüber können giltige Zeugnisse auch nur von Letzteren ausgefolgt werden.

Pest, am 29. Juni 1870.

Von der Telegraphen-Section des k. ung. Ministeriums für Ackerbau, Industrie und Handel.

Nyomatott az „Athenaeum“ nyomdájában, Pesten, 1870.

A m. kir.

TÁVIRÁSZATI RENDELETEK TÁRA.

10. szám. 1870. Augustus 6.

Két ujabb,

távirászati tanfolyam kihirdetése, egy magyar (hetediknek) Pestre, és egy horvát (nyolczadiknak) Zágrábba.

Két ujabb, egy magyar (hetedik), és egy horvát (nyolczadik) távirászati tanfolyam megtartása válván szükségessé, azoknak f. é. september 1-jén Pesten és Zágrábban leendő megnyitása elrendeltetett.

Ezen, legfeljebb három hónapig tartó tanfolyamokba felvétetnek azon 18 évet már betöltött, de a harminczadik évet még tul nem haladt, hivatalviselésre alkalmas, egészséges testalkatu s a magyar korona területén született egyének, kik legalább is hat gymnasialis, vagy hat realtanodai osztályt, vagy ezeknek megfelelő katonai szakiskolát végeztek, kiknek jó kézirásuk van, és legalább magyarul és németül, a zágrábi tanfolyamot illetőleg horvátul és magyarul, vagy horvátul és németül tudnak, megjegyeztetvén, hogy más honi vagy idegen nyelvek tudása a más tekintetben egyenlőkkel szemben az alkalmazásnál előnyül számittatik be.

Az ezen pesti vagy zágrábi tanfolyamba belépni kivánók kötelesek e tekintetbeni kérelmüket — az emlitett tulajdonságokról szólló hiteles bizonyitványokkal felszerelve — a földmivelés-, ipar- s kereskedelemügyi m. k. ministerium III/3. távirdai szakosztályához Pesten legfeljebb f. é. augustus hó 20-káig vagy egyenesen, vagy a mennyiben már valamely hivatalnál vannak alkalmazva, illető elöljáróságuk utján benyujtani; kik netalán már nősek lennének, kérelmükben ezen körülményt is emlitsék meg.

Ausschreibung

Zweier neuen Telegraphenlehrcurse, eines ungarischen (des siebenten) für Pest, und eines croatischen (des achten) für Agram.

Da sich die Nothwendigkeit ergab, zwei neue Telegraphen-Lehrcurse, einen ungarischen (den siebenten), und einen croatischen (den achten) abzuhalten, wurde verordnet, dieselben am 1-ten Sept. l. J. in Pest und in Agram zu eröffnen.

In diese höchstens drei Monate dauernden Lehrcurse werden solche Individuen aufgenommen, welche auf dem Gebiete der ungarischen Krone gebürtig sind, ihr achtzehntes Lebensjahr bereits erreicht, aber das dreissigste noch nicht überschritten haben, eine zur Bekleidung eines Amtes geeignete und gesunde Körperconstitution besitzen, und mindestenns sechs Gymnasial- oder Realklassen, oder eine diesen gleichgestellte Militärschule absolvirt haben, und wenigstens der ungarischen und deutschen, bezüglich des Agramer Lehrcurses der croatischen und deutschen Sprache mächtig sind und eine gute Handschrift haben. Auf die Kenntniss sonstiger Landes- oder fremder Sprachen wird bei der Anstellung unter sonst gleichen Verhältnissen vorzugsweise Rücksicht genommen.

Diejenigen, welche in diesen Pester oder Agramer Lehrcurs aufgenommen werden wünschen, haben ihre diessfälligen Gesuche mit den über die erwähnten Eigenschaften gesetzmässig ausgestellten Zeugnisse versehenen Gesuche bei der Telegraphensection III/3. des kgl. ung. Ministeriums für Ackerbau, Industrie und Handel in Pest längstens bis 20. August l. J. entweder unmittelbar, oder in wie ferne sie bereits bei irgend einem Amte in Verwendung stehen, — im Wege ihrer resp. vorgesetzten Behörde einzureichen; die etwa bereits verheiratheten haben in ihren Gesuchen auch diesen Umstand zu erwähnen.

A kitüzött határidőn tul beérkező, vagy a szükséges előiskolákról s a más megkivántató tulajdonságokról szóló bizonyitványokkal fel nem szerelt kérelmek nem fognak tekintetbe vétetni.

A felvételkor minden tanfolyamhallgató köteles o. é. 8 forintot lefizetni, melyért az europai távirászati hálózatnak egy térképét s a szolgálati utasitásnak egy nyomtatott példányát is megkapja.

A Pesten magyar, Zágrábban horvát és német nyelven előadandó tantárgyak lesznek:

1. a *természettannak* a villamosságról, delejességről s ezeknek egymásra való kölcsönös hatásáról szóló része.
2. a távirdai gépkészülékek ismertető leirása (Géptan);
3. a gépkészülékeknek egymással és az ugyanazon távirda-állomásban összejövő vezeték-huzalokkal, a különböző czéloknak megfelelő összeköttetéséről szóló tan (Kapcsolástan);

4. a távirdai szolgálati utasitás;
5. az egyetemes europai távirdahálózat ismertetése (Távirdai földrajz);

6. a távirdai számvitel;
7. a távirda-vezetékek épitészettana;
8. a gyakorlati távirás, vagyis a Morse-féle irógépen való sürgönyadás és vevés s evvel járó gépkezelés.

A tanfolyamhallgatók a tanfolyam bevégeztével elméleti s gyakorlati szigorlat alá bocsáttatván, képességüket tanusitó bizonyitványt nyernek, s az alkalmasoknak itéltek szorgalmuk és képességükhöz képest nyert érdemsorozatuk rendében elébb fizetéses gyakornokokul, s ha mint ilyenek arra méltóknak és önálló szolgálattételre képeseknek találtatnak, az időnkint üresedésbe jövő állomásokra m. kir. távirdatisztekül fognak alkalmaztatni.

Kelt Pesten, 1870. julius 29-én.

Die nach Ablauf des festgesetzten Termines einlaufenden, so wie die mit den vorgeschriebenen Zeugnissen über die nöthigen Vorstudien und andere nöthige Eigenschaften nicht belegten Gesuche werden nicht berücksichtigt werden.

Bei der Aufnahme hat jeder Zögling 8 Gulden ö. W. zu erlegen, wofür ihm dann eine Karte des europäischen Telegraphennetzes und ein gedrucktes Exemplar der Dienstinstruction verabfolgt wird.

Die in Pest in ungarischer-, in Agram in croatischer und deutscher Sprache vorzutragenden Lehrgegenstände sind:

1. aus der *Physik*: die Lehre von der Elektricität, dem Magnetismus und deren gegenseitigen Aufeinanderwirkung;
2. die Beschreibung der Telegraphenapparate (Apparatlehre);
3. die Lehre von den den verschiedenen Zwecken entsprechenden Verbindungen der in einer Telegraphenstation einmündenden Telegraphenleitungsdrähte mit den vorhandenen Apparaten (Schemalehre);
4. die Telegraphen-Dienstanweisung;
5. die Erklärung der Verbindungen des gesammten europäischen Telegraphennetzes (Telegraphengeographie);
6. das Telegraphen-Rechnungswesen;
7. der Telegraphenleitungsbau;
8. das practische Telegraphiren, mit Geben und Nehmen von Depeschen am Morseapparate sammt der dazu erforderlichen Aparat-Handhabung.

Die Zöglinge werden nach Beendigung des Lehrcurses einer theoretischen und praktischen Prüfung unterzogen, und erhalten ein ihre Befähigung bestättigendes Zeugniss, und die für befähigt erklärten werden nach Massgabe der durch den Prüfungs-Calcul erlangten Reihenfolge bei Gelegenheit der von Zeit zu Zeit nöthig werdenden Besetzungen zuerst als besoldete Practicanten, und wenn sie sich als solche würdig und zur selbständigen Dienstleistung geeignet bezeugen, als k. ung. Telegraphenbeamte angestellt werden.

Pest, am 29. Juli 1870.

Pénzügyministeri rendelet.

az 1848 és 1849-ik évbeli hat pengö krajczáros ezüst váltópénzeknek a forgalomból való kivonása iránt.

1880/P. M.

Az 1848 és 1849-ik évbeli hat pengő krajczáros ezüst váltópénzek elfogadása, illetőleg beváltására kitüzött és f. évi 899/P. M. számu rendelettel meghosszabbitott határidő ujból, de egyszersmind véglegesen kiterjesztetik, és pedig bezárólag 1870. augustus 31-ig, mely határnapig a régi hat krajczáros ezüst váltópénzek valamennyi állampénztárnál nemcsak fizetésképen elfogadandók, hanem ha fölváltásra hozatnak be, minden akadály nélkül felváltandók.

Az 1870-ik évi september 1-től kezdve ezen váltópénzek már csak a m. kir. központi állampénztárnál fogadtatnak el s itt is csak 1870. sept. 30-ig, a mikoron az 1870. XXIV. t. cz. értelmében az állam kötelezettsége a hatkrajczáros ezüst váltópénzek beváltására megszünik s hatályba lép a törvénynek ama rendelkezése, mely szerint folyó évi october 1-től kezdve e pénzek csak ezüst belértékük szerint váltatnak be a m. kir. pénzverdéknél.

Budán, 1870. julius 18-án.

Finanzministerial-Erlass

betreff Ausserverkehrsetzung der 6 kr. Conv. Silberscheidemünzen vom Jahre 1848 und 1849.

1880/P. M.

Der mit Finanzminister.-Erlass Z. 899/P. M. verlängerte Termin zur Annahme, beziehungsweise Einlösung der 6 kr. C. Silberscheidemünzen vom Jahre 1848 und 1849 wird hiermit endgiltig bis zu 31-ten August l. J. fesgesetzt, bis zu welchem Termine die alten 6 kr. Silberscheidemünzen bei allen Staatskassen nicht bloss als Zahlung anzunehmen, sondern auch wenn solche zur Einwechselung eingebracht werden, anstandslos anzunehmen sind.

Vom 1. September l. J. werden diese Scheidemünzen nur bei der k. ung. Staats-Central-Kasse angenommen bezw. eingewechselt und auch hier nur bis zum 30-ten September l. J., wodann im Sinne des Gesetzartikels XXIV. vom J. 1870 die Verbindlichkeit der Staatsverwaltung zur Einlösung dieser Scheidemünzen erlischt, und jene Bestimmnng des Gesetzes in Kraft tritt, laut welchem vom 1. October l. J. diese Scheidemünzen bei den k. ung. Münzämtern nur im Silbergehaltwerthe eingelöst werden.

Ofen, am 18. Juli 1870.

Pest, 1870. Nyomatott az „Athenaeum" könyvnyomdájában.

A m. kir.

TÁVIRÁSZATI RENDELETEK TÁRA.

11. szám. 1870. Augustus 9.

Egyezmény,

mely 1868-diki év april havában egyrészt a m. k. és cs. k. állami táv. kormányok s másrészt a monarchia területén akkor már megvolt vasut-igazgatások között a magán és államsürgönyöknek a vaspályatávirdák által való szállitása szabályozására kötetett, s melyhez az azóta engedélyezett uj vasutak igazgatóságai is hozzájárultak.

Egyezmény, köttetett egyrészről a cs. k. államtávirdák igazgatósága, mint a cs. k. és a magyar királyi magas kereskedelmi ministeriumok megbizottja; másrészről a cs. k. sz. aussig-tepliczi vaspálya, a cs. k. sz. cseh északi vaspálya, a cs. k. sz. cseh nyugati vaspálya, a cs. k. sz. brünn-rossiczi vaspálya, a cs. k. sz. buschtehradi vaspálya, a cs. k. sz. Károly-Lajos-vaspálya, a cs. k. szab. gratz-köflachi vaspálya, a cs. k. sz. Ferdinand császár északi vaspálya, a cs. k. sz. Erzsébet czászárné nyugati vaspálya, a cs. k. sz. lemberg-csernovitzi vaspálya, a cs. k. sz. mohács-pécsi vaspálya, a cs. k. sz. osztrák államvaspálya, a cs. k. sz. prágai vasipartársulat, a cs. kir. szab. déli vaspálya, a cs. k. sz. dél-északnémet összekötő vaspálya, a cs. kir. sz. tiszavidéki vaspálya, a cs. kir. sz. turnau-kralup-prágai vaspálya és a cs. kir. szab. magyar északi vaspálya igazgatóságai közt a magán- és államsürgönyöknek a vaspálya távirdák által való szállitása szabályozására.

Miután azon szerződés, mely a magán és államsürgönyöknek a vaspályaüzleti távirda vonalokon szállitását és e szállitásért a vaspálya társulatoknak járó dijjutalékot illetőleg a cs. k. államtávirdaintézet és a cs. k. szab. vaspályatársulatok közt az 1866 és 1867-ik évekre köttetett, s a mely az osztrák távirdahivatalok számára fennálló „Rendeletek gyüjteményé“

Übereinkommen,

welches im April 1868 zwischen der kgl. ung. und kk. Staatstelegraphen Verwaltungen einerseits, und den damals bereits bestandenen Eisenbahnverwaltungen der Monarchie andererseits, zur Regelung der Beförderung der Privat- und Staats-Depeschen mittelst der Eisenbahntelegraphen abgeschlossen wurde, und welchem die Verwaltungen der seither concessionirten neuen Bahnen sich angeschlossen haben.

Uebereinkommen, abgeschlossen zwischen der k. k. Staats-Telegraphen-Direction im Auftrage des hohen k. k. und des hohen k. ungarischen Handels-Ministeriums einerseits, und den Verwaltungen der k. k. priv. Aussig-Teplitzer Eisenbahn, der k. k. priv. böhmischen Nordbahn, der k. k. priv. böhmischen Westbahn, der k. k. priv. Brünn-Rossitzer Bahn, der k. k. priv. Buschtěhrader Bahn, der k. k. priv. Carl Ludwigs-Bahn, der k. k. priv. Gratz-Köflacher Eisenbahn, der k. k. priv. Kaiser Ferdinands-Nordbahn, der k. k. priv. Kaiserin Elisabeth-Westbahn, der k. k. priv. Lemberg-Czernovitzer Bahn, der k. k. priv. Mohács-Fünfkirchner Bahn, der k. k. priv. österreichischer Staats-Bahn, der k. k. priv. Prager Eisen-Industrie-Gesellschaft, der k. k. priv. Südbahn, der k. k. priv. Süd-Norddeutschen Verbindungs-Bahn, der k. k. priv. Theiss-Bahn, der k. k. priv. Turnau-Kralup-Prager Eisenbahn und der k. k. priv. ungarischen Nordbahn andererseits, zur Regelung der Beförderung der Privat-und Staats-Depeschen mittelst der Eisenbahn-Telegraphen.

Nachdem das für das Jahr 1866 und 1867 zwischen der k. k. Staats-Telegraphen-Anstalt und den k. k. priv. Eisenbahn Geselschaften abgeschlossene, im Verordnungs-Blatte für die österreichischen Telegraphen-Aemter Seite 59 und 341, Jahrgang 1866, enthaltene Uebereinkommen über die Beförderung der Privat-und Staats-Depeschen auf den Telegraphen-Linien

ben az 1866-ik évi folyam 59 és 341-ik lapjain közölve volt az 1867-ik évvel lejárt, az államtávirda igazgatósága és a vaspálya igazgatóságok közt következő uj egyezmény jött létre:

I-sö czikk.

A vaspályatávirdák által szállitott magán- és államsürgönyök alá vannak vetve mindazon határozatoknak, melyek a államtávirdák által szállitott sürgönyökre alkalmaztatnak.

II-dik czikk.

A vaspályatársulatok a mennyiben ezt a pálya üzleti szolgálat megengedi az államtávirdaigazgatás nevében a magán- és államsürgönyök szállitásáról gondoskodnak és ezért dijjutalékban részesülnek.

1. Minden, a távirda állomásokon feladott 1—20 szóból álló dij alá eső sürgönyért az illető vaspályatársulatnak 20 s minden további 10 szó után még 10 osztrák értékü kr. dijilleték térittetik meg.

Hasonló dijjutalék illeti a vaspályatársulatokat a vasuti állomásra érkezett minden ily fajta sürgönyért. Ugyanez áll az államsürgönyökről is, ha azok az állam távirda egyezmények értelmében nem dijmentesen szállitandók.

Ajánlott sürgönyökért, melyek ugyanoda táviratnak vissza, hol feladattak volt az illető társulatokat a fennebbi dijjutaléknak kétszerese illeti.

A jelen első pont alatt megszabott dijjutalék a második és harmadik pont alatt megnevezett sürgönyökre nem alkalmaztatik.

2. A helyi sürgönyökért, azaz, az oly táviratokért, melyek ugyanazon egy helység egy állami és egy pálya állomása, vagy két pálya állomás közt váltatnak, s a feladási állomás helységében maradnak: a feladó állomás 1—20 szóig 20 kr. mérsékelt dijt s minden további 10 szóért 10 krt szed be s azt saját igazgatása javára veszi számadásba.

des Eisenbahnbetriebes und die den Eisenbahn-Verwaltungen hiefür zukommenden Gebühren-Antheile mit Ende des Jahres, 1867 abgelaufen ist, so ist zwischen der Staats-Telegraphen-Verwaltung und den obgenannten Eisenbahn-Verwaltungen folgendes neue Uebereinkommen verabredet worden:

Artikel I.

Die mittelst der Eisenbahn-Telegraphen beförderten Privat- und Staats-Depeschen unterliegen denselben Bestimmungen, welche auf die mittelst der Staats-Telegraphen zur Beförderung gelangenden Depeschen zur Anwendung kommen.

Artikel II.

Die Eisenbahn-Geselschaften besorgen die Beförderung der Privat- und Staats-Depeschen nach Zulässigkeit des Eisenbahn-Betriebs-Dienstes im Namen der Staats-Verwaltung und erhalten dafür folgende Gebühren-Antheile:

1. Für jede bei einer Eisenbahn-Telegraphen-Station aufgegebene gebührenpflichtige Depesche von 1—20 Worten wird den betreffenden Eisenbahn-Gesellschaften ein Gebühren-Antheil von 20 kr. und für je 10 Worte mehr ein Gebühren-Antheil von weiteren 10 kr. österr. Währung vergütet.

Ein gleicher Antheil gebührt, den Eisenbahn-Geselschaften für jede derartige bei einer Eisenbahn-Telegraphen-Stationen ankommende Depesche. Dasselbe gilt auch von Staats-Depeschen, wenn sie nicht nach den zwischen der Staats-Telegraphen-Anstalt und den einzelnen Bahn-Gesellschaften bestehenden Special-Telegraphen-Verträgen gebührenfrei zu befördern sind.

Von recommandirten Depeschen, die bei einer Station aufgegeben und an eben dieselbe zurücktelegraphirt werden, gebührt den betreffenden Gesellschaften der obige Antheil doppelt.

Die unter diesem ersten Puncte fixirten Antheile finden auf die unter dem zweiten und dritten Puncte bezeichneten Depeschen keine Anwendung.

2. Für Local-Depeschen, d. i. solche Depeschen, die zwischen einer Staats- und einer Bahn-Station desselben Ortes gewechselt werden, und die Bestimmung haben, im Aufgabsorte zu verbleiben, hebt die Aufgabs-Station die ermässigte Gebühr von 20 kr. für 1—20 Worte und von 10 kr. für jede weiteren 10 Worte ein, welche sie ganz für ihre Verwaltung in Rechnung stellt.

A helyi sürgönyök leadását intéző állomás nem kap dijjutalékot.

3. Azon helységekben, hol államtávirda van, az ott lévő vaspálya távirda magán sürgönyöket szállitás végett — a 2 pont alatt emlitett helyi sürgönyökön kivül — tulajdonkép nem fogadhat el. Azonban figyelmet érdemlő esetekben például utasok részére, megengedtetik ily vaspálya állomásokon is a sürgöny feladás, de azon feltétel alatt, hogy az ily állomások a dijtáblázati illetéken felül a felektől minden 1—20 szóig 20 krt s minden további tiz szótól még 10 kr pótlékot tartoznak beszedni. E dijpótlékot a vaspályaigazgatóság magának tartja meg. A beszedett dijtáblázati illetékek azonban hiánytalanul az államtávirda igazgatás javára számitandók fel.

Ha a sürgönyleadást egy az államtávirda helységében fekvő vaspálya-távirda-állomás végzi: az államtávirdai illetékekből az illető vaspályatársulatnak a 2-ik pont alatt emlitett esetet kivéve minden 20 szó után 10 krajczár s minden további 10 szóért ezen összegnek még fele jár jutalékul.

III-dik czikk.

A kölcsönös követelések és tartozásoknak leszámolása és kifizetése az államszámvevőség folyósitási munkálata alapján, havonként történik. Ha ez utóbbi által kiirt számadási nehézségek a vaspályaigazgatóság által számadásba vett brutto-bevételek és kiadások összegének 1%-át nem haladják meg — a nehézségek minden további felvilágositás nélkül egyszerüen abban hagyatnak.

IV-dik czikk.

A távirdai szolgálatra szükséges nyomtatványokat a vaspálya igazgatóságok vagy magok szerzik be, vagy pedig az államtávirda intézettől kapják előállitási árban. Első esetben az államtávirdaigazgatás által meghatározott szövegezésüeknek kell lenniök. Ellenben a vaspályaigazgatóságoknak az államigazgatás a szükséges távirdai térképeket, utasitásokat, rendeletek lapját, a dijtáblázatokat ingyen fogja szolgáltatni.

Die Station, welche die Abgabe der Local-Depeschen besorgt, erhält keinen Gebührenantheil.

3. In Orten, wo ein Staats-Telegraphenamt besteht, soll das gleichfalls vorhandene Eisenbahn-Telegraphen-Bureau — die sub Punct 2 erwähnten Local-Depeschen ausgenommen — grundsätzlich keine Privat-Depesche zur Beförderung annehmen, sondern die Aufgabs-Partei an das Staatsamt weisen. In rüksichtswürdigen Fällen, z. B. für Reisende, wird ausnahmsweise die Aufgabe von Privat-Depeschen bei solchen Eisenbahn-Bureaus unter der Bedingung gestattet, das letzteres zu der tarifmässigen Gebühr einen Zuschlag von 20 kr. für 1—20 Worte und von 10 kr. für je 10 Worte mehr von der Partei einhebe. Diesen Zuschlag behält die Bahnverwaltung ganz für sich. Die eingehobenen Tarif-Gebühren müssen jedoch ungeschmälert der Staats-Telegraphen-Verwaltung verrechnet werden.

Besorgt eine im Standorte eines Staatsamtes gelegene Eisenbahn-Station die Depeschen-Abgabe, so erhält die betreffende Bahngesellschaft — den unter Punct 2 angegebenen Fall ausgenommen — einen Antheil von 10 kr. für 20 Worte und die Hälfte dieses Betrages für jede weiteren 10 Worte aus den Staats-Telegraphen-Gebühren.

Artikel III.

Die Abrechnung und Saldirung der gegenseitigen Forderungen und Guthabungen erfolgt auf Grund der Liquidation der Staats-Rechnungs-Behörde monatlich. Uebersteigen die von den Letzteren gestellten Mängel nicht Ein Percent der Summe der von der Bahnverwaltung in Rechnung gestellten Brutto-Einnahmen und Ausgaben, so werden dieselben ohne weitere Erläuterung einfach aufgelassen.

Artikel IV.

Die zur Besorgung des Telegraphen-Dienstes erforderlichen Drucksorten können von den Eisenbahn-Verwaltungen entweder selbst beigestellt oder von der Staats-Telegraphen-Anstalt gegen Ersatz der Gestehungskosten bezogen werden. Im ersteren Falle müssen dieselben den von der Staats-Telagraphen-Verwaltung festgesetzten Text erhalten. Dagegen werden den Eisenbahnverwaltungen alle erforderlichen Telegraphen-Karten, Instructionen, Verordnungs-Blätter und Tarife von der Staats-Verwaltung unentgeltlich verabfolgt werden.

*

V-dik czikk.

Azon körülménynél fogva, hogy a magyar kormányhoz tartozó államtávirdák igazgatása a magyar kir. kereskedelmi ministerium kezébe ment át, határoztatik:

1. Jövőre a vaspályaigazgatóságok mindazon ügyekben, melyek a magyar kir. távirdaigazgatás területén eső pályatávirdákat illetik, közvetlen a magyar k. kereskedelmi ministerium, illetőleg annak távirdai szakosztályával fognak érintkezni.

2. Az 1868-dik év april hava 1-től kezdve, a magyar területen fekvő pályatávirdaállomások után a leszámolásra szükséges minden anyagot és sürgönyöket a fenn nevezett osztályhoz fogják beküldeni.

3. A vaspályatársulatok a magyar kir. távirdafelügyelőségekkel szemben átvállalják mindazon kötelezettségeket, melyekre ők magukat a cs. k. távirda igazgatás és a cs. k. távirda-felügyelőségek irányában kötelezték volt, s viszont a magyar kir. távirdaintézet is elvállalja a pályaigazgatóságokkal szemben mindazon kötelezettségeket, melyekre a cs. k. államtávirdaintézet ezek irányábankötelezve volt.

VI-dik czikk.

Jelen egyezmény egyelőre az 1868-ik év tartamára köttetik, melynek folytában az államtávirdaigazgatásnak minden időben, a pályatársulatoknak azonban csak az utolsó 3 hó alatt van joguk három havi felmondásra. Az 1868-ik év leforgásával jelen egyezmény hallgatólag meghosszabbitottnak fog tekintetni s még három hóig lesz érvényes azon naptól kezdve, melyen az egyik vagy másik szerződő fél által felmondatnék. A cs. k. és a magyar kir. távirdaigazgatásoknak külön külön joguk van, az illető területeikhez tartozó pályaigazgatóságok közül akár egynek akár többnek, akár mindeniknek felmondani; az egyik vagy másik pályaigazgatóságnak való felmondás az államtávirdaintézet és a többi pályaigazgatóságok közötti szerződési viszonyon mit sem változtathat.

Artikel V.

In Erwägung, das die Verwaltung der zur ungarischen Krone gehörigen Staats-Telegraphen in die Hände des k. ungarischen Handels-Ministeriums übergegangen ist, wird bestimmt:

1. Die Eisenbahn-Verwaltungen sollen künftighin in allen Angelegenheiten, welche die innerhalb der Gränzen der k. ungarischen Telegraphen-Verwaltung befindlichen Eisenbahn-Telegraphen-Stationen betreffen, unmittelbar mit dem k. urgarischen Handels-Ministerium und beziehungsweise der Telegraphen-Section desselben verkehren.

2. Vom 1. April 1868 an, werden dieselben alle zur Abrechnung nothwendigen Instrumente und Depeschen der auf ungarischem Gebiete gelegenen Bahn-Telegraphen-Stationen an die oben genannte Section einzusenden haben.

3. Die Eisenbahn-Verwaltungen übernehmen der k. ungarischen Telegraphen-Verwaltung und den k. ungarischen Telegraphen-Inspectoraten gegenüber alle jene Leistungen, zu welchen dieselben gegenüber der k. k. Telegrapen-Direction und den k. k. Telegraphen Inspectoraten bisher verpflichtet waren, dagegen übernimmt auch die k. ungarische Telegraphen-Anstalt den Bahnverwaltungen gegenüber alle Verbindlichkeiten, welche bisher die k. k. Staats-Telegraphen Anstalt denselben gegenüber hatte.

Artikel VI.

Das gegenwärtige Uebereinkommen wird vorläufig auf die Dauer des Jahres 1868 abgeshhlossen, innerhalb dessen der Staats-Telegraphen Verwaltung jederzeit, den Bahn-Gesellschaften jedoch nur in den letzten drei Monaten eine dreimonatliche Kündigungsfrist zusteht. Nach Ablauf des Jahres 1868 wird dieses Uebereinkommen als stillschweigend verlängert betrachtet werden und noch drei Monate von dem Tage an in Wirksamkeit bleiben, an welchem dasselbe von einem oder dem anderen contrahirenden Theile gekündigt werden sollte. Der k. k. und der k. ungarischen Telegraphen-Verwaltung soll jeder für sich das Recht zustehen, entweder nur Einer, oder mehreren, oder allen zu ihrem respectiven Gebiete gehörenden Bahn-Verwaltungen zu kündigen; die Kündigung einer oder der anderen Bahn-Verwaltung kann das Vertrags-Verhältniss zwischen der Staats-Telegraphen-Anstalt und den übrigen Bahn-Verwaltungen nicht alteriren.

VII-dik czikk.

Jelen egyezmény az osztrák távirdahivatalok számára fennálló „Rendeletek lapjá"-ban való közöltetése napján lép érvénybe, s a cs. k. és magyar kir. kereskedelmi ministeriumok, valamint az érdeklett vaspálya-igazgatóságok előleges jóváhagyása alá esik. Ezen egyezmény két példányban állittatik ki, egyik a cs. k. és a másik a magyar kir. távirdaigazgatás számára. Mindenik vaspályaigazgatóság a cs. k. állam-távirdaigazgatástól láttamozott szerződésmásolatot fog kapni.

VIII-dik czikk.

Az 1868-ik évi január 1-től, ezen egyezmény kihirdetése napjáig terjedő időre az eddig fennállott határozatok tekintetnek érvényben állóknak s az emlitett időszakról tárgyalásra utólagosan kerülendő minden ügyekben ezek fognak alkalmaztatni.

Artikel VII.

Das gegenwärtige Uebereinkommen tritt mit dem Tage in Kraft, an welchem es durch das Verordnungsblatt für die österreichischen Telegraphen-Aemter kundgemacht werden wird und unterliegt der vorhergehenden Genehmigung des k. k. und des k. ungarischen Handess-Ministeriums, sowie der betheiligten Eisenbahn-Verwaltungen. Dasselbe wird in zwei Exemplaren ausgefertiget, wovon das Eine für die k. k. und das zweite für die k. ungarische Telegraphen-Verwaltungen bestimmt ist. Jede Eisenbahn-Verwaltung wird eine von der k. k. Staats-Telegraphen-Direction vidimirte Abschrift desselben erhalten.

Artikel VIII.

Für die Zeit vom 1. Jänner 1868 bis zum Tage der Publikation dieses Uebereinkommens werden die bisherigen Bestimmungen als zu Recht bestehend angesehen und bei allen die gedachte Periode betreffenden und nachträglich zur Verhandlung kommenden Angelegenheiten angewendet werden.

Rendelet,

mely által a határellenőrzési szolgálat N.-Szebenben megszüntettetik s azzal a brassói m. kir. távirdai főállomás bizatik meg.

6573/2094. sz.

Az uj vonal- és üzletrend életbeléptetésével a tömösi irányban a határszéli ellenőrzés a n.-szebeni m. kir. távirda-állomáson megszüntettetvén, az f. é. augustus 1-jén kezdve a brassói m. kir. távirdai főállomáshoz tétetett át.

A temesvár-brassói nemzetközi vonalon, valamint az ettől oldalt fekvő állomásokról jövő nemzetközi sürgönyökre nézve gyüjtőállomásul is hasonlóan a brassói m. k. távirdai főállomás jelöltetett ki.

Miről az állomások szükséges tudomás és alkalmazkodás végett ezennel értesittetnek.

Pest, 1870. augustus 5-én.

Verordnung,

wodurch die Grenz-Controlle in Hermanstadt aufgehoben und der k. u. Telegraphen-Haupt-Station in Kronstadt aufgetragen wird.

Nr. 6573/2094.

In Folge Einführung der neuen Linien- und Betriebs-Ordnung, wird die Grenz-Controlle via Tömös in der k. ung. Telegraphen-Station Hermanstadt aufgehoben und damit vom 1-ten August l. J. an, die k. ung. Telegraphen-Haupt-Station in Kronstadt beauftragt.

Als Ablagerungs-Station für die internationalen Depeschen der Stationen, welche in der internationalen Linie Temesvár-Kronstadt oder von dieser seitwärts liegen, wird gleichfalls die k. ung. Telegraphen-Station zu Kronstadt designirt.

Hievon werden die Stationen zur Kenntnissnahme und Darnachachtung verständigt.

Pest, am 5-ten August 1870.

Rendelet.

A feladási és a czimzett állomások teljes neveinek az üzletbevételi s kiadási számadásokba való pontos beirása iránt.

17.297/5467. sz.

Tapasztaltatott, hogy a m. kir. távirdaállomások ugy a bevételi mint a kiadási üzleti számadásokban a feladási vagy czimzett állomások nevét rövidség okáért csonkán, úgyszólva csak a főnévvel jegyzik fel, például:

Pest-Józsefváros helyett csak a „Pest"; Temesvár-Gyárváros helyett csak a „Temesvár", Temesvár-Józsefváros helyett csak a „Temesvár"; Eszék-vár „— alsóváros", — felsőváros" helyett csak az „Eszék" nevet irják be.

Miután az ily hiányos megnevezések a számvevőség eljárását nagyon nehezitik, utasittatnak az állomások, hogy jövendőben ugy a bevétel, mint a kiadási üzleti számadásokban a czimzett vagy a feladási állomás nevét minden esetben teljesen irják be; tehát ne irjanak p. o. „Pest-Józsefváros" helyett csak „Pestet", „Kézdi-" vagy „Maros-Vásárhely" helyett csak „Vásárhelyt", stb.

Továbbá figyelmeztetnek még a m. kir. távirda állomások, hogy a m. kir. „Távirászati Rendeletek Tára" f. é. 1-ső számában kiadott utasitás 5-ik §. (13. lap) értelmében az ajánlási dijt a távirási dijjal egybevonva, vezessék be az üzletbevételi számadás „közönséges sürgönyökért" feliratu dij rovatába, tehát az ilyen sürgönyért a kétszeres dijt; meghagyatik egyuttal, hogy az ajánlott sürgönyöknél az „ajánlott", a fizetett választ kivánóknál pedig a „válasz fizetve" megjegyzést az üzletbevételi számadás „Észrevételek" rovatában minden előforduló esetben pontosan tegyék ki.

Pest, 1870 aug. 16-án.

Verordnung.

Betreffend die genaue Eintragung der Vollständigen Namen der Aufgabs- und Adresstationen in die Betriebs-Einnahms und Ausgabs-Rechnungen.

Z. 17.297/5467.

Es wurde die Wahrnehmung gemacht, das die k. ung. Telegr. Stationen in ihren Betriebs-Einnahms- und Ausgabs-Rechnungen die Namen der Aufgabs- oder Adresstationen der Kürze wegen unvollkommen, bloss mit deren Hauptnamen, unter Hinweglassung der Nebenbenennnug, des Vor- oder Beinamens eintragen. So z. B. schreibt man:

Statt „Pest-Josefstadt" blos „Pest"; statt „Temesvár-Fabrik" blos „Temesvár"; statt „Temesvár-Josefstadt" blos „Temesvár„; statt Esseg-Festung", „— Unterstadt„ „— Oberstadt' blos „Essegg"

Indem solche mangelhafte Benehmungen die Amtirung der Censursbehörde sehr erschweren, erhalten die Stationen den Auftrag in den Betriebseinahms- und Ausgabs-Rechnungen die Aufgabs resp. Adresstationen jedesmahl mit vollem Namen einzutragen; demnach z. B. statt „Pest-Josefstadt" niemals blos „Pest", statt „Kézdi —" oder „Maros-Vásárhely" niemals blos „Vásárhely" einzuschreiben.

Ferner werden die Stationen aufmerksam gemacht, das laut §. 5. der im Verordnungsblatt No. 1 enthaltenen Instruktion (pag. 18.) der für die Recommandation eingehobene Betrag der Telegrafengebühr zuzuschlagen und der so erhaltene doppelte Gebührenbetrag in die Gebührenrubrik „für gewöhnliche Depeschen" einzustellen ist; endlich wird in Erinnerung gebracht das bei recommandirten Depeschen das Wort „Recommandirt" und bei Depeschen mit bezahlter Antwort der Vormerk „Antwort bezahlt" in die Anmerkungskolonen der Betriebseinnahms-Rechnung jedesmal pünktlich einzustellen ist.

Pest, am 16. aug. 1870.

Pest, 1870. Nyomatott az „Athenaeum" könyvnyomdájában.

A m. kir.

TÁVIRÁSZATI RENDELETEK TÁRA.

12. szám. 1870. Oktober 10.

Rendelet

a magán távirdakezelőkkel köttetni szokott szerződések bélyegilletéke tárgyában.

16221/5136. sz.

A táv. mellékállomások magánkezelőivel, mint magánvállalkozókkal az 1869-ik évi 10631/2634. sz. m. k. keresk. ministeri rendelet értelmében köttetni szokott tiszti szerződések a pénzügyi törvények és szabályok hivatalos összeállitásáa 14-ik füzetének 87-ik tétele A) pontja értelmében II. fokozatu bélyegilleték alá esnek és pedig — minthogy a szerződés tartama bizonytalan — a magánkezelő évi járandóságának háromszoros összege, tehát 3×300=900 frt képezi az illeték alapját, melytől II. fokozat szerint jár 3 frt 75 kr; a második okmányivtől jár változatlan bélyegilletékben 50 kr.

Pest, 1870. aug 11-én.

Verordnung

über die Bemessung der Stempelgebühr der mit den Privat-Unternehmern abzuschliessenden Dienstverträge.

Z. 16221/5136.

Die Dienstverträge welche mit Privat-Unternehmern, als Nebenstations-Manipulanten im Sinne des Hand. Min. Erlasses vom J. 1869. Z. 10631/2634 abgeschlossen werden, unterliegen nach §. 87 Punct A) des 14-ten Heftes der ämtlichen Zusammenstellung der Finanz-Gesetze und Vorschriften der II. Gebühren-Scala, und zwar bildet, da die Vertrags-Dauer unbestimmt ist, die dreifache Summe der jährlichen Bezüge des Privatunternehmers — also bei 300 fl. Jahres-Pauschale 3×300=900 fl. — die Grunglage der Stempelgebühr, wovon nach der II. Scala 3 fl. 75 kr. und von jedem folgenden Schriftbogen unveränderlich 50 kr. Stempelgebühr zu entrichten ist.

Pest am 11-ten Aug. 1870.

Rendelet

mely által a m. k. távirdák utasittatnak, hogy a hozzájuk az első díjövbe eső távirda-állomások jegyzékét a székhelyükön levő postahivatalokkal közöljék.

17001/5495. sz.

Miután a postahivatalok a távirati pénzutalványozások alkalmával táviratokat dijazni kénytelenek s a velük e czélból közölt dijövszabályzatok a f. é. julius havával életbelépett új sürgönydijazási rendszer mellett már nem alkalmazhatók; az állomások utasittatnak,

Verordnung

wodurch die kgl. ung. Telegraphen-Stationen angewiesen werden, das Verzeichniss der Stationen, welche zu ihnen in die erste Taxzone liegen, den Postämtern ihres eigenen Standortes mitzutheilen.

Z. 17001/5495.

Da die Postämter anlässlich der telegraphischen Geldweisungen genöthigt sind Telegraphengebühren zu bemessen, und die denselben zu diesem Zwecke mitgetheilten alten Zonen-Tarife nach dem vom 1-ten Juli an l. J. in kraftgetretenen neuen Depeschen-Taxirungs-

hogy a saját dijnégyszögük első dijövébe tartozó távirdák jegyzékét a székhelyükben fekvő vagy azzal szomszédos postahivatalnak lemásolás végett engedjék át s az ezután megnyitandó, ugyancsak első dijövükbe eső állomások neveit az illető lajstromba való besorozás végett esetről esetre azokkal mindannyiszor közöljék s a netán szükséges felvilágositásokkal mindenkor készséggel szolgáljanak.

Pest, 1870. aug. 18-kán.

systeme nicht mehr anwendbar sind; so werden die Telegraphen-Stationen angewiesen, ihre Verzeichnisse der nach dem neuen Taxirungs-System in ihre erste Taxzone gehörigen Telegraphen-Stationen den Postämtern ihres Stand- oder Nachbarortes behufs Abschrift-Nahme mitzutheilen; die Namen der später zur Eröffnung kommenden und in ihre erste Zone fallenden Stationen aber zur Ergänzung des Verzeichnisses von Fall zu Fall bekannt zu geben und alle etwa nöthige Aufklärungen bereitwilligst zu ertheilen.

Pest, den 18 ten Aug. 1870.

Figyelmeztetés

hogy a m. k. közalapitványi tisztségek hivatalos sürgönyei államsürgönyöknek tekintendők.

17888/5725. sz.

Egy felmerült eset alkalmából, melyszerint egy m. kir. közalapitványi közeg hivatalos távirata egy m. kir. távirda által az államsürgönyök dijkötelezettségére vonatkozólag kibocsátott mult évi 20354/5411. sz. a. kelt ministeri rendelet folytán a m. kir. „Táv. Rendeletek Tára“ f. é. 1-ső számában kiadott utasitás ellenére a vallás- és közoktatásügyi m. kir. ministerium hitelére, melynek a feladó hatóság közege, nem fogadtatott el; az állomások ezennel értesittetnek, hogy a m. kir. alapitványi tisztségeknek, mint a vallás- és közoktatásügyi m. kir. ministerium alá rendelt állami közegeknek hivatalos sürgönyei a fentirt utasitás 1. §. 1-ső pontja értelmében államsürgönyöknek tekintendők s annak 3. §. értelmében hitelre fogadandók el s az értük járó dijak a vallás- és közoktatásügyi ministerium rovására irandók.

Pest, 1870. aug. 29-én.

Erinnerung

dass die ämtlichen Depeschen der königl. ung. Fondational-Güterverwaltungen als Staatsdepeschen zu behandeln sind.

Z. 17888/5725.

Aus Anlass eines vorgekommenen Falles, wo mit Ausserachtlassung der mit M. Z. 20354/5411. v. J. über die Taxpflichtigkeit der Staats-Depeschen erlassenen Verordnung und der in deren Folge im Nr. 1 des diessjährigen Verordnungsblattes für kgl. ung. Telegraphen-Aemter herausgegebenen Instruction eine kgl. ung. Telegraphenstation die ämtlichen Depeschen einer kgl. ung. Fundational-Güter-Verwaltung auf Credit des kgl. ung. Cultus- und Unterrichts-Ministeriums, dem das aufgebende Staatsorgane untersteht, anzunehmen sich weigerte; werden die kgl. ung. Telegraphen-Stationen hiemit verständigt, dass die ämtlichen Depeschen der kgl. ung. Fundational-Güter-Verwaltungen, die dem kgl. ung. Cultus- und Unterrichts-Ministerium unterstehende Staatsorgane sind, im Sinne des 1. Absatzes des §. 1. der obenerwähnten Instruction als Staatsdepeschen zu betrachten und laut §. 3 derselben, auf Credit anzunehmen und mit den dafür entfallenden Gebühren das Ressort des kgl. ung. Cultus- und Unterichts-Ministeriums zu belasten ist.

Pest, den 29-ten August 1870.

Pótlékok a vonalrendhez.

18,813/6109. sz.

Miután a vaspálya mentén Debreczentől közvetlen Nagy-Károlyig 3, s Nagy-Károlytól Szathmárig 2, uj vezeték épittetett; a vonalrendbe (Rendelet Tár 6-ik szám) következő változások jegyzendők be:

Ergänzungen zu Linienordnung.

Z. 18,813/6109.

In Folge Herstellung dreier neuen directen Leitungen längs der Eisenbahn von Debreczin nach Nagy-Károly und zweier Leitungen von Nagy-Károly nach Szathmár sind in die Linien-Ordnung (Rendelet Tár Nro 6) folgende Aenderungen einzutragen:

225.	Debreczen - Besztercze Debreczin-Bistritz a/B.	Nagy-Somkut, Dees.	Debreczen, Nagy-Károly, Szathmár, Szinyér - Váralja, Nagy-Bánya, Nagy-Somkut, Dees, Besztercze (Bistritz a/B.)		
310.	Debreczen-Kassa. Debreczin-Kaschau.	Nagy-Károly, Szathmár, Tisza-Ujlak.	Debreczen, Nagy-Károly, Szathmár, Halmi, Tisza-Ujlak, Bereghszász, Munkács, Ungvár, Szobráncz, Nagy-Mihály, Gálszécs, Kassa (Kaschau).		
312.	Debreczen-Marmaros-Szigeth. Debreczin-Mármaros-Szigeth.	Nagy-Károly, Szathmár, Tisza-Ujlak.	Debreczen, Nagy-Károly, Szathmár, Halmi, Tisza-Ujlak, Nagy-Szőllős, Huszth, Bustyaháza, Mármaros-Szigeth.		
314.	Debreczen-Zilah. Debreczin-Zilah.	Nyiregyháza, Nagy-Károly.	Debreczen, Nyiregyháza, Nagy-Kálló, Nyirbátor, Nagy-Károly, Tasnád, Szilágy-Somlyó, Zilah.		

Pest, 1870. sept. 13-án.

Pest, am 13 ten Sept. 1870.

13,774/4335. sz.

A Varasdtól Zágrábig, Varasd és Toplice közt magába visszatérő vezetékkel kiépitett két vezeték, a varasd-krapina-marburgi vezetékkel köttetett össze.

Ennek következtében a vonaljegyzékben (Rendelet Tár 6. sz.) következő változások jegyzendők be:

Z. 13,774/4335.

Die von Warasdin nach Agram mit der Schleifenleitung Warasdin-Toplice hergestellte zwei Leitung wurde mit der Leitung Warasdin-Krapina-Marburg verbunden.

Daher sind im Linien-Verzeichnisse (Rendelet Tár Nro 6) folgende Aenderungen einzutragen:

461.	Zágráb-Marburg. Agram-Marburg.	Varasd, Krapina. Warasdin, Krapina.	Zágráb, Varasd-Toplice, Varasd, Krapina, Krapina-Toplice, Sauerbrunn, Marburg. Agram, Warasdin, Warasdin-Toplice, Krapina-Markt, Krapina-Toplice, Sauerbrunn, Marburg.		osztrák 347. sz. österr. Nro 347.
457.	Marburg-Varasd. Marburg-Warasdin.	Pettau. Pettau.	Marburg, Pettau, Varasd. Marburg, Pettau, Warasdin.		osztrák 345. sz. österr. Nro 345.

Pest, 1870. aug. 8-án. | Pest, am 8. August 1870.

19,049/6188. sz.

Az Ujvidéktől Palánkáig épitett vezeték 431. számmal jelöltetvén, a vonaljegyzékbe beirandó:

Z. 19,049/6188.

Die von Neusatz nach Palánka hergestellte Leitung wurde mit Nro 431 bezeichnet, daher ist nachzutragen:

431.	Ujvidék-Palánka. Neusatz-Palánka.	—	Ujvidék-Palánka. Neusatz-Palánka.	—	—

Pest, 1870. sept. 12-én. | Pest, am 12. September 1870.

Pest, 1870. Nyomatott az „Athenaeum“ könyvnyomdájában.

A m. kir.

TÁVIRÁSZATI RENDELETEK TÁRA.

13. szám. 1870. Oktober 26.

Figyelmeztetés

az államsürgönyök dijkötelezettsége folytán ezek kezelésére nézve kibocsátott utasitások pontos megtartása iránt.

21444/7083. sz.

Tapasztaltatván, hogy a távirdaállomások az államsürgönyök dijkötelezettsége iránt mult évi december 20-án 20354/5411 k. m. sz. alatt kibocsátott rendelet folytán a „Távirászati rendeletek Tára„ I-sö számában kiadott útasitást részben nem tartják meg, és elfogadván hiányosan kiállitott, nevezetesen oly államsürgönyöket is, a melyeken sem a feladó hivatal, sem az ennek elöjáró s az illető sürgönydijjal terhelendő ministerium neve kitéve nincsen, a számvevőségnek megnehezitik, sőt nem ritkán lehetlenné teszik az emlitett dijakat az illető ministeriumtól bekövetelni; az állomások ennélfogva figyelmeztetnek, miszerint:

1. Minden hitelezett állami, valamint minden magánsürgönyön is, az év-, hó- és napot, a szószámot, a dijilleték összegét az üzletrend és szolgálati útasítás értelmében az illető rovatokban irják tisztán ki.

2. A hitelre elfogadandó s továbbszállitandó államsürgönyök felvételénél különösen figyelembe veendő, hogy azok a nevezett utasitás I-sö szakasza I-sö czikkében körülirt feltételeknek s a hivatolt rendelet életbeléptetésekor mindenik ministeriumhoz intézett átirat alapján, ezek által a hatóságoknak is tudomására adott kivánalmaknak megfelelőleg rendszerint már államsürgönylevélre irva, hivatali pecséttel s kellő aláirással ellátva adassanak fel s a sürgönylevél hátlapján irt „Figyelmeztetés“

Einschärfung

der in Folge der Taxpflichtigkeit der Staatsdepeschen hinsichtlich deren Behandlung erlassenen Vorschriften.

Z. 21.444/7083.

Man hat die Wahrnemung gemacht, dass die Telegraphen-Stationen die in Folge Verordnung vom 28-ten December v. J. Z. 20354/5411 über die Gebührenpflichtigkeit der Staatsdepeschen erlassene Instruction, welche in Nro 1 der „Távirászati Rendeletek Tára“ kundgemacht wurde, theilweise ausser Acht lassen und durch Annahme mangelhaft ausgestellter Depeschen, namentlich solcher, auf denen weder die Aufgabsbehörde, noch das derselben vorgesetzte mit den entfallenden creditirten Gebühren zu belastende Ministerium benannt sind, der Rechnungsbehörde nicht nur erschweren, sondern nicht selten unmöglich machen die erwähnten Gebühren von dem betreffenden Ministerium herein zu bringen; es werden demnach die Stationen hiemit verhalten:

1. Auf jeder creditirten Staatsdepesche, sowie bei den Privat-Depeschen das Jahr, Monat, Tag, die Wortzahl und die Tarifgebühr im Sinne der Dienst-Instruction in die entsprechenden Rubriken deutlich einzutragen.

2. Bei der Annahme der auf Credit aufgegebenen Staatsdepeschen besonders darauf zu achten, dass dieselben im Sinne §. 1. Punct 1. der genannten Instruction den dort angegebenen Anfforderungen und den bei der Gelegenheit des Inslebenrufens der bezogenen Verordnung durch alle Ministerien an ihre unterstehenden Organe bekanntgegebenen Bedingungen entsprechend in der Regel auf Staatsdepeschen-Blanquette geschrieben, mit dem Amtssiegel und der gehörigen Unterschrift versehen aufge-

második bekezdéseben foglalt utasitásnak megfelelők legyenek.

Különös figyelem forditandó arra, hogy a feladott államsürgönyökben a sürgönylevél felső balszélén az illető ministerium s a netán közvetett előljáróság, valamint a feladó hatóság saját czime is tisztán olvashatólag megjelölve legyen.

Például: Belügyministerium,
Pestmegye,
Váczi főszolgabiróság
stb.

A nem államsürgönyleveleken feladott államsürgönyöket illetőleg megkivánandó, hogy azokon a feladó hivatal vagy hivatalnok nevén s hivatali állásán kivül a közvetlen előljáróság czime s a ministerium, mely alatt a feladó hatóság áll, megnevezve legyenek.

E megjelölések nélkül a sürgöny hitelre való szállitás végett csak rendkivül sürgős esetekben s akkor is csak ugy fogadható el, ha a különben kellőleg kiállitott sürgöny e hiányait az állomás a rovatok kitöltése által maga is képes pótólni.

Ha a hitelre tovább szállitott államsürgönyökért a távirási dijnak az illető ministeriumra való kirovása a fentirt feljegyzések kihagyása miatt nehézséggel járna, vagy tán lehetlenné válnék, a díj megtérítésének kötelezettsége azon távirdahivatalnokot fogja terhelni, ki a sürgönyt elfogadva, a fentirt hiányokat nem pótolta, visszkövetelési joga csak a sürgönyfeladóval szemben maradván fenn.

Pest, 1870. oktober 10-én.

geben werden und auch den auf der Rückseite der Depeschen-Blanquette im zweiten Alinea enthaltenen Weisungen gemäss ausgefertigt seien.

Demzufolge haben die Stationen darauf zu sehen, dass in den aufgegebenen Staatsdepeschen oben in der linken Ecke der Blanquette das dem Aufgabs-Organe vorgesetzte Ministerium und eventuellen Zwischen-Behörden, sammt dem Titel des aufgebenden Organs deutlich ersichtlich gemacht werden.

Z. B. Ministerium des Innern,
Comitat Pest,
Oberstuhlrichteramt zu Waitzen
u. s. w.

Bei den nicht auf Staats-Depeschen-Blanquette ausgefertigten Staatsdepeschen ist darauf zu bestehen dass darin ausser dem Namen des aufgebenden Amtes oder Organes, die unmittelbar vorgesetzten Behörden und das Ministerium, welchem das aufgebende Organ untersteht, deutlich angegeben werden.

Ohne diese Andeutungen kann die Depesche in dringenden Fällen nur dann auf Credit angenommen werden, wenn die Station im Stande ist, diese Mängel der sonst gehörig ausgestellten Depesche durch die Ausfüllung der Rubriken selbst zu ersetzen.

Der Ersatz jener Beförderungs-Gebühr für Staats-Depeschen, welche in Folge des Mangels der obangedeuteten Merkmale nicht hereingebracht werden, fällt demjenigen Telegraphen-Beamten zur Last, welcher die Depesche angenommen, aber die obenerwähnten Mängel nicht behoben hat und es steht ihm ein Regress nur gegen den Aufgeber der Depesched frei.

Pest, 1870. den 10-ten Oktober.

Pest, 1870. Nyomatott az „Athenaeum“ könyvnyomdájában.

A m. kir.

TÁVIRÁSZATI RENDELETEK TÁRA.

14. szám. 1870. November 4.

Rendelet,

melylyel az áthelyezett fizetéses távirdai gyakornokok átköltözési illetményei szabályoztatnak.

Verordnung.

womit die Bemessung der Übersiedlungsgebühren der besoldeten Telegraphen-Practicanten geregelt wird.

16140/5068 sz.

A magy. kir. távirdai igazgatóságok felhatalmaztatván a kerületükben alkalmazott fizetéses távirászgyakornokoknak kerületük állomásai közt a felmerült szükséghez képest leendő felosztására, s azon állomásokról, hol felesleges számban volnának, a munkaerő hiányában szenvedő sajátkerületi állomásokra utólagos bejelentés mellett való áthelyezésére, — mely áthelyezés a gyakornoki rendes fizetésen kivül 70 krajczár napidijjal való ideiglenes helyettesitési kiküldetéstől megkülönböztetendő — a gyakornokoknak az ilyen és minden más nem saját kérelmükre történő áthelyezéssel járó illetményeit illetőleg, következő elvek állapittattak meg:

1. Utazási illetménykép csakis az uti költség térittetik meg, megjegyeztetvén, hogy az utazásra a legrövidebb ut jelölendő ki, vasuton, gőzhajón, posta- vagy gyorskocsin, s oly utakon, hol ily összeköttetés nem léteznék valamely oly más alkalom választandó, melyen az átutazás a legrövidebb idő alatt történhetik.

2. A vasuton a második, gőzhajón az első hely, továbbá a posta- vagy gyorskocsin teendő utazás költségéül csak az árjegyzék szerinti dijak, a más alkalom használatánál pedig mértföldenként 1 forint 20 kr. számitható fel.

3. Az utazásban töltött napokra a gyakornoknak rendes gyakornoki fizetésén felül 2 forint napdij járand.

Nachdem die k. ung. Telegraphen Directionen ermächtigt wurden, die in ihren respectiven Bezirken stationirten besoldeten Telegraphen-Practicanten nach Massgabe des Bedarfes zu vertheilen und selbe von Stationen, wo solche in überflüssiger Anzahl sich befänden nach anderen einer Vermehrung der Arbeitskräfte bedürftigen Stationen ihres Bezirkes unter nachträglicher Anzeige zu versetzen, welche Versetzung mit den zeitweiligen, gegen ein nebst dem sytemisirten Gehalte mit 70 Kr. bemessenes Taggeld erfolgenden Substitutionen nicht zu verwechseln ist, — werden bezüglich der anlässlich dieser, wie aller anderen nicht auf eigenes Ansuchen erfolgenden Versetzungen von Telegraphen-Practicanten aufrechnenbaren Übersiedlungsgebühren folgende Principien festgestellt:

1. An Reisegebühr werden nur die Reise-Auslagen vergütet, wobei bemerkt wird, dass zur Reise immer der kürzeste Weg und die Benützung der Eisenbahn, des Dampfschiffes, der Mallepost oder Eilwägen vorzuschreiben ist; auf Routen, wo solche Verbindungen nicht bestehen, ist immer eine geeignete andere Gelegenheit zu wählen, mit welcher die Übersiedlung in der kürzesten Zeit bewerkstelligt werden kann.

2. An Reisegebühren dürfen bei Fahrten mit der Eisenbahn für die zweite Classe, per Dampfschiff für den 1-ten Platz, dann per Post- oder Eilwagen nur die entfallenden Tarifmässigen Fahrpreise; bei Benützung einer anderen Gelegenheit per Meile 1 fl. 20 kr. Meilengeld verrechnet werden.

3. Für die auf der Reise verbrachten Tage gebührt den Practicanten ausser ihrer systemmässigen Besoldung per Tag 2 fl. Taggeld.

4. Az áthelyezett gyakornoknak uj rendeltetési helyén való megérkezte után rendes gyakornoki díján és az esetleges lakpénzen kivül semmiféle más illetmény nem jár.

5. Az igazgatóságok az áthelyezendő gyakornokoknak az átköltözés költségeire a szükség szerint megfelelő mérsékelt utazási előleget utalványozhatnak, melynek összege az előre látható áthelyezési illetmény két harmadánál nagyobb nem lehet, s az áthelyezés bejelentésével egyidejüleg mindig megnevezendő.

6. A gyakornokok az igazgatóságok által utólagos jelentés mellett, ha a szolgálat érdeke megengedi, saját kivánságukra is áthelyezhetők az igazgatósági kerület egyik állomásáról a másikra, de ilyenkor az átköltözési költségeket egészen maguk a gyakornokok kötelesek hordozni, s ez esetben az utazás napjaira fennebb emlitett napdijra sem lehet igényük.

7. Az áthelyezési költségekről a fennálló szabályok értelmében készült utinapló legfeljebb 14 nap mulva az átköltözés megtörténte után a rendes uton folyósitás végett a távirdai szakosztály elé terjesztendő.

Pesten, 1870. október 29-én.

4. Der versetzte Practicant hat nach Ankunft an seinem neuen Bestimmungsorte ausser den systemmässigen Practicanten-Bezügen und dem allfälligen Quartiergelde auf keine weiteren Gebühren Anspruch.

5. Die Directionen können den zu versetzenden Praktikanten zur Bestreitung der Reisekosten nach Bedarf entsprechende mässige Reisevorschüsse anweisen, deren Betrag zwei Drittel der voraussichtlichen Übersiedlungsgebühren nicht überschreiten darf, und gleichzeitig in der Meldung der Versetzung immer anzugeben ist.

6. Wenn es das Dienstesinteresse gestattet können die Directionen in ihrem Bezirke die Practicanten von einer Station zur andern auch auf ihr eigenes Ansuchen versetzen, jedoch haben in solchen Fällen die Übersiedlungskosten die Practicanten selbst ganz zu tragen, und sie haben in diesem Falle auch auf das für die Reisetage bemessene Taggeld keinen Anspruch.

7. Das über die aufgelaufenen Versetzungs-Auslagen aufgestellte Reise-Particulare ist spätestens binnen 14 Tagen nach der vollzogenen Übersiedlung der Telegraphen-Section zur Veranlassung der Liquidation im vorschriftsmässigen Wege, vorzulegen.

Pest, am 29-ten Oktober 1870.

Pest, 1870. Nyomatott az „Athenaeum“ könyvnyomdájában.

Am . kir.

TÁVIRÁSZATI RENDELETEK TÁRA.

15. szám. 1870. November 22.

A magy. kir. távirda-intézet számadási rovatainak részletezése.

Gliederung

der Verrechnungs-Rubriken der kön. ung. Telegraphen-Anstalt.

21410/7076. sz. 1870.

A. Bevételek.

1. Dijilletékek a magán- és államsürgönyök után.

Ezen rovat alatt számoltatnak fel:

Az érvényben álló szerződések alapján magánsürgönyök után akár a magy. k. kincstár, akár az egyleti vagy idegen államok javára az árszabályok szerint beszedett illetékek; nem különben az államsürgönyök minden illetékei külömbség nélkül, vajon az illeték a feladásnál azonnal fizettetett, vagy utólag fog az államközegek által megtérittetni. Ide tartoznak továbbá: a sürgönyök többszörözéséért és másolásáért, a postai, küldönczi és a vasuti távirdai vonalakon történt továbbszállitásért beszedett illetékek, valamint a felek által a feleletekre letett bérmentesitési illetékek; továbbá a vaspálya-távirdai hivatalok üzletbevételei után járó államjutalékok; nem különben a gyorspostai és gyorsküldönczökérti letétemények; végre az üzleti számadások vizsgálata folytán kideritett dij és számadási hiányokból eredő bevételek, melyek azonban hivatkozással a nehézményi jegyzékre vagy a számvevőségi elintézésre közvetlenül a tárczanaplóban számolandók fel.

2. Az egyleti és idegen államok téritményei.

Ide tartoznak:

Azon illetékek, melyek az egyleti és külföldi sürgönyforgalom jövedékeiből a m. kir. tá-

A. Einnahmen.

1. Tarifgebühren für Privat- und Staatscorrespondenzen.

Unter dieser Rubrik werden verrechnet:

Die Gebühren, welche Kraft der bestehenden Verträge und nach den Tarifbestimmungen für Privatdepeschen, und zwar sowohl zu Gunsten des k. ung. Aerars, als auch zu Gunsten der Vereins- und fremdländischen Staaten eingehoben werden; ebenso auch die Gebühren für alle Staatsdepeschen, sei es nun, dass diese Gebühren bei der Aufgabe sogleich bar berichtigt, oder nachträglich von den Staatsorganen hereingebracht werden. In diese Rubrik fallen ferner: alle für Vervielfältigung, dann für Weiterbeförderung der Telegramme mittelst Post, Expressboten,- und den Eisenbahn-Betriebstelegrafen eingehobenen Gebühren; ebenso die von den Parteien für Rückantworten erlegten Frankirungsgebühren, dann die Staatsantheile aus der Einahme der Eisenbahn-Betriebstelegraphenämter; ferner die Depositen für Staffetten, und Expressboten; schliesslich die in folge oder buchhalterischen Revision der Telegrafen-Betriebsrechnungen erhobenen Tax- und Rechnungsmängel, welche letztern jedoch mit Berufung auf den Mängelsakt oder die Rechnungserledigung unmittelbar im Etat-Journal zu beeinnehmen sind.

2. Ersätze von Vereins- und fremden Staaten.

Hieher gehören:

Die im Wege der Abrechnung über den Vereins- und den internationalen Telegraphen-Ver-

virdai kincstárnak járnak, és a nevezett államokkal időnként eszközlött leszámolás utján állapittatnak meg.

3. Vételár az elado t irodaeszközökért.

Ide tartoznak:
A haszonvehetetlenné vált irodai eszközök és szerek, mint: ócska papir stb. eladásából befolyó összegek.

4. Vételár a felszerelési alaphoz tartozó tárgyak eladásából.

Ide tartozik:
Minden összeg, mely a távirdai kezelésre beszerzett tárgyak (a felszerelési alap részletei) eladásából befoly, különbség nélkül arra, hogy ezen tárgyak haszonvehető állapotban adatnak-e el vagy a saját kezelésre használhatlan minőségük miatt; és igy ide tartoznak: az idegen hatóságoknak vagy magánosoknak eladott következő távirdai szerek, ugy mint: oszlopok, vassodrony, gépek, szerszámok és eszközök, távirdai térképek, árszabályok, nyomtatványokért, stb. befolyó pénzek.

5. Közigazgatási uton megitélt téritések.

Ide tartoznak:
A közigazgatási hatóságok utján kirótt, huzalsértések, csonkitott sürgönyök stb. után járó téritmények.

6. Számadási téritmények.

Ide tartozik:
Minden olyan összeg után bevett téritmény, mely határozott czélra és tárczaszerü rovatokon már egyszer kiadásba tétetett, különbség nélkül arra, hogy ezen visszatérités a számadó vagy a felülvizsgáló közegek észrevétele folytán eszközöltetett-e.

7. A vasuti társulatoktól bejövő évi járulékok.

Ide tartoznak:
Azon összegek, melyeket a vasuttársulatok távirdai vonalaik felügyeletéért és fentartásáért a m. k. távirda intézetnek szerződésileg fizetni tartoznak.

kehr ermittelten, von den obgenannten Staaten an den k. ung. Telegraphenfond einzuzahlenden Hereinreste.

3. Erlöse für veräusserte Kanzlei-Materialien.

Hieher gehören:
Die für verkaufte unbrauchbar gewordene Kanzlei Materialien und Requisiten, als: Scartpapiere und dergleichen einfliessenden Geldbeträge.

4. Erlöse für veräusserte Bestandtheile des Fundus instructus.

Hieher gehören:
Alle Geldsummen, welche durch die Veräusserung von für die Zwecke der Telegraphen-Verwaltung angeschafften Gegenständen (Bestandtheile des Gebrauchsvorrathes) einfliessen, ohne Unterschied, ob diese Gegenstände im brauchbaren, oder für die eigene Verwaltung nicht mehr brauchbaren Zustande hintangegeben werden. Desshalb gehören hieher: die Einnahmen aus dem Verkaufe der an fremde Verwaltungen, oder an Private abgegebenen Telegraphen-Gegenstände, als: Säulen, Draht, Apparate, Werkzeuge und Requisiten, Telegraphenkarten und Tarife, Drucksorten u. s. w.

5. Im administrativen Wege zuerkannte Ersätze.

Hieher gehören:
Die durch die Amtshandlungen der Verwaltungsbehörden erzielten Ersätze für verstümmelte Depeschen, Leitungsbeschädigungen u. s. w.

6. Rechnungsersätze.

Hieher gehören:
Ersatzleistungen von solchen Geldsummen, die zu bestimmten Zwecken, auf bestimmten Rubriken bereits in Ausgabe verrechnet wurden, sie mögen durch die Wahrnehmung der verrechnenden, oder der liquidirenden Organe veranlasst werden.

7. Jahresbeiträge von den Eisenbahngesellschaften.

Hieher gehören:
Die vertragsmässigen Entschädigungen für die von der Staats-Telegraphenanstalt besorgte Überwachung und Instandhaltung der den Eisenbahngesellschaften eigenthümlichen Betriebs-Telegraphenleitungen.

8. Különféle bevételek.

E rovat alatt számoltatnak fel:

A távirdai tanfolyamok minden bevételei; a távirdai közegekre fegyelmi eljárás utján rótt pénzbirságok, továbbá az érczpénznek bankjegyekre váltásából eredő árkülömbségi nyeremények, és általában mindazon bevételek, melyek az elől felszámlált rovatok egyikéhez sem sorozhatók.

B. Kiadások

a) Rendes kiadások.

1. Fizetések és lakbérek.

Ide tartoznak:

A valóságos és ideiglenes távirdai hivatalnokok, valamint a gyakornokok fizetései.

A hivatalnokok személypótlékai.

Azon tisztviselőnők illetményei, kik tiszti állomásnál hivatalnok potlására állandóan alkalmazva vannak.

Azon illetmények, melyek a hivatalnokoknak az őket megillető szabad lakás helyett, vagy lakbér kiadásaik pótlására, vagy végre lakbérilletékül engedélyeztettek.

Szintugy e rovat alatt számolandók fel: a hivatalnokoknak részletenkénti visszafizetés kötelezettsége mellett engedélyezett fizetési előlegek is.

2. Egyéb igazgatási költségek.

E rovat alatt számoltatnak fel:

A távirdai hivatalküldönczök, vonalfelvigyázók, és ezek helyettesitésére időszakonként felfogadott kisegitők illetményei, nem különben a hivatalküldönczöknek és vonalfelvigyázóknak béreire adott előlegek; továbbá a távirdai mellékállomások kezelésével megbizott magánosok illetményei; a hivatalküldönczök és vonalfelvigyázóknak engedélyezett lakbérjárulékok; az egyes állomásvezetőknek oly teendők végzéséért engedélyezett átalányok, melyek különben hivatalküldönczök által volnának teljesitendők (hivatalküldönczi átalány); a bérruhabeszerzés és szállitás költségei, vagy a bérruha helyett a hivatalküldönczöknek és

8. Verschiedene Einnahmen.

Unter dieser Rubrik werden verrechnet:

Alle Einnahmen der Telegraphen-Lehrcurse; alle den Telegraphenbediensteten im Disciplinarwege auferlegten Geldstrafen; dann der durch die Umwechslung von Metallmünze in Banknoten nach dem Courswerthe erzielte Münzgewinn u. s. w., überhaupt alle Empfänge, die sich füglich keiner der vorbenannten Rubriken unterordnen lassen.

B. Ausgaben.

a) Ordentliche Ausgaben.

1. Gehalte und Quartiergelder.

Hieher gehören:

Die Gehalte der endgiltig oder zeitweilig angestellten Telegraphen-Beamten und Practicanten.

Die Personal-Zulagen der Beamten. Die Bezüge jener Beamten-Frauen, welche bei Beamten-Stationen in dauernder Verwendung stehen.

Diejenigen Bezüge, welche den Beamten als Vergütung für den ihnen gebührenden Genuss einer freien Wohnung, oder als Ergänzungs-Beitrag zu einer ihrer Competenz nicht entsprechenden Wohnung, endlich die Quartiergelder, welche den Beamten überhaupt bewilligt wurden.

Ebenso werden hier verrechnet: die Besoldungsvorschüsse, welche Beamten gegen die Verbindlichkeit der ratenweisen Rückzahlung erfolgt wurden.

2. Andere Verwaltungs-Auslagen.

Unter dieser Rubrik werden verrechnet:

Die Bezüge der Telegraphen Amtsboten und Leitungsaufseher, dann der zu ihrer Stellvertretung zeitlich aufgenommenen Aushilfsdiener, dann die Vorschüsse auf Löhnungen der Amtsboten und Leitungsaufseher, die Bezüge der gegen ein Pauschale mit den Manipulationsgeschäften bei einzelnen Nebenstationen betrauten Privaten, die den Amtsboten und Leitungsaufsehern bewilligten Zinsbeiträge; die Pauschalien, welche einzelnen Stationsleitern zur Bestreitung der Kosten jener Geschäfte bewilligt wurden, welche sonst durch Amtsboten verrichtet wurden, (Amtsboten-Pauschale), die Anschaffungs- sowie etwai-

vonalfelvigyázoknak adott kárpótlási pénzösszegek, végre a vonalfelvigyázóknak a szolgálati ló tartására engedélyezett átalányok.

3. Az üzleti bevételekből a hivatalnokoknak járó részilleték.

E rovat alatt számoltatnak fel:
Azon részilletékek, melyek a távirdahivatalnokoknak és a mellékállomáskezelőknek a magánsürgönyök kezeléséért az üzleti bevételből, valamint azon összegek is melyek a főállomásokon a pénztárkezeléssel, vagy felügyelettel folytonosan megbizott távirdahivatalnokoknak ezen részilleték pótlásául havonként kifizetendőleg engedélyeztettek.

4. Napidijak.

Ide tartoznak:
Az irodai teendők végzésére állandóan vagy időszakonként napi járandóság mellett felfogadott egyének illetményei.

5. Házbérek.

Ide tartoznak:
Azon összegek, melyek a távirdaállomások és hivatalok elhelyezésére bérelt helyiségekért fizettetnek.

6. Hivatalos helyiségek helyreállitása és fentartása.

Ide tartoznak:
Azon kiadások, melyek a bérbe vett vagy átalában a távirdaintézet tulajdonát nem képező hivatalos helyiségek berendezésére, jó karban tartására és átalakitására fordittatnak, a mennyiben a bérbe adó mint tulajdonos ezeket viselni nem tartozik.

7. Jutalmazások és kisegitések.

Ide tartoznak:
Azon egyes összegek, melyek rendkivüli

ge Transportkosten der Amtslivrée der Telegraphendiener, ebenso die Geldentschädigungen, welche den Amtsboten und Leitungsaufsehern vorkommendenfalls statt des Bezuges der Livrée bewilligt wurden; die Pauschalien, welche Leitungsaufsehern zum Unterhalt eines Dienstpferdes ausgezahlt werden.

3. Tantième.

Unter dieser Rubrik werden verrechnet:
Die den Telegraphen-Beamten, dann den Führern der Nebenstationen für die Annahme, Uebertelegraphirung und Aufnahme der Privat-Telegramme zugestandenen Antheile an der Betriebseinnahme; ebenso diejenige Beträge, welche den, bei den Hauptstationen mit der Führung der Manipulationskassa-Geschäfte oder der Beaufsichtigung des Manipulationsdienstes ständig betrauten Beamten als Entschädigung des denselben entgehenden Antheiles an der Betriebseinnahme monatlich ausgezahlt werden.

4. Taggelder.

Hieher gehören:
Die Bezüge der bleibend, oder vorübergehend gegen eine tägliche Entschädigung für die Kanzleigeschäfte aufgenommenen Individuen.

5. Miethzinse.

Hieher gehören:
Jene Beträge, welche für die zur Unterbringung der Telegraphen-Aemter und Behörden bestimmten Räumlichkeiten den Eigenthümern derselben bezahlt werden müssen.

6. Erhaltung der Amtslokalitäten.

Hieher gehören:
Alle Geldsummen, welche für gemiethete oder doch der Telegraphenanstalt nicht gehörige Amtslokalitäten aufgewendet werden müssen, um dieselben für bereits bestehende Telegraphen-Aemter oder Behörden in brauchbarem Zustand zu versetzen, oder in solchem zu erhalten, insoferne derlei Auslagen nicht der Eigenthümer als Vermiether zu tragen hat.

7. Belohnungen und Aushilfen.

Hieher gehören:
Jene Beträge, welche für besondere Dienst-

szolgálattétel elismeréséül egyéni jutalomként, és az önhibájukon kivül szükségre jutott hivatalnokoknak vagy szolgáknak pénzsegély czimen esetenként engedélyteztetnek.

8. Helyettesitési, uti és átköltözködési költségek.

Ide tartozik:

Minden illetmény, mely a fennálló rendszabályok szerint a távirdai hivatalnokoknak és szolgáknak

a) a hivatalos székhelyen kivüli szolgálattétel,
b) elrendelt hivatalos utazások és
c) egyik állomáshelyről a másikra hivatalból lett áthelyezés

alkalmával jár, minök: utazási költségek, napidijak, butorkárpótlás stb.

Ugyancsak ezen rovat alatt számolandók fel a fentebbi illetmények rovására utalványozott pénz-előlegek, valamint a helyettesitésekre, utazásokra, és átköltözködésekre netalán megszabott átalányok is.

9. Átalányozott irodai és fütési költségek.

Ide tartoznak:

Azon állandósitott pénzösszegek, melyek a távirdai tiszti és mellékállomások vezetőinek az irodai, fütési és világitási szükségletek fedezésére meghatározott időszakokra, részletezett számadástétel kötelezettsége nélkül átalányként adatnak.

Ezen rovat alatt számittatik fel a vonalfelvigyázók irószerátalánya is.

10. Nyomtatványok és egyéb nem átalányozott hivatali szükségletek.

Ide tartoznak:

Minden a hivataloskodáshoz szükséges nyomtatványok és iróeszközök beszerzésére, a könyvkötői, könyv- és könyomdai munkákra tett kiadások, valamint a hivatalos helyiségek fütésére, világitására és tisztogatására forditott költségek is, — azon esetben, ha ezek fedezésére nem volt átalány megállapitva.

leistungen als Anerkennung derselben ertheilt werden, dann jene Geldsummen, welche verunglückten, oder in unverschuldete Noth gerathenen Beamten und Dienern zur Linderung ihrer Nothlage von Fall zu Fall bewilliget wurden.

8. Substitutions-, Reise- und Uebersiedlungskosten.

Hieher gehören:

Alle Geldgenüsse, welche einem Beamten oder Diener an Reisekosten und Diäten nach den bestehenden Vorschriften gebühren, wenn dieselben

a) in Vertretung eines fremden Dienstes ausser ihrem Amtsorte verwendet werden,
b) im Sinne der bestehenden Instructionen oder über höheren Auftrag eine Dienstesreise unternehmen,
c) von einem Dienstorte zu einem andern von Amtswegen übersiedeln.

Ebenso sind auf dieser Rubrik alle Vorauszahlungen à Conto der zu verrechnenden Gebühren, dann die Substitutions-, Reise- und Uebersiedlungs-Pauschalien, ferner Möbelentschädigungen, u. drgl. zu verrechnen.

9. Pauschalirte Amtserfordernisse.

Hieher gehören:

Diejenigen fixen Geldbeträge, welche den Telegraphen-Amtsleitern, dann den Führern der Nebenstationen zur Bestreitung der Kanzlei-, Beheizungs- und Beleuchtungserfordernisse in festgesetzten Zeitabschnitten, und zwar in der Regel ohne die Verpflichtung darüber eine detaillirte Rechnung legen zu müssen, verabfolgt werden.

Unter dieser Rubrik werden auch die Schreibpauschalien der Leitungsaufseher verrechnet.

10. Drucksorten und andere nicht pauschalirte Amtserfordernisse.

Hieher gehören:

Alle Auslagen für Beschaffung der zur Amtirung erforderlichen Drucksorten, Schreibmaterialien u. s. w. Buchbinder-, Buchdrucker- und Lithografie-Auslagen, alle Auslagen für Beheizung, Beleuchtung und Reinigung der Amtslokalitäten, — alle diese Auslagen aber nur insoferne, als für dieselben kein Pauschale festgesetzt wurde.

11. Üzleti szükségletek

Ide tartoznak:

Mindazon, kizárólag a telep- és gépszolgálatra szánt anyagok és szerek beszerzési és szállitási költségei, melyek a használat által vagy elfogyasztatnak, vagy további használatra alkalmatlanokká válnak, ilyenek: rézgálicz, órásolaj, papirszalagok stb.

Nem tartoznak ide azonban maguknak a telepeknek, gépeknek és azok alkatrészeinek beszerzési költségei, melyek az elhasznált telepek és gépek kicserélése esetén a 13-dik, vagy a 12-ik rovat; azon esetben pedig, ha a beszerzés az üzlet kiterjesztése, vagy uj állomások felszerelése tekintetéből történik, a rendkivüli kiadások rovata alatt számolandók fel.

12. A gépek kijavitása és utóbeszerzése.

Ide tartoznak:

A megrongált gépeknek kijavitási, a készletben tartandó géprészeknek beszerzési, és a haszonvehetetlenné váltak kicserélésére szolgáló gépek utóbeszerzési költségei; valamint a kijavitásra vagy kicserélésre elküldött gépek szállitása által okozott kiadások is.

13. A felszerelési alap fentartása.

Ide tartoznak:

A gépeknek, a vonalfelügyelői személyzet eszközeinek és szerszámainak kivételével minden más berendezési tárgyak kijavitási költségei, ugy mint: telepek, butorok, czimtáblák, pecsétnyomok, törölköző kendők, törlőruhák sat. javitási költségei, ugyszintén az ezek közül haszonvehetetlenné váltak potlására szolgáló uj tárgyaknak utólagos beszerzési költségei, s végre az ezen tárgyak szállitására tett kiadások.

14. A vonalak javitása és fentartása.

Ide tartozik:

Minden a már fennálló távirdai vonalak kijavitása és jokarban tartása czéljából tett kiadás,

11. Betriebserfordernisse.

Hieher gehören:

Die Anschaffungs- und Transportkosten für sämmtliche, ausschliesslich dem Dienste der Batterien und Apparate gewidmeten Materialien und Stoffe, welche durch ihre Gebrauchsnahme entweder verzehrt, oder doch zum weiteren Gebrauche untauglich werden, als da sind:

Kupfervitriol, Uhrmacheröhl, Papierstreifen u. s. w. Jedoch gehören nicht hieher: die Kosten der Batterien und Apparate selbst, sammt deren Bestandtheilen, welche, im Falle es sich um das Ersetzen abgenützter Batterien und Apparate handelt, unter Rubrik 13 oder unter Rubrik 12, oder im Falle derlei Anschaffungen im Interesse der Erweiterung des Betriebs oder behufs Einrichtung neuer Stationen stattfinden, unter den ausserordentlichen Ausgaben zur Verrechnung kommen.

12. Reparatur der Apparate.

Hieher gehören:

Die Kosten für die Herstellung schadhaft gewordener Apparate, sowie die Anschaffungskosten der im Vorrathe gehaltenen Apparat-Reservebestandtheile; ebenso die Kosten der Nachschaffung von solchen Apparaten, welche an die Stelle von unbrauchbar gewordenen zu treten bestimmt sind: endlich die Transportkosten, welche anlässlich der Reparatur oder dem Austausche von Apparaten auflaufen.

13. Erhaltung des Fundus instructus.

Hieher gehören:

Die Auslagen für die Reparatur der dem Gebrauchsvorrathe angehörigen Gegenstände, mit Ausnahme der Apparate und der für die Instandhaltung der Leitungen nöthigen Requisiten und Geräthe; also gehören hieher: die Auslagen für Reparatur der Batterien, Einrichtungsstücke, Amtsschilder, Amtssiegel, Handtücher, Abwischtücher u. s. w., ferner die Kosten für die Nachschaffung dieser Gegenstände des Gebrauchsvorrathes, wenn solche nämlich an die Stelle von unbrauchbar gewordenen zu treten haben.

Hieher gehören ferner die Transportkosten der erwähnten Gegenstände.

14. Erhaltung und Reparatur der Leitungen.

Hieher gehören:

Alle Auslagen, welche zum Zwecke haben bereits bestandene Telegraphen-Leitungen in

rendesen még akkor is, ha a kijavitás alkalmával a vonalak egyes részei, vagy egész kisebb vonalak teljesen átalakittatnak vagy áthelyeztetnek. Ennélfogva ide soroztatik: a vonalak kijavitása- és áthelyeztetéséhez szükséges uj anyagok beszerzési költsége; az ilyen munkánál használandó eszközök és szerszámok beszerzésére és javitására, valamint az ezen anyagok és szerszámok szállitására tett kiadások; az oszlopokért és minden a vonaljavitásokhoz használt eszközökért fizetett raktárbér sat.

Továbbá ide tartoznak a vonalak javitása átalakitása- és áthelyezésénél felhasznált munkások bérei, és hasonló munkák teljesitésekor a távirdai közegeknek engedélyezett minden különleges járulék, ugy mint: a vonalfelvigyázók táppénzei, az épitésvezetők napdijai, mértföldpénzei és átalányai.

Ellenben a nagyobb vonalak átalakitásánál vagy áthelyezésénél felmerülő azon kiadások, melyek által a távirdaintézet beruházmánya neveltetett: felállitási költségekül tekintendők, s mint ilyenek a ministeriumnak az egyes esetekben kiadandó rendelete alapján a rendkivüli kiadások első rovatán számitandók fel.

15. A feleknek visszatéritett jövedékek.

Ide tartoznak:

A feleknek visszatéritendő dijilletékek, melyek akkor fizettetnek ha egyes sürgönyök az árszabályon felül dijaztattak, vagy ha táviratok a kezelés alkalmával megcsonkittattak vagy elvesztek; ide tartoznak még a felek által továbbszállitásra letéteményezett összegből a valódi kiadások levonása után fenmaradt, és a feleknek visszatéritett pénzek.

16. A feleknek kifizetett válaszdijak.

Ide tartoznak:

A nemzetközi távirda- szerződés alapján a feleknek kifizetett azon összegek, melyeket a sürgöny feladók a sürgöny válaszok bérmentesitése czimén fizettek volt le.

gutem Stande zu erhalten, oder die Schäden derselben zu beseitigen, in der Regel auch dann, wenn gleichzeitig einzelne oder ganze Theile dieser Leitungen neu hergestellt, oder wenn kleinere Leitungen ganz abgetragen und an deren Stelle neue errichtet werden.

Demzufolge sind unter dieser Rubrik zu verrechnen: die Anschaffungskosten des für die Ausbesserung, Rekonstruction oder Umlegung nothwendigen neuen Materials, die Anschaffungs-, Reparaturs- und Verfrachtungskosten der zu verwendenden Requisiten und Werkzeuge, die Lagerzinse für Aufbewahrung von Telegraphensäulen und allen für Leitungsreparaturen zu verwendenden Materialien u. s. w.

Ferner gehören hieher: die Verdiensbeträge der bei Leitungsreparaturen, Rekonstructionen und Umlegungen verwendeten Taglöhner, und die besonderen Bezüge, welche den Telegraphenbediensteten gelegentlich solcher Arbeiten bewilligt wurden, als: das Zehrgeld der Leitungsaufseher, die Diäten, Meilengelder und Pauschalien der Bauleiter.

Dagegen haben alle jene, gelegentlich der Rekonstruction oder der Umlegung grösserer Leitungen gemachten Auslagen, durch welche das investirte Vermögen der Telegraphenanstalt vergrössert wurde, als „Errichtungs-Auslagen“ zu gelten, und sind als solche, jedoch nur über besondere Anordnung des k. ung. Handelsministeriums, unter den „ausserordentlichen Ausgaben“ Rubrik 1 zu verrechnen.

15. Gefällsrückgaben an Parteien.

Hieher gehören:

Rückvergütungen an Parteien, im Falle denselben die Tarifgebühren zu hoch berechnet wurden, oder Rückzahlungen aus den für Weiterbeförderungen mittelst Post, Boten u. s. w. hinterlegten Depositen; ferner Rückvergütungen der Tarifgebühren im Falle der Verstümmelung oder des Verlustes von Depeschen.

16. Den Parteien ausgezahlte Antwortsgebühren

Hieher gehören:

Die im Sinne der internationalen Verträge an die Parteien ausgezahlten Frankirungsbeträge für Telegrafen-Rückantworten.

17. Az egyleti és idegen államoknak való tartozások.

Ide tartozuak:
Az egyes egyleti vagy más idegen államoknak az állami és magántáviratok külföldi szállításáért járó dijakban a nemzetközi leszámolás utján megállapított követelései.

18. A sürgönyök továbbszállitási dija.

Ide tartoznak:
A czimzett távirda államások által kifizetendő posta- és küldönczbérek, valamint a leszámolás utján a magy. kir. postaintézetnek, vagy a cs. k. osztrák távirdai kormányzatnak megtéritendő gyorsposta-dijak.

19. A sürgönyök kézbesitési dija.

Ide tartoznak:
A mellékállomás-kezelőknek és a hivatalküldönczi átalányozást elfogadott tiszti állomás-vezetőknek a sürgönyök kézbesitéseért engedélyezett illetékek.

Ezen rovat alatt mutatandók ki azon összegek is, melyek magánintézeteknek a beérkezett sürgönyök kézbesitéseért szerződésileg fizetendők.

20. Különféle kiadások.

Ide tartoznak:
Mindazon kiadások, melyek az eddigi kiadási rovatok egyike alatt sem számithatók fel, mint a távirdai tanfolyamok költségei, pénzváltási vagy más veszteségek sat.

b) Uj távirdai vezetékek és állomások felállitására tett kiadások.

(Rendkivüli kiadások.)

1. Uj vezetékek felállitása.

Ide tartoznak:
Az uj vonalok felállitására forditott minden kiadások, még pedig: az anyagok, eszközök,

17. Hinausreste an Vereins- und fremde Staaten.

Hieher gehören:
Die im Abrechnungswege ermittelten angenannte Staaten für die Beförderung auf den ausländischen Linien zu zahlenden Gebühren solcher Staats- und Privat-Telegramme, welche die k. ung. Telegraphenanstalt belasten.

18. Weiter Beförderungsgebühren.

Hieher gehören:
Die von den Abgabs-Telegraphenämtern bestrittenen Postporti und Bothenlohne für Telegramme, welche ausserhalb des Amtsortes zu bestellen sind, dann die im Abrechnungswege ermittelten, der k. ung. Postanstalt, oder der k. k. österreichischen Telegraphenverwaltung zu vergütenden Estaffettengebühren.

19. Bestellgebühren.

Hieher gehören:
Die den Nebenstations-Führern, dann den Leitern solcher Beamtenstationen, bei denen das Amtsbotenpauschale eingeführt wurde, für die Zustellung der Depeschen im Amtsorte bewilligten Gebühren.
Unter dieser Rubrik sind auch jene Beträge nachzuweisen, welche Privat-Instituten für das Austragen der im Amtsorte zu bestellenden Telegramme vertragsmässig zu vergüten sind.

20. Verschiedene Ausgaben.

Hieher gehören:
Alle jene Ausgaben, für deren Verrechnung sich keine der bisherigen Ausgabs-Rubriken eignet, als: die Ausgaben anlässlich der Abhaltung von Telegraphen-Lehrcoursen, Münz- und andere Verluste u. s. w.

b) Telegrafen-Erichtungs-Auslagen.

(Ausserordentliche Ausgaben.)

1. Erichtung neuer Linien.

Hieher gehören:
Sämmtliche durch die Erichtung von neuen Linien hervorgerufenen Ausgaben: für Materi-

szerszámok beszerzésére tett költségek; munkabérek, szállitási költségek; az épitésvezetők napidijai, mértföldpénzei vagy más átalánya sat., valamint szintén a nagyobb vonalak teljes átalakitására vagy áthelyezésére forditott a 14. pont alatt körülirt több kiadások.

2. Uj állomások berendezése.

Ide tartoznak:

Az uj hivatalok és állomások teljes berendezésére és helyiségeiknek netáni átalakitására forditandó költségek.

3. Az üzlet kiterjesztése.

Ide tartoznak:

Azon butorok és gépek beszerzési költségei, melyek nem haszonvehetetlenné vált régiek kicserélése tekintetéből, hanem az üzlet szaporodása folytán a meglevő állomások nagyobbitására szereztetnek be.

alien, Requisiten und Werkzeuge; Arbeitslöhne, Frachtkosten, Regieauslagen u. s. w. Ebenso die bei der Rekonstruction oder der Verlegung bereits bestehender Leitungen aufkommenden unter Ausgabsrubrik 14, Alinea 4 näher bezeichneten Mehrauslagen.

2. Einrichtung neuer Stationen.

Hieher gehören:

Die Kosten für die vollständige Einrichtung neu zu eröffnender Aemter und Stationen, sowie die Auslagen für die etwa nothwendige Adaptirung der zu ihrem Gebrauche bestimmten Räumlichkeiten.

3. Erweiterung der Betriebsmittel.

Hieher gehören:

Anschaffungen von Apparaten und Einrichtungsstücken, wenn solche nicht an die Stelle von alten, unbrauchbar gewordenen treten, sondern wenn durch diselben die Bestände der Betriebsmittel wirklich vermehrt erscheinen, und deren Beschaffung durch die Ausbreitung des Betriebes nothwendig wurde.

Pest, 1870. Nyomatott az „Athenaeum“ könyvnyomdájában.

A m. kir.

TÁVIRÁSZATI RENDELETEK TÁRA.

16. szám. 1870. November 24.

Rendelet

melylyel a mellék állomások kezelésére vállakozó magánosoknak esetleges otthon való tanitására vonatkozó elvek megállapittatnak.

Verordnung

womit die Prinzipien festgestellt werden, wornach Privatunternehmer im Nebenstations-Manipulationsdienste auch zu Hause unterrichtet werden können.

20468/6745. 1870.

Többször fölmerült azon eset, hogy a távirdai mellék állomások magánkezelésére vállalkozni hajlandó magánzók, jelesen postamesterek és gyógyszerészek, a szükséges szakképzettség megszerzése czéljából, lakhelyeikről el nem távozhatván, egy alkalmas távirásznak oktatóul való kiküldetését kérték.

Emlitett, úgy az államra mint egyes vállalkozókra nézve hasznos magánvállalkozás elősegitése tekintetéből irt esetekre nézve ezennel megállapittatik.

1. A távirdai mellék állomások kezelésére vállalkozó s rendes hivatali lakhelyeikről el nem távozható magánosok betanitására saját kivánságuk folytán, a mennyire a távirdai közszolgálat érdekei megengedik, arra alkalmas hivatalnokok küldetnek ki, és pedig a tanitás egész tartamára szabott (60) hatvan frtnyi átalány mellett.

2. Ezen kiküldetés azonban csak akkor történhetik meg, a mikor a megnyitandó és a magánvállalkozó által adott helyiségben teljesen felszerelt távirdai mellék állomás magánkezelésére vonatkozó tiszti szerződés az illető magánvállalkozóval már megköttetett, s a szakosztály által helybenhagyatott.

3. A kiküldetés előtt az előbb emlitett szerződésen kivül még egy pótszerződés kötendő, melyben a vállalkozó kötelezi magát, hogy a 60 frtnyi tanitási átalány felét azaz harmincz (30) frtot ő fizeti, azon esetben pedig, ha bármely okból a tanulást abban hagyná s a vál-

Es hat sich wiederholt der Fall ereignet, dass Privatpersonen, insbesondere Postmeister und Apotheker die zur Uebernahme der Privatmanipulation von Telegraphen-Nebenstationen geneigt sind, ihr ständiges Domicil jedoch behufs Aneignung der erforderlichen Fachkenntnisse nicht verlassen können, um Exponirung eines zur Ertheilung des nöthigen Unterrichtes geeigneten Telegraphen-Beamten bittlich wurden.

Zur Beförderung solcher, sowohl für den Staat, als auch für Einzelne vortheilhaften Privatunternehmungen, wird bezüglich oberwähnter Fälle folgendes festgesetzt:

1. Zur Unterweisung der Privatunternehmer, die die Privatmanipulation von Telegraphen-Nebenstationen zu übernehmen geneigt sind, jedoch ihr ständiges Domicil nicht verlassen können, werden auf das Ansuchen derselben, so weit diess die Dienstinteressen gestatten, geeignete Beamten exponirt u. z. mit einem auf die ganze Unterrichtsdauer festgesetzten Pauschale von sechzig (60) Gulden.

2. Diese Exponirung kann erst erfolgen, sobald der Vertrag bezüglich der Privatmanipulation der zu eröffnenden und in den von dem Privat-Unternehmer beigestellten Localitäten betriebsfähig vollends eingerichteten Nebenstation mit dem betreffenden Unternehmer abgeschlossen und hierorts ratificirt wurde.

3. Dessgleichen ist vor der Exponirung des dazu designirten Beamten ausser dem oberwähnten Vertrage noch ein Nachtrags-Vertrag abzuschliessen, in dem sich der Unternehmer verpflichtet, die Hälfte des Unterrichtspauschales d. i. dreissig (30) Gulden zu zahlen, und in

lalkozástól visszalépne, a tanitására kiküldött hivatalnoknak járó 60 frtnyi átalányt egészben, valamint a távirdának más helyiségbe való áthelyezése miatt okozott költségeket is megtériti.

4. A távirdának a vállalkozó házánál lett felállitása, berendezése és a tanitásra kiküldött hivatalnok megérkezése után az állomás azonnal megnyittatik és a közforgalomnak átadatik.

5. A kiküldött hivatalnok az oktatással párhuzamban, egyuttal az illető mellék állomást is kezeli, mind addig, mig a vállalkozó elegendőleg betanitva, s egy a szakosztály által kitüzendő fő- vagy legalább tiszti állomáson kiállott vizsgája nyomán, melyről a dolgozatok a vizsgajegyzőkönyvvel együtt felülbirálat végett ide felterjesztendők, az állomás önálló vezetésére képesnek nem nyilvánittatik.

6. A kiküldött hivatalnok a vállalkozónak teljes és szakavatott kiképezéséért felelős s a tanitást legfeljebb két hó alatt teljesen be kell hogy végezze.

Pest, 1870. November 5-én.

dem Falle, dass er den Unterricht aus welcher Ursache immer aufgäbe und vom Unternehmeu abstände, das dem exponirten Beamten zukommende Pauschale von 60 fl. ganz, wie auch die durch die Uebersiedlung der Station in eine andere Localität erwachsenen Unkosten zu erstatten.

4. Nachdem die Nebenstation im Hause des Privatunternehmers errichtet und ausgestattet wurde, wird selbe nach Ankunft des zum Unterrichte entsendeten Beamten unverzüglich eröffnet und dem öffentlichen Verkehr übergeben.

5. Der exponirte Beamte hat nebst dem Unterrichte zugleich auch die Nebenstation zu leiten, bis der Unternehmer hinlänglich eingeschult ist, und auf Grund der Prüfung, — die er vor einer hierorts zu bestimmenden Haupt- oder mindestens Beamtenstation abzulegen hat, und deren Opperate sammt Prüfungsprotokoll behufs Superrevision anher vorzulegen sind, — zur selbstständigen Leitung der Nebenstation befähigt erklärt wird.

6. Der exponirte Beamte wird für die vollständige und richtige Ausbildung des Unternehmers verantwortich gemacht, und hat er den Unterricht höchstens binnen 2 Monaten gänzlich zu vollenden.

Pest, am 5-ten November 1870.

Rendelet.

A személyes kérdésekben szükségessé vált vizsgáló-kiküldetésekből felmerülő költségek megtérítésére nézve.

20037/6583. 1870.

Tapasztaltatván, hogy ugy a távirdaállomások főnökei, mint a távirdai tiszti és szolga személyzet a szolgálattal semmi összefüggésben nem álló, sőt annak hátrányára szolgáló megfontolatlan lépéseik által nem ritkán idéznek elő oly személyes kérdéseket, melyek előljárósági kiküldetést és vizsgálatot tesznek szükségessé, a mi az intézetnek oly költségeket okoz, melyek semmi alapos okkal sem lévén igazolhatók, a kincstárt azokkal terhelni nem lehet; ezennel általános szabályul rendeltetik, hogy az ilyen igazolhatlan költségek megteritése esetről esetre a hibásoknak bizonyultakra rovassék ki.

Pest, 1870-ki Nov. 6-án.

Verordnung.

Betreffs des Ersatzes solcher Auslagen, welche durch in Personalfragen nothwendig gewordenen Untersuchungs-Commissionen verursacht werden.

Indem die Wahrnehmung gemacht wurde, dass sowohl die Telegraphenstationsvorstände, wie auch das Telegraphenbeamten- und Dienerpersonal durch unüberlegte Schritte solche Personalfragen herbeiführen, welche nicht nur mit dem Dienste in keinerlei Zusammenhange stehen, vielmehr auf demselben schädlich rückwirkend die vorgesetzten Behörden zur Entsendung von Untersuchungs-Commissionen veranlassen, und auf diese Weise ganz ungerechtfertigte Auslagen verursachen, die dem Aerare nicht aufgebürdet werden dürfen; wird hiemit zur Richtschnur angeordnet, dass solche ungerechtfertigte Auslagen von Fall zu Fall den schuldig erkannten zum Ersatze vorzuschreiben sein werden.

Pest, am 6-ten Nov. 1870.

Rendelet

mely által a postamesterek s magánosok kezelése alá adott távirdaállomások butorzatának mennyisége megállapittatik.

Verordnung

zur Festsetzung der Quantität der Möbel solcher Telegraphen-Stationen, deren Leitung an Postmeister oder an Private übergeben wurde.

21875/7221. 1870.

Azon mellékállomások számára, melyeknek kezelése egyezményileg postamestereknek vagy más magánosoknak adatik át, csak is a következő butordarabok fognak rendszeresen kiszolgáltatni u. m. egy gépasztal, egy telepszekrény, egy zárható hirdetési tábla és egy anyagszekrény, mely utóbbi a szükséghez képest asztalalaku s alja rekeszekkel ellátott is lehet.

Pest, 1870. October 27-én.

Für jene Nebenstationen, bei welchen der Dienst vertragsmässig durch Postmeister oder Private versehen wird, werden nur nachstehende Amtsmöbel erfolgt, nämlich ein Apparat-Tisch, ein Batterie Kasten, ein sperrbares Affichirungskästchen und ein Materialkasten, welch letzterer nach Erforderniss auch eine Tischform haben kann, dergestalt, dass dessen unterer Theil mit Fächern versehen sei.

Pest, am 27-ten October 1870.

Rendelet

mely által a távirdai közegek a vasutüzleti rendszabályok pontos megtartására utasittatnak.

Verordnung

durch welche die Telegraphenorgane zur strengen Beachtung der Eisenbahn-Betriebs-Ordnung angewiesen werden.

22984/7612. 1870.

Esetek fordulván elő, hogy távirdaközegek szolgálati utazásaik alkalmával a vasutüzleti rendszabályok ellenére a vonatnak már jelzett elinditása után igyekezvén a vasuti kocsikra feljutni, nem csak hogy a vonatot késleltették, de a személybiztonság tekintetében fenálló vasutüzleti szabályok ellen is vétettek; ennélfogva a távirdaközegek a vasutüzleti rendszabályok pontos megtartására azon figyelmeztetés mellett utasittatnak, miszerint hasonló kihágások jövőben mindannyiszor a vasutüzleti rendszabály illető czikkei értelmében fognak büntettetni.

Pest, 1870. nov. 14-én.

Es sind Fälle vorgekommen, dass Telegraphenorgane bei der Gelegenheit ihrer Dienstreisen mit Ausserachtlassung der Bestimmungen der Eisenbahn-Betriebsordnung dann in die Eisenbahn-Wägen gelangen wollten, wo das Signal zur Abfahrt des Zuges bereits gegeben war, wodurch nicht nur der Zug aufgehalten wurde, sondern auch die bezüglich der Sicherheit der Person bestehenden Bestimmungen der Eisenbahn Betriebsordnung gefährdet wurden; demzufolge werden die Telegraphenorgane auf die strenge Befolgung der Bestimmungen der Eisenbahn-Betriebsordnung mit dem Bemerken angewiesen, dass künftighin alle solche Vergehen im Sinne der bezüglichen Artikeln der Eisenbahn-Betriebsordnung bestraft werden.

Pest, den 14. Nov. 1870.

Utasitás

a magy. kir. távirdai kerületi és állomási pénztáraknak a hozzájok intézett pénzutalványok kezelése iránt.

A távirdaintézet számára évenként megszavazott hitelnek pontos nyilvántartása czéljából szükséges, hogy minden a távirdai kerületi, vagy bármely állomási pénztárhoz intézett pénzutalvány és beszüntetés még a foganatositás előtt, a kerületi pénztárakhoz intézettek a távirdai számosztálynál, a más távirdai pénztárakhoz intézettek pedig az illető igazgatóságnál előjegyzésbe vétessenek.

Meghagyatik ennélfogva a kerületi pénztáraknak, hogy az 1866. évben kiadott pénztári utasitás értelmében minden oly utalványt, melyre a számosztály előjegyzési adatai rávezetve nincsenek, ezen hiány pótlására a m. kir. kereskedelmi ministerium távirdai szakosztályának visszaküldjenek.

A mi az igazgatósági utalványokat illeti, melyek a főállomási vagy állomási pénztárakhoz érkeznek, tekintve, hogy az igazgatóságoknak saját számvevőségei nincsenek, elrendeltetett, hogy ezen utalványokra az előjegyzési adatok maguk a távirdai igazgatóságok által kell, hogy reá vezetve legyenek, s ha nem lennének, azok e hiány pótlására szintugy az utalványozó igazgatóságnak visszaküldendők.

Pest, 1870. Nov. 17-én.

Instruction

an die kön. ung. Telegraphen Bezirks- und Stations-Kassen über die Behandlungen der zu ihnen gerichteten Geld-Anweisungen.

21410/7076. 1870.

Zur Evidenzhaltung des der Telegraphen-Anstalt für je ein Jahr bewilligten Credites ist es nothwendig, dass alle an die Telegraphen-Bezirkskassen, dann an die Telegr.-Stations-Kassen zu erlassenden Zahlungs-Aufträge und Einstellungen, u. z. die an die Bezirkskassen hinausgehenden bei der Telegraphen-Rechnungs-Abtheilung, die andern aber bei der betreffenden Telegraphen-Direction in genaue Vorschreibung genommen werden.

Die Bezirks-Kassen erhalten demzufolge den Auftrag, im Sinne der im Jahre 1866 an die Telegraphen-Kassen hinausgegebenen Cassa-Instruction, jede solche Geld-Anweisung, auf welcher die Vorschreibungs-Daten der Telegraphen-Rechnungs-Abtheilung nicht ersichtlich sind, nicht zu effektuiren, sondern dieselbe der Telegraphen-Section des k. ung. Handelsministeriums behufs nachträglicher Behebung dieses Mangels zurückzusenden.

Was jene Zahlungs-Anweisungen und Einstellungen betrifft, welche von den Telegraphen-Directionen an die Hauptstations- und Stations-Kassen gelangen, wurde angeordnet, dass die Vormerkungs-Daten bei dem Umstande, als die Telegraphen-Directionen keine eigenen Rechnungsorgane besitzen, von den Directionen selbst auf den Zahlungsanweisungen ersichtlich zu machen sind; sollten demnach Zahlungsanweisungen oder Einstellungen von den Directionen einlangen, auf welchen die Vormerkungs-Daten nicht ersichtlich sein sollten, so sind diese Zahlungsaufträge zum Zwecke ihrer Vervollständigung ebenfalls noch vor der Realisirung an die anweisende Direction zurückzusenden.

Pest, den 17-ten Nov. 1870.

Nyomatott az „Athenaeum“ nyomdájában Pesten, 1870.

A m. kir.

TÁVIRÁSZATI RENDELETEK TÁRA.

17. szám. 1870. December 10.

Rendelet

melylyel a tiszti vizsgára bocsátott fizetéstelen m. k. távirászgyakornokok és mellékállomáskezelőknek a vizsgaletétele végett Pestre teendő utazásukra engedélyezett illetményei meghatároztatnak.

24351/8019. 1870.

A távirászati tiszti vizsgára bocsátott fizetéstelen távirászgyakornokok és mellékállomás kezelőknek a vizsga letétele végett Pestre teendő utazásukra ugyanazon illetmények járnak, melyek a fizetéses gyakornokoknak ideiglenes helyettesitési kiküldetéseik esetére engedélyezvék, t. i. a szokásos egyszerű utiköltségek, (a mint az a „Távir. R." f. évi 14. sz. közlött 16140/5068. sz. Rendelet 1. és 2. §-ban körül van irva —) s 70 kr. napidij.

E kedvezményben az illetők csak egyszer részesülhetvén, az ily vizsgák ismétlése esetén a fennebbbi illetmények egészen elesnek.

Pest, 1870. nov. 21-én.

Verordnung

über die Gebühren, welche den zur Ablegung der Telegraphisten-Prüfung zugelassenen unbesoldeten k. ung. Telegraphen-Practicanten und Nebenstations-Führern bei der Gelegenheit ihrer zur Ablegung dieser Prüfung nach Pest zu unternehmenden Reise bevilligt werden.

Den zur Ablegung der Telegraphisten-Prüfung zugelassenen unbesoldeten k. u. Telegraphen-Practicanten und Nebenstations-Führern werden bei der Gelegenheit ihrer zur Ablegung dieser Prüfung nach Pest zu machenden Reise dieselben Gebühren bewiligt, welche der besoldeten Practicanten für Fälle der zeitweiligen Substitutionen bestimmt sind, nähmlich die vorschriftsmässigen einfachen Reise-Gebühren (wie es unter §. 1. 2. der in diesjährigem Nr. 14. der „Távir. R. Tára." kundgemachten Verordnung Z. 16140/5068. näher umgeschrieben wurde) und täglich 70 kr. Diurnum.

Diese Begünstigung kann den Betreffenden nur einmal zu Theil werden, dem zufolge fallen, im Falle der Repetition dieser Prüfung, auch die erwähnten Gebühren vollkommen weg.

Pest, den 21-ten November 1870.

Rendelet

a meteorologiai sürgönyök felvétele s azok dijmentes távirása iránt.

24398/8050.

Meteorologiai sürgönyök felvételére s azoknak dijmentesen szolgálati sürgöny alakjában, napontai továbbadására egyelőre következő m. kir távirda állomások hatalmaztatnak fel; u. m.: Fiume, Zágráb, Csáktornya, Munkács, Sopron, Debrecen, Besztercze (Erdély), Nagy-Szeben, Trencsén, Szeged, Eszék, Besztercebánya és Alsó-Kubin, ez utóbbi az Árvaváraljáról érkezendő meteorologiai észleleteket illetőleg.

Verordnung

über die Annahme und taxfreie Beförderung der meteorologischen Telegramme.

Zur täglichen Annahme und taxfreie Beförderung der meteorologischen Depeschen, welche als Diensttelegramme zu behandeln sind, werden vorläufig folgende k. ung. Telegraphen Stationen ermächtiget: — Fiume, Agram, Csakathurn, Munkács, Oedenburg, Debrezin, Bistritz (in Siebenbürgen), Hermanstadt, Trencsin, Szegedin, Esseg, Neusohl und bezüglich der von Árvaváralja einlangenden Observations-Ergebnisse Alsó-Kubin.

Ily sürgönyöket Orsova cs. k. és Nagy-Felső-Lövő vasutüzleti állomások is fogadnak el.

E sürgönyök röviden következő alakban szerkesztvék: „A meteorologiai m. kir. központi intézetnek, Budán, 850.46; + 12.7 C; borult 7, ÉÉ Ny 6, és eső 12.43 mm, 1 reg. tenger erősen mozgatva.“

E sürgönyök távirásánál e minta követtetvén, a czim után az egyes számcsoportok minden megnevezés nélkül elkülönitve adandók; ugyan ez az eljárás követendő a sürgönyök kiadványozásánál is.

Pest, 1870. November 30-án.

Solche Depeschen werden auch bei der k. k. Station Orsova und bei der Betriebsstation Grosz-Oberschüttzen entgegen genommen.

Die Depeschen sind kurz in folgender Form abgefasst: „A meteorologiai m. kir. központi intézetnek, Budán, 850.46; + 12.7 C; borult 7, É É Ny 6, és eső 12.43 mm. 1 reg. tenger erősen mozgatva.“

Bei Telegraphirung dieser Art Depeschen ist die angegebene Form beizubehalten und sind nach der Adresse die Zahlgruppen ohne jedwede Benennung gesondert zu geben, welcher Vorgang auch in der Expedition dieser Telegramme einzuhalten ist.

Pest. am 30-ten November 1870.

Pótlékok a vonalrendhez.

Ergänzungen zur Linienordnung.

22405/7443. 1870.

Lugostól Karánsebesig második vonal épittetvén, a vonalrendbe beirandó:

In Folge der Herstellung einer zweiten Leitung von Lugos nach Karansebes ist in die Linienordnung einzutragen:

271.	Buziás-Ruszkberg	Lugos, Karansebes	Buziás, Lugos, Karansebes, Ruszkberg.		osztrák 539. sz. österr. Nro. 539.
ellenben megváltoztatandó;			dagegen ist abzuändern:		
9.	Temesvár-Turnseverin.	Lugos, via Vercserova.	Temesvár*), Karansebes*), Mehadia*), Orsova*),		osztrák 60. sz. österr. Nro. 60. Karansebes közvetit Ruszkbergre. Karansebes vermittelt für Ruszkberg.
végre egészen törlendő;			endlich ist ganz zu streichen;		
443.	Lugos-Buziás.		Lugos, Buziás.		

A 271. sz. vonal tekintetében Karansebes Ruszkberg állomás sürgönyváltását Mehádia, Kubin és az osztr. 182. sz. vonalba bekapcsolt állomásokkal közvetiti, — a többire nézve Lugos gyüjtőállomás.

Pest, 1870. nov. 17-én.

Rücksichtlich der Linie-Nro. 271. vermittelt Karansebes die Correspondenz der Station Ruszkberg mit Mehadia, Kubin und den in öst. Linie Nro. 182. eingeschalteten Stationen, im übrigen ist Lugos Ablagerungs-Station.

Pest, am 17-ten Nov. 1870.

Rendelet

mellyel a bécsi gabnatőzsdéről táviratilag érkező árfolyam-tudósitások közzétételére uj nyomtatvány-minta hozatik használatba.

Verordnung

betreffs Einführung einer neuen Drucksorte für die Veröffentlichung der telegraphisch verbreiteten Wiener Getreide-Börsen-Course.

23463/7750. 1870.

A m. kir. távirda-állomások ezennel értesittetnek, hogy a bécsi gabnatőzsde árfolyamáról szólló sürgönyök számára uj (3-ik számu) nyomtatvány adatik ki, (*A.* minta) mely 1871. január 1-től veendő alkalmazásba.

Miután ezen nyomtatványban valamennyi gabnanem folyó szám szerint neveztetik meg, az *egyes gabnanemek neve* távirásának szüksége megszünik, kivéve azon esetet midőn *a forgalomról s más hasonlóról* szólló adatok vannak bejegyezve. Rend-szerint tehát a czimzett állomásra a szokott bevezetés után csak a folyó számok és a következő rovatokba beirt számok táviratnak; a 24, 27, 29, 30 és 36 tételnél azonban a többi tollal bejegyzendő adatok is. P. o. „Gabnatőzsde árfolyam 5/1 1871. A. Buza, forgalom 1800 mérő.

1	88	670	675,	—
12	86	642	648,	—
31	42	166	172,	—
35	49	194	198	a. a. mérő.“

Az ezen sürgönyök fölvételére kötelezett m. kir. távirda állomások utasittatnak, hogy ezen uj nyomtatványból a szükségelt mennyiséget ideje korán az előirt módon a m. kir. távirdai központi raktártól szerezzék meg s a használatból kivont hasonszámu régi nyomtatvány maradékát az ócska papirokhoz csatolják.

Pest, 1870. November 30.

Den k. u. Telegraphenstationen wird hiemit bekannt gegeben, dass für die Coursdepeschen der Wiener Getreide-Börse eine neue Drucksorte (Nr. 3.) aufgelegt wurde (Formulare *A)*, welche vom 1. Jänner 1871. an in Verwendung zu kommen hat.

Nachdem in dieser Drucksorte für alle Fruchtgattungen fortlaufende Postnummern angesetzt sind, so entfällt die Nothwendigkeit der Telegraphirung der *Namen der einzelnen Fruchtgattungen*, mit Ausnahme des Falles, wenn in der betreffenden Rubrik Angaben über *Umsatz und Dergleichen* gemacht sind. Es werden daher in der Regel nach dem üblichen Eingange nur die Postnummern und die in den folgenden Rubriken anzusetzenden Zahlen, bei den Posten 24., 27., 29., 30. und 36. aber auch die übrigen mit der Feder zu machenden Angaben an die Adress-Stationen telegraphirt werden Z. B, „Frucht-Börsen-Course 5/1 1871. A. Weizen, Umsatz 1800 Metzen.

1	88	670	675,	—
12	86	642	648,	—
31	42	166	172,	—
35	49	194	198	n. ö, Metzen.“

Diejenigen k. u. Telegraphen-Stationen welche diese Depeschen aufzunehmen haben, werden beauftragt den Bedarf an dieser neuen Drucksorte rechtzeitig in der vorgeschriebenen Weise bei dem k. u. Telegraphen Central-Depot anzusprechen und den Rest der ausser Gebrauch gesetzten alten Drucksorten derselben Nr. zu scartiren.

Pest, am 30. November. 1870.

A. minta. Formulare A.

A bécsi gabonatőzsde árfolyama. — Wiener Fruchtbörsen-Course.

„1871 5/1“

Gabona-nemek Frucht-Gattungen	Folyó szám Post. Nr.	Származás Provenienz	Bejelentési helye Consignations-Orte	Minőségi suly fontokb. Qualitäts Gewicht in Pfunden	Árak osztr. ért Preise in ö. Währ. legkisebb von frt.	kr.	legmagasb bis frt.	kr.	Per
Búza. – Weitzen.	„1“	Bánsági	Győr	88	6	70	6	75	Alsó austriai mérő
		Banater	Raab						N. ö. Metzen
Forgalom. – Umsatz..	2	Bánsági	Győr						Vám mázsa
		Banater	Raab						Zoll Zentner
1800 mérő.–.1800 M.	3	Bánsági	Bécs						Alsó ausztriai mérő
		Banater	Wien						N. ö. Metzen
	4	Bánsági	Bécs						Vám mázsa
		Banater	Wien						Zoll Zentner
	5	Marosmelléki	Győr						Alsó ausztriai mérő
		Marosch er	Raab						N. ö. Metzen
	6	Marosmelléki	Győr						Vám mázsa
		Marosch er	Raab						Zoll Zentner
	7	Tiszamelléki	Győr						Alsó ausztriai mérő
		Theiß	Raab						N. ö. Metzen
	8	Tiszamelléki	Győr						Vám mázsa
		Theiß	Raab						Zoll Zentner
	9	Tiszamelléki	Bécs						Vám mázsa
		Th iß	Wien						Zoll Zentner
	10	Bácskai	Győr						Vám mázsa
		Bacskaer	Raab						Zoll Zentner
	11	Bácskai	Bécs						Vám mázsa
		Bacskaer	Wien						Zoll Zentner
	12	Magyar	Bécs	86	6	42	6	48	Vám mázsa
		Ungarischer	Wien						Zoll Zentner
	13	Magyar	Pest						Vám mázsa
		Ungarischer							Zoll Zentner
	14	Magyar	Győr						Vám mázsa
		Ungarischer	Raab						Zoll Zentner
	15	Magyar	Soprony						Vám mázsa
		Ungarischer	Ödenburg						Zoll Zentner
	16	Magyar	Tarnócz						Vám mázsa
		Ungarischer							Zoll Zentner
	17	Tót	Florisdorf						Alsó ausztriai mérő
Rozs. – Korn.....		Slovakisches							N. ö. Metzen
	18	Morva	Florisdorf						Alsó ausztriai mérő
		Mährisches							N. ö. Metzen
	19	Ausztriai	Bécs						Alsó ausztriai mérő
		Österreichisches	Wien						N ö. Metzen
	20	Magyar	Bécs						Alsó ausztriai mérő
		Ungarisches	Wien						N. ö. Metzen
	21	Magyar	Győr						Alsó ausztriai mérő
		Ungarisches	Raab						N. ö Metzen
	22	Magyar	Pest						Alsó ausztriai mérő
		Ungarisches							N. ö. Metzen.
	23	Magyar	Szombathely						Alsó ausztriai mérő
		Ungarisches	Steinamanger						N ö. Metzen
	24								
Árpa. – Gerste.....	25	Hanna	Bécs						Alsó ausztriai mérő
			Wien						N. ö Metzen
	26	Tót	Bécs						Alsó ausztriai mérő
		Slovakische	Wien						N. ö. Metzen
	27	Tót							Alsó ausztriai mérő
		Slovakische							N. ö. Metzen
	28	Ausztriai	Bécs						Alsó ausztriai mérő
		Österreichische	Wien						N. ö. Metzen
	29	Magyar							Alsó ausztriai merő
		Ungarische							N. ö. Metzen
	30								
Zab. – Hafer.....	31	Magyar	Bécs átmenőleg	42	1	66	1	72	Alsó ausztriai mérő
		Ungarisches	Wien transito						N. ö. Metzen
	32	Magyar	Bécsátmenőleg						Alsó ausztriai mérő
		Ungarischer	Wien transito						N. ö. Metzen
	33	Magyar	Bécs átmenőleg						Bécsi mázsa
		Ungarischer	Wien transito						Wiener Zentner
	34	Magyar	Győr						50 bécsi font
		Ungarischer	Raab						50 Wiener Pfund
	35	Ausztriai	Bécs átmenőleg	49	1	94	1	98	*Alsó ausztriai mérő*
		Österreichischer	Wien transito						*N. ö. Metzen*
	36								
Buzaliszt.–Weitzenmehl.	37	1. Kivonat.	Bécs átmenőleg						Bécsi mázsa
		Auszug 1.	Wien transito						Wiener Zentner
	38	2. Kivonat	Bécs átmenőleg						Bécsi mázsa
		Auszug. 2.	Wien transito						Wiener Zentner
	39	Lángliszt	Bécs átmenőleg						Bécsi mázsa
		Mundmehl	Wien transito						Wiener Zentner
	40	Zsemleliszt	Bécs átmenőleg						Bécsi mázsa
		Semmelmehl	Wien transito						Wiener Zentner.

A m. kir.

TÁVIRÁSZATI RENDELETEK TÁRA.

18. szám. 1870. December 19.

Rendelet

a gyorspostával tovább szállitandó ajánlott magántáviratok továbbszállitási dijának a postahivataloknál készpénzben leendő fizetése iránt.

Verordnung

betreffend die Auszahlung in Baarem der Staffettengebühren an die Postämter für die denselben zur estaffettalen Weiterbeförderung übergebenen recommandirten Privat-Depeschen.

24315/8015.

A gyorspostával tovább szállitandó ajánlott magántávsürgönyök gyorspostai szállitási dijának a postahivatalok részéről eddig gyakorlatban volt hitelezése megszüntettetvén, az jövő 1871 év Januar 1-én kezdve az illető távirdaállomások által a postahivataloknak esetről esetre készpénzben lesz kifizetendő.

A távirdák, irt naptól kezdve, az ily sürgönyöket, a gyorspostadijnak készpénzben való kifizetése mellett, az eddig szokásban volt sürgönybizonylat kiséretében szolgáltatják át a postahivataloknak, a bizonylaton pontosan bejegyezvén a kelet napján kivül még a távsürgöny számát, a feladási és czimzett állomások, valamint a czimzett nevét; továbbá az illető postahivatalnak fizetett összeget szám- és betükkel kiirva. A bizonylat ezenkivül a hivatali pecsétbélyeggel is ellátandó.

A postai közegek a távirdahivatalnak kiszolgáltatandó sürgöny- bizonylaton az átvétel igazolása mellett a fenn elésorolt kellékeket hasonlóan bejegyezvén, e bizonylat, mint a távirdaállomás üzletkiadási számadásán gyorspostadijban kiadásba tett összeg számadási okmánya, e számadáshoz csatolandó; megjegyeztetvén, hogy a számadásnak a viszszajelentésre vonatkozó két utolsó rovata is mindig kitöltendő.

A vasutüzleti táv. állomások, miután e czélra más alaku nyomtatványokat használ-

Die Creditirung der an die Postämter zu entrichtenden Weiterbeförderungsgebühren der mittelst Estafette weiter zu befördernden recommandirten Privat-Depeschen wird vom 1. Jänner 1871. an aufgehoben, und von dieser Zeit an werden diese Gebühren von den Telegraphen-Stationen an die Postämter von Fall zu Fall in Baarem entrichtet.

Die Telegraphen-Stationen werden jede solche Depesche in Begleitung des vorgeschriebenen Depeschen-Certificates den Postämtern übergeben. Auf diesem Certificate müssen ausser den Datum genau die Nummer der Depesche, der Aufgabs- und Bestimmungsort, ferner der Name des Adressaten und der an die Post bezahlte Betrag mit Ziffer und Worte unter Beidruckung der Amtsstampiglie ersichtlich gemacht sein.

Die Postorgane haben auf dem den Telegraphen-Stationen auszufolgenden Depeschen-Certificate, nebst Bestättigung der Übernahme, die oben angeführten Merkmale der weiterzubefördernden Depesche genau zu verzeichnen, welches Document sodann der Betriebs-Ausgabs-Rechnung zur Deckung des an die Post bezahlten und in Ausgabe gestellten Betrages anzuschliessen ist; und sind bezüglich auf die Rückmeldung die letzten zwei Colonnen derselben Rechnung jedesmal genau auszufüllen.

Die Eisenbahnbetriebs-Stationen hingegen, da sie für die Betriebs-Ausgabs-Rechnung

nak — kötelesek a viszszajelentés idejét és az illető sürgöny számát mindenkor a távirda üzletkiadási számadása szövegrovatában pontosan feljegyezni.

Jelen intézkedés a külföldről jött s gyorspostán tovább szállitandó magántávsürgönyökre is kiterjed.

A gyorspostával továbbitandó államtávsürgönyökre nézve, ugy a távirda-, mint a postaintézet részéről a hitelezés továbbra is fentartatván, ezek jövőben is a fennálló szabályok szerint kezelendők.

Pest, 1870. December 9-én.

eine andere Drucksorte verwenden, haben die Zeit und Nummer der Rückmeldungs-Depesche im Contexte genau ersichtlich zu machen.

Diese Bestimmung erstreckt sich auch auf jene telegr. Privat-Depeschen, welche aus fremden Staaten kommen und mittelst Estafette zu bestellen sind.

Ausgenommen bleiben jedoch die mit Estafette weiterzusendenden telegraphischen Staats-Depeschen, welche,— da die Creditirung sowohl der Telegraphen-, als auch der Post-Gebühren aufrecht erhalten bleibt — nach den bisher bestehenden Vorschriften fortan zu behandeln sind.

Pest, den 9-ten December 1870.

Rendelet

a m. k. távirdaállomási pénztárakban fekvő felesleges pénzösszegek beszállitása iránt.

Verordnung

in Betreff der Abfuhr der in den k. ung. Telegraphencassen vorliegenden entbehrlichen Baarvorräthe.

26271/8556.

Miután gyakran előfordul, hogy a távirdaállomási pénztárakban pénzkészletek tartatnak, melyek nincsenek arányban az ezen állomásoknál várható kiadásokkal, az államvagyon biztonsága miatt és más tekintetből pedig meg nem engedhető, hogy egyes állomásoknál felesleges pénzösszegek tartassanak, melyek máshol talán sürgősen szükségeltetnek: valamennyi távirdai állomásfőnöknek szigoruan meghagyatik, hogy jövőben minden hó 15-én a kezelésére bizott állomási pénztárt rovancsolás alá vevén, azon esetben, ha a pénztárban nagyobb készpénzösszeg találtatnék, mint a mennyi a jövő hó 1-én várható kiadások fedezésére szükséges, ezen pénztöbbletet legkésőbb a hó 20-ig az illető kerületi pénztárba szállitsa el.

A kerületi pénztárba való elszállitás csupán forintokban és 10-zel osztható összegekben eszközlendő.

Da es häufig vorkommt, dass bei den Telegraphen-Stationscassen Baarbestände im Vorrathe gehalten werden, welche in keinem Verhältnisse zu den bei diesen Stationen zu gewärtigenden Ausgaben stehen, — im Interesse der Sicherheit des Staats-Eigenthums, so wie aus anderen Rücksichten aber nicht geduldet werden kann, dass Geldsummen bei Stationen erliegen, bei denen sie überflüssig sind, während sie vielleicht anderswo dringend benöthigt werden: — erhalten die Amtsleiter sämmtlicher k. ungarischen Telegraphen-Stationen den Auftrag hinfort am 15-ten jeden Monates die ihrer Verwaltung anvertraute Gefällscasse einer Scontrirung zu unterziehen und im Falle sich in derselben ein grösserer Betrag vorfinden sollte, als zur Deckung der am 1-ten des nächsten Monates zu gewärtigenden Ausgaben nothwendig ist, diesen Mehrbetrag längstens bis zum 20-sten desselben Monates an die betreffende Bezirkscasse abzuführen.

Die an die Bezirkscasse zu leistende Abfuhr hat nur in Gulden und in einem durch 10 theilbaren Betrage zu geschehen.

Egyidejüleg meghagyatik minden állomási pénztárnak, hogy a netán befolyt ezüst és arany pénznemeket mindenesetben havonként a kerületi pénztárhoz szállitsa be.

Pest, 1870. December 16-án.

Gleichzeitig erhalten die Stationscassen den Auftrag, alle im Verlaufe eines Monates etwa eingenommenen Silber- und Goldmünzen unter allen Verhältnissen an die Bezirkscasse abzuführen.

Pest, den 16. December 1870.

Rendelet.

a m. k. távirdaállomások által havonként beküldendő statistikai adatok összeállitására használt nyomtatvány megváltoztatása iránt.

Verordnung

betreffend die Abänderung der zur Zusammenstellung der von den k. ung. Telegraphen-Stationen monatlich einzuliefernden statistischen Daten gebrauchten Drucksorte.

25409/8314.

Az állomások által havonként beküldendő statistikai adatok felvételére eddig használt „Átnézet A.“ czimü 83 sz. nyomtatvány f. év végével használaton kivül tétetvén, ugyan e czélra a jövő 1871-ik év Január hava 1-től kezdve használandólag „Statistikai Áttekintés“ czimmel az ·/. alatti uj nyomtatvány hozatik be.

E nyomtatvány betöltése, az abba beirandó adatok gyüjtése, továbbá beküldési ideje s módja iránt a szükséges utasitás a nyomtatvány hátlapján olvasható.

Pest, 1870. December 19-én.

Die „Übersicht A.“ Drucksorte Nro. 83, welche bisher zur Zusammenstellung der von den Stationen monatlich zu liefernden statistischen Daten diente, wird mit Ende dieses Jahres ausser Gebrauch gebracht und vom 1. Jänner 1871 an, an deren Stelle die sub ·/. beiliegende „Statistische Übersicht“ eingeführt.

Bezüglich der Ausfüllung der Rubriken und der zu liefernden Daten, sowie der Zeit der Vorlage, ist die nöthige Instruction auf der Kehrseite der Drucksorte enthalten.

Pest, den 19. December 1870.

---

*/. ad 25409/8314 1870.

Statistikai átnézet

Statistische Uebersicht

a m. kir. _____ távirda-állomás szolgálati, személyzeti s üzletforgalmi viszonyairól az 187__ év _____ havára.

über die Dienstes-, Personal- und Verkehrs-Verhältnisse der k. u. Telegraphen _____ Station in _____ für den Monat _____ 187__.

A. Szolgálati s személyzeti adatok.

Dienstes- und Personal-Daten.

A távirda-állomás Der Telegraphen-Station		Száma — Zahl								Észrevételek. Bemerkungen.
Megnevezése Name	Szolgálata Dienst	a bevezetett der eingeführten vezetékeknek Leitungen: állami Staats-	a bevezetett der eingeführten vezetékeknek Leitungen: vasuti Eisenb.-Betriebs-	a készülékeknek der Apparate	a hivatalnokoknak der Beamten	a gyakornokoknak, díjnokoknak Praktikanten und Diurnisten	a vonalőröknek der Leitungs-Aufseher	a küldönczöknek der Amtsboten	a kisegitő-vonalőrök s küldönczöknek der Aushilfs-Leitungs-Aufseher und Amtsboten	X.
	I.	II.	III.	IV.	V.	VI.	VII.	VIII.	IX.	

B. Üzletforgalmi adatok. — Verkehrs-Daten.

A feladott táviratokból — Von den aufgegebenen Depeschen

A forgalom megnevezése Benennung des Verkehrs	állami Staats: dijköteles taxpflichtig: magyar-osztrák ungar.-österreichisch	állami Staats: dijköteles taxpflichtig: idegen Fremd	állami Staats: dijmentes Taxfrei	magán Privat	szolgálati Telegraphen-Amts-Telegramme	Összesen Zusammen	a sürgönyegységek száma Zahl der Depeschen-Einheiten	a vasuti távirdákra esik Entfallen auf die Eisenbahn-Stationen	bejött wurden eingehoben: táviradi díj an Telegraphen-Gebühren frt.	kr.	bejött: válasz-, ajánlás-, vételjelentésdij für Recommandation-, Antwort- u. Empfangs-Anzeige frt.	kr.	bejött: mellék-, továbbszállitás díj an Nebengebühren, Depositen für Weiterbeförderung frt.	kr.	összesen Zusammen frt.	kr.	hiteleztetett wurden creditirt: államközegeknek an Staatsorgane frt.	kr.	magánosoknak an Private frt.	kr.
	1	2	3	4	5	6	7	8	9		10		11		12		13		14	
Bel-forgalom Interner-Verkehr																				
Egyleti-forgalom Vereins-Verkehr																				
Nemzetközi-forgalom International-Verkehr																				
Összesen Zusammen																				

A megérkezett táviratokból. — Von den angekommenen Depeschen.

A forgalom megnevezése Benennung des Verkehrs	állami Staats: dijköteles taxpflichtig: magyar-osztrák ungar.-österreichisch	állami Staats: dijköteles taxpflichtig: idegen Fremd	állami Staats: dijmentes Taxfrei	magán Privat	szolgálati Telegraphen-Amts-Telegramme	a sürgönyegységek száma Zahl der Depeschen-Einheiten	tovább szállittatott sind weiterbefördert worden: vasuti távirdán per Eisenbahn-Telegraphen	postán per Post	küldönczczel durch Boten	Gyorspostán per Estafette	helyben kézbesitetett Loco zugestellt	Az állomáson átment táviratok száma az „A. Kimutatás“ szerint Zahl der übertelegraphirten Depeschen nach „Ausweis A.“	Az egyik határszéltől a másikig az országon átment külföldi táviratok száma Zahl der von einer Grenze zur anderen im Transit beförderten ausländischen Depeschen
	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27
Belforgalom Interner-Verkehr													
Egyleti-forgalom Vereins-Verkehr													
Nemzetközi-forgalom International-Verkehr													
Összesen Zusammen													

Táv. nyomt. 83. sz.

Az állomásvezető: — Der Amtsleiter:

Utasitás e kimutatás készitésére.

1. E kimutatás minden állomás által havonként 2 példányban kitöltetvén, egyik példány legkésőbb a következő hó 3-ig az illető igazgatósághoz beküldendő, honnan az a kerület minden állomásáról egyszerre, legkésőbb a hó 10-ig a távirdai szakosztályhoz küldetik be. A második példány az állomáson tartandó.

2. A „szolgálati s személyzeti adatok“ részben az állomás neve s névjele után az I. rovat N, C, N/2, B/C, L stb. jegyekkel töltetik ki. A II. III. kitöltéséhez nem kell magyarázat. A IV-be az állomáson felállitott gépek száma jő, p. o. 2 Morse, 1 Hughes, 1 Translator stb.; ez utobbi a különböző translatió szerint T/R vagy T/M megjelölésekkel. Az V be a távirda-szolgálatot végző rendes távirászok, kezelők, kezelőnők száma jő. A VII., VIII., IX-re nézve a rovatfők elég utasitást adnak.

E rovatok adatai az állomásnak mindig a hó utolsó napján való állapotát tüntessék elő. A X-ik rovatba jönek az egyik vagy másik rovatra teendő észrevételek; pl. I. $^{15}/_{1}$-től; V. $^{20}/_{1}$-től stb.; azaz, az I-ben irt szolgálat $^{15}/_{1}$-től olyan, milyennek irva van; a hivatalnokok száma $^{20}/_{1}$-től több vagy kevesebb a mult hó végén kimutatottnál.

3. Az üzletforgalmi adatok az illető számadások megfelelő rovatainak havi végösszegeiből veendők, a mint az az ottani statisticai részletezésben kimutattatott. A I. rovatban a magyar-osztrák hatóságok; a 2-ba az idegen, például követségi vagy consulsági hivatalok által feladott dijköteles; a 3-dikba az uralkodóház vagy annak tagjai által feladott dijmentes állami sürgönyök havi száma; 4-dikbe minden magán 5-dikbe a szolgálati sürgönyök száma jő, beleértve a börzei-, lotto-, vizállás- meteorologiai sürgönyöket is; a 6-dikba az öt első rovat sürgönyeinek összege; a 7-dikbe az 1—5 rovatokban kimutatott összes sürgönyszám sürgönyegységekben kifejezve; a 8-dikba az ellenőrállomások jegyzik azon sürgönyök számát, melyek hozzájuk a vasuti vagy más magán távirdákból adattak be, melyek azonban már az előbbi rovatokban is benfoglalva

Instruction bezüglich der Anfertigung dieser Uebersicht.

1. Diese Uebersicht wird durch alle Telegraphen-Stationen monatlich in zwei Exemplaren ausgefüllt; das eine Exemplar wird spätestens bis zum 3-ten eines jeden nächstfolgenden Monates an die betreffende Telegraphen-Direction eingesendet, welche selbe von allen Stationen ihres Bezirkes gleichzeitig, spätestens aber bis zum 10-ten des nächstfolgenden Monates der Telegraphen-Section vorzulegen hat. Das zweite Exemplar wird in der Station zurückbehalten.

2. In der Abtheilung des „Dienstes- und Personal-Daten“ nach dem Namen und Stations-Ruf der Station wird die I. Rubrik je nachdem durch N, C, N/2, B/C, L etc. ausgefüllt, die R, II. III. bedürfen keiner Erläuterung; die R. IV. wird die Zahl der auf der Station aufgestellten Apparate nachweisen, z. B. 2 Morse, 1 Hughes, 1 Translator, letzterer je nachdem die Translation mittelst Relais oder Morse geschieht, mit T/R, oder T/M Bezeichnung; in die R. V. kommt die Zahl jener Telegraphisten, Manipulanten und Manipulantinnen, die den Dienst versehen; die R. VI. VII. VIII. IX. erfordert keine weitere Erklärung.

Die Daten dieser Rubriken haben immer den Stand mit Ende des Monats nachzuweisen. In die R. X. kommen die Bemerkungen, welche auf die Daten einer oder der anderen Rubrik gemacht werden können, z. B.: I. von $^{15}/_{1}$; V. von $^{20}/_{1}$ u. s. w. das heiszt: der in I. nachgewiesene Dienst der Station ist von $^{15}/_{1}$ ein solcher, wie es angegeben wurde; die Zahl der Beamten ist von $^{20}/_{1}$ an mehr oder weniger, als es mit Ende des vorigen Monats angegeben wurde.

3. Die Verkehrs-Daten sind aus den Endsummen der respektiven Rubriken der bezüglichen Monats-Rechnungen, oder Verzeichnisse, Register u. s. w. zu nehmen, wie selbe am Schlusse der Rechnungen in der statistischen Recapitulation nachgewiesen wurden. In die R. 1. kommt die Zahl der taxpflichtigen aufgegegebenen Staats-Depeschen der ungarisch-österreichischen Staatsorgane: in R. 2. jene der fremdländischen Staatsorgane, als Gesandschaften, Konsulate; in R. 3. die Zahl der im Monate von Seite des allerhöchsten Hauses und dessen Mitglieder zur Aufgabe gelangten taxfreien Staats-Depeschen; R. 4. wird die Zahl der Privat R. 5. jene der Telegraphen-Amts-Depeschen, die Börsen-, Lotto-, Wasserstands- und meteorologische Depeschen mitinbegriffen; R. 6. erhält die Summe der fünf vorgegangenen Rubriken; in R. 7. kommt die Gesammtzahl

kell, hogy legyenek; a 9. 10. 11. az illető üzletbevételi számadásnak a hó végén kimutatott hasonczimü végösszegeit; a 12. az előbbi 3., rovat összegét; a 13-dik az 1. 2. alatt kimutatott sürgönyszám után hitelezett összeget, a 14-dik a magánosok és társulatok részére hitelezett dijak összegét tünteti elő.

Ezen adatok a belföldi, egyleti s nemzetközi forgalom után más-más sorban jegyzendők be s alul minden rovatnál egy-egy összegbe vonva is előtüntetendők.

4. A megérkezett táviratokból a 15. 16. 17. 18. 19. 20. rovatok mindhárom forgalomban az illető jegyzékek havi megfelelő végadatai után töltendők ki; a 21. 22. 23. 24. rovatba azon szám igtatandó, mely az állomásra beérkezett és különböző módon tovább szállitott sürgönyök számát fejezi ki; a 25-be az állomás helyén saját kihordó, hivatalküldöncz vagy vállalkozó utján kézbesitett sürgönyök száma jegyeztetik be. A 15—18-dik rovatok összegeinek együtt egyezni kell a 21—23. sz. alattiak együttes összegével. A 26-dik rovat alatt az állomáson átmenőleg levett és ismét tovább adott vagy translatióval átbocsátott sürgönyök száma jegyzendő be az „A kimutatás“ szerint minden ilyen sürgöny csak egyszer számittatván. A 27-dik rovat csak a határszéli ellenőrállomásokon töltetik ki, csupán azon sürgönyök vétetvén ebbe fel, melyek a külföldről az osztrák-magyar monarchia határának valamely pontján átjövén, onnan ismét idegen területre mennek ki.

5. Deczember hóban a rendes havi kimutatás mellett a forgalmi adatok az állomáson tartott statistikai átnézetekből egy külön ily nyomtatványon mind a 12. hóról egybevonva is összeállitandók s beküldendők.

6. E kimutatás helyessége- s pontos beküldéséért az állomásvezető felelős.

der Depeschen-Einheiten nach der in 1—5 angegebenen Depeschen-Zahl; in 8 verzeichnen die Controll-Stationen die Zahl jener Depeschen, welche ihnen von Eisenbahn- oder Privat-Telegraphen-Stationen zugekommen sind, deren Zahl aber in den vorgegangenen Rubriken schon inbegriffen sein muss; R. 9. 10. 11. enthalten die Monats-Endsummen der bezüglichen Rubriken der respectiven Betriebs-Einnahms-Rechnung; R. 12. ist für die Summe der drei vorgegangenen Rubriken bestimmt, R. 13. weist den kreditirten Geldbetrag für die in 1, 2 nachgewiesenen Depeschen; R. 14. enthält die Summe der an Privaten kreditirten Gebühren.

Diese Daten werden sowohl für den inneren, als auch für den Vereins- und internationalen Verkehr in gesonderten Reihen eingeschrieben und schliesslich müssen selbe nach allen Rubriken in eine Hauptsumme zusamengezogen werden.

4. Bei den angekommenen Depeschen die R. 15., 16., 17., 18., 19., 20. sind in allen drei Verkehren nach den respektiven Endsummen der Verzeichnisse, Register etc. auszufüllen; die R. 21., 22., 23., 24. weisen die Zahl der bei der Station eingelangten und von dort auf verschiedener Weise weiterbeförderten Depeschen; R. 25. enthält die Zahl der im Orte der Station durch Orts- oder Hausboten, oder durch Privatunternehmer zugestellten Depeschen; die Summe der R. 15—18 zusammen muss der Summe von R. 21—25 gleich sein. In der R. 26 ist die Zahl der durch die Station in Transit aufgenommenen und wieder weitergegebenen, oder mittelst Translation mitgelesenen Depeschen, nach der Monats-Endsumme des Nachweises A. einzutragen, wobei eine jede Depesche bezüglich der Manipulation nur einmal gerechnet wird. Die 27. R. wird nur bei den Grenz-Controll-Stationen ausgefüllt und ist zur Nachweisung jener ausländischen Depeschen bestimmt, welche die Landesgrenze zweimal passirend, das Land durchlaufen, um wiederum ins Ausland zu gelangen.

5. Im Monate December ist ausser dem vorschriftsmässigen Monats-Ausweis, aus den bei der Station zurückgehaltenen zweiten Exemplarien der statistischen Uebersichte der vorgegangenen Monate, auf einer Drucksorte dieserart die Verkehrsverhältnisse aller 12 Monate, somit für das ganze Jahr noch ein Ausweis, ganz in dieser Form zusammenzustellen und vorzulegen.

6. Für die Richtigkeit der Daten der statischen Uebersicht und für die pünktliche Einsendung derselben ist der Stationsführer verantwortlich.

Pótlékok a vonalrendhez.

Ergänzungen zur Linienordnung.

Z. 25245/8257. sz.

A Dunán át, Erdődnél lesülyesztett Cabel segélyével, uj távirói összeköttetés létesittetvén és az ahhoz tartozó uj vonal kiépittetvén, a vonalrendbe beirandó:

In Folge der Herstellung einer neuen telegraphischen Verbindung über die Donau mittelst eines Kabels bei Erdőd und der dazu gehörigen neuen Linien, ist in der Linienordnung einzutragen:

140.	Zombor-Eszék. Zombor-Essegg.	—	Zombor, Eszék. Zombor, Essegg.	—	—
141.	Zombor-Eszék. Zombor-Essegg.	—	Zombor, Eszék. Zombor, Essegg.	—	—

kiegészitendő, illetőleg megváltoztatandó:

zu ergänzen, beziehungsweise zu ändern:

301.	Eszék-Csaba. Essegg-Csaba.	Zombor, Szeged. Zombor, Szegedin.	Eszék, Zombor, Szabadka, Szeged, Csaba. Essegg, Zombor, Theresiopel, Szegedin, Csaba.	—	—

Pest, 1870. December 5-én.

Pest, am 5-ten December 1870.

24827/8155.

Kolozsvártól Deésig két uj vezeték épittetvén, ezekből és az eddigi 225 sz. debreczen-beszterczei és a 278 sz. beszterce-szebeni vonalból következő két vonal alkottatott:

In Folge der Herstellung zweier neuen Leitungen von Klausenburg nach Deés, wurden aus diesen und den seitherigen Linien Nro 225 Debreczin-Bistritz und Nro 278 Bistritz-Hermannstadt folgende zwei Linien gebildet:

225.	Debreczen-Kolozsvár Debreczin-Klausenburg.	Nagy-Somkut Deés.	Debreczen (Debreczin), Nagykároly, Szathmár, Szinyér-Váralja, Nagy-Bánya, Nagy-Somkut, Deés, Kolozsvár (Klausenburg).	—	—
278.	Kolozsvár-Nagy-Szeben. Klausenburg-Hermannstadt.	Deés, Szász-Régen, Medgyes (Mediasch)	Kolozsvár (Klausenburg) Deés, Beszterce (Bistritz a/B) Szász-Régen, Maros-Vásárhely, Segesvár (Schässburg), Erzsébetváros (Elisabethstadt), Medgyes (Mediasch), Nagyszeben, (Hermannstadt).	—	—

Pest, 1870. December 8-án.

Pest, am 8-ten December 1870.

Nyomatott az „Athenaeum“ nyomdájában, Pesten, 1870.

A m. kir.

TÁVIRÁSZATI RENDELETEK TÁRA.

19. szám. 1870. December 22.

Rendelet

valamennyi magyar- és horvátországi távirdai pénztárnak.

Verordnung

an alle Telegraphenkassen Ungarns und Croatiens

26511/8625.

Valamennyi távirdai pénztárnak meghagyatik, hogy 1871. január 1. fogva a forgalmi napló lezárását, — az eddigi módtól, — mely szerint a forgalmi naplóban csak a tárczanapló egyenlege lett átvéve — eltérőleg akként eszközöljék, hogy a tárczanapló összes havi bevétele a forgalmi naplóban bevételbe, és a tárczanapló összes havi kiadása a forgalmi naplóban kiadásba tétessék.

Ez alkalommal tudtára adatik a távirdai pénztáraknak, hogy a távirdai számosztály ismételve panaszt emelt, miszerint több távirdai pénztár nem azon pontossággal, lelkiismeretességgel, sőt nem azon szakavatottsággal jár el a pénztári naplók vezetésében, mely a szolgálat érdekében okvetlenül megkivántatik. Ennél fogva a távirdai hivatalfőnököknek szoros kötelességükké tétetik, jövőben arra ügyelni, hogy a távirdai pénztárak naplói és számadásai pontosak és a fenálló szabályoknak tökéletesen megfelelőleg szerkesztve legyenek; minthogy a pénztári és számadási szabályok nem tudása, vagy hanyag és gondatlan alkalmazása a hivatal — főnökségtőli elmozditást kérlelhetlenül maga után vonandja.

Hogy azonban legalább a gyakoribb tévedéseknek eleje vétessék, a távirdai számadók következőkre figyelmeztetnek:

1. Minden bevételi vagy kiadási tétel fölött megnevezendő azon rovat, melynek javára a bevétel, vagy terhére a kiadás esik.

2. Minden bevétel vagy kiadás mindig azon naplóban és azon rovat alatt számolandó fel, mely a pénztári utalványban a felszámolásra megjelölve volt.

Sämmtliche Telegraphenkassen haben vom 1. Jänner 1871. an in das Conto-Corrente-Journal mit Ende des Monates nicht mehr wie bisher die Mehr-Einnahme oder die Mehrausgabe des Etat-Journals zu übertragen, sondern immer die ganze Einnahms-Summe des Etat-Journals in das Conto-Corrente-Journal in Empfang, die ganze Ausgabs-Summe des Etat-Journals aber in das Conto-Corrente-Journal in Ausgabe zu stellen.

Bei dieser Gelegenheit wird den Telegraphenkassen bekannt gegeben, dass sich die Telegraphen-Rechnungsabtheilung schon zu wiederholtenmalen beklagt hat, dass von Seite vieler Telegraphenkassen bei Verfassung der Cassa-Journale nicht mit jener Genauigkeit und Gewissenhaftigkeit, auch nicht immer mit jener Sachkenntniss vorgegangen werde, welche im Interesse des Dienstes unbedingt gefordert werden muss. Es wird dem zu Folge den Telegraphenamtsleitern strengstens zur Pflicht gemacht, dass die Journale und Rechnungen der Telegraphenkassen genau, und den bestehenden Vorschriften vollkommen entsprechend verfasst werden; indem Unkenntniss der bestehenden Cassa- und Verrechnungs-Vorschriften, oder Sorglosigkeit in der Anwendung derselben unnachsichtlich die Abziehung von der Amtsleiterstelle zur Folge haben wird.

Um aber wenigstens den heufiger vorkommenden Irrungen der Rechnungsleger für die Zukunft vorzubeugen, werden dieselben auf Folgendes aufmerksam gemacht:

1. Jeder Einnahms- und jeder Ausgabspost hat vorerst die genaue Bezeichnung der Rubrik, welcher die Einnahme zu Gute kommt, oder welche durch die Ausgabe belastet wurde. voranzugehen.

2. Jede Einnahme, und jede Ausgabe ist immer in jenem Journale, und unter jener Rubrik zu verrechnen, welche in der Zahlungsanweisung für die Verrechnung angegeben wurden.

Oly bevételek és kiadások rovataira nézve pedig, melyek nem különös utalvány, hanem általános rendeletek vagy dijszabályok alapján számittatnak fel, például az üzleti bevételek és kiadások az üzleti bevételekből járó részilletékek, kézbesitési dijak sat. tartsák magukat szorosan a távirászati rendeletek tára 15. számában e czélból közzétett rovatrendszerhez.

3. Minden bevételi vagy kiadási tételhez, mely utalvány alapján jön felszámitásba, a sajátlagos okmányokon, u. m. nyugtákon, számlákon kivül mindig még az eredeti utalvány is csatolandó.

Ha ugyanazon utalvány alapján, több naplóban történik felszámitás, minden tételnél megjelölendő, hogy melyik naplótételhez van az illető utalvány csatolva.

4. A számadó kötelessége holnapról holnapra ismételve meggyőződést szerezni arról, hogy az al-naplókban és számadásokban felszámolt összegek helyesen vitettek át a pénztári főnaplókba.

5. Különös figyelmet kell forditani arra, hogy minden bevétel, és minden kiadás azon naplóban számittassék fel, mely azok felszámolására megjelölve van, még pedig felszámolandók:

az állandó illetmények jegyzékében:

a hivatalnokok, gyakornokok, és hivatalnokok helyett állandóan alkalmazott nők fizetése, fizetés — vagy személypótléka, fizetés előlege és lakpénze,

a hivatalküldönczök és vonalőrök bére, bérelőlege és lakpénze,

a hivatalnokok és szolgák tápdija,

az évi bér, vagy napszám mellett felfogadott kisegitő szolgák és vonalőrök bére,

a mellék állomások kezelésével megbizott magánzók évi illetményei,

a dijnokok napidijai,

az üzleti bevételekből járó részilletékek,

a vonalőrök lótartási átalánya, és

a hivatalküldönczi átalány.

Bei Einnahmen und Ausgaben, welche nicht auf Grund einer besondern Zahlungsanweisung, sondern auf Grund allgemeiner Verordnungen, Tarife u. s. w. zur Verrechnung kommen, wie: Betriebs-Einnahmen- und Ausgaben, Tantiéme Bestellgebühren und dergl. haben die Telegraphenkassen bei Bezeichnung der Rubrik sich strenge an das zu diesem Zwecke im Verordnungsblatt Nr. 15 kundgemachte Rubriken-Schema der k. ung. Telegraphenanstalt zu halten.

3. Jeder Einnahms- und jeder Ausgabspost, welche auf Grund eines Zahlungsauftrages zur Verrechnung kommt, ist immer ausser den anderweitigen Belegen, als: Quittungen, Rechnungen u. s. w. auch der betreffende Zahlungsauftrag im Originale beizuschliessen.

Kommen auf Grund eines und desselben Zahlungsauftrages Verrechnungen in mehreren Journalen vor, so ist in jedem Journale zu bemerken, welcher Verrechnungspost der Zahlungsauftrag beigeschlossen wurde.

4. Die Rechnungsleger haben sich monatlich die wiederholte und genaue Ueberzeugung zu verschaffen, dass die in den Sub-Journalen und in den Subrechnungen nachgewiesenen Beträge auch genau mit denselben Ziffern in die Haupt-Journale übertragen wurden.

5. Es ist genau darauf zu achten, dass jede Einnahme und jede Ausgabe in demjenigen Journale verrechnet werde, welches für deren Verrechnung bestimmtist; und zwar sind zu verrechnen:

im Aktivitäts-Verzeichnisse:

Die Gehalte, Gehaltszulagen, Gehaltsvorschüsse und Quartiergelder der Beamten, Praktikanten, dann die Bezüge der statt Beamten dauernd angestellten Frauen;

die Lohnungen, Löhnungsvorschüsse und Quartiergelder der Amtsboten und Leitungsaufseher;

die Alimentationen der Beamten und Diener;

die Löhnungen aller gegen einen Jahreslohn oder gegen ein Taggeld aufgenommenen Aushilfsdiener und Leitungsaufseher;

die Jahresbezüge der mit der Führung von Nebenstationen betrauten Privaten;

die Bezüge der Diurnisten;

die Tantiéme;

das Pferdepauschale der Leitungsaufseher und;

das Amtsbotenpauschale.

Az illetményjegyzék bevételi hasábjain számolandók fel:

az adók és szolgálati dijak fejében vissza tartott levonások,

a fizetési és bérelőlegek után befolyó téritmények,

a tiszti biztositék kiegészitésére szolgáló levonások és minden más a fizetésből vagy bérből levont téritmények az utóbbiak egyébiránt azon esetben, ha a teritmény a m. kir. távirdai kincstárt illeti még a tárczanaplóban is, azon esetben pedig, ha a levonás idegenek javára történik még a letéti naplóban is bevezetendők; még pedig minden esetben részletesen és külön naplóczikkek alatt a bevételbe.

Az állandó illetményjegyzék minden kiadásainak összege a hó végével mint kiadás, a befolyt fizetés- és bérelőleg téritmények összege mint bevétel a tárczanaplóba, — a befolyt adók és a magyar- és horvátországi kir. hivatalnokoktól, és szolgáktól bejött szolgálati dijak összege, valamint a tiszti biztositékrészletek összege is mint bevétel a letéti naplóba átviendő; ellenben a Magyar- vagy Horvátországban ideiglenes alkalmazásban lévő csász. kir. osztrák hivatalnokoktól és szolgáktól befolyt szolgálati dijak összege mint a bécsi cs. kir. távirdai igazgatóság javára bevett összeg a forgalmi naplóba vitetik át.

Épen ugy számolandok fel a nyugdijnapló bevételi hasábjain előforduló levonások is;

a tárczanaplóba irandó:

Minden olyan bevétel és kiadás, mely a m. kir. távirda intézet saját bevételét, vagy saját kiadását képezi, és mely a m. k. távirdaintézet rovatrendszerében előfordul (az illetményjegyzék kiadásai és némely bevételei nem közvetlenül, hanem fenérintett módon vétetnek be a tárczanaplóba).

A tárczanaplónak havi bevételi és kiadási összegei, melyekbe a hó végével már az illetményjegyzék összegei is átvétettek, a naplóknak a honap végén eszközlött bezárásakor a forgalmi naplóba vitetnek át;

a forgalmi naplóban:

bevételbe irandó:

a kezdetleges pénzkészlet, (melynek az előbbi hó végleges pénzmaradványával tökéletesen egyeznie kell),

In den Einnahmsspalten des Aktivitätsverzeichnisses sind zu verrechnen:

die Abzüge an Steuern und an Taxen,

die Gehalts- und Lohnvorschuss Ersatzraten,

Die Abzüge zur Ergänzung der Dienstes-Cautionen und alle andern von den Gehalten ung Lohnungen in Abzug gebrachten Ersätze, welche letztern übrigens, im Falle der Abzug zu Gunsten des k. ung. Telegraphenärars stattfand noch überdiess im Etat-Journale, im Falle aber der Abzug zu Gunsten eines Fremden stattfand noch im Depositen-Journale, und zwar in beiden Fällen in detaillirten Posten, und unter besondern Journal-Artikeln zu beeinnahmen sind.

Die Summe aller Ausgaben des Aktivitätsverzeichnisses ist am Ende jedes Monates in dem Etát Journale in Ausgabe, die Summe der eingegangenen Gehalts- und Lohnvorschussersatzraten im Etát-Journale in Empfang, — die eingehobenen Steuern, sowie die von den kön. ungarischen und kroatischen Beamten und Dienern eingehobenen Diensttaxen, und die Summe der Cautionsraten im Depositen-Journale, dagegen die Diensttaxen der kais. kön. österreichischen, in Ungarn oder in Croatien exponirten Beamten und Diener im Conto-Corrente-Journal zu Gunsten der Wiener k. k. Telegraphen Direktion in Empfang zu stellen.

In gleicher Weise werden auch die im Verzeichnisse über die Ruhegenüsse ersichtlich gemachten Abzüge verrechnet;

im Etat-Journale:

Alle Einnahmen und Ausgaben, welche eine eigene Einnahme, oder eine eigene Ausgabe der kön. ung. Telegraphen-Anstalt bilden, und welche in dem Rubriken-Schema dieser Anstalt angeführt erscheinen. (Die Ausgaben, sowie einige Einnahmen des Aktivitätsverzeichnisses gehen nicht unmittelbar, sondern in der oben angeführten Weise in die Verrechnung des Etát-Journals über.)

Die Monats-Summen der Einnahmen und der Ausgaben des Etát-Journals, mit Einschluss der aus dem Aktivitätsverzeichnisse übernommenen Beträge werde nam Schlusse des Monates in das conto-corrente-Journal übertragen;

im Conto-Corrente-Journale:

im Empfang:

Der anfängliche Cassarest, (welcher immer mit dem schliesslichen Cassareste des Vormonates vollkommen übereinstimmen muss);

a kapott ellátások és adományozások, illetőleg a más pénztáraktól befolyt szállitmányok,

idegen igazgatásokjav ára befolyt bevételek,

a távirdaintézetnek visszatéritett azon összegek, melyek annak idejében a forgalmi naplóban előlegképen kiadásba tétettek,

a tárczaszerü bevételek összege;

kiadásba irandók:

az adott ellátások, és a kerületi pénztárakhoz beküldött összegek,

oly kiadások, melyek idegen igazgatások terhére tétettek, és azok által visszatéritendők, (a cs. kir. távirda igazgatóság, vasuttársulatok sat. terhére tett kiadások, valamint a nyugdijnaplóban felszámolt nyugdijak összege),

az átalános vonaljavitásokra és ujtávirdai épitkezésekre a távirdai igazgatóságoknak adott pénzelőlegek,

azon visszafizetett összegek, melyek mint más igazgatásoktól, vagy számadóktól vett előlegek a forgalmi naplóban ideiglenesen bevételbe voltak téve,

a tárczaszerü kiadások összege, és

a végleges pénztári maradvány.

A pénzmaradványt illetőleg megjegyeztetik, hogy mind a kezdetleges, mind a végleges pénzmaradványra nézve megjelölendő, hogy a pénzkészletből esetleg mennyi van ezüstben vagy aranyban; ellenben a letéti pénzek állománya jövőben csak is a letéti naplóban tüntetendő elő, és nem a forgalmi naplóban is.

A forgalmi napló összes bevételének, bele értve a kezdetleges pénzkészletet is, egyenlőnek kell lenni ugyanazon napló összes kiadásával, s ez tanusitja a naplóvitel alaki helyességét.

A letéti naplóban felszámolandók:

Az állandó illetményjegyzék és nyugdijnapló szerint bevett adók,

a m. kir. távirdai hivatalnokok és szolgák szolgálati dijai,

a tiszti biztositékok,

a szállitók és más magánosok ovadékai,

minden, idegenek javára befolyt összegek, és végre

minden ideiglenes letett és más naplóban való felszámolásra nem jöhető pénzösszegek.

die erhaltenen Verläge und Dotationen ebenso die eingelangten Abfuhren;

die Einnahmen für femde Verwaltungen;

die Rückempfänge von im Conto-Corrente-Journale Vorschussweise beausgabten Beträgen,

die Summe der etátmässigen Einnahme;

in Ausgabe:

die verabfolgten Verläge und die an die Bezirkskassen geleisteten Abfuhren,

Ausgaben, welche von fremden Verwaltungen zurückzuersetzen sind, (Auslagen für Rechnung der Wiener k. k. Telegraphen-Direktion, der Eisenbahngesellschaften, die laut Pensions Journal verausgabten Ruhegenüsse u. s. w.),

die an die Telegraphen-Direktionen ausgefolgten Vorschüsse für allgemeine Leitungsreparaturen und für Telegraphen-Neubauten,

Rückersätze von im Conto-Corrente-Journal zeitweilig in Empfang gestellten Guthabungen fremder Verwaltungen, der Rechnungsleger u. s. w.,

die Summe der etátmässigen Ausgaben, und

der schliessliche Cassarest.

Bezüglich der Cassareste wird bemerkt, dass sowohl beim anfänglichen, als auch beim schliesslichen Cassareste anzugeben ist, wieviel von den angeführten Cassa-Beständen in Silber- oder in Goldmünzen vorhanden ist; — dagegen ist der Stand der Depositenkasse künftighin nur in dem Depositen-Empfangsjournale, und nicht mehr auch im Conto-Corrente-Journale ersichtlich zu machen.

Die Summe aller Einnahmen des conto-corrente-Journals mit Einschluss des anfänglichen Cassarestes muss der Summe aller Ausgaben des Conto-Corrente-Journals gleich sein, was einen Beweis für die formelle Richtigkeit der Journalisirungen abgibt.

In dem Depositen-Journale sind zu verrechnen:

die laut Aktivitäts-Verzeichniss und Pensions-Journal eingehobenen Steuern,

die Diensttaxen der kön. ungarischen Telegraphen-Beamten und Diener,

Die Dienstes-Cautionen,

Die Cautionen von Lieferanten und andern Privaten,

alle zu Gunsten von Privaten eingegangenen Beträge, und schliesslich,

alle zeitweilig bei den Cassen hinterlegten, zur Verrechnung in einem andern Journale nicht geeigneten Geldbeträge.

Nyomatott az „Athenaeum“ nyomdájában, Pesten, 1870.